LIBER CLIMATUM

AUCTORE

SCHEICHO ABU-ISHAKO EL-FARESI

VULGO EL-ISSTACHRI.

AD SIMILITUDINEM CODICIS GOTHANI

ACCURATISSIME DELINEANDUM ET LAPIDIBUS

EXPRIMENDUM

CURAVIT

Dr. J. H. MOELLER.

PRAEMISSA EST DISSERTATIO DE LIBRI CLIMATUM INDOLE, AUCTORE ET AETATE.

GOTHAE

IN LIBRARIA BECKERIANA

MDCCCXXXIX.

LIBER CLIMATUM

AUCTORE

SCHEICHO ABU-ISHAKO EL-FARESI
VULGO EL-ISSTHACHRI.

AD SIMILITUDINEM CODICIS GOTHANI
ACCURATISSIME DELINEANDUM ET LAPIDIBUS
EXPRIMENDUM

CURAVIT

Dr. J. H. MOELLER.

PRAEMISSA EST DISSERTATIO DE LIBRI CLIMATUM INDOLE, AUCTORE ET AETATE.

GOTHAE
IN LIBRARIA BECKERIANA.
MDCCCXXXIX.

BENEVOLO LECTORI
S.

Qui factum sit, ut nomen, quod iam ante hos tredecim annos propediem me esse soluturum spoponderam, nunc demum solvam, eius rei causas, satis multas et gravissimas, pluribus hoc loco exponere tam me taedet, quam lectorum non magni interest. Etenim unam eamque praecipuam causam in summis positam esse, quibus typographorum apparatu non sufficiente institutum meum obstructum erat, difficultatibus, quis tandem est, quin facile perspiciat? Sed ne pluribus verbis commorer in excusandis, quae non pertinent ad ipsam rem, paucis dicam, quae nunc praestita sint.

Multis tentatis multisque reiectis contigit tandem feliciter, ut Uckermannus, typographus Erfordiensis, vir solertissimus, et suae et lithographicae artis maxime gnarus, rei parandae curam in se susciperet, quo in officio tanta versatus est accuratione ac sedulitate, ut liber, quem manibus tenes, benevole lector, sive spectas chartae colorem, sive literarum ductus, ad pretiosissimi codicis manuscripti accederet similitudinem talem, ut viros hisce in literis satis exercitatos indi-

screta similitudine non sine magna animi voluptate viderem deceptos. Primum, quod sciamus, in Germania hoc est artis lithographicae specimen, cui tam prospere in exprimendis codicibus manuscriptis orientalibus cessit opera, nihilque magis optamus, quam ut alii viam, quam nos aperuimus, et sequantur ipsi, et, si fieri potest, aequiorem reddant et commodiorem. Denique, quam promisimus interpretationem latinam, nostris observationibus illustratam, eam una cum explicatione nominum, quae in tabulis geographicis insignita numeris inveniuntur, edituri sumus propediem.

Dr. M.

DE OPERE GEOGRAPHICO
LIBER CLIMATUM
INSCRIPTO.

I.
De codicibus operis.

Cod. Gothanus Ar. (nr. 312) literis rudioribus, temporis iniuria fere pallidis, forma quaternaria, foliis 75 chartae bombycinae exaratus, punctis diacriticis maximam partem carens, aliquot insuper pagellis detritis, absolutus est anno 569 H., 1484 aerae Alexandrinae, h. e. 1173 p. Chr. Continet opus geographicum, cuius Facsimile infra exhibitum est, ornatum 21 tabulis geographicis, quibus singulae regiones depinguntur (tabula totius terrarum orbis mutila est), inscriptum: كتاب الاقاليم h. e. Liber climatum.

Cod. Goth. Pers. Haleb. (nr. 621), foliis 122 form. max., charta bombycina optime exaratus, initialibus literis aureis et rubris ornatus, multis vero locis, praecipue ab initio et in fine libri, manu recentiore (mense Ramadhano anni 1014 H. = 1605 Chr.) negligenter suppletus, 22 tabulis geographicis instructus est. Complectitur idem opus geographicum in linguam Persicam translatum, quod tam formulâ saepius repetitâ: auctor libri tradit خداوند كتاب كويد [1]), quam arabici مسالك [2]) interpretatione codicumque comparatione coarguitur. Recentior codicis nostri restitutor plura ex aliis eiusdem argumenti libris petita adiecit, imprimis introductionem, desumtam, ut suspicor, ex libro صور الاقاليم seu هفت اقليم. Inscriptio primitiva deest. Suppleta est a possessore Ismaïl-ben-ibrahim, qui codicem anno 1014 H. = 1605 p. Chr. inscripsit: مسالك الممالك الذى يقول العوام صور اقاليم h. e. „Viae regnorum, vulgo tabulae climatum." In

---

1) Ouseley Or. geogr. p. 1. 3. 212. 213. 234. 235. 254. — 2) Ouseley l. c. p. 3.

ligatura vero, alia manu exaratum legitur: هذا الكتاب المسما بالمسالك والممالك في الاقاليم السبعة h. e. „hic liber inscribitur viae et regna septem climatum."

Duo interpretationis Persicae codices asservantur in Anglia, alter in Bibliotheca collegii Eton (quo usus est Ouseley [1]), sed mutilus, nam frustra quaeruntur apud virum ill., quae leguntur in Cod. Goth. Pers. p. 11 lin. 7 usque ad p. 35 lin. 3, in Cod. Arab. p. 5 lin. 5 a fin. usque ad p. 17 lin. 10), alter in collectione societatis cuiusdam literariae in Anglia [2]); denique quartum exemplum in Bibliotheca Caesarea Vindobonensi extat, ut vir cel. Gévai pro certo mihi affirmavit, ad cuius calcem legitur: این کتاب را مشهور است بمسالک الممالک از زبان عربی بزبان فارسی دراوردیم وموسوم بکتاب ترجمه المسالک الممالک شد ... من مصنفات خواجه نصیر الدین طوسی h. e. Hic liber, notus inscriptione „Viarum regnorum", ex arabico sermone in persicum translatus est, huiusque libri inscriptio haec est: Translatio libri viarum regnorum ... ex libris doctoris Nassir-eddin-Thussi.

II.

De operis ratione et indole.

Idem est opus geographicum, quod vir cel. W. Ouseley in Anglicum sermonem translatum anno 1800 hoc nomine: The oriental Geography of Ebn Haukal Londini edidit. Describit auctor fusius omnes Moslemis subditas terras, paucis tantum finitimas regiones, ea ratione, ut a finibus illarum regionum in prooemio suo profectus transgrediatur ad describendam Arabiam et quae sequuntur, ut ex indice in fine (p. 134) adiecto apertum est. Multa leguntur ad verbum expressa in Ibn Haukalidis „libro viarum et regnorum, locorumque solitariorum et periculosorum كتاب المسالك والممالك والمفاوز والمهالك" [3]), quo Abulfeda et alii saepissime usi sunt, ita ut locis multis inter se comparatis Ouseleyus persicam operis laudati interpretationem ante oculos habuisse arbitraretur [4]). At vero vir cel. S. de Sacy in egregia huius libri relatione [5]) eum non tam interpretationem quam operis Haukalidei epitomen esse existimavit, quod cum viris cell. Uylenbroek [6]) et Fraehn [7]) nos in Catalogo librorum cet. I. p. 94 nr. 312, in ephemeridibus geographicis 1823 Vol. XII. fasc. II. p. 215 et in ephemeridibus literariis Halensibus 1824 nr. 295 sqq. iure ac merito in dubium vocasse arbitramur.

1) Ouseley Preface p. III. XXXII. — 2) Ouseley Preface p. XXXII. — 3) Cfr. Uylenbroek de Ibn Haukali opere geographico Diss., Iracae Persicae descriptioni praemissa, p. 2 sqq. — 4) Or. Geography, Preface p. VI sq. — 5) Magasin Encyclop. A. VII. T. VI. p. 32—76. 151—156. 307—333. — 6) Uylenbroek l. c. p. 9 sqq. — 7) Ibn Foszlans Bericht. Petersb. 1823. p. IX. XXI. not.

Apparet enim ex locis a viris cell. Ouseley, S. de Sacy et Uylenbroek ll. cc. inter se comparatis, apparet ex multis aliis, ab Abulfeda ex Ibn Haukalidis opere excitatis locis, miram inter utrumque librum, tam in singulis quam universa conditione, intercedere necessitudinem, Ibn Haukalidem vero multa continere (v. c. in descriptione Africae, ut de praefatione taceam), quae in opere nostro vel desiderantur, vel alio prorsus, interdum contrario, modo enarrantur, ita ut illud alius auctoris opus, arcto tamen nexu cum Haukalidis opere coniunctum, esse manifestum sit.

Quod cui debeatur Ibn Haukalides ipse nos edocuit in fine descriptionis Sindae [1]). De itineribus suis, in quibus Ibn Chordadbehi [2]), Dscheihanii [3]) et Abu'l faradschii kodamae ibn dschafar [4]) libros se nunquam de manibus deposuisse asserit, locutus sic pergit: ولقيت ابا اسحق الفارسى وقد صور هذه الصورة لارض السند فخلطها وصور فارس فجودها وكنت قد صورت اذربيجان التى فى هذه الصفة فاستحسنها والجزيرة فاستجادها واخرج التى لمصر فاسدة وللمغرب اكثرها خطاء وقال قد نظرت فى مولدك واثرك وانا اسالك اصلاح كتابى هذا حيث حللت فاصلحت منه غير شكل وعزوته اليه ثم رايت ان انفرد بهذا الكتاب واصلاحه وتصويره اجمعه وايضاحه من غير ان ألمّ بتذكرة ابى الفرج وان كانت حقًا باجمعها وصدقا من ساير جهاتها وقد كان يجب ان اذكر منها طرفا فى هذا الكتاب لكن استقبحت الاستكثار بما تعب فيه سواى ونصب فيه غيرى
„Occurri autem aliquando Abu Ishako al faresio, qui tabulam geographicam „regionis Sind, at corruptam, egregiam vero Persidis confecerat. Cum hic tabu„lam Adzerbeidjanae, quae mox in hac descriptione exstat, aliamque Mesopotamiae „pariter a me confectam summis laudibus extulisset, tabulam Aegypti vitiosam „aliamque Africae, maioribus vitiis inquinatam, protraxit [5]) dixitque: „„„equidem „nativitatis tuae tempus et bonae indolis vestigia in te considerans, te rogo ut hunc „meum librum emendes ubicunque necesse esse videatur."" Tum ego istum variis

1) Cod. Lugd. p. 107. cfr. Uylenbroek l. c. p. 58 sq. — 2) Abu'l kâsem Obeid allah b. abdallah ibn chordadsbeh (ابو القاسم عبيد الله بن عبد الله ابن خردادبه) obiit c. a. 300 H. = 912 Chr., scripsit Chronicon (تاريخ) et opus geographicum titulo: المسالك والممالك viae et regna cfr. Herbelot v. Khordadbah et Farikh Ebn Khordadbah, Notices et Extr. VIII. p. 156., S. de Sacy Mag. Enc. l. c. p. 39 sqq. Uylenbroek l. c. p. 6 not. 8. p. 56 sqq., Fraehn l. c. p. XXI. not., Wüstenfeld: Abulfedae tabulae quaedam etc. p. 74 sqq. — 3) Abu abd allah mohammed ben ahmed el-dscheihani (ابو عبد الله محمد بن احمد الجيهانى) floruit annis 279 — 331 H = 892 — 943 Chr. scripsitque opus geographicum inscriptum كتاب المسالك فى معرفة الممالك liber viarum ad cognitionem regnorum; cfr. S. de Sacy l. c., Uylenbroek p. 6. 58. 60., Fraehn l. c. p. XXII. not. et XXIV. not. — 4) Abu'l faradsch kodama ben dschafar el-katib el-bagdadi (ابو الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادى), quem pulcros et egregios libros composuisse refert Masudius inter quos etiam opus geographicum تذكرة liber memorialis inscriptum. obiit a. 337 H. = 948 Chr. cfr. Uylenbroek l. c. p. 4. 58. 60., Casiri I, 56. 244. 246., Fraehn l. c. p. XXIII. not. — 5) De significatione verbi خرج vide me in Ephemeridibus literariis Halensibus l. c.

„modis correxi, Abu Ishako, tanquam auctori relinquens. Dein ad hoc opus unice „me applicare eiusque correctionem formamque omnem et expositionem sequi, ne„que ad commentationem Abu'l Faradschii amplius me conferre constitui, quamvis „ista in universum vera sit, et ab omni parte fidem mereatur. Quamvis enim ne„cesse fuit, ut ex ea interdum aliquid in hunc librum referrem, turpe tamen iudico „illis frequenter uti, in quibus alii praeter me elaborarunt et occupati fuerunt."

Diserte igitur Ibn Haukalides unice ad opus Abu Ishaki el faresii se applicasse, eiusque formam et expositionem sequutum esse profitetur, ita ut Ibn Haukalidis opus nonnisi altera sit auctior et emendatior Abu Ishaki operis editio. Rem vero ita se habere, comparatis nonnullis scriptoris nostri enunciatis cum Ibn Haukalidis verbis, tam ab Abulfeda allatis, quam e Cod. Lugdunensi (quo utendi copiam mihi fecit viri celeberrimi Weyersii humanitas) petitis luculenter comprobatur.

I. Abulfeda (Büsch. Mag. IV. p. 154.): Lacus Zarah... Ibn Haukal dicit eum inconstantem esse, modo enim explicari in amplitudinem, modo contrahi, prout eius aquae auctiores sint aut imminutae; longum esse ferme 30 parasangas, latum spatio diaetae, dulcem aquae, multum inde peti piscium et cannarum; cingi oppidis, praeterquam ex illa parte, quae desertum Segestanense respiciat.

Ibn Haukal Cod. Lugd. pag. 156. lin. 12. وزره هذه بحيرة يتسع الماء فيها وينتقص بقدر زيادة الماء ونقصانه وطولها نحو ثلاثين فرسخا من ناحيه كوثى على طريق قسنبان الى قنطرة كرمان على طريق فارس وعرضها مقدار مرحلة وهى عذبه الماء ويقع فيها نهر هند مند...

El-Issthachri p. 101. lin. 6. وزره بحيرة يتسع الما فيها وينقص على زيادة الما ونقصانه وطولها نحو ثلثين فرسخا من ناحيه كوثى على طريق كوهستان الى قنطرة كرمان على طريق فارس وعرضها مقدار مرحلة وهى عذبه الما ويرتفع منها سمك كثير وقصب وحواليها قرى الا الوجه الذى يلى المفازه

Versio Pers. p. 189. بزرگتر رودى درين ديار هيرمند بود از غور بيرون آيد تا بشهر بست رسد واز انجا بسيستان رود بدرياى زره واين دريا چه كوچك است چون آب زياده شود بزرگ شود درازاى آن سى فرسنگ بود از ناحيت كوثه بر راه كوهستان بر پول كرمان بر راه فارس وپهناى ده فرسنگى هست وآبى خوش دارد وماهى بسيار دارد وروستائى بسيار بر دور اين درياست مگر از ان طرف بيابان كه عمارتى نيست

Ouseley p. 205. The most considerable river of Sejestan called the Rudi Heirmend, which comes from Ghaur to the city of Bost, and from that runs to Sejestan, to the lake Zareh. This lake is very small, when the waters of the river are not copious; when the river is full, the lake increases accordingly. The length of this lake is about thirty farsang from the quarter of Gouid, on the Kouhistan road to the bridge of Kirman on the road of Pars. In breadth this lake is about

one merhileh. Its waters are sweet and wholesome, and afford abundance of fish. All about this lake are situated villages and small towns, excepting on that side next the desert, where there are not any habitations or buildings.

Abulfeda (Büsch. Mag. p. 158.): Lacus Chawarezmiae . . . ambitum esse cen- II.
tum parasangarum affirmat fil. Haukali. Aquam eius salsam esse neque tamen conspicuos esse canales, quibus cum mari communicet. Oxum et fluvium esch-Schasch (s. Iaxarten) in eum effundi cum aliis. Abesse a mari (Caspio) viginti fere diactis, ab urbe Chaurezim sex. Prope abesse ab oppido Gonnab; quod oppidum distet quinque parasangis a Corkanga.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 183. lin. 4 a fine. بحيرة خورزم ... ودور هذه البحيرة فيما بلغني نحو مائة فرسخ وماوها مالح وليس لها مغيض ظاهر ويقع فيها نهر جيحون ونهر الشاش وانهار غيرها فلا يعذب ماوها ولا يزداد على صعرها ويشبه والله اعلم ان يكون بينها وبين بحر الخزر خور يتصل بمايها وبين البحرين نحو عشرين مرحلة على السمت

El-Issthachri p. 117. ودور هذه البحيره فيما بلغني نحو من مايه فرسخ وماوها مالح وليس لها مغيص ظاهر ويقع فيه نهر جيحون ونهر الشاش وغيرهما ولا يعذب ماوها ولا يزيد فيها على صعرها ويشبه ان يكون بينها وبين بحر الخزر خروق يتصل منها ماوهما وبينهما وبين البحر نحو من عشرين مرحله

Versio Pers. p. 220. وكرد بركرد اين دريا صد فرسنكست وآب اين دريا شور است وروذ جيحون وروذ چاچ وبسيار رودهاى ديكر در آن روذ وطعم آب دريا البته خوش نشود وآبها بدين عظيمى در ويدا نيايد باكوچكى او وهيچ اثر نكند وكمان چنانست كه اين دريا ودرياى خزر بهم ميرسد وميان اين هردو دريا بيست مرحله

Ouseley p. 244. The circumference of this sea or lake is an hundred farsang: its waters are salt or bitter; and the river Jihoon, the river Chaje and many other streams, flow into this lake: yet this increase of water is not perceptible; and it is generally supposed that there is a communication between this lake and the Caspian Sea: between these two is a distance of twenty merhileh.

Abulfeda (Büsch. Mag. IV. p. 169.): Fluvius al-Korr ... Filius Haukali hunc III.
ait fluvium tertia parasanga distare a Bardaah et in eo capi celeberrimum illum piscem ar-Razekensem appellatum... Alterum autem fluvium al-Korr, Persicum illum, ait fil. Haukali oriri apud Karwan, rigataque Rastak Kam Fairuz, influere in lacum Bahkan.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 110. وبردعه من نهر الكر لا مالک له علی نحو ثلثه فرسخ وفی الكر السمك المعروف بالسرماهی ويكون بنهر الرس ايضا فی وربان وغيرها يحمل الی اردبيل والعراق والری لطيبه ولذته وفی الكر والرس سمك الزازق والعسوبه

— **p. 96. lin. 2** a fine. ونهر الكر فانه يخرج من كروان من حد الازد وينسب الی الكروان وهو يخرج من شعب بوان المشهور ويسقی كام فيروز وينحدر فيسقی قريه وامجرد وكاسكان والسطوح فينتهی الی بحيره بحفر وردسيم تعرف ببحيره البابجكان

El-Issthachri p. 79. وعلی ثلثه فراسخ من بردعه نهر الكر ويرتفع منه سمك يسمی الدراق والعسب وهما سمكان مفضلان علی ساير اجناس السمك بتلك النواحی

— **p. 81.** واما انهارها التی تجری فيها السفن فنهر الكر ونهر الرس فاما اسفندرود الذی بين اردبيل وزنجان فهو نهر يصغر عن جری السفينه والكر نهر عذب خفيف يجری ساكنا من ناحيه اللان من جبال بين مدينه تفليس ثم علی خنان قلعه تعرف بقلعه التراب تل عظيم عليه قلعه ثم الی شكی ومن جانبه جنزه وشمكور فيجری علی باب بردعه الی برزنج ✿

Versio Persica p. 154. ورود كر انجاست واز ان ماهی ماهی بسيار برند دو نوع ماهی دار درافن وعشر بهترين ماهی ها بود

— **p. 158.** رودهای بزرگ درين حدود رود كر ورود ارس واسفندرود كه ميان اردبيل وزنكانست ورود كر ابی خوش است از كوه آيد وبحدود كنجه رود وبشمكور ودر ميان تفليس كذرد وبكافرستان اوفتد

Ouseley p. 158. In the river Kur they take fish of two kinds Rafen and Aasher, which are better than any other fish. — **p. 161.** The most considerable rivers are the Kur, the Aras and the Asfendrud, which is between Ardebil and Zemgan. The waters of the river Kur are sweet and wholesome; it comes from the mountain of Auhileh (اوحله) and goes on to the borders of Kenjah and passes by Schemkour and through the midst of Teflis, and to the land of the Infidels.

IV. **Abulfeda** (Büsch. Mag. IV. p. 170.): Fluvius Mahran, aut fl. Sindiae currit in tractu 'l-Moltan... inde procurrere meridionaliter et occidentaliter super al Mansurah... Inde incidit in mare ab oriente 'd-Dobeil. Est fluvius magnus, admodum dulcis, Nilo similis Aegyptiaco. Nam et hic habet crocodilos, et ascendit atque obundat pariter agros, qui, ubi is decrevit et recessit, conseruntur.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 106. lin. 5 a fine. فاعظمها نهر مهران ومخرجه من ظهر جبل يخرج منه بعض انهار جيحون ويمد لا انهار كثير وعيون غزيه ويظهر قوافره بناحيه الملتان فيجری علی حد بسمد وهو بالروم ثم علی المنصورة حتی يقع فی البحر شرق الديبل وهو نهر كبير عذب جدا ويقال ان فيه تماسيح كتماسيح النيل وهو كالنيل فی الكبر وجريه كجريه بماء المطر الصيفی يرتفع علی وجه الارض ثم ينصب فيزرع عليه حسب ما يزرع بارض مصر ✿

El-Isstachri p. 78. واما انهارهم فان لهم نهرا يعرف بمهران بلغنى ان مخرجه من ظهر جبل
يخرج منه بعض انهار جيحون فينظهر مهران على حد السمد الرود بناحية الملتان ثم على المنصوره
حتى يقع ببحر شرق الديبل وهو نهر كبير عذب جدا يقال ان فيه تمساح كما فى النيل فى الكبر
وجريه مثل جريه ويرتفع على وجه الارض ثم ينصب فيزرع عليها مثل ما ذكرناه من
ارض مصر

Versio Persica p. 151. ذكر رودهاى اين ديار مهران كويند چشمه اين رود از
جيحونست بمولتان برون ايد بحد بسميد وبمنصوره كذرد وبشرق ديبل بدريا افتد ابى خوش است كويند
اورا جزر ومداست مثل رود نيل

Ouseley p. 155. Of the Mihran it is said that the source is the river Jihoon; it comes out at Moultan, and passes on to the borders of Besmeed, and by Mansourah, and falls into the sea on the east of Dambal. The waters of the river Mihran are pleasant and wholesome; and they say it is liable to tides, or flux and reflux like the Nile, and that it is infested by crocodiles.

Abulfeda (Büsch. Mag. IV. p. 172.): Fluvius ol-Hind-Mend est valde celeber V.
et, ut ait fil. Haukali in recensione Segestanae, est huius provinciae maximus. Egreditur ex agro 'l Gor... curritque super limites ar Rochog..., deinde flexus super Bost..., dein ex oriente procurrens in occidentem accedit ad Segestan..., dein incidit in lacum Zahrah.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 156. فاما انهارها فاعظمها نهر هند مند ويخرج من
ظهر الغور حتى يمر على حد رخج وبلد الدوار ثم يجرى على بست حتى ينتهى الى سجستان ثم
يقع فى بحيره زرع

El-Isstachri p. 101. واما انهارها فان اعظمها نهر هند مند يخرج من ظهر العيون
حتى يخرج على رحج ثم يجرى على بست حتى ينتهى الى سجستان ثم يقع فى بحيرة زره الفاضل

Versio Persica p. 189. بزركتر رودى درين ديار رود هيرمند بود از غور بيرون آيد
تا بشهر بست رسد واز انجا بسيستان رود بدرياى زره

Ouseley p. 205. The most considerable river of Sejestan is called the Rudi Heirmend, which comes from Ghaur to the city of Bost, and from that runs to Sejestan to the lake Zareh.

Abulfeda (Büsch. Mag. IV. p. 239.): Harran... Filius Haukali hanc ait esse VI.
urbem Sabaeorum s. Magorum in qua septendecim eorum illi sint aeditui et collocatum in colle oratorium, quod Magi magni faciant, et ab Abrahamo conditum ferant. Parum habet aquarum, parumque arborum.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 77. ومدينة حران تليها فى الكبر وهى مدينة الصابين وبها سدنتهم ولهم باهاتل عليه مصلى الصابين يعظمونه وينسبونه الى ابراهيم وهى من بين تلك المدن قليلة الماء والشجر

El-Issthachri p. 42. وحران تليها فى الكبر وهى مدينه الصابه وبها سدنتهم السبعه عشر وبها تل عظيم عليه مصلى للصابيين يعظمه الصابه وينسب الى ابراهيم عليه السلم وهى قليله الشجر والما

Versio Pers. p. 80. حران شهرى ميانه است وكروهى كه ايشانرا صابى خوانند انجا باشند ✿ ونمازكاهى هست انجا بر تلى بلند انرا بابرهيم عليه السلم باز خوانند وايشان ان را حرمت دارند وحران درخت واب كمتر دارد وخس بسيار دارد ✿

Ouseley p. 58. Jedan (جدان) is a town of middling size, inhabited by a race of people whom they call Sabians. Their place of religious worship is on a lofty pile or heap, which they ascribe to Abraham, on whom be the blessing of God! This place they hold in high veneration; esteeming it holy, and making pilgrimages to it from other quarters. There are but few trees and little water at Jedan.

VII. **Abulfeda (Büsch. Mag. IV. p. 241.):** Raso Aining est in solo plano. Supra eum emergunt, ut ait fil. Haukali, plus tercentum fontes, omnes limpidi, qui confluentes efficiunt al-Chaburum fluvium.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 76. وراس العين مدينة ذات سور من حجر وكان داخل سورهم من الزارع والبساتين والطواحين ما كان يقوتهم لولا ما اتى عليهم من الجور الغالب والبلا الفادح الذى كان من جهه بنى حمدان وكانت مدينه يسكنها العرب ولهم بها خطط وفيها من العيون ما ليس ببلد من بلدان الاسلام ولا الكفر وكانت اكثر من ثلث مايه عين ما جاريه كلها صافيه بين ما فى ثغورها على اراضيها تحت مياهها من اعلاها وفيها غير عين لا يعرف لها قرار وعين بير عليها شباك من حديد يقال لها خسيف وقد جعل الشباك دون وجه الما بذراع ونحوه ليحفظ ما يسقط فيها ويقال انهم اعتبر واغير بير ثمانين ذراعا بحبال فلم يبلغوا ثغرها وتجتمع هذه المياه الى ان تصير نهرا واحدا وتجرى على وجه الارض يعرف بالخابور يقع الى نواحى قرقيسيا

El-Issthachri p. 41. وراس العين مدينه على مستو من الارض والغالب على ارضها القطن وتخرج منها زياده على ثلثمايه عين كلها صافيه تحكى ما تحتها على قامات فتجتمع كل ذلك حتى يصير منه نهر الخابور الذى يقع الى قرقيسيا

Versio Pers. p. 79. راس العين بر هامونى نهاده است پنبه انجا بيش از همه جيز خيزد قرب سيصد جشمه اب ازو روان شود ابها صافى جنانك هر جه در قعرآن باشد بتوان ديدن وان ابها جمع شود واصل رود خابور بقرقيسا از ان ابست

Ouseley p. 56. Ras-al-aien is likewise situated on a level ground. Cotton grows here in great abundance. Near three hundred streams proceed from this spot:

the water is so clear, that one may see whatever is at the bottom. Those streams are collected together, and are the source of the river Khabouran, on which, as far as Karkesia.

Abulfeda (Büsch. Mag. IV. p. 244.): Urbs Sengar, ait Haukali fil., est in media Campania Dejar Rabiah prope montana. Praeter Sengaram non est Mesopotamiae locus palmarum ferax. VIII.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 76. سنجار . . . وهى مدينة فى وسط البريه فى سفح جبل خصيب بها انهار جاريه وعيون مطرده

El-Issthachri p. 40. واما سنجار فانها مدينة فى وسط بريه ديار ربيعه بقرب جبال ينسب الى سنجار وبها نخل وليس بالجزيره بلد به نخل سوى سنجار الا ان يكون على الفرات وبهيت والانبار

Versio Pers. p. 79. سنجار شهرى باشد در ميان بيابانى بديار ربيعه بازخوانند ودرخت خرما بسيار دارد ودر ولايت جزيره جز بسنجار درخت خرما نباشد مكر بركناره فرات بهيت وانبار

Ouseley p. 56. Senjar is a town situated near a mountain, which produces date trees in great number; and in all the land of Jezireh there is not any other place that produces dates, except ميلث Meileth, on the banks of the Euphrates.

Abulfeda (Büsch. Mag. IV. p. 248.): Prope apud Tecrit, ut ait fil. Haukali, derivatur fluvius ol Dahli qui rigat Sawad Samirrah usque proxime ad Bagdadum. IX.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 73. ومن تكريت هذه يشق نهر دجيل الاخذ من دجله على بعض مساكن المدينه فى فنايها مارًّا الى سواد سرمن راى فيعمره الى قريب بغداد

El-Issthachri p. 43. ومن تكريت يشق نهر الدُجيل الذى ياخذ من الدجله فيعمر به سواد سامره الى قرب بغداد

Versio Pers. p. 81. تكريت بر غربى دجله نهاده است نهر دجيل از دجله باز شكافد وناحيت سامره را آب دهد

Ouseley p. 59. Tacrith is situated on the western side of the river Dejleh.

Abulfeda (Büsch. Mag. p. 249.): Amid . . . secundum Haukali fil. est urbs muro cincta, summopere munita et fertilis. X.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 77. ومدينه آمد على جبل من غربى دجله مطل عليها نحو مايه قامه وعليها سور اسود من حجاره الارحيه ويسمى ذلك السور ميمون مرشده سواده وذلك انه من حجاره ارحيه الجزيرة

El-Issthachri p. 41. واما آمد فهى على الدجله من شرقيها وهى مدينه عليها سور اسود وفى غايه الحصانه كثيره الاشجار والزروع

Versio Pers. p. 79. اما آمد شهری است بر شرق دجله باشد دیواری استوار دارد ودرخت وکشاورزی فراوان

Ouseley p. 57. Amid is situated on the eastern side of the Dejleh and has strong walls, trees and cultivated lands.

XI. Abulfeda (Büsch. Mag. IV. p. 265.): Sunt viae duae regiae, ait fil. Haukali, ex Fares ad al Irakum; una super al Basrah versus Bagdadum, altera super Waseth eodem. Si priorem persequaris, incipis ab Argan, unde sunt ad ad-Durak tres diaetae; ab ad-Durak ad Chan Mardaujeh (Mardawaih) procedis, ubi itineratores solent consistere; ab hoc Chan Mardawaih ad Basijan est diaeta. Basijano ad Hesn Mardawaih duae diaetae. Ab Hesn Mahdiji ad ultimum terminum Churestanae, in quem incidit Tigris. Inde vectus aquis pervenis ad al-Obollam. Altera autem via per Waseth Bagdadum est haec: Ab Argan ad Sauk Sambil (forum Samuelis) est diaeta. Inde ad Ramhormoz duae diaetae; inde ad Askar Mocrami tres diaetae; inde ad Tostar diaeta; inde ad Gondi Sabur diaeta; inde ad as-Sus diaeta, inde ad Korkub diaeta; inde ad ath-Thib diaeta; finitimam ditionem Wasithenae.... Est inter illas urbes etiam Basijan, quam ait fil. Haukali, mediocrem esse urbem, quam mediam dirimit fluvius; unde sint duae diaetae ad Hesn Mahdiji, super aquis eundo, uti et ad Basijan ab ad-Daurak, nimirum in fluvio Tostari.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 89. فاما المسافات بها فان من خورستان الى العراق طريقين شارعين احداهما الى البصره ثم الى بغداد والاخرى الى واسط ثم الى بغداد فاما طريق البصرة فذلك تاخذ من الرجان الى اسك قريه مرحلتين خفيفتين ثم الى ديرا مرحله قريه ومنها الى الدورق مرحلة والدورق مدينه كبيرة الاهل وهي مدينة الرستاق المعروف بشرق ثم من الدورق الى خان من دونها تنزله السابلة يعرف بخان مندونه ثم الى الباسيان مدينة وسطه فى الكبر عامره يشقها نهر بنصفين مرحله ومن الباسيان الى حصن مهدى مرحلتان وفيها منبر ويسلك منها فى الماء وكذلك من الدورق الى الباسيان يسلك فى الماء وهو ايسر من البر ومن حصن مهدى الى بيان مرحله على الظهر وبيبان منبر وقد انتهيت الى اخر حدود خوزستان وبيان على الدجله فتركب منها ان شيت الى الابله وان شيت على الظهر حتى تحاذى الابله ثم تعبر واما الطريق على واسط الى بغداد فان من الرجان الى سوق سنبيل مرحلة ثم الى رام هرمز مرحلتان ثم من رام هرمز الى عسكر مكرم ثلاث مراحل ومن عسكر مكرم الى تستر مرحله ومن تستر الى جندى سابور مرحله ومن جندى سابور الى الشوش مرحله ويتصل بعمل واسط

El-Issthachri p. 55. من فارس الى العراق طريقان احدهما الى البصره ثم الى بغداد والاخر الى واسط ثم الى بغداد فاما طريق البصره فذلك تاخذ من ارجان الى اسك قريب مرحلتين ثم الى ديران مرحله وديران قريه ثم الى الدورق والدورق مدينة كبيره ثم منها الى خان مردوه ومنه الى

باسيان مدينة وسطه عامرة يشقها النهر بنصفين مرحله ومن باسيان الى حصن مهدى مرحلتان وفيها منبر ويسلك منها فى الما وكذلك من الدورق الى باسيان يسلك فى الما وهو ايسر من البر ومن حصن مهدى الى بيان مرحلة على الظهر وبيان فيها منبر وذلك اخر خوزستان وبيان على الدجلة فركب منها الما الى الابلة او على الظهر الى ان تحاذى الابلة ثم تعبر واما الطريق الى واسط ثم الى بغداد فان من ارجان الى سوق سنبيل مرحلة ثم الى رام هرمز مرحلتين ثم من رام هرمز الى عسكر مكرم ثلث مراحل ومنها الى جندى سابور مرحله ومنها الى الشوش مرحلة ومنها الى قرقوب مرحلة ومنها الى الطيب مرحلة ويتصل بعمل واسط ☆

Versio Pers. p. 96. از بارس تا عراق دو راهست يكى براه بصره وديكر براه واسط ☆ اما راه بصره از ارغان باسل ايند دو مرحله سبك ☆ از انجا بدهى كه انرا ديران خوانند يك مرحله از ديران بدورق بخان مردويه مى روند واز باسان تا حصن مهدى دو مرحلت ☆ واين هردو جاى در اب بايد رفت ☆ واز خان مردويه بباسان روند وشهرى خوشست واز حصن مهدى تا بيان دو مرحله دارند ☆ واز دورق تا باسان در اب بايد رفت ودر اب رفتن اسانتر از خشك باشد واين موضع در اخر حدود ديار خوزستانست وبيان بر كناره دجله است اكر خواهند بر اب سوى ابله روند واكر خواهند بر خشك بروند وجون برابر ابله رسند بكذرند ☆ اما راه واسط از ارغان ببازار سبيل ايند يك مرحله ☆ واز انجا برامز دو مرحله واز انجا بيشكر سه مرحله واز انجا بشوشتر مرحله واز شوشتر بكند بشابور يك مرحله ☆ واز كند بشابور بسوس يك مرحله از انجا بقرقوب يك مرحله واز انجا بطيب يك مرحله انجا بعمل واسط بيوندد

Ouseley p. 79. From Pars to Irak there are two roads; one by the way of Basrah, the other by way of Waset. The Basrah road is this: From Arghan to Asel, two easy merhileh; from that to a village called Deidan one merhileh; from Deidan to Dourek, and from that to Sasan, a pleasant town, through which a river flows: from Sasan to Hysn Mohde, is a journey of two merhileh: from these two places one must go by water: and from Hysn Mohdi to Benat, two merhileh; and they go from Dourek to Basan by water, it being much easier than going by land. This is the extreme boundary of Khuzistan. Benat is situated on the banks of the river Dejleh; and, if one chooses he may go by water to Ablah, or by land, crossing over when he comes opposite Ablah. — The road from Pars to Irak, by way of Waset, is from Arghan to Bazar, one merhileh; from that to Ramuz two merhileh; from that to Shuster, one merhileh; from Shuster to Jondi Shapour, one merhileh; and from Jondi Shapour to Sus, one merhileh; and from that to Corcoub, one merhileh. From Shuster to Jondi Schapour, is one merhileh; from that to Teib, one merhileh; this place borders on the territories of Waset.

Abulfeda (Büsch. Mag. p. 268.): Hesn - Mahdiji. Apud hanc, ait Haukali fil., confluunt omnes Churestanae aquae, ut ab ad-Daurek, a Tostar, ab aliis locis eiusdem climatis. Inde fit fluvius magnus et latus, qui tandem in mare incidit. XII.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 87. ثم تتصل رواية من خوزستان ببحر فيكون لها حور على
سفن البحر اذا انتهت اليه وربما غرقت فيه الكثير وذلك مما يستجمع من ميان خوزستان بحصن مهدى
فيتصل بالبحر ويعرض هناك حتى تنتهى من طرفه المد والجزر

El-Issthachri p. 54 sq. وتتصل راويه من خورستان بالبحر فيكون له هور على شفير البحر اذا
انتهى اليه فانه يعرض ويستجمع مياه خوزستان بحصن مهدى فيتصل بالبحر ويعرض هناك حتى تنتهى
فى طرفه المد والجزر

Versio Pers. p. 95. زاويه هست در خوزستان بر كنار دريا بنزديك حصن مهدى ابها فراوان
انجا جمله شود ومدّ وجزر باشد وبدريا ماند ·

Ouseley p. 78. At Zawich near Hysn-Mohdi, on the sea-side, a great many streams are collected into one body of water, affected by tides, flux and reflux.

XIII. **Abulfeda** (Büsch. Mag. IV. p. 267.): Tostar, vulgo Schoschtar appellata habet fluvium magnum, qui ab ipsa nomen habet, in quo condidit Sabur aggerem ingentem ad miliaris fere longitudinem, quo elevatur aqua ad urbem in altum supra terram.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 58. ومن الخاصيات عندهم ما تقدم ذكره بتستر من الشادروان
الذى بناه سابور وهو من اعجب البنا واحكمه وطوله نحو الميل قد رص بالحجاره ورصف كله حتى
تراجع المآ فيه وارتفع حتى تراجع الى باب تستر

El-Issthachri p. 53. وعندهم بتستر الشادروان الذى بناه سابور وهو من اعجب البنا
واحكمه وامتداده قريب من ميل بنى بالحجاره كله حتى يراجع الما فيه وارتفع الى باب تستر

Versio Pers. p. 94. واز عجايب خوزستان شادروان شابورست بشوشتر كويند كه يك
ميل درازاى ان شادروانست بكچ وسنك ساخته ايد تا اب بر شوشتر افتاد

Ouseley p. 76. Among the wonders of Khuzistan, is the Shadervan of Shapour at Shushter. It is said to be a mile in length, constructed of stone and mortar, for the purpose of conducting water to Shushter.

XIV. **Abulfeda** (Büsch. Mag. IV. p. 270.): os-Sus . . . aut ut ait fil. Haukali Persas efferre osch-Schusch, est urbs Churestanae hortis dives, ubi crescunt mala Medica digitum longa. Est urbs in Churestana, ut ait ol-Moschtarek, antiqua, ubi sepultus iacet Daniel propheta.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 88. وبنهر تستر تابوت دانيال كما بلغنى والله اعلم ان ابا موسى
الاشعرى وجده وكان اهل الكتاب يديرونه فى مجامعهم ويتبركون به ويستسقون المطر اذا اجدبوا فاخذه
ابو موسى وشق من النهر الذى على باب السوس خليجان وجعل فيه ثلاثه قبور مطويه بالاجر
ودفن ذلك التابوت فى احد القبور ثم استوثق منها كلها وعماها ثم فتح الما حتى قلب ذلك الكثرى الكثير على
ظهر تلك القبور والنهر يجرى عليها الى يومنا هذا ويقال ان من نزل الى قعر المآ وجد تلك القبور

El-Issthachri p. 53. ونهر بالسوس بلغنى ان امتداده قريب من ميلين قد رايت به تابوتا وجد ايام ابى موسى الاشعرى ذكروا ان فيه عظام دانيال النبى عليه السلم وكان اهل الكتاب يديرونه فى مجامعهم يتبركون ويستسقون به اذا اجدبوا فاخذه ابو موسى الاشعرى وعمد الى نهر على باب السوس فيه خلجان وجعل فيه ثلثة قبور مطوية بالاجر ودفن ذلك التابوت فى احد القبور ثم استوثق منها كلها وعمّاها ثم فتح الما حتى قلب ذلك النهر الكبير على ظهر تلك القبور والنهر يجرى عليها الى يومنا هذا ومن نزل الى قعر الما وجد تلك القبور

Versio Pers. p. 95. ودر شهر سوس رودى هست وشنودم كه در روزكار ابو موسى اشعرى انجا تابوتى يافتند كفتند استخوانهاى دانيال پيغمبرست عليه السلم در ان تابوت بود ومردمان سوس ان تابوت را حرمت داشتندى وبوقت تنكى بيرون اوردى وباران خواستندى ابو موسى اشعرى بفرمود تا ان تابوت بياوردند وسه كور بفرمود ساختن نخست تخته وتابوت انجا دفن كرد واستوار فرمود چنانك ناپيد اشد وخليجى از رود برسر ان تابوت بر ايد وهركه بر قعر اب شود كور را تواند يافت☆

Ouseley p. 76. In the city of Sus, there is a river, and J have heard that in the time of Abou Mousa Ashoari, a coffin was found there: and it is said the bones of Daniel the Prophet (to whom be peace!) were in that coffin. These the people held in great veneration; and in time of distress, or famine from droughts, they brought them out, and prayed for rain. Abou Mousa Ashoara ordered this coffin to be brought, and three coverings or cases to be made for it; the first, or outside one, of which was of boards, exceedingly strong; and caused it to be buried, so that it could not be viewed. A bay or gulf of the river came over this grave, which may be seen by any one who dives to the bottom of the water.

Abulfeda (Büsch. Mag. IV. p. 272.): Intercedit Persiam, ait Haukali fil., et Segestanam et Chorasanam et alias regiones desertum celebre, quod ab occidente ambiunt termini Kumas et ar-Rajji, et Kom, ab austro Karman et Fares et aliquid de limitibus Ispahanae; ab oriente Mocran et aliquid de limitibus Segestan, a septentrione limites Chorasanae. Hunc in modum est pars aliqua huius deserti sub ditione Chorasanae et Kumas, pars sub ditione Segestanae, pars sub Karman et Fares et Ispahan. XV.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 147. واما مفازة خراسان فالرى وخراسان يحيط بها من شرقيها حد مكران وشى من حدود سجستان وغربيها حدود قومس والرى وقم وقاشان وشماليها حدود خراسان وشى من سجستان وجنوبيها حدود كرمان وفارس وشى من حدود اصبهان ... فبعض هذه المفازة من عمل خراسان وقومس وبعضها من عمل سجستان وبعضها من عمل كرمان وفارس واصبهان وقاشان والرى

El-Issthachri p. 98. واما مفازه خراسان فان الذى يحيط بها من شرقيها حدود مكران وشى من حدود سجستان وغربيها حدود قومس والرى وقم وقاشان وشماليها حدود خراسان وشى من سجستان وجنوبيها كرمان وفارس وشى من حدود اصفهان ... فبعض هذه المفازه من عمل خراسان

وقومس وبعضها من عمل سجستان وبعضها من عمل كرمان وفارس وبعضها من عمل اصفهان وقم وقاشان والرى

Versio Pers. p. 181. ذكر بيابان ميان فارس وخراسان شرقى اين بيابان حدود مكران وبهرى از سيستان وجنوبى آن كرمان وفارس وبهرى از حدود سپاهان ... وبعضى جايها درين بيابان ماواست نه بسيار وآنها نيز اكثر در ان نباشند وغربى آن حدود قومس ورى وقم وقاشان ☆

Ouseley p. 192. On the east the desert of Khorasan partly borders the province of Makran, and partly Seiestan, to the south it has Kirman and Fars, and part of the borders of Isfahan... To the north it has Khorasan and part of Seiestan; to the west it borders on Koumis, Rey and Kom and Kashan.

XVI. **Abulfeda** (Büsch. Mag. p. **274.**): Gur est inter capitales Persiae. Secundum Haukali fil. est urbs muro cincta luteo et fossa et quatuor instructa portis et aquis currentibus, amoena, hortarum ditissima, unde divehitur quaquavorsum terrarum aqua rosarum stillaticia.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 97. واما جور فاستحدثها ازدشير ويقال ان مكانها كان ماء واقفا كالبحيرة فنذر ازدشير ان يبنى مدينة على المكان الذى يظهر الماء به او دعاوته (?) ويحدث فيها بيت نار فاحتال فى ازالة ما ذلك المكان بما فتح من مجاريه وبنى فيه مدينة جور وهى قريبة فى السعة من اصطخر وسابور ودارابجرد وعليه سور عامر من طين وخندق ولها اربعة ابواب مما يلى المشرق واحد منها يسمى باب مهر ومما يلى المغرب باب بهرام ومما يلى الشمال باب هرمز ومما يلى الجنوب باب ازدشير وفى وسط المدينة بناء مثل الدكه يسمى الطربال ويعرف بلسان الفرس بايرا وكفاص (?) وهو بناء بناه ازدشير يقال انه كان من الارتفاع بحيث انه يشرف منه الانسان على المدينة ورساتيقها وبنى اعلاه بيت نار واستنبط بحذائه من جبل عال ماء حتى اصعده الى اعلا هذا الطربال كالفواره ثم ينزل فى مجرى اخر وهو بنا من جص وحجاره وقد استعمل الناس اكثره وخرب حتى لم يبق منه الا اليسير ولم ارا له نظيرا الا ما بمدينة بلخ فى غربيها خارج بابها مطل على المقابر بناء يكون اعداه اكبر من جريب مساحة فى غاية العلو من اجر وطوب وخبره كالخبر المتقدم من ذكر الطربال الاول وفى المدينة مياه جاريه وهى نزهة جدا يسير الرجل منها عن كل باب نحو فرسخ فى بساتين وقصور ومتنزهات فى غاية الحسن والطيب والنضره

El-Issthachri p. 62. واما جور فانه بناها اردشير ويقال ان ماءها كان واقفا كالبحيره فنذر الملك ان يبنى مدينة فى الموضع الذى يظفر بعدوه ويبنى بيت نار فظفر هناك فاحتال فى ازالة مياه ذلك المكان بما فتح من مجاريه فبنى بذلك المكان جور وهى مدينة قريبة فى السعة من اصطخر وسابور ودارابجرد وعليها سور عامر من طين وخندق ولها اربعة ابواب مما يلى المشرق ويسمى باب مهر ومما يلى المغرب باب بهرام ومما يلى الشمال باب هرمز ومما يلى الجنوب باب اردشير وفى وسط المدينة بنا مثل الدكه بناه اردشير ويقال انه كان من الارتفاع بحيث يشرف منه على المدينه ورساتيقها وبنى اعلاه بيت نار واستنبط بحذاه من جبل ماء اصعده كالفواره الى راسه ثم ينزل فى مجرى اخر وهو من جص وحجاره وقد خرب

استعمل الناس اكثره وفي المدينة مياه جارية وهي نزهة جدا يسير الانسان'' من كل باب منها نحو فرسخ في بساتين وقصور

Versio Pers. p. 111. جور اردشير بنا كرد ست كويند درياچه بود چون اردشير دشمنى را انجا قهر كرد خواست كه شهرى بناكند بفرمود تا اب را راهها ساختند چنانك نستيهها برون شد واين شهر بنا كرد ديوارى از كل دارد وچهار دروازه بروست ☆ يكى را باب مهر كويند سوى شرق [ويكى سوى مغربست دروازه بهرام وبر دست راست دروازه هرمز وبر دست چپ دروازه اردشير ودر ميان شهر بنايى هست چون دكانى انرا طربال كويند وانرا بفارسى شابوان وكاجره خوانند اردشير ساخته بود وبر ¹⁾ همه روستا وناحيت از انجا ديدارتند ودر برابران انكوه آبى برون اوردست وآن اب ²⁾ چون فواره بدين طربال بر ايد ودر مجرى ديكر فرو شد واز كچ وسنك ساخته بود اكنون ويران شدست ودر شهر ابهاى روان بسيارست وبهر دروازه مقدار يك فرسنك بوستان وتماشاكاه باشد ☆

Ouseley p. 101. Jawr was built by Ardeshir. It is said that this place was formerly a small lake, and that Ardeshir, having there obtained a victory over his enemy, desired to build a city on the spot, and ordered the water to be drained away. The walls are of clay. There are four gates: One is called the Bab Mihr; it leads to the east: another is the Bab Behram, leading to the west. On the right hand is situated the Derwazeh Hormuz, or Gate of Hormuz; and on the left the gate of Ardeshir. This gate was erected by Ardeshir; and from it there is a view of all the districts and territories. Opposite to this is a hill, from which water gushes with great force, and falls into an aqueduct, which was formed of stone and mortar, but is now fallen to ruin. The city is well supplied with running water; and in the vicinity of each gate there is about a farsang laid out in gardens and pleasure grounds.

Sed haec sufficiant ad comprobandam, quam supra de libro nostro proposuimus sententiam. Plura expetentem ad W. Ouseleyi Praefationem Geographiae orientali suae praemissam, et ad virum celeberrimum Silvestrem de Sacy ablegamus, quadripartita disputatione l. c. perpendentem, tum 1) quae in Geographia Orientali cum Haukalideis, ab Abulfeda excitatis, prorsus concordant; tum 2) quae apud Abulfedam auctiora comparent quam in Geogr. Or.; tum 3) quae in Geogr. Or. pugnant cum Haukalideis apud Abulfedam; tum 4) quae, Abulfeda teste, ab Ibn-Haukalo profecta desiderantur in Geographia Orientali. Cfr. Magasin encyclop. l. c., et Uylenbroek l. c. p. 18 sqq.

III.

De scriptore eiusque aetate.

Iam antegressa disputatione effecisse nobis videmur, librum geographicum, de quo hucusque quaestio erat, eundem esse, quem Ibn-Haukal (v. pag. 5.) Abu-Ishako el-faresi (ابو اسحق الفارسي) tribuit.

In fronte vero codicis Arabici, a nobis nunc editi, liber ipse ascribitur Scheicho Abu-Ali el-faresi (Persae) grammatico (تاليف الشيخ ابي علي الفارسي النحوي), cuius nomen ab alio quodam in Abu Ishak el-faresi (ابو اسحق الفارسي) mutatum comparet, additis insuper nominibus ab aliis: Abu seid ahmed ben sahl el-balchi (ابو زيد احمد بن سهل البلخي) et Abu Ishak el-faresi el-kadhi vulgo El-Issthachri (ابو اسحق الفارسي القاضي المعروف بالاصطخري). — Contra in Persico libri nostri exemplo tribuitur opus Abu 'l-kasemo abd-allah ben chordâd el-chorasani (تاليف ابي القاسم عبد الله بن خرداد الخراساني), ibique in ligatura alia manu exaratum invenitur nomen: Abu 'l-kasem abd-allah chordad chorasani (ابو القاسم عبد الله خرداد الخراساني).

Quae si spectamus, bis comparet in fronte codicis Arabici, quod Ibn-Haukalides ipse affert scriptoris nomen. Cui testimonio, licet seriore manu additum sit, eo minus abroganda est fides, quo magis arctioribus cognationis vinculis cum nostro scriptore coniunctum vidimus Ibn-Haukalidem. Est igitur scriptor Abu-Ishak el-faresi ille, quem prae ceteris ducem se esse sequutum asseverat Ibn-Haukal. Sed illud firmioribus argumentis ex eiusdem scriptoris opere depromtis prorsus evincitur. Etenim non uno loco Ibn-Haukalides Abu-Ishaki, nominatim appellati scilicet, refert effata, quae ad verba reperiuntur apud nostrum scriptorem. Eiusmodi sunt in descriptione regni Sinensis (Cod. Lugd. p. 6. lin. 11.) haecce: ..., ومملكة الصين على ما زعم ابو اسحق الفارسي اربعة اشهر في ثلاثة اشهر فاذا اخذت من فم الخليج حتى تنتهي الى ديار الاسلام مما ورا النهر فهو نحو ثلثة اشهر واذا اخذت من حد المشرق حتى تقطع الى حد المغرب في ارض التبت وتمتد في ارض التغزغز وخرخيز وعلى ظهر كيماك الى البحر فهو نحو اربعة اشهر h. e. „Regnum Sinense secundum quae refert Abu ishak el-faresi ... quatuor menses latum, tres menses longum est. Quando ordiris ab initio sinus et procedis usque ad ditionem Moslemorum a parte Mavaralnahrae, spatium est trium circiter mensium, et quando ordiris ab extremo fine orientali et pergis usque ad extremum terminum occidentalem per regionem Et-Tibet, Et-Taghasghas et Cherchiss ad tergum Keimâk usque ad mare spatium est circiter quatuor mensium." Haec Abu Ishaki verba inveniuntur apud El-Issthachrium p. 5. lin. 6.: اما مملكة,

الصين فطولها اربعة اشهر وعرضها ثلثة اشهر فاذا اخذت من فم الخليج حتى تنتهى الى دار الاسلام بما ورا النهر فهو نحو من ثلثة اشهر واذا اخذت من حد المشرق الى ان تقطع الى حد المغرب فى ارض التبت وتمتد فى ارض التغزغز وخرخيز وعلى ظهر كيماك الى البحر فهو نحو اربعة اشهر

Versio Pers. p. 10. lin. 6. وممالک جین را جهار ماهه راه دراز است در سه ماهه راه پهنا وچون از دهانه خلیج در آید تا ولایت مسلمانی از حدود ما ورا النهر سه ماهه راه است وچون از حد مشرق در آید وخواهد که بحد مغرب برون شود وبزمین نوبیان بپوندد وبزمین خرخیز وغزغز وبر ظاهر کیماک تا بدریا مقدار چهار ماهه راه است

Ouseley p. 9. The empire of Cheen extends in length a distance of four months journey; and in breadth, three. And when one comes from the mouth of the bay or gulph to the land of Mussulmans, the borders of Mauwer-alnahr, Transoxania, it is a journey of three months. And when one comes from the east, and wishes to proceed to the west, by the land of the Nubians, and the land of Khurhiz and of Ghurghez, and by Kaimac to the sea, it is a journey of about four months.

Huc pertinent Abu Ishaki verba de monte **Radhva** ab Ibn Haukalide (Cod. Lugd. p. 13. lin. 2 a fine) exscripta haec: جبل رضوى قل ابو اسحق طفت فى شعابه وفيه مياه كثيره واشجار وهو الجبل الذى تزعم طايفه الكيسانيه ان محمد ابن على ابن ابى طالب عليهما السلام فيه حى مقيم ومنه تحمل حجارة المسن الى ساير الافاق h. e. „Dicit Abu Ishak: ego perlustravi eius fauces et anfractus, atque ibi (vidi) aquas plurimas et arbores. Hic idem est mons, in quo Secta dicta El-Kaisania (impostorum) fingit Mohammedem ibn ali ibn abu thâleb, quibuscum pax sit, adhuc superstitem vivere. Exportant ab hoc monte lapides El-Masan ad alias regiones *)." Haec sunt apud **El-Issthachrium** p. 12. lin. 2: جبل رضوى وهو جبل منيف ذو شعاب واوديه ورايته من ينبع اخضرا واخبرنى من طاف فى شعابه ان به مياه كثيرة واشجار وهو الجبل الذى زعمت طايفة يعرفون بالكيسانية ان محمد بن على بن ابى طالب حى مقيم به ۞ ومن رضوى تحمل حجر المسانّ الى ساير الافاق ·

Versio Pers. p. 23. کوه رضوی نزدیک ینبع باشد کوهی بزرگست ودرو بشتها وشعبها ووادیها وآبهای بسیارست ودرختان بسیار دارد وگروهی که ایشانرا کیسانی خوانند آنجا باشد وگویند محمد حنیفه رضوی الله عنه آنجا مقیم است وسنگ کارد ازین کوه بر دارند وبافاق برند

Quae quum mirifice inter se consentiant, nemini facile dubium esse puto, quin scriptor noster **Abu-Ishak** sit Ibn-Haukalidis. Sed, ut supra annotavi, in codicis arabici titulo adiectum legitur gentile **El-Issthachri** (الاصطخرى), tanquam

---

*) Vide et infra quae narrat Ibn-Haukal ex traditione auctoris nostri de viro El-Hadscher.

usitatissimum et apud omnes pervulgatum scriptoris nomen. Nihil eo certius est. Nam saepissime hoc nomine nostri operis geographici auctor a Kasviniense in Atsâr el-belâd (اثار البلاد) et Adschaib el-machlukât (عجايب المخلوقات) libris, ab Jakuto in Lexico geographico et ab Ibn-Aijaso in نشق الازهار (h. e. odor florum) libro excitatur. Id iam exemplis comprobare nonnullis nostrum esse arbitramur, quibus praemittere licebit Kasviniensis effatum, quo in describenda urbe Issthachar nostri „climatum libri" locupletissimam fecit mentionem.

Kasvini Atsâr el-belâd Cod. Goth. nr. 234. p. 86. اصطخر — وينسب اليها الاصطخرى صاحب كتاب الاقاليم فانه ذكر فى كتابه النواحى المعمورة وذكر بلادها وقراها والمسافات بينها وخواص موضع ان كان له خاصيّة وما قصر فى جميع ذلك الكتاب Cognominatur ab hac urbe El-Issthachri, auctor libri climatum; descripsit in hoc libro suo regiones habitatas, descripsit earum oppida, vicos eorumque intervalla, proprietates locorum, si quas habeant, quorum omnium nihil in hoc libro desideratur.

Ibidem: ومن عجايبه تفاح بعضه حلو وبعضه حامض قال الاصطخرى حدث بذلك الامير مرداس بن عمرو فانكر الحاضرون فاحضر حتى راوه وزال انكارهم

El-Issthachri p. 66. وبناحيه اصطخر التفاحه بعضها حامض وبعضها حلو

Versio Pers. p. 130. وبناحيت اصطخر سيب باشد يك نيمه شير ويك نيمه ترش مرداس بن عمر اين سخن با حسن رجا باز كفت انكار كرد بفرستاد تا بياوردند وبوى نمود

Ouseley p. 129. (cfr. App. p. 286.) In the territory of Isthakhar, also, there is a kind of apple, half of which is sweet, and half sour. Merdas ben omru mentioned this circumstance to Hassan Reja: he denied the possibility of it, and Merdas sent and caused one to be brought, and shewed it to him.

Kasvini l. c. p. 53. الحجر — قال الاصطخرى هى قرية من وادى القرى على يوم بين جبال بها كانت منازل ثمود الذين قال الله ... فيهم وتنحتون من الجبال بيوتا فارهين قال رايتها بيوتا مثل بيوتنا فى جبال يسمّى الاثالث

El-Issthachri p. 10. والحجر قريه صغيره قليله السكان وهو من وادى القرى على يوم بين جبال وبها كانت ديار ثمود الذى قال الله عز وجل وثمود الذين جابوا الصخر بالواد فرايت تلك الجبال ونحتهم الذى قال الله وتنحتون من الجبال بيوتا فرهين ورايتها بيوتا مثل بيوتنا فى اضعاف جبال وتسمى تلك الجبال الاثالث

Versio Pers. p. 21. وحجر دهكى كوچك از وادى القرى بريكروزه راه كه معدن ثمود

بوفست در میان کوهها وخدای تعالی دوخوابشان می کوید وثمود الذین جابوا الصخر بالواد ☆ وان کوهها را ثالث خوانند .

Abulfeda ed. Gagnier p. **34.** Dicit Ebn Hhawkal: Al-Hhegr inter montes, una dieta distans a Wadi 'l-Kora . . . fuit sedes (Tribus) Thamud, de quibus dixit Deus: „Et Thamud, qui excavaverunt rupes in valle" (Kor. Sur. LXXXIX. v. 9.). Ego vidi illos Montes et quod ex eis excisum est, quemadmodum narrat ipse Deus Excelsus: „Et excidistis e montibus domos ingeniose elaborantes (Kor. Sur. XXVI. v. **148.** cfr. XV. v. **81.**). Vocantur isti montes Al-Athaleb.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. **13.** lin. **10.** والحجر قريه صغيرة قليله السكان وهي من وادى القرى على يوم بين جبال وبها كانت ديار ثمود التى قال الله جل ذكره فيها وينحتون من الجبال بيوتا فرهين واخبرنى ابو اسحق الفارسى ان بيوتها منقورة كبيوتنا فى اضعاف جبالها وتدعى تلك الجبال الى ثالب ...

Kasvini l. c. p. **53.** السند ... وبها نهر مهران ... قال الاصطخرى نهر مهران يخرج من ظهر جبل يخرج منه بعض انهار جيحون ثم يظهر بناحية ملتان على حد سمندور ثم على المنصور ثم يقع فى البحر شرقى الديبل وهو نهر كبير عذب جدا وان فيه تماسيح كما فى نيل مصر ☆

Cfr. supra Ibn Haukalidis et auctoris nostri descriptionem cum Abulfedae verbis comparatam.

Kasvini l. c. p. **71.** ملتان — وقال الاصطخرى مدينه حصينه منيعة دار الملك وجمع العسكر والملك المسلم لا يدخل المدينة الا يوم الجمعة يركب الفيل ويدخل المدينة لصلوة الجمعة بها صنم يعظمه الهند ويحج اليه من اقصى بلاد الهند ويتقرب اليه كل سنة باموال عظيمه لينفق على بيت الصنم والمعتكفين منهم وبيت الصنم قصر مبنى فى اعمر موضع بين سوق العاجين وسوق الصفارين وفى وسط القصر قبة فيها الصنم ☆

Descriptionem urbis Multan e codice Arab. Gothano edidit vir cel. Kosegarten (de Mohammede Ibn Batuta Tingitano p. **27.**), comparavit cum Ibn Haukalidis verbis vir cel. Uylenbroek l. c. p. **64.**

Kasvini l. c. p. **105.** جور — قال الاصطخرى ان الرجل يسير من كل جانب منها نحو فرسخ فى بساتين وقصور بناها اردشير بابك وفى وسط المدينة بنا عال يسمى الطربال

Kasviniensis in libro Mirabilium rerum creatarum كتاب عجايب المخلوقات Cod. Goth. nr. **231.** multis locis excitat Issthachrium, sed sententiam magis quam verba

transtulit, ut in locis supra allegatis; sufficit addere locum de fluvio **Mihran**, de quo vide supra nr. VIII.: قال الاصطخرى مخرجه من ظهر جبل يخرج منه بعض انهار جيحون ويظهر بملتان ثم على المنصوره ثم يقع فى البحر وهو نهر كبير جدا ماوه عذب فيه تماسيح كما فى النيل وانه يرتفع ويمتد على وجه الارض ثم ينصب فيزرع عليه كما يزرع على النيل بارض مصر ✡

In **Jakuti** Lexico Geographico, a viro cel. Uylenbroek in usum vocato (l. c. p. **72**. not. **131**.), leguntur ex opere nostro depromta haec:

Verb. . قال الاصطخرى هو بين اردبيل وزنجان يصغر عن حربا السفن فيه — اسپيذروذ

El-Issthachri p. **81**. فاما اسفندروذ الذى بين اردبيل وزنجان فهو نهر يصغر عن جرى السفينة فيه

Versio Pers. p. **158**. واسفيذروذ كه ميان اردبيل وزنكانست

Ouseley p. **161**. Asfenderud which is between Ardebil and Zengan.

Lex. Geogr. v. قال الاصطخرى اكبر مدينة باشروسنة يشتمل خندقها على . . . بنجيكث دور وبساتين وكروم

El-Issthachri p. **120**. واما اسروشنة . . . واكبر بلادهم بومجكث ويحزر رجالها بعشرة الف وبناوها طين وخشب ولها ربض وعليه سور

Vers. Pers. p. **229**. قصبه ستروشنه را بومجكث خوانند ونامهاى نواحى آن اينست

Ouseley p. **261**. The chief town of Setroushteh is called, in the language of that country (بومجكث) Boumheket.

Lex. Geogr. v. قال الاصطخرى واما بخارا واسمها بومجكث وقال فى موضع اخر . . . بمجكث واما بومجكث فانها على يسار الذهب الى الطواويس على اربع فراسخ من بخارا وبينها وبين الطريق نصف فرسخ

El-Issthachri p. **118**. واما بخارا فاسمها بومجكث وهى مدينة مستواة وبناوها خشب مشتبك . . .

Versio Pers. p. **221**. . . . بومجكث خوانند — بخارا بومجكث خوانند p. **223**. بومجكث بر راه طواويس باشد بچهار فرسنكى

Ouseley p. **245**. Bokhara is called Bounheket . . . p. **252**. Bumeheket is on the road of Touaweis at a distance of four farasang.

Lex. Geogr. v. قال الاصطخرى جرجان قطعتان احداهما المدينة والاخرى بكراباذ — بكراباذ وبينهما نهر يحتمل ان يجرى فيه السفن

El-Issthachri p. 92. واما جرجان فانها اكبر مدينة بنواحيها وفي اقل مطرا وندى من طبرستان واهلها احسن وقارا ومروة ويسار امن كبرائهم وفي قطعتان احداهما المدينة والاخرى بكراباد وبينهما نهر يحتمل ان يجرى فيه السفن

Versio Pers. p. 174. گرگان شهرى بزرگست وباران ونم دارد چنانك طبرستان ومردم گرگان مردمانى خوش طبع وبا مروت باشند وبيرون شهر محلتى هست كه انرا بكراباد خوانند ورودى بزرگ در ميانست

Ouseley p. 179. Gurkan is a small place, less liable to rain and damps than Tabaristan. The people of Gurkan are amiable in their dispositions of a generous and manly nature. Without the city is a piece of ground called Bekrabad, through which runs a considerable stream.

Ibn Aijas in libro: Odor florum in mirabilibus regionum (كتاب الازهار فى عجايب الاقطار) inscripto, Cod. Goth. nr. 302.

Cod. Goth. p. 540. قال الاصطخرى ان نهر جيحون يخرج من حدود بدخشان ثم ينضم اليه انهار كثيره فى حدود الجبل ثم يصير نهرًا عظيما ثم يمر على مدن كثيرة حتى يصل الى خوارزم ولا ينتفع به شى من البلاد الا خوارزم فقط فانها مستقاه عنه ثم ينصب فى بحيرة خوارزم سته ايام

Cod. Goth. p. 548. نهر مهران . . . قال الاصطخرى تخرجه من ظهر جبل يخرج من بعض انهار الى نهر جيحون وبه تماسيح كثيره كنيل مصر ويمتد على وجه الارض ويزرع عليه كما يزرع على النيل

Cfr. supra loca cum Abulfedae verbis comparata nr. IV.

Sed ut revertamur, unde disputandi initium fecimus, satis certum esse putamus, Abu Ishakum el-faresi nostri operis esse auctorem, eumque non differre ab El-Issthachrio (الاصطخرى), quo nomine, ut exemplis comprobavimus sat multis, alii eundem excitare solent scriptorem.

Accedit tamen aliud quippiam, quod praetereuntes non prorsus silentio praetermittere possumus. Etenim viro clarissimo b. Hamakero vix fuit ambiguum, Abu Ishakum el-faresi non diversum esse ab eo, quem alii Ibn-Chordadbeh appellant. „Nimirum" — sunt verba viri praeclarissimi — „cum iste Abou Ishakus Ibn Haukalum rogasset, ut hunc suum librum, quo postea unice usus est noster, vitiis „purgaret, atque in praecedentibus de nullis aliis libris sermo sit praeter eos, qui „Ibn Khordadbehum, Al-Djihanum et Abou 'l Faradjum auctores habent, ex duo- „bus prioribus hic alterutrum significari necesse est, cum ipse Ibn Haukalus Abu 'l

„Faradjum excipiat. Cum vero nomen gentile الفارسي Abou Ishako additum indicet „illum vel ex Perside oriundum esse, vel ibi aliquamdiu degisse, atque nomen „Khordadbeh certissime Persicum sit, de Al-Djihanii denique patria, aetate, scri„ptis nihil constet, vix dubium est quin Abou Ishakus al Faresius sit ipse Ibn „Khordadbeh."

Hanc vero ratiocinationem vitio laborare, nemo facile non videt, modo, quae hucusque disputavimus, attento animo consideraverit. Pro nobis vero pugnant, quae, ab Ibn-Aijaso ex Ibn-Chordadbehi opere exscripta, apud Issthachrium frustra quaeruntur omnia. Ibn-Chordadbehi enim mentionem fecit Ibn-Aijasus 1) in describenda via Damascum inter et Missr urbem s. Kahiram hisce verbis: ذكر الطريق فيما بين مدينة مصر ودمشق . . . قال ابن خرداذبه في كتاب المسالك والممالك (Cod. Goth. p. 180.); 2) in describendis urbibus Bilbeisa بلبيس et Memphide منف (l. c. p. 176. 185.), quae supersedeo exscribere, iccirco, quia Issthachrius nullam Bilbeisae, Memphidis et Kahirae urbium fecit mentionem, multoque minus vias has inter urbes et Damascum definire potuit.

De vita scriptoris nihil compertum habemus. Prosperius vero in indaganda aetate, qua vixerit, internis quibusdam indiciis ducti, elaborasse nobis videmur. Qua in caussa primo loco tenendum hoc est, Ibn-Haukalidem opus suum anno demum 366 — 367 H. (= 976 — 977 p. Chr.) ex itineribus suis, quae anno 331 H. (= 942 p. Chr.) ingressus erat, reducem composuisse, cuius rei nullam clarissimi Uylenbroekii (l. c. p. 14 sqq.) sagacitas reliquit dubitationem. Iam vero ex iis, quae supra (p. 3.) exscripsimus Ibn Haukalidis verba, apertum est, Abu Ishakum el-faresi ante Ibn Haukalidem librum suum confecisse. Inde consectarium hoc est, Abu Ishakum certissime ante annum 366 H. scripsisse. Deinde, ut arctioribus terminis aetatem quaesitam circumscribamus, considerandum est, Abu Ishakum in describenda Aegypto nullam Kahirae fecisse mentionem. Kahiram vero scimus anno 358 H. (= 968 p. Chr.) conditam esse, ante quem annum scripserit necesse est Abu Ishakus. Eum tamen iam diu ante hunc annum scripsisse consequitur eo, quod Fessam nondum a Fathemidis captam esse affirmat (Cod. Goth. p. 20. lin. 17., Vers. P. p. XX., Ouseley p. 21.), quam anno 307 vel 309 H. (= 919 vel 921 p. Chr.) auctore Abulfeda (Ann. Mosl. II. p. 336.) ab Obeidallae exercitu expugnatam esse novimus. Eodem redit, quod Mahadiam, anno 303 H. conditam, novam et parvam urbem nuncupat (Cod. Goth. p. 20., Vers. P. p. XX., Ouseley p. 19 sq.). Inde apertum est, Abu Ishakum annum 303. inter et annum 307 vel 309 H. (= 915 — 921 p. Chr.) opus suum geographicum confecisse.

Iam ut rei summam verbo dicam: habes, B. L., quod nunc ex codice, cuius nullum praeterea in Europaearum bibliothecarum scriniis asservatur exemplum, primum edidimus, geographicum opus, annis **303 — 307 H.** confectum, quod inscribitur:

كتاب الاقاليم

تاليف

الشيخ ابى اسحق الفارسى المعروف بالاصطخرى

h. e.

LIBER CLIMATUM

A

SCHEICHO ABU ISHAK EL-FARESI

VULGO EL-ISSTHACHRI

CONSCRIPTUS.

Corrigenda.

Pag. 1. lin. 13 a fine lege 20.
— 2. — 14 a fine — (p. 133).

HALIS SAXONUM,
typis expressum arabicis Academiae Regiae Berolinensis
in officina Gebaueria.

Index.

جيجون فرسخ واحد ومن بومحكث وهى بخارا الى بيكند مرحله ومن بومحكث الى خاجنده
ثلثه فراسخ على يمين الذاهب من بخارا الى بيكند وبينها وبين الطريق نحو فرسخ ونعكان
من المدينة على خمسة فراسخ عن يمين طريق بيكند وبينها وبين الطريق نحو ثلثه فراسخ
واما ريدنه فانها من المدينة على اربعة فراسخ فى شمال المدينة وبين كرمينية وحد يمكن
فرسخ مما يلى السغد ومن حد يمكن طريق سمرقند على علوه من يسار الذاهب الى سمرقند
ومن سمرقند الى ابارکث اربعة فراسخ ومن سمرقند الى ورعش اربعه فراسخ ومن ورعش الى
بيجنكث خمسة فراسخ ومن سمرقند الى ويذار فرسخان وونذار مدينة تعمل بها الثياب
الونذارى القطنيه وهى ثياب تلبس خاما غير مقصوره ولبس بخراسان امير او وزير او قاض
او مالى او عامى او جندى الا يلبس الثياب الويذاريه ظاهر ما يلبسه فى الشتا وتجالهم بها ظاهر
وزينتم بها فاشيه لانها ثياب تميل الى الصفره وفيها لين ونعمه وهى ثياب صفيقه ترفه ويبلغ
الثوب منها من عشرين دينارا الى دينارين وليست غير ثوب منها خمس سنين وتستهدى
من العراق وتجلب فيفتخر بلبوسها ومن سمرقند الى كبودنجكث فرسخا ومن سمرقند الى
استيجن سبعه فراسخ على شمال سمرقند ومن استيجن الى الكشانيه مرحله والى ارتمجن مرحله

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 197. lin. 16 sqq.

وهذه المسافات بين مدن الشاش وايلاق واستيجاب وما يتصل بها وما حكث على نهر الشاش Ad p. 125.
ومنها الى استونكث ثلثه فراسخ ومنها الى يغفانكث فرسخان ومنها الى نيكث فرسخان فهذه المدن lin. 15 sqq.
على طريق بناكث الى نيكث واما المدن على طريق نيكث وتويكث قصبه ايلاق فان من
نيكث الى نويكث فرسخا ومنها الى بالامان فرسخان ومنها الى نويكث فرسخ ومنها الى باحكاش
فرسخا ومنها الى سكالت فرسخ ومنها الى بونكث فرسخ واما ما بين نهر تيرك ونهر ايلاق
فيما يلى المشرق من طريق ايلاق فان نيكث على فرسخين من حينوكث ويليها على فرسخين
فرنكث ويليها على فرسخ يغونكث ويليها على فرسخين ايردكث وكذلك وغدوانك وكرمه
وهرك وتدعى عرق كما تدعى من خوارزم هزارسف وكما تدعى مدينه الزحج بنجاوى وورودك
وحمودن كلها متقاربه مسيره يوم فى نحوه وما بين بناكث وتويكث نهر ديرك ونهر ايلاق
من غربى طريق ايلاق فانها اسمعوا وكلسحك واردلانكث وبسكث وسرك وتوك وعناج
كلها فى مقدار مرحله ونحوها وما بين بناكث وتويكث ونهر ايلاق فانها عوجند وخاش
ومحكث ونيكث وكوه سيم فى مقدار يومين فى اقل من يوم واما ما بين نهر ايلاق ونهر
الشاش من غربى تونكث (?) فانها اردطخ وغودلغ فى مقدار خمسه فراسخ وحماكث على طريق
وينكود الى ينكث وبينها وبين نهر الشاش فرسخان وتحاكث على وادى الشاش ويجتمع
الواديان عند نهر تيرك وبينهما وبين نهر تهلكث ثلثة فراسخ وكيماك على نهر تيرك بقرب
حد نيكث على فرسخ وبين نهر تيرك وبين حايط الشاش الذى من ورا القلاص ويعرف
بحايط عبيد الله بن حميد خاتونكث وهى على فرسخين من المدينه وتركوش على ثلثه فراسخ
من خاتونكث على سمتها ومنها على حد.. على سمت المشرق ومن دنكث الى استيجاب اربع
مراحل ومن استيجاب الى دسنانيكث مرحلتان ومن بسنانيكث الى كدر قصبه فاراب مرحلتان
خفيفتان ومن كدر الى ساوغر مرحلة ومن ساوغر الى صبران مرحلة خفيفه☆

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 198 lin. 2 a fine sq.

نهاده است وسمنان ودامغان از حد قومس واز بلادخراسان کوهستان وطبس وقاین که
ناحیت این در موضع سوی آن بیابانست وراه هادی که درین بیابان معروفست

Cod. Pers. p. 182 sq.

Ad p. 112. lin. 15. و غربیه بلاد الغزیه والخرخیه . . . الی باریاب وسکندر وسعد سمرقند . . . تحیرتها
وشمالیها الترک الخرخیة ومن اقصی بلد فرغانه . . .

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 173. lin. 8 a fine.

Ad p. 123. lin. 5 sqq. والطریق من الختل الی الصغانیان وما بینهما فهو معبر بذخشان علی نهر جریاب الی مُنک
ست مراحل ومن مُنک الی قنطره الحجر الی وخشاب مرحلتان واذا نزلت علی نهر وخشاب
فالی البوکنده مرحلتان وتنزل ایضا الی هلاورد مرحله وهلاورد وبونکند علی شط وخشاب
وهما مدینتا الوخش ومن معین ازهر الی هلاورده مرحلتان ومن المعین الی هلبک یومان ومن
هلبک الی مُنک یومان وکاوبنج فوق معین ازهر علی نهر جریاب بنحو فرسخ وملمکث (?) من
قنطره الحجر علی اربعة فراسخ فی طریق منک ومن معین وخشان الی رستاق منک مرحلتان
ومن رستاق منک تعبر نهر ابدنجاراغ ثم تدخلها وبین رستاق منک وابدنجاراغ مرحله
ومن ابدنجاراغ تعبر نهر فارغن وبینهما یوم تعبر نهر سومان الی هلبک فهذه مسافه ما بین
الوخش والختل والطریق من الترمد الی الصغانیان فانک تخرج من الترمذ الی جرمیقان
مرحلة ومن جرمیقان الی صرمنجی مدینه حسنة فیها ربط حسن لابی الحسن بن ابی
الحسن ماه یصدق فیه بدنیا وخبز فی کل یوم مرحلة ومنها الی دار زنجی مرحله ولابی
الحسن فیها رباط ولم انزله ومن دار زنجی الی الصغانیان مرحلتان ولابی الحسن بن حسن
ماه رحمه الله غیر رباط جلیل ونعم فخمه والصغانیان مدینه لآل محتاج وفیها ولد ابو علی
لعمر بن محمد بن المظفر صاحب الجیش کان لنوح بن نصر بن لعهد علی المعونه والصلاه
من قبل ابی صالح منصور بن نوح رعایه لخدمة ابایه لاسلاف الامیر ابی صالح والطریق
من الصغانیان الی واشجرد الی شومان مرحلتان ومن شومان الی امدیار یوم ومن امدیار الی
واشجرد یوم ومن واشجرد الی ایلان یوم ومن ایلان الی دربند یوم ومن دربند الی جاوکان
یوم ومن جاوکان الی القلعة یومان والقلعة من الراشت ومن الصغانیین الی باسند مرحلتان
ومن الصغانیان الی زینور مرحله ومن الصغانیان الی دوارث مرحله ومن الصغانیان الی ریکا
سته فرسخ والطریق علی دوارث تجاوزها بفرسخین ثم تجاوزکند بثلثه فراسخ علی السمت
ومن الترمد الی القباذان مرحلتان ومن القباذان الی الصغانیان ثلث مراحل ومن واشجرد الی
قنطره الحجاره یوم فهذه مسافه ما بین الصغانیان الی اقصی الختل ذکر مسافات خوارزم
فمن خوارزم اعنی قصبتها وهی کاث الی حیوه مرحله ومن حیوه الی هزارسب مرحله ومن
کاث الی الجرجانیه ثلث مراحل منها الی ازنخشمین مرحله ومن ازدخشمین الی دورواز
مرحلة ومنها الی الجرجانیه مرحلة ومن هزارسب الی کردکان ویقال ان کردکان خاس الی
خیوه خمسة فراسخ ومن حیوة الی سافرزن خمسه مراحل ومن سافرزن الی المدینة ثلث
فراسخ ومن المدینه الی کردب مرحله ومن کردب الی قراتکین یومان ومذمینیه وقریه قراتکین
متقاربتان علی ان الاقرب الی جیحون مذمینیه وهی مدینة الی وادی جیحون منها اربعة
فراسخ وبین مرداحفان وبین نهر جیحون فرسخان وهی بحذا الجرجانیه وبین الجرجانیه وبین

محمد ابن واصل فخرّ بها وكان محمد بن واصل الحنظلي والبا على فارس فلما اخذه يعقوب بن الليث لم يقدر على فاتحها الا بامر محمد فخربها

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 96. lin. 1 sq.

Ad p. 68. فاما ما يجلب من فارس الى ساير الارض وهو افضل اجناسه فى ساير البلدان فماء الورد الذى يكون بجور يتفل (يقفل) الى المغرب والى الاندلس ومصر والى اليمن وبلد الهند والصين ويفضل على كل ماء ورد سواه ويرتفع الكثير من غيرها باعمال فارس الا ان الاكثر من جور وبجور ماء الطلع وماء القيسوم الذى لا يكون فى غير جور وماء الزعفران وماء الخلاف بفارس ودهن الخلاف يعلوا على جميع ما فى الارض من شكلهما الادهن الخلاف بالمراغه فانى رايت منه منّا بعشره دنانير وكان عندى خيرا من ذلك وترتفع من سابور الادهان فتفضل على كل جنس الا الخيرى والبنفسج الذين بالكوفه وترتفع بشبنيز الثياب الشبنيزيه ومن جنابه المناديل الجنابيه ومن توج التوزى ولا يشبهها شى من ثياب الارض فى جنسها وان وجد ارفع منها فى كل بلد طراز منها ويرتفع من فسا انواع من الثياب التى تحمل الى الافاق ومنها طراز الوشى المرتفع الذى بساير الافاق كهو اذا كان مذهبا واذا كان ساذجا وكالذى بجهرم وغيرها واما الصوف فانه يعمل للسلطان وللتجار ثياب للفرش ما ياخذ فيما كثيره وكلل مرتفعه من ساير اصناف الحرير وتتخذ من القز للسلطان ستور معينه معلمه ومن ثياب القز والصوف الفاخره ما يحمل الى كثير من امصار والسوسنجرد الذى يكون بها ارفع مما يكون بقرقوب وتوج وبارم وبها اكسيه القز التى تكون باقليم الوافيه الزاجه كالماية دينار ونحوها ويرتفع من جهرم ثياب وشى مرتفع فاما البسط والنخاخ والمصليات والزلالى المعروفه فى ساير الارض بالجهرمى فلا نظير لها ويرتفع من درد وابرقويه ثياب قطن تحمل الى كثير من النواحى ويرتفع من القندجان قصبه دست بيرم من البسط والستور والمقاعد واشباه ذلك مما يوازى به عمل الارمنى

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 105. lin. 19 sq.

Ad p. 98. ذكر بيابان ميان فارس وخراسان ☆ شرقى اين بيابان حدود مكران وبهرى از سيستان وجنوبى آن كرمان وفارس وبهرى ار حدود سپاهان وبعضى جايها درين بيابان ماواست نه بسيار وآنها نيز اكثر دران نباشند وغربى آن حدود قومس وری وقم وقشان وبپوست اين بيابان جاى دزدان باشد وبى دليل نتوان دران رفت وچون بچند اقليم بيوسته است هم نوع از دزدان دران مى باشند وميعادها دارند كه انجا كردآنيد وامتعه غارت را پنهان سازند يكى از ان كركس كوه بود از كوهها كسته است وچهار سو بيابان دارد وكردآن دو فرسنك بيش بنود ودر ميان آن كوه ابى هست كه انرا بيده خوانند در مابين كوه ديكركوه شوار است وسياه‌كوه كه بكوهها چند پيوسته است ودرين بيابان شهرى جز سپج نيست از اعمال كرمان براه سيستان وبراه صفاهان تا نشبور جائى هست كه انرا جرمه خوانند سه پاره ده است امّا بر حدود بيابان وكناره آن شهرهاى معروف بود حد پارس مابين ويزد وعقده واردستان از سپاهان وبر حد كرمان خبيص وزوزن وبرماشير وبر حد قهستان قم وقاسان ودره همچنين نواحى رى ونواحى خار بر حد ان بيابان

Ad p. 25. واز فوريه تا مارده جهار روزه✿ واز فوريه تا باجيه شش روزه راه✿ واز قرطبه تا طليطله شش روزه✿ واز طليطله تا وادى الحجارة دو روزه✿ واز قرطبه تا مكياسه جهار روزه جنانك ياذكرديم وبر راه مارده بر ان سوكه اخشيبه است از قرطبه تا سبيله اند تا باجه تا مارده تا فوره تا فليتريه شارستان سيرين واز باجه تا سيرين دوازده روزه راهست وتا اخر كور سيرين بنج روزه✿ واز قرطبه تا فحص البلوط بشهرى كى غافق خوانند يك روزه✿ واز فحص البلوط تا ليله جهارده روزه واز قرطبه تا فرمويه در ناحيت مغرب جهار روزه ميان باجه واسبيله باشد بر راه مارده✿ واز فرمويه تا اسبيله دو روزه✿ واز اسبيجه تا مالقه هفت روزه✿ واز اسبيجه تا ارحدونه سه مرحله✿ واز قرطبه تا بجايه شش روزه✿ واز قرطبه تا شهر مرسيه هفت روزه✿ واز قرطبه تا مليسه دوازده روزه✿ واز طرسوسه تا مليسه دوازده روزه✿ واز مرسيه تا بجايه شش روزه واز بجايه تا مالقه قرب ده روز✿ واز مالقه تا جزيره كوه طارق جهار روزه✿ وهمجنين تا شهر سدونه وتا فرمويه سه روزه راه باشد✿ اينست مسافتهاى اندلس ومغرب

ذكر ديار مصر در حد بلاد اسلام

يك حد از حدود مصر از درياى روم در كيرد ميان اسكندريه وبرقه در بيابانها تا بس بشت واح بيرون شوذ تا زمين نوبيان✿ انكاه سوى نوبيان باز كردد تا زمين بجه✿ واز بس بشت واح تا درياى روم در جوار بس عريش وهمجنين بكشد بر كرانه درياى روم برود تا باسكندريه تابان حد باز رسد كه ياذ كرديم✿ وباز از بس بجه مى رود تا بدرياى قلزم وهم جنين مى كشد بر قلزم تا بكذرد بر قلزم بر دريا تا بطور سينا ودرايد بتيه بنى اسرايل

Cod. Pers. p. 50 lin. ult. sq.

Ad p. 36. الى رفح . . . ومن حلب الى حمص خمسة ايام . . . من جسر منبج على منبج ثم على فورس فى حد قنسرين ثم على العواصم فى حد انطاكيه ثم يقطع جبل اللكام الى بياس ثم الى التينات ثم الى المنقب ثم على المصيصه . . . فذلك نحو عشر مراحل وان سلكت من بالس الى حلب ثم الى . . . عشر مراحل غير ان السمت المستقيم هو الطريق الاول فاما الطريق الاخر فهو . . . بيت المقدس ثم الى . . . موضع عرض الاردن . . . بحر الروم مسيرة يومين غربا . . . على الباديه شرقا يوم . . . ومن طبريه الى مدينه صور التى على البحر . . . بفلسطين اذا فى اول اجناد . . . ومن بيت المقدس الى بلقا . . . ومن ريحا الى زغر يومان ومن زغر . . .

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 62. lin. 8.

Ad p. 39. فانها قريبه من افرنجه طولها نحو سبع مراحل فى اربع . . .

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 70. lin. 8.

Ad p. 45. الى عبدان نيف وخمسون فرسخا . . . ولا يقع بصر الانسان على جبال . . . عبيد الله فى نفس المدينه lin. 3 a fine.

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 81. lin. 17.

Ad p. 60. فيها زياد ابن اميه ايام ... عليه السلام فنسبت الى زياد ثم تحصن بها اخر ايام بنى اميه منصور ابن جعفر وكان واليا على فارس فعرفت به ونسبت اليه ثم عطلت فعهد اليها lin. 7 a fine.

الانسان فانشق ويحكى عن بعض الغيلان بها ما لا استجيز حكايته لان المنكر لما لا يعلم اعذر من المقر بما يجهله واما المسافات بديار العرب فان الذى يحيط بها من عبادان الى البحرين نحو احد عشر مرحلة ومن البحرين الى عمان نحو شهر ومن عمان الى اوايل مهرة نحو مايه فرسخ وسمعت ابا القسم البصرى يقول من عمان الى عدن ستمايه فرسخ منها تسعون فرسخا الى المسقط عامره وخمسون لا ساكن بها الى اول بلاد مهره وهى الشحر وطولها اربعمايه فرسخ والعرض فى جميع ذلك من خمسة فراسخ الى ما دون ذلك كلها رمل ومن اخر الشحر الى عدن مايه فرسخ ومن عدن الى جده شهر ومن جده الى ساحل الجحفه نحو خمس مراحل ومن ساحل الجحفه الى الجار ثلث مراحل ومن الجار الى ايله نحو عشرين مرحله الى البصره ومن البصره نحو اثنى عشر مرحله الى عبادان نحو مرحلتين وهذا هو الدور الذى يحيط بها واما المسافات فى اضعافها فان من الكوفه الى مكه طريق احصر من هذه الطريق بنحو ثلث مراحل اذا انتهى الى معدن النقره عدل عن المدينه حتى يخرج على معدن بنى سليم ثم الى ذات عرق حتى ينتهى الى مكة واما طريق البصره منها الى المدينة ثمانى عشرة مرحله وتلتقى مع طريق الكوفه بقرب معدن النقره واما طريق البحرين الى المدينه فنحو خمس عشرة مرحله وكذلك من دمشق الى المدينه ومثلها من فلسطين الى المدينه نحو عشرين مرحله ومن مصر الى المدينه على الساحل نحو عشرين مرحلة ويجتمعهم مع الشاميين بايله ومعهم يحج اهل المغرب فى هذا الطريق الا انهم لا يتفقون فى مناخ واحد فاما يتقدمون او يتاخرون وايله اول حدود الباديه ولاهل مصر وفلسطين اذا جاوزوا مصرا طريقان احدهما الى المدينه على بدا وشغب قريه بالباديه كانوا بنوا مروان اقطعوها الزهرى وبها قبر حتى ينتهى الى المدينه على المروه وطريق يمضى على ساحل البحر حتى يخرج بالجحفه فتجتمع بها اهل العراق ودمشق وفلسطين ومصر وطريق الرقه منقطع الا القوم من العرب يحجون فيه افذاذا ويسلكونه عباديد وساير الطرق مسلوكه فى وقتنا هذا ومن عدن الى مكه نحو شهر ولها طريقان احداهما على ساحل البحر وهى بعدها وهى جاده تهامه والسير فى نحوها ياخذ على صنعا وصعدة وجرش وبيشه وتباله حتى ينتهى الى مكه وطريق اخرى على البوادى غير تهامه يقال له الصدور فى سفح جبل نحو عشرين مرحله وهو اقرب الا انه على احيا اليمن ومخاليفها يسكنها الخواص منهم واما اهل حضرموت ومهرة فانهم يقطعون عرض بلادهم حتى يتصلوا بالجاده التى بين عدن ومكه والاتصال منهم بهذه الجاده اثنتان وعشرون مرحله فيصير جميع طريقهم نيفا وخمسين مرحله وطريق عمان...

I. H. Cod. Lugd. p. 16. l. 5 sqq.

Ad p. 20. lin. 4 a fine. سجلماسه شهركى ميانه باشد از حدود تاهرت ليكن انجا در نتوان شد الا در بيابان وريك دشوار واين شهر بمعدن زر نزديك باشد ودر ميانه معدن وزمين سياهان وزمين زويله اين شهرست وكويند كه زر هر صافى‌تر وبسيارتر ازين معدن نيست ليكن برك والت وترتيب راه آن دشوار است *) وكويند كه ولايت تاهرت جماله از افريقيه است الّا آنست كه بنام وعمل در ديوانها مفرد باشد

Cod. Pers. p. 42.

*) but it is difficult to work them and the way to them is dangerous and troublesome. Ouseley p. 21.

ADDENDA ET EMENDANDA

EX

IBN HAUKALIDIS OPERE GEOGRAPHICO

ET

PERSICA SCRIPTORIS NOSTRI INTERPRETATIONE.

Ad pag. 2. lin. 8 a fine. فاما الغزيه فان حدود ديارهم ما بين الخزر وكيماك وارض الخرلخيه وبلغار وحدود الديلم ما بين جرجان الى باراب واسبيجاب وديار الكيماكيه ولهم من ورا الخرلخيه في ناحية الشمال وهم فيما بين الغزيه وخرخيز وظهر الصقالبه

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 6. lin. 17.

Ad pag. 3. lin. 1. وانما انتابوها فغلبوا عليها . . . واما جنوبى الارض من بلاد السودان . . . شى من الممالك ايصال غير ان حدًا له ينتهى . . . الى بريه بينه وبين . . . ينتهى الى البريه التى قلنا انه لا تثبت فيها . . . وبلغنى ان طول ارضهم نحو سبعمايه فرسخ

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 6 lin. 4 a fine sq.

Ad pag. 4. lin. 1. وفارس وكرمان الى ارض المنصوره على شط بحر فارس نحو اربعة اشهر وانما تركت فى ذكر طول الاسلام حد المغرب الى الاندلس لانه مثل الكم فى الثوب

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 7. lin. 13.

Ad pag. 4. lin. 4. فاذا قطعت من . . . نيف وعشرين مرحلة

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 5. lin. 11.

Ad pag. 5. lin. 1. ياجوج وماجوج . . .

Ad pag. 6. lin. 1. وجنوبيها وشى من غربيها ثم يمتد عليها . . .

Ibn Haukal Cod. Lugd. p. 7. lin. 4 a fine.

Ad p. 14. lin. 2. a fine. واذا اجتمعوا كان لهم كبير يعظمونه ويتبعونه كاليعسوب للنحل وبها دابة تسمى العدار بلغنى انها تطلب الانسان فتقع عليه فان اصابت منه تلك الدابه جرحا يدود جوف

واما ماسر نهو [illegible] فايلد [illegible] به يشتري من طرسو ايلاق فار على ر
من سكنى ... [illegible] برحمعو [illegible] لها على فرعن [illegible] وبلا اعلاد
معو مكد وما [illegible] ى و [illegible] وكواك وعر زانك وعمره وعر
ودرورد وحاور كلها متقاربه في مقدار يوم ونحوه واما ماسر نهر الد
ندرو برغرد طرنو ايلاق ذا لسعوا وكلجسك وارد لانكث وبه
وسامسكث وحرك وكرابح كاهار مرحله ونحوها واما ماس
ناكث وبونكث ونهر الشاس ونهر ايلاق فالهالر عسكر وحاسر وتجلسه
وبنكث وكوه سمم في مقدار يوم مبن في اقل من يو واما نهر ايلاق ونهر
الشاس عن عرى نوكث والمقادير ويمود الغرب مقدار رحم فراسح وحمار عشر
طرنو ولنسكرد الى بنكث وسها وبين نهر الشاس فرسخان ويما لشاس
لشاش تجتمع عند نهر الترك وبينها وبين بالس فراسخ ويراد عن
الترك نعرب حرسكت على فرسخ واما ماس نهر الترك وبين حايط الشا
الذي ورا بفلاص فحابو نكث على فرسخين من المدرسه ويركوس على بالس فرسخ
مرحابو ركث على يمنها من ... الى حرحانكث اوبراسخ على سمت المسا
ومن نكث الى اسبيجاب اربعة مراحل ومن اسبيجاب الى الساسر حلتار
ومن بلسلب الى كر رفصيه فاربلنسر طلبار حمسمار ومركر الى شاوع
مرحله ومن شاوعر الى صبرار مرحله خمسه

تم الكتاب

والحمد لله رب العالمين

٤٧٩٠ في هجرته الواقعه في سنه عم ا عم ا الاسحد الموالد

اسبيجرد خمسة فراسخ ومن اسبيجرد الى دروان ثلاث فراسخ ومن الكساسه
الى ارسجن فرسخان ○ المسافات بين كش ونخشب ○
من كش الى نسف ثلاث مراحل مما يلي المغرب ومن كش الى الصغانيان ست مراحل
ومن كش الى بوقد فرسخ خمس مراحل على طريق نسف ومن كش الى سنح مرحلتان
تعدل السهام بوقد فرسخ سارا واسكعمر على فرسخ من سونج وسونج اقرب
الى نسف من اسكعمر ومن نسف الى كسبه اربعة فراسخ على طريق البخارا
اسفل من الطريق الذي ذكرنا ومن نسف الى بزده ستة فراسخ فهذه مسافات
مدن نسف وكش ○ واما مسافات مدن اشروسنه فان من
خروانه الى دركحم مرحلة ومن خروانه الى رامين تسع مراحل ومن رامين الى ساباط
ثلثة فراسخ ومن رامين على طريق خارس الى نوكس ٣ آ مرحله فرسخان من ساباط الى
فرغانه ومن مدينه اسروسنه وساباط ثلثة فراسخ مما يلي الجنوب والمشرق ومن
بوحكث الى فرغانه فرسخان فيما بين المشرق والجنوب من فرغانه وارساسكث على حد
فرغانه من بين مدينه اسروسنه على ٦ فراسخ ومعكث على مقدار ثلثة فراسخ
من المدينه في طريق خجنده ومن موبث الى غزق فرسخان ومن غزق الى خجنده ست فراسخ ○
مسافات ما بين مدن الشاش وايلاق واسبيجاب وما يتصل بها من ...
على نهر الشاش ومنها الى جرسكث فرسخ ومن جرسكث ... جرسكث فرسخ
... الى ... و
ومنها الى اسوف ثلثة فراسخ ومنها الى زنفقالك ... الى ...
ومنها الى سكشهر فرسخان فهذه مسافات مدن ...
واما المدن التي على طريق سكنت وبونكث فم
بونكث فرسخ ومنها الى ... فرسخان ومن
الى الخاس فرسخان ومنها الى سكاكث
تلوه صوره ما ورا

Tab. XIX.
(Pag. 125.)



ومن البومك الى الفراد بان مرحلتان ومن الفراد بان الى الصغانيان ثلاث مراحل
ومن واسجرد الى قنطره الحجاره يوم فهذه مسافات الصغانيان الى اقصى الختل
مسافات ـــــ مدن خوارزم من مدينة خوارزم الى جنوه مرحله ومن جنوه الى هزارسب
مرحله ومن المدينه الى الجرجانيه مرحله من هزارسب وكردران خاش بلد فراسخ
ومن كردران خاش الى كبوه خمسه فراسخ ومن كبوه الى سافردن خمسه فراسخ ومن سافردن
الى المدينه فرسخ ومن المدينه الى كردر يمضى الى درجاش مرحلتين ومن درجاش الى
كرهم رحردر الى قريه براتكين يومان ومدينه وقريه براتكين متقاربان
غير وجيحون ما بينه ومن مدينه الى وادى جيحون اربعه فراسخ وبين
مدينة جيحون فرسخان وهي بحذا الجرجانيه ومن الجرجانيه الى جيحون فرسخ
و ـــــ مدن بخارا فان من نوميجكث وهي قصبة بخارا الى بيكند
من ـــ بيكند الى حجاره بلد فراسخ على يمين الذاهب من بخارا الى بيكند وبينها
و تاما مواضع فانها المدينه على خمسه فراسخ عن يمين طريق بيكند
وبينها وبين ثلث فرسخ واما ربدته فانها من المدينه على اربع فراسخ في شمال
المدينه. واما وعلث فانها عن يسار الذاهب الى الطواويس على اربعه فراسخ وبينها
وبين الطريق نحو نصف فرسخ وبين كرمينيه ودبوسيه فرسخ مما يلي الصغد وبين
خرميثن وطواويس فرسخ سمرقند ومدينا محكث وورا وادي
الصغد اعلام خرميثن مقدار فرسخ بين كرميثن لجل اخر مسه على فرسخ
من ورا الوادي ودعا اليه عنه الحله واما مسافات مدن سمرقند
والصغد فان من سمرقند الى فراسخ ومنها الى دزعر اربعه فراسخ
الى ميمسن خمسه فراسخ ومن الى اشتيخن سبعه فراسخ ومن
الى وذار فرسخان ومنها الى كبوذنجكث فرسخان ومن سمرقند
الى تسعه فراسخ على شمال سمرقند ومن اسبيجاب الى الكساسه عشرين

مرحلتان ومن قرية تعبر الوادي الى آمل فتسير من آمل في جبال آمل الى وبره مرحله
ومن وبره الى مردوش مرحله ومن مردوش الى اساس مرحله ومن اساس الى بسداه
مرحله ثم الى الطاهريه مرحله ثم الى ورغان مرحله ثم الى حكرسد مرحله ثم الى سلارس
مرحله ثم الى هزارشبو مرحله ثم الى مدينه خوارزم مرحله فذلك من بخارا الى خوارزم
على العماره اثنا عشر مرحله ○ مسافات الختل والصغانيان وما بينهما
من معبر ملخشان على نهر جرياب ومن منك الى قنطره في الماء
الى وخشاب مرحلتان واذا نزلت على طريق وخشاب فالى ابرحه
على الماء ايضا الى هلاورد مرحله وهلاورد واورخيد على نهر
ابوحس ومن معبر ارهب الى هلاورد مرحلتان ومن المعبر الى ها ○
ومن هلبك الى منك يومان وكاربنج فوق معبر ارهن على نهر
وملبات من قنطره الحجر على اربع فراسخ في طريق منك وبين
منك مرحلتان ومن رستاق منك واندرنجاراغ مرحله
فارنجي ثم تدخل نهر فارنجي بينهما يوم ثم تعبر نهر برفار الى ها
والختل ومن الترمذ الى الصغانيان منها الى جرمقان مرحله ومن جرمقان الى دارزنجي
مرحله ومن دارزنجي الى الصغانيان مرحلتان ○ الطريق من الصغانيان الى واشجرد
منها الى سومان مرحلتان ومن سومان الى افرياز يوم ومن افرياز الى واشجرد يوم ○
ومن واشجرد الى ايلاق يوم ومن ايلاق الى ذرسك يوم ومن ذرسك الى خاركان يوم
ومن خاركان الى القلعه يومان والقلعه مرادسب ومن الصغانيان الى باسند
مرحلتان ومن الصغانيان الى زينور مرحله ومن الصغانيان الى جوراب مرحله
ومن الصغانيان الى ريكردشت ست مراحل والطريق على بوراب تجاوزها
بفرسخين ثم تجاوز ريكردشت بثلاث فراسخ على سمت الطريق الى باريابس ○

الطريق الفصل من فربر الى اركند وهي اخر ما ورا النهر ومن اراد من خجنده الى
اخسيكث قصبه فرغانه خرج من كند الى خراسك مرحله كبيره ومن خراسك الى اخسيكث
مرحله وهناك طريقان احدهما في المفازه والرمال سبعه فراسخ الى باب اخسيكث ثم تعبر
نهر الشاش الى اخسيكث والاخر تعبر النهر الى بارخيه فراسخ ومن باب الى اخسيكث
اربعه فراسخ فجميع المسافه من فربر الى اركند ٢٣ مرحله ٥ واما طريق
الشاش الى اقصى بلاد الاسلام فانك تخرج من ابنكث الى نجات مرحله وطريق الشاش
وفرغانه واحد الى رباط ابي احمد ثم تعدل عن يسارك الى الشاش اذا اخرجت من رباط
ابي احمد ومنزل قطار دره وازسيت نزل خرقانه ومنها الى زبرك ومنها الى سوق
الحشيش ثم الى شوجيد ثم زسكرد ثم استورمكث ثم سكث ثم الى رباط بالقلاص
تسمى نمرين ثم الى عركرد قريه ثم الى اسبيجاب ثم الى برحكث ومن برحكث الى
الطراز يومان لا رباط بينهما ولا عماره ومن اراد طريق سالث فانه ينزل من ابارلث رباط
سعد ومنه الى رامين ومن رامين الى حارس ومن حارس الى سالث ثم الى سبورلث
فذلك من جيحون الى الطراز ٢٢ مرحله ٥ الطريق من بخارا الى بلخ من بخارا
الى فراخون مرحله ومنها الى مباركاك مرحله ومن مباركاك الى ماربرغ مرحله كبيره
ومنها الى نسف مرحله ومنها الى سوح مرحله ومنها الى الربركن مرحله ومنها الى ثبرك
مرحله ومنها الى باب الحديد مرحله ومنها الى رباط اربك مرحله ومن رباط اربك
الى هاشم كرد مرحله ومنها الى الترمذ مرحله ومنها تعبر جيحون الى سياه كرد
مرحله ومنها الى بلخ مرحله فذلك من بخارا الى بلخ ١٣ مرحله ٥
الطريق من سمرقند الى بلخ تخرج من سمرقند الى كربوعال ومنها الى كسك
ثلث مراحل وتتصل طريق بخارا وسمرقند الى بلخ ٥ الطريق من بخارا الى
خوارزم الطريق في مفازه تخرج من بخارا الى برحه مرحله عامره ثم تسير تسع مراحل
كلها في مفازه لا منزل بها ولا رباط ولا ساكن وانما تسير على المرعى بلا الخيام لا يثبت له
منازل فاما من اراد ان يعبر جيحون الى امل ثم يسير الى خوارزم فان من بخارا الى فربر

الاسم فيد وسكث واما اسبيجاب فانها مدينة نحو الثلث من بنكث تشتمل على
مدينة وقهندز ولها اربعة ابواب واما الشاش وايلاق وكبير المنابر جدا واما
خجندة فانها متاخمة لفرغانة وقد جعلناها في جملة فرغانة غير انها مفردة في الاعمال عنها
وهي على نهر الشاش في غربيه وطولها اكثر من عرضها وهي على فرسخ طولها دور وبساتين
وليس في عملها مدينة غير كند وهي بساتين وكروم متفرقة ولها مدينة وقهندز وهي مدينة
نزهة بها فواكه موصوفة وفي اهلها جمال ولهم مروة ٥ وفرغانة اسم الاقليم وقصبته
اخسيكث وهي مدينة على شط ارض مستوية وهي على شمالي النهر ولها قهندز في مدينتها
ومقدارها ثلث فرسخ وعلى ربضها سور ويرتفع من فرغانة مما لا يرتفع في شي من
ما ورا النهر لان بها جبال معادن الذهب والفضة بناحية نواد واخسيكث وغيرهما
ويرتفع من جبال سوخ رسوم بخمر وفي تلك الكورة ايضا معادن القير والزيبق والصفر
والذهب والانك ٥ المسافات بما ورا النهر من وادي
جيحون الى فرغانة وهو اقصى ما ورا النهر ٢٣ مرحلة واما طريق الشام فان من وادي
جيحون الى الطراز ٢٣ مرحلة ومن بخارا الى بلخ ١٣ مرحلة ومن اراد ان يسير من بخارا
الى خوارزم في العمارة فانه يسير ١٢ مرحلة ٥ الطريق من وادي جيحون من فربر
الى بيكند مرحلة يسيرة ومن بيكند الى بخارا مرحلة ومن بخارا الى الطواويس مرحلة ومن الطواويس
الى كرمينية مرحلة ومن كرمينية الى الدبوسية مرحلة خفيفة ومن الدبوسية الى اربنجن مرحلة
ومن اربنجن الى زرمان مرحلة ومن زرمان الى سمرقند مرحلة ومن سمرقند الى اباركث مرحلة
ومن اباركث الى رباط سعد مرحلة وفي هذه المرحلة اذا صرت في رباط ابي احمد يفترق الطريق
طريق فرغانة والشاش ومن رباط سعد الى زرمل مرحلة ومن زرمل الى زامين مرحلة
ومن زامين الى ساباط مرحلة ومن ساباط الى اوركند مرحلة ومن اوركند الى شاركث
مرحلة ومن شاركث الى خجندة مرحلة ومن خجندة الى كند مرحلة ومن كند الى سوخ مرحلة
ومن سوخ الى رشتان مرحلة ومن رشتان الى زير واهش مرحلة ومن زر واهش الى قبا
مرحلة ومن قبا الى اوش مرحلة يسيرة ومن اوش الى اوزكند مرحلة يسيرة هذا هو

انهار كثيرة جدا   واشد رساتيقها اشتباكا في الابنيه رستاق فانرع وسارودار وهو
الجبل الذي عن جنوبي سمرقند وهو اصح رساتيقها هوا واهله اصح الناس ابدانا واحسنهم
الوانا   والكشانيه قلب الصغد واهلها ايسرهم   واما اسروشنه فهو اسم الاقليم
كما ان الصغد اسم الاقليم واكبر بلادهم بونجكث ونحو رجالها بعشرة الف وبناؤها
طين وخشب ولها ربض وعليه سور   والبتم حصن منيع جدا وفيه معدن الذهب
والفضه والزاج والنوشادر الذي يحمل الى الافاق وهو جبل فيه مثل الغار قد بني عليه
بيت يسد من بابه وكواه يرتفع من هذا الموضع بخار يشبه بالنهار الدخان وبالليل النار
واذا تلبد هذا الدخان فيه صار النوشادر   وداخل هذا البيت من شدة الحر بحيث لا يمكنها
لاحد ان يدخله الا المخترق الا ان يلبس لبودا مرطبها ويدخله كالمختلس وياخذ ما يقدر عليه
من ذلك   وهذا البخار ينتقل من مكان الى مكان يحفر عليه حتى يظهر واذا خفي في هذا
المكان حفر عليه في مكان اخر حتى يظهر   واذا لم يكن عليه بنا يمنع البخار من التفرق
لم يضر من قاربه   والبتم جبال يسمى البتم الاولى البتم الوسطى والداخل   وما بين سمرقند والصغد
وبخارا من البتم الوسطى من مكان يسمى جبه   واما الشاش وايلاق فعرضها مسيرة
يومين في ثلاثة ايام وهو انزه الاماكن وقصبته بنكث   وبينهما من الجبل المعروف
بسابلغ حائط في وجه القلاص حتى ينتهي الى وادي الشاش يمنع الترك من الدخول بناه عبد
الله بن حميد   وفرغانه اسم الاقليم   وباسبره جبل حجاره سود تحترق كالحطب والفحم
يباع منه كل ثلثه اوقار بدرهم فاذا احترق واسود رماده ويستعمل في تبييض الثياب
وفي فرغانه شجر الطبرخون والكولكاك ومن بلاد الترك يقع ايضا النوشادر المعلاق
واما نسف فانها مدينه لها اربعة ابواب وهي مدينه على مدرج بخارا وبلخ وهي
في مستواه والجبال منها على نحو مرحلتين فيما يلي كش   واما ما بينها وبين جيحون
فمفازه لا جبل فيها لها ولها نهر واحد يجري في وسط المدينه وهي مجمع مياه كش
وبايلاق معدن للذهب والفضه في جبال ايلاق ويتصل ظهر هذا الجبل بحدود فرغانه
وفي بنكث في الكثير حرسكث وبلي حرسكث سوركث وليس فيما وراء النهر دار ضرب

ثاف الفطر ما سفل الى سابر المواضع وهذه مدينه كثيره الناس والما الجارى حصينه
ولها قهندز ومدينه ومسجد جامعها فى المدينه وأما المدن التى داخل الحايط فهى متقاربه
فى الكبر والعماره ولكلها قهندز وحصن فاما كرمينه فهى اكبر من الطواويس واعمر
واكثر عددا ان احصب ٥ دو بو مدينه فربه من جيحون ولها قرى وهى عامره خصبه
ولسان اهل بخارا لسان الصغد الا انه يحرف بعضه ولهم لسان الدريه واهلها يرجعون
من الادب الى ما يفضلون به انفسهم ويتحدث اهل بخارا من بركه القلعه بالقهندز
انه ما اخرج من جنازه ميت قط ولا عقدت فيه رايه وخرجت منه فانهزمت
ويقال ان اهل بخارا ناقله من اصطخر وسعد بخارا من سرقيها الصغد واولها
ان خوس كرمانيه الدبوسيه م الى ربنجن والكشانيه واشتيخن وسمرقند وكل هذا
قلب الصغد على ان من الناس من يزعم ان بخارا وكش ونسف من الصغد وقصبه
الصغد سمرقند وهى على جنوبى وادى الصغد ولها قهندز ومدينه وربض والمدينه
مشتمل عليها حصن ولها اربعه ابواب وفيها ما جارى يدخل اليها فى نهر من رصاص
واعمر موضع فيها يعرف براس الطاق وقلما يخلو بها دار من بستان وما جارى
ويزعم بعضهم ان تبعا بنى مدينتها وان ذا القرنين تمم بعض بنائها وكان على بابها صفيحه
من حديد عليها مكتوب انها من عمل تبع وان من صنعا الى سمرقند الف فرسخ ولهاتين به
صحيحه جدا ولولا كثره شجر الخلاف عندهم لاضر بهم تقارب ابنيتهم واسنبا كها
ونبا وهم حشب وطين واهلها يرجعون الى جمال رايع ورزانه وهم من الافراط فى
اظهار المروه وبطف القيام على انفسهم ما يزيدون على سائر بلاد خراسان حتى يجحف
ذلك باموالهم وهى مجمع الرقيق بما ورا النهر وخير الرقيق بما ورا النهر تربيه سمرقند
واكثر البلاد مفروش بالحجاره وما وهم من وادى الصغد وهذا الوادى مبداه من جبال البتم
على حد الصغانيان وله مجمع ما يعرف بوى مثل البحيره حوالها قرى ولرستاقها

نيارهم من متاجرة الترك واسما المواشي وتقع اليهم اكثر رقيق الصقالبة والخزر وما
والاها مع رقيق الاتراك والاوبار والتفتيشة   واما بخارا فاسمها نومجكث وهي مدينة
مستواه وبناوها خشب مشتبك ويحيط بها البنا المشتبك من القصور والبساتين
والمحال والسكك المفترشه والقرى المتصله ما يكون اثنا عشر فرسخا في مثلها يحيط بها كلها
سور واحد يجمع هذه القصور والابنيه والقرى والقصبه   وللمدينه سور اخر نحو فرسخ
في مثله وهو حصين ولها قهندز خارج المدينه متصل بها ومقداره مدينه صغيره وفيه
قلعه ومسكن ولاة خراسان من آل سامان ولها ربض وليس بخراسان وما ورا النهر
مدينه اشد اشتباكا من ابنيه بخارا ولا اكثر اهلا على قدرها منها ولهم في الربض نهر الصغد
يشق الربض واسواقه وهو اخر نهر الصغد وللمدينه سبعة ابواب حديد وللقهندز بابان
احدهما الى الجامع وليس في مدينتها ولا قهندزها ماء جاري لارتفاعهما ومياههم من النهر الاعظم
ويتشعب من هذا النهر في المدينه انهار كثيره ويتشعب من عمود نهر الصغد في حد بخارا
خارجا من القصبه انهار اخر تشرع عليها القرى والوسائط وانها تحمل السفن كثيره وعزارة
واراضي بخارا كلها قريبه من الما لانه مغيض ما الصغد ولذلك لا تنبت الاشجار العاليه فيها
وفواكه بخارا اصح فواكه ما ورا النهر وازكاها طعما   والجبل الذي يتصل بعربه وركه
وهو جبل يمتد الى سمرقند فيما بين كش وسمرقند حتى يتصل بجبل البتم على اسروسنه في عرض
فرغانه حتى يخرج الى ناحيه الشاش وايلاق والطراز ثم يمتد الى حد الصين وهذه المفازه التي
باسروسنه في عرض فرغانه وبا ايلاق والشاش والى ارض خرخيز كلها في عمود هذا
الجبل وما يتصل به من الجبال والنوشادر الذي في عمل البتم والزاج والحديد والزيبق والنحاس
والاسرب والذهب والنفط والقير والزفت والفيروزج الذي بفرغانه والجبل الذي
بفرغانه الذي حجره وحجارته مثل الفحم والثمار المباحه التي بفرغانه كل ذلك في هذا الجبل
في سنامه او سفحه   وفي هذا الجبل بناحيه البتم وجبال الشاش بسمرقند عيون ما يجمد فيها
في الصيف اذا اشتد الحر حتى يصير كالاعمده ويتقطع ويكون ماوها في الشتا حارا ويأوي
اليها الهوام لدفا موضعها في الشتا   ولبخارا مدارس في داخل حائطها وخارجه فاما داخل حائطها
فالطواويس وهي اكبر منبر بعد القصبه وغيرها   فاما الطواويس فانها مدينه لها اسواق
ومجمع عظيم ينتابه الناس من اقطار ما ورا النهر في وقت معلوم من السنه ويرتفع فيها من

الى حيره ومن نهر كاخوارة الى المدينه اساعس فرسخا وعرض الاخواره فرسخان
ولكوص نهر ياخذ من اسفل مدينه خوارزم على اربع فراسخ من اربع مواضع منقار به
فتصير نهرا واحدا مثل بوه ودالك اذا اجمعا ونقال ان جيحون كان مجراه في هذا
الموضع واذا اقل جيحون نهل الماى هذا النهر ولكل قريه سر حرد رو المدينه
بر نفع نهر من جيحون ثم سمى جيحون الى بحيره خوارزم لموضع فيه الصيادون
للسوبه قريه ولا بنا سمى هذا الموضع خيلجان ٥ وعلى شط هذا البحر من مقابل
جيحان الى ارض الغزيه فاذا كان الصلح جاوا من هذا الجانب الى قريه برانكين
ومن الجانب الاخر الى الجرجانيه وكلتاهما في جيحون قبل ان يبلغ نهر كاو خواره
نحو مرحله حتى تقطع جيحون في وسطه فتصير الماخنى بعود عرض جيحون الى
نحو من الثلث ونسمى هذا الموضع ونوفسه وهو موضع على السفر منه شده
من شده جريه والهور الذي عند مخرجه وس الموضع الذي نقع فيه جيحون
الى الموضع الذي نقع فيه نهر الشاش في هذه البحيره نحو عشره ايام ووادي
جيحون ربما جمد في الشتا حتى يعبر عليه بالاثقال ويسرى جموده من ناحيه خوارزم
حتى يعلوا الى حيث اسها الجمد وابرد ما على جيحون من البقاع خوارزم وعلى شط
بحيره خوارزم جبل يسمى جغراغر جمد عنده الماخنى سفى الى الصيف وهي اجمه
قصبا ودور هذه البحيره فيما بلغنى نحو من مايه فرسخ وماوها ملح وليس لها
مغيض ظاهر ونقع فيه نهر جيحون ونهر الشاس وغيرهما ولا يعذب ماوها
ولا يزيد فيها على صغرها ويشبه ان يكون بينها وبين بحر الخزر خروق تتصل
منها ماوها وبين البحر نحو من عسرين مرحله وخوارزم خصبه كثيره الفواكه
ولا جوز بها وفي خواص اهلها يسار ومروه وهم اكبر اهل خراسان سفرا
ولسانهم منفرد وزيهم القراطق والقلانس ولهم باس على الغزيه ومنعه وعامه

وسطها

والثاني الجانب الجنوبي مدينة كبيرة تسمى الجرجانية وهي اكبر مدينة بخوارزم بعد قصبتها
وهي متجر الغزية ومنها تخرج القوافل الى خراسان والخزر والى جرجان وقد كان في التقدير
ان يصور خوارزم في صورة خراسان ونصفها فيما وراء النهر ومن خوارزم من المدن سوى
القصبة هزاراسب ودرغان وخيوه واردخشميثن وسافردز
ونوزار وكردران خاس وخواس وكردر وقرية ابراتكين ومداميثه
وقهيه ... وخاس ومرداجقان والجرجانية فاما قصبتها فانها تسمى
بالخوارزمية كاث ولها قهندز وليس بعامر وكانت لها مدينة فخربها النهر وبنا
الناس من وراء المدينة وقد قارب النهر القهندز ويخاف على هدمه وفي وسط
المدينة نهر يسمى جردور يشق المدينة والسوق على جانبي هذا النهر وطولها نحو ثلث
فرسخ في نحوها واما ابوابها فقد تهدم بعض المدينة وذهب ابواب ما تهدم
منها والباقي قد بني خلف ما تهدم على الوادي واول حدود خوارزم تسمى الطاهرية
مما يلي امل فيمتد فيه العمارة في حدود جيحون وليس في شماليه عمارة حتى تنتهي
الى قرية تسمى غار الخمسة ثم يكون من غار الخمسة الى مدينة خوارزم عامر من جانبي
جيحون جميعا وقبل غار الخمسة بست فراسخ ما ياخذ من جيحون فيه عمارة الى رستاق
الى المدينة ويسمى كاوخواره وتفسيره اكل البقر وهو نهر عرضه نحو خمسة اذرع
وعمقه نحو قامتين تحمل السفن ويتشعب ماؤه بعد ان يصير بقدر فرسخين نهر يسمى كريه
وليس للعمارة على شط جيحون من الطاهرية الى هزاراسب نهر عرض ثم يعترض نهر اراسب
يصير عرضه نحو مرحلة الى مقابل المدينة ولا يزال يصير حتى يصير عرضه نحو
فرسخين ثم يسمى الى جبل والمفازة وراءه ومن هزاراسب الى سائر ما على غربي
جيحون انهار منها نهر هزاراسب ياخذ من جيحون مما يلي امل وهو نحو نصف كاوخواره
تحمل السفن على نحو فرسخين من هزاراسب يعرف بكردران خواس وهو اكبر
من هزاراسب ويعده نهر خيوه وهو اكبر من نهر دراس وخواس ويجري فيه السفن

ومن ثم يسمى الى خوارزم يسمى خوارزم وعامه تبعه لاهل خوارزم فاول كوره على
جيحون من ورا النهر الختل والوخش وهما كورتان غير انهما مجموعتان في عمل واحد ومن
حوبان ووخشاب وسايم الختل والوخش وجار والسعسه وهي دون الكفر ينفع منها
المسك والرقيق وبوخان معادن للفضه غزيره وفي وادي الختل ذهب يجمع
في السيول تجري من بلاد وخان وشروخان والتبت قريب وارض الختل كثيره الزروع
والثمار وهي على غايه الخصب والسعه وبها دواب ومواش كثيره واذا جزت الختل
والوخش الى نواحي واشجرد والقواذيان والترمذ والصغانيان وما في اضعافها
فانها كوره مفرده بالاعمال واما الترمذ فانها مدينه على وادي جيحون لها قهندز
وربض يحيط بالربض سور ودار الاماره في القهندز والمصلى داخل السور في
الربض وابنيتها طين ومعظم سككها واسواقها مفروشه بالاجر وهي عامره فرضه
لتلك النواحي التي على جيحون واقرب الجبال اليها على مرحله وما وهم من جيحون
ونهر يجري الى الصغانيان وليس من المدن ضخم وهاسم كرد والقواذيان مدينه
لها كوره وهي اصغر من الترمذ ولها من المدن بوذن والواشجرد نحو الترمذ في الكبر
وشومان اصغر من واشجرد ويرتفع منها الى قرب الصغانيان زعفران كثير ويرتفع
من القواذيان قوه والصغانيان مدينه اكبر من الترمذ الا ان الترمذ اكثر اهلا
ومالا واما اخسيسك فهي بحذا زم والزم في ارض خراسان الا انهما مجموعان في العمل
والمنبر في الزم وهي مدينه صغيره خصبه واما فربر فهي مدينه من بخاران واما
خوارزم فانه اسم الاقليم وهو اقليم منقطع عن خراسان وعما ورا النهر ويحيط به المفاوز
من كل جانب وحدوده متصله بحد الغزيه فيما يلي الشمال والمغرب وجنوبيه وشرقيه
خراسان وما ورا النهر وهي في اخر جيحون وليس بعدها على النهر عماره
الى ان يقع في بحيره خوارزم وهي على جانبي جيحون ومدينتها في الجانب الشمالي من جيحون

ثم اجتمعوا كلهم الى مكان واحد   لكرار ولا اعلم في الاسلام جسر بلد احسن خارجا من بخارا
لانك اذا علوت قهندزها لم تقع بصرك من جميع النواحي الا على خضرة تتصل خضرتها بلون السماء
لحسن الناس فيها ما بعمارة حسنا عمهم لان المخصوص من متنزهات الارض الصغد وسمرقند ونهر الابلة
وغوطة دمشق على ان شعب بوان وجود من فارس لا يقصر عن غوطة دمشق ونهر الابلة لكن
الذكر لهذه الاماكن   واما صغد سمرقند فانها انزه البلدان والاماكن التي ذكرت من غوطة
دمشق ونهر الابلة لانها من حد بخارا على وادي الصغد متناوحا لا يتصل الى حد البتم لا
ينقطع مسافة ثمانية ايام تشتبك بالخضرة والبساتين والرياض المحفوفة بالانهار الجارية

وماشو وسنه وردسعل الى اخر الحريق   ولما وراء النهر كور اولها ما يصاقب جيحون كورة
بخارا على معبر خراشان ويتصل بها سائر الصغد المنسوب الى خراشان سمرقند واشروسنه
والشاش وفرغانه وكش ونسف والصغانيان واعمالها والختل وما يلي على نهر جيحون
من الترمذ والقواديان والخسك وخوارزم   واما رياب واسبيجاب الى الطراز
وايلاق مجموع الى الشاش   واما خجنده فمضمومه الى فرغانه   واما بخارا وكش ونسف
فقد يجوز ان يجمعها كلها في الصغد   فاما جيحون فان عموده نهر يعرف بجرياب
يخرج من بلاد وخان في حدود بذخشان فيخرج اليه انهار في حدود الختل والوخش فيصير
منه هذا النهر العظيم   فيليه جرياب نهر يسمى باخشو وهو نهر هلبك ويليه نهر بربان
والثالث نهر فارغر والرابع نهر انديجارغ والخامس نهر وخشاب وهو اغزر هذه
الانهار فتجتمع هذه المياه قبل ان تجتمع مع وخشاب قبل القواديان ثم يرتفع اليه
بعد ذلك انهار البتم وغيره   وفيها انهار الصغانيان وانهار القواديان فتجتمع كلها
وتقع الى جيحون ويعرف القواديان   وماء وخشاب يخرج من بلاد الاتراك حتى يظهر
في ارض الوخش ويصير في جبل هناك حتى يعبر على قنطرة ولا اعلم ما في كثرته يضيق
مثل ضيقه في هذا الموضع وهذه القنطرة الحد بين الختل وبين واشجرد ثم يجري على هذا
الوادي في حدود بلخ الى الترمذ ثم على عالف ثم الزم ثم الى امل ثم ينتهي الى خوارزم
ثم الى بحيرتها ولا يقع في هذا الوادي للختل والترمذ الى خوارزم فيعبر به وامل

من وراء النهر وخوارزم من اسبها وراء النهر وهي الى مرو ووراء النهر اقرب منها الى
خراسان وما وراء النهر من اخصب الاقاليم وانزهها واكثرها خيرا من سمرقند
واهلها يرجعون الى رغبة في الخير واستجابة لمن دعاهم اليه مع قلة غايله وسلامة ناحية
وسماحة بما ملكت ايديهم مع شدة شوكة ومنعة   وبها سائر المعادن ونفع التهم
من الاتراك المحيطة بهم ما يفضل عن كفايتهم وينقل الى الافاق من بلادهم وهو خير رقيق
بالمشرق كله والنافجات المسك من التبت وخرخيز والزعفران والاوبار واما
سماحتهم فربما نزل بالناس منزل من غير استعداد المائة والمايتان بدوابهم وحشمهم فيجدون
من علف دوابهم وطعامهم ما يكفيهم من غير ان يتكلف لهم صاحب المنزل
وليس بما وراء النهر منهل ولا مفازة ولا قرية الا وبها من الرباطات ما يفضل عن نزول
من طرقه وبسمرقند زيادة على الف مكان يسقى فيه ماء الجمد مسبلا واما باسهم
فليس في بلاد الاسلام ناحية اكثر حظا في الجهاد منهم لان جميع ما وراء النهر ثغور
الحرب وبلغني ان المعتصم بالله كتب الى عبد الله بن طاهر كتابا بنهرده فيه فانفذ الكتاب
الى نوح بن اسد [illegible] بما وراء النهر ثلثمائة الف قرية ليس من قرية الا ويخرج
منها فارس وراجل ولا يتبين على اهلها فقدهم وبلغني ان بالشاش وفرغانة من
الاستعداد ما لا يوصف مثله عن ثغر من الثغور حتى ان الرجل الواحد من الرعية عنده
ما بين مائة دابة الى مائتي دابة وليس بامير وانهم على بعد دارهم اول سابق الى
الحج لا يدخل البادية قبلهم احد ولا يخرج منها قبلهم احد ومع ذلك فهم احسن الناس
طاعة لكبرائهم والطفهم خدمة لعظمائهم والاتراك الذين غلبوا على الخلافة من وراء
النهر مثل الافشين وال ابي الساج والاخشيد والملوك على هذه الاقاليم كلها
سائر خراسان ال سامان وهم من اولاد بهرام جوبين   واذا قحل من هذا الاقليم
[illegible] او ما [illegible] وفور عددهم ما يعاد من [illegible] مثله وان تصرفوا في حادثة

ومن باسان الى حسان مرحله ثم الى سبرسان الى باذ باذ مرحله ثم الى اوفه يوم ثم الى
حسب يومان وتدخل من حست في حد الغور ومن هراه الى بنبه مرحلتان ومن بنبه
الى كيف مرحله ومن كيف الى بغسور يوم ٥ مسافات مدن بلخ
من بلخ الى خلم يومان ثم الى ورالين يومان ومن الطالقان الى بذخشان سبعة ايام
ومن خلم الى سمنجان خمسة ايام ثم الى اندرابه خمسة ايام ثم الى خارياباه ثلاث مراحل ثم الى
بنجهير يوم ثم الى فروان مرحلتان ومن بلخ الى بغلان ست مراحل ومنها الى سمنجان
اربع مراحل ومن بلخ الى مدر ست مراحل ومن مدر الى كه منزل ومن كه الى الناميان
ثلث مراحل ومن بلخ الى اشبورقان ثلاث مراحل ثم الى فارياب ثلاث مراحل ثم
الى الطالقان ثلاث مراحل ثم الى مرو الروذ ثلاث مراحل ٥
المسافات بين مدن قوهستان من قاين الى زوزن ثلاث
مراحل ومن قاين الى طبس مسينان يومان ثم الى جور يومان ثم الى خوست
فرسخان ومن قاين الى الطبسين ثلاث مراحل ٥

واما ما وراء النهر

فيحيط به من شرقيه فامر وراسب وما سامت الختل من ارض الهند على خط مستقيم
وغربيه بلاد الغزيه والخرلخيه من حد طراز ممتدا على التقوس حتى ينتهي الى فاراب
[illegible] ونواحي بخارا الى خوارزم حتى ينتهي الى بحيرتها ٥
[illegible] من فرغانه الى الطراز على خط مستقيم لان
الختل بين نهر جرياب ووخشاب وجنوبيه نهر جيحون من لدن بذخشان
الى بحيرة خوارزم على خط مستقيم وجعلنا خوارزم والختل من ورا النهر
لان الختل بين نهر جرياب ووخشاب وعمود جيحون وجرياب ومادونه

ومن نيسابور الى اسفراين وهو اخر عمل نيسابور خمس مراحل ومن نيسابور الى
بوزجان خمس مراحل ومن بوزجان الى بوشنج اربع مراحل ومن بوشنج الى هراة اربع
مراحل ومن هراة الى اسفزار ثلاث مراحل ومنها الى دره وهو اخر عمل هراة مرحلتان
ومن دره الى سجستان سبعة ايام ومن نيسابور الى طوس ثلاث مراحل ومن نيسابور الى
الى نسا ستة مراحل ومن نسا الى فراوه اربع مراحل ومن نيسابور الى قاين بطبس وقهستان
تسع مراحل ومن قاين الى هراة ثمان مراحل ومن مرو الى مرو روذ ست مراحل ومن مرو
الى هراة اثنا عشر مرحله ومن مرو الى ابيورد ست مراحل ومنها الى نسا اربع مراحل
وقد ذكرنا ما بين مرو وامل ومن مرو وسرخس ومن مرو الى روذ وهو طريق بلخ
ست مراحل ومن هراة الى سرخس خمس مراحل ومن بلخ الى شط الوادي طريق الترمذ
يومان ومن بلخ الى اندرابه تسع مراحل ومن بلخ الى الباميان عشر مراحل ومن
الباميان الى غزنه ثمان مراحل ومن بلخ الى بذخشان ثلثة عشر مرحله ومن بلخ الى شط
الوادي على طريق الختل ثلاث مراحل ٥ واما عرض خراسان من بذخشان على شط
وادي جيحون الى بحيرة خوارزم فمن بذخشان الى الترمذ على سمت النهر نحو ١٣ مرحله
ومن الترمذ الى زم خمس مراحل ثم الى امل اربع مراحل ثم الى مدينة خوارزم اثني عشر مرحله
ومن مدينة خوارزم الى بحيرة خوارزم ست مراحل ٥ مسافات مدن مرو
من مرو الى كشميهن مرحله ومن قرية خلا الكشميهن على مقدار فرسخ عن يسارها وتليها طريق
مفازة يؤدي الى خوارزم وفرسخ على مرحله من المدينه فيما بين طريق سرخس وطريق مرو والدندانقان
على مرحلتين من مرو على طريق سرخس والقرينين على اربع مراحل من مرو وعلى وادي
مرو ٥ مسافات مدن هراة من هراة الى اسفزار ثلاث مراحل ومدن
اسفزار اربعه قد سميناها وهي كلها اقل من مرحله وبين هراة وكنج ثلثه ايام
وبين بوشنج وهراة يوم وبين بوشنج وكره يوم اربعه فراسخ ومن بوشنج الى فركرده
نحو يومين ومن فركرده الى جرجرد يوم ومنها الى زوزن يوم ومن هراة الى باسان مرحله


صورة خراسان
بلخ
مرو
نيسابور
هرى
بلاد الغور
بحيرة زره
بحيرة خوارزم
نسا
غزنه
كابل
طالقان
سوسقان
نهر هرواس
نهر مرواو
مفازه من نسا الى خوارزم
صورة خراسان

الدواب وهلبك احسن منها وابنيه هذه المدن طين وصور منه جص وحجاره ويكون بالختل دواب كثيره تجلب الى الافاق ويرتفع من بذخشان البجاذي واللازورد ولها معادن يخرج منها في الجبال واما سجهبر فانها مدينه على سفح جبل يشتمل على نحو عشره الاف رجل والغالب عليهم العبث والفساد ولهم نهر وبساتين وليست لهم مزارع واما خاربانه فانها مدينه اصغر من سجهبر وكلاهما معدن الفضه ومقام اهلها على تلك المعادن ۞ واما الباميان فان اكبر مدنها يكون نحوا من نصف بلخ في الكبر وهي على جبل وليس بها نهر يجري كثير وليس في نواحي بلخ اكثر مالا وتجاره من غزنه وليس لغزنه بساتين ۞ وكابل لها قهندز موصوف بالتحصن واليه طريق واحد وفيها المسلمون ولها الربض بها الكفار من الهند ويزعمون ان الشاه لا يسمى الملك الا اذا عقد له الملك بكابل وهي فرضه الهند ايضا ويرتفع من بلخ السوق من البخاتي المقدمه على سائر البخاتي وبها الاترج والنيلوفر وقصب السكر ولا يقع بها الثلج فيها وتقع بها الثلج واكثر رقيق الغور يقع الى هراه وسجستان ونواحيها ويمتد من ظهور الغور جبال من حد خراسان على حدود الباميان الى سجهبر وفي هذا الجبل من اوله الى اخره معادن الفضه والذهب ۞ وامل وزم مدينتان على شط جيحون ولهما تجار وبساتين وامل مجمع طرق خراسان الى ما وراء النهر ۞ وخوارزم على الساحل وبها مجمع معظم المفاوز التي وراء النهر فانفس الدواب ما يرتفع من نواحي بلخ وانفس الرقيق ما يرتفع من بلاد الترك البهم وانفس ثياب القطن والابريسم ما يقع من نيسابور ومرو واطيب البز ما يرتفع من مرو وخير الجمال العجم ما جلب من بلاد العربيه واعذب المياه واخفها ما جيحون واليسر اهل خراسان اهل نيسابور واشد خراسان بردا وثلوجا الباميان لانا جعلنا خوارزم من وراء النهر ۞ المسافات بخراسان من نيسابور الى اخر حدها مما يلي قومس الى قريه الاكراد بقرب اسداباد سبعه ايام ومن هذه الى الدامغان خمسه منازل ومن نيسابور الى سرخس ست مراحل ومن سرخس الى مرو خمس مراحل ومن مرو الى امل على شط نهر جيحون ست مراحل ثم من اول عمل نيسابور مما يلي قومس الى وادي جيحون على السمت ست وعشرون مرحله

واما بلخ فان الذي يتصل بها طخارستان والختل وبنجهير وبذخشان
وعمل الباميان وما يتصل بها فاما مدن طخارستان والختل فهي خلم وسمنجان
وبغلان وسكاكند ووروالين وارهن وراون والطالقان وسكيمشت
دورا وسراي عاصم وحست اندراب واندراب ومدر وداه واما
الختـل فان مدنها هلاورد ولاوكند وهما مدينتان الوحش وداريك
وكليلاب وهلبك وسكندره ومنك ومحاراع وباوعه ودساومنك
فاما عمل الباميان وما يتصل بها فان مدنها الباميان وبسغورفند وسكاوند
وطبل وبحا ودروان وعزنه وبنجهير وبذخشان اوليم له رساتيق
ومدينتها بذخشان وهي مملكة الى الفتح واما بـلخ فانها في مستو
وبينها وبين اقرب الجبال اليها اربع فراسخ وتسمى جبل كرم عليها سور ولها ربض
ومسجد الجامع في وسط المدينة واسواقها حوله ومسجدها معمور بالناس وهي نحو
من نصف فرسخ في مثله وبناؤها من طين ولها ابواب ثمانية وليس على سور المدينة
خندق والسور طين ه واما طخارستان فان اكبر مدينة بها الطالقان
وهي في مستوية وبين الجبل غلوة ولها نهر كبير ومقدار الطالقان نحو الثلث من
بلخ ثم يليها في الكبر وروالين واندرا واندرابه وهي مدينة في شعب بين جبال
وبها تجمع الفضة التي تقع من خاربانه وبنجهير ولها نهران احدهما يسمى نهر اندرابه
والاخر يسمى نهر كاسان ولها كروم واشجار كثيرة وجميع ما في من مدن طخارستان
متقارب في الكبر وهي كلها دون الطالقان ووروالين واندرابه وهي كثيرة الخصب
والثمار ه واما مدن الختـل فكلها ذات انهار واشجار واعظمها منك
ثم يليها هلبك وبها السلطان والختل بين نهر وخشاب وبين نهر بذخشان
في تضاعيفها انهار كثيرة فيجتمع كلها قبل الترمذ فيصير كلها جيحون ومنك نحو

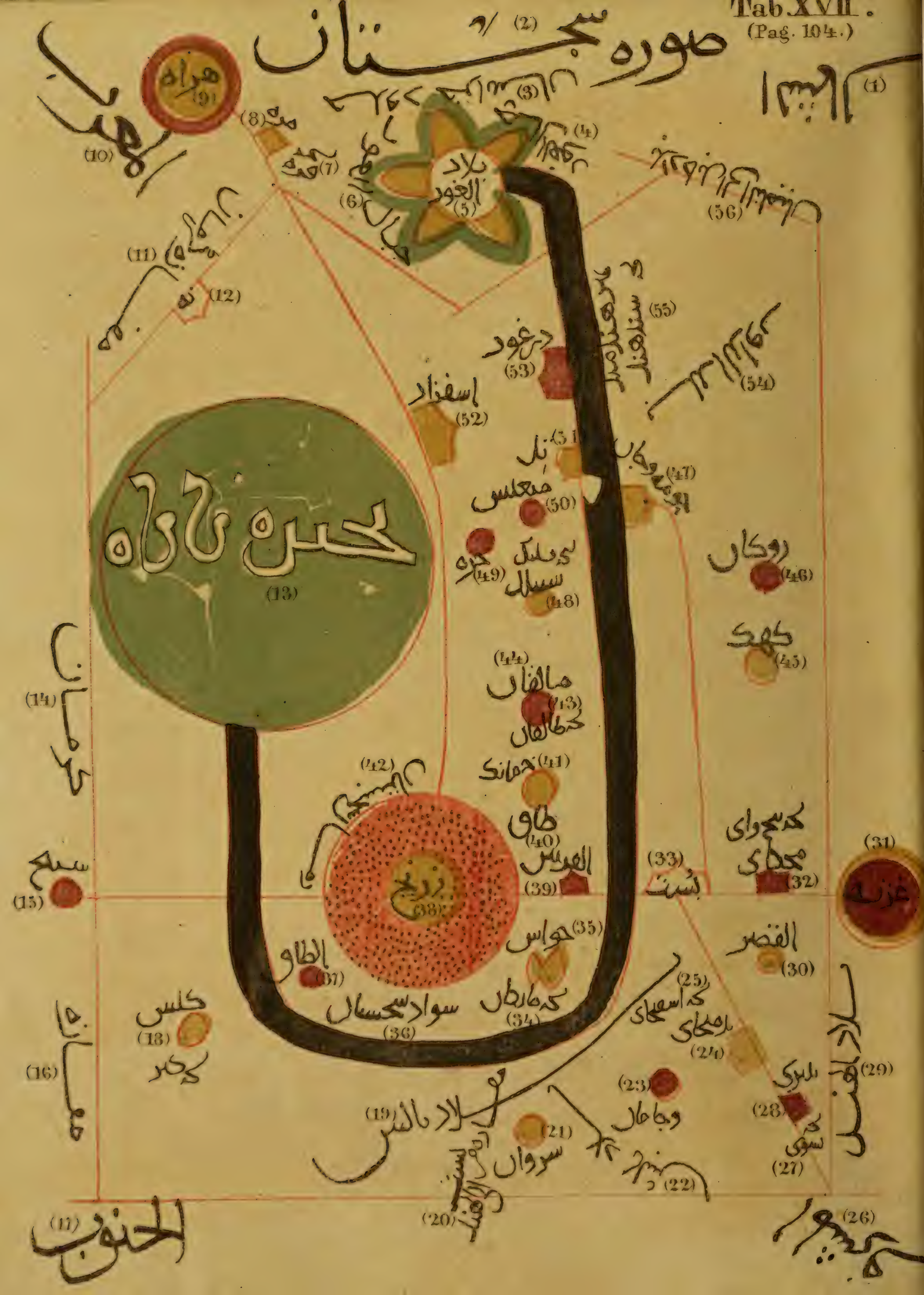
واما الغور فانها دار كفر الا ان بها من المسلمين وبها مسلمون وهي جبال عامره ذات
انهار وبساتين كثيره الاشجار والعيون وهي منيعه جدا وفي اوايلهم قوم يظهرون
الاسلام وليس القوم بمسلمين ويحف بالغور من عمل هراه الى فره الى بلد بن داود الى
رباط كروان من عمل بر فرغون ومنه الى غرجستان ومنه الى هراه فالذي يطوف
بالغور كله اسلام ولسان الغور غير لسان اهل خراسان وعد الهم حصينه كثيره
الزروع   واما سرخس فانها مدينه بين نيسابور ومرو وهي في ارض سهله
وليس لها ماء جاري الا نهر يجري في بعض السنه ولا يدوم وهو فضل مياه هراه وهي
على نصف فرسخ من مرو وهي عامره صحيحه التربه قليله القرى ومعظم املاكهم
الجمال ومياههم من الابار وارحيتهم على الدواب وابنيتها طين ○   واما نسا
فانه اسم المدينه وهي خصبه كثيره المياه والبساتين وهي في الحد نحو سرخس ولهم
مياه جاريه في دورهم وسككهم نزهه جدا ولها رساتيق واسعه خصبه وهي في
اضعاف الجبال ○ وفراوه ثغر في وجه الترك الغزيه يقيم بها المرابطون
ولهم مياه جاريه في وسط القريه واهلها نحو الف رجل ○   وقوهستان
هي من خراسان على مفازه فارس وليس بها مدينه بهذا الاسم وقصبتها قاين واهلها
شيعه ○ وقاين لها من المدن ماين والطبسين والعر ونكري وخور
وطبس ويعرف بطبس مسينان وقاين لها قهندز وعليه خندق وماوهم من القني
وهي من الصرود   والطبسين اصغر من قاين وهي من الجروم وبها نخيل وعليها
حصن وليس لها قهندز وماوها من القني ○ وخور اصغر من الطبسين وهي
على طرف المفازه وليس لها حصن ولا قهندز وماوها من القني ○ وبناسك
اكبر من خور وماوها من القني وفي اضعاف هذه المدن مفاوز يسكنها
الاكراد واصحاب السوايم من الابل والغنم والطبسين اكبر من بنابذ والجبل
بقوهستان والطبسين تشابه مدنها في انها من الصرود ولا اعرف بقوهستان نهرا جاريا.

منها تفضل على ساير الاماكن ومن صحيح فوائهم ان البطيخ تقدد ويحمل الى
الافاق ولم اعلم هذا يمكن ببلد غيره ولهم من الظرافه وحسن الترصيف وتقسيم
الابنيه حسن تفضل ساير مدن خراسان في حسنه وفي مفازتها تكون الاشترغاز
الذي يحمل الى ساير الدنيا ويرتفع من مرو الابريسم والقز الكثير ومنها اصل
القطن الجيد وبها منابر كثيره ۞ واما هراه فانها مدينه اسم المدينه
ولها اعمال ومدن منها فاما هراه فانها مدينه عليها سور وحصار ونهر وحواليها
ما وداخلها مدينه عامره ولها ربض وفي مدينتها قهندز ومسجد الجامع في مدينتها
ودار الاماره خارج الحصن بمكان يعرف بخراسان اباد منقطع عن المدينه بينها
وبين المدينه نحو ثلث فرسخ على طريق بوشنج على غربي هراه وساوها من طين
وهي مقدار نصف فرسخ في نحوه ولمدينتها الداخله اربعه ابواب فالباب الاول
الذي يخرج منه الى بلخ مما يلي الشمال يسمى باب سراي والباب الثاني الذي يخرج
الى نيسابور وللحصن اربعه ابواب بازا كل باب من ابواب المدينه باب للحصن
اسمه باسمه وخارج الحصن مدار يطوف بالحصن كله اطول من قامه وبينهما
مقدار بين خطوه وليس بخراسان وسجستان وما وراء النهر اعمر من مسجد
هراه بالناس على دوام الايام وفي ناحيه هراه بلاد كثيره العماره نحو كروخ وبوشنج
وليس في ناحيتها العرعر دون ساير خراسان وهو الوقد الكثير من بوشنج
وبوشنج نحو نصف هراه اسم الناحيه ومدينتها اليهوديه واسان مدينه صغيره
وسان صغيره وسعور بقدر اليهوديه والسلح مدينه صغيره وبها سوق
الاكراد وغرج الشار لها مدينتان احداهما تسمى بشير والاخرى سور مين
وهما متقاربتان في الكبر وليس بهما مقام السلطان والشار الذي ينسب
اليه المملكه مقيم بقريه في الجبل تسمى بليكان ويرتفع من بشير ارز كثير يحمل الى البلدان

خراسان اصح هوا ولا اكبر من نيسابور وكانت دار الامارة بخراسان ببلخ ومرو
الى ايام الطاهرية فحملوها الى نيسابور فعمرت وكبرت وكثرت اهلها من توطنهم اياها
ومرو مدينة تعرف بمرو الشاهجان وهي قديمة البنا يقال ان قهندزها من بنا
طهمورث وان المدينة القديمة من بنا ذي القرنين وليس في شي من حدودها جبل وارضها
سبخة كثيرة الرمال وابنيتها من طين وفيها ثلثة مساجد للجمعة وذكر ان السوق
ودار الامارة من بنا ابي مسلم وفي الدار قبة وسقفها خمسة وخمسون ذراعا بناها
ابو مسلم وكان يخطب فيها والامر من بعده وللقبة اربعة ابواب كل باب الى ايوان
وبين يدي كل ايوان صحن مربع والقهندز بقدر المدينة عظما الا انه خراب وهو
مربع في ارتفاعه قد سيق اليه قناة ما جرى فيه الى يومنا هذا واسواقها من انظف
اسواق الامصار وفيها اربعة انهار جارية وكان على المدينة وعلى بساتينها
سور واحد يحيط بالكل وللمدينة الداخلة اربعة ابواب وفيها اربعة ابواب وبمرو
نهر عظيم يتشعب منه هذه الانهار كلها وانهار الرساتيق ومبداه من وراء
الباميان ويعرف بمرغاب واصله مروآب اي ما مرو وكانت مرو معسكرا
للمسلمين في اول الاسلام وبها استقامت مملكة فارس للمسلمين لان يزدجرد ملك
الفرس بها قتل في طاحونة زرق ومنها ظهرت دولة بني العباس وبمجرى
هذا النهر مرو آب على مرو روذ وعليه ضياعهم واول ما ظهر هذا النهر من عمل مرو
وفي دار ابي النجم المعيطي مولى لهم صبغ اول سواد لبس للمسودة وفيها كان لعبد
الله المامون الخلافة وظهر على الامين ومنها عامة قواد الخلافة وكانتها بالعراق
وولاة خراسان ومنها جماعة من ائمة الفقه والادب معروفين وفي ايام
العجم كانوا مقدمين من بين نواحي ابرشهر في الطبع والتادب حتى ان طبيبهم
المعروف ببرزويه مقدم على سائر اطبا العجم ومُلهيهم المعروف البازبذ
مقدم على سائر من صاغ الالحان وتعاطى الملاهي ثم هي اطيب بلاد خراسان
اطعمة واما خبزهم فليس مدينة انظف خبزا والاطعمة منها حتى ان الريس اليابس

وامـا خراسـان

فانها تشتمل على كور وهو اسم الاقليم والذي يحيط بها من شرقيها نواحي سجستان
وبلد الهند لانا ضممنا الى سجستان ما يتصل بها من ظهر الغور كله الى الهند وجعلنا
ديار خلج في حد وديار كابل ورحان في ظهر الختل كله وعبود ذلك من نواحي بلد الهند ٥
وغربيها مفاوز الغزية ونواحي جرجان وشماليها ما وراء النهر وشي من بلد الترك
يسير على ظهر الختل وجنوبيها مفازة فارس وقومس وضممنا قومس الى نواحي
جبال الديلم مع جرجان وطبرستان والري وما يتصل بها وجعلنا ذلك كله
اقليما واحدا وضممنا الختل الى ما وراء النهر لانها من نهر وخشاب وجرياب
وضممنا خوارزم الى ما وراء النهر لان مدينتهم وراء النهر وهي اقرب الى بخارا منها الى
خراسان وخراسان مما يلي المشرق ونيفه فيما بين مفازة فارس وبين هراة والغور الى
الغزية ولها في المغرب من حد قومس الى ان تتصل بنواحي فواره فيقصر ما بين الربعين
عن تربيع ساير خراسان وفيها من حد دهستان وبحر الخزر الى خوارزم تقويس على
العمارة واعظم مدن خراسان نيسابور ومرو وهراة وبلخ وبخراسان كور
دونها في الصغر فمنها قوهستان وطوس ونسا وابيورد وسرخس واسفراين
وبوشنج وباذغيس وكنج رستاق ومروروذ والجوزجان وغرج الشار
والباميان وطخيرستان وزم وامل واما خوارزم فاني الحقتها وراء النهر
لان مدينتها وراء النهر وهي الى مدن وراء النهر اقرب منها الى مدن خراسان ٥
فاما نيسابور فتسمى ابرشهر وهي في ارض سهلة وابنيتها طين مفترشة
البنا جدا وهي فرسخ في فرسخ ولها مدينة وربض وقهندز ومسجد الجامع في الربض
بمكان يعرف بالمعسكر ودار الامارة بمكان يعرف بميدان الحسين ودار الامارة
من بنا عمرو بن الليث وللقهندز بابان وللمدينة اربعة ابواب ويختلف بالمدينة
والقهندز الربض وللربض ابواب كثيرة ولهم نهر كبير يعرف بوادي سغاوه وللبتر


صوره سجستان
هراة
بلاد الغور
اسفزار
بحيره زره
زرنج
سواد سجستان
الطاق
حواس
كلس
بست
غزنه
القصر
كهك
روكان
سروان
الجنوب
كرمان

السور الى رباط كردوين ثم الى رباط هسسان ومن رباط هسسان الى رباط عبدالله ومن رباط عبدالله الى مدينه بست ○ ومن رباط دهك الى جوسح من بست كلها مفازه ○ من سجستان الى غزنه من بست الى رباط فيروز قند منزل ومن رباط فيروز الى رباط معون منزل ومن رباط سغود الى رباط كرمنزل ثم الى مدينه الرخج المسماه بحراى منزل ومنها الى بكير اباذ منزل ثم الى خراشانه منزل ومن خرسانه الى رباط سراب منزل ثم الى قريه خاسب منزل ثم الى قريه خومه منزل ثم الى حاسان منزل وهو اول حد غزنه ○ من سجستان الى بالبو على المفازه من مدينه الرخج المسماه بحراى الى رباط الحجريه منزل ثم الى رباط حنحى منزل ثم الى قريه حساحى منزل ثم الى رباط منزل ثم الى اسفنجاى منزل ○

الطريق من سجستان الى فارس وكرمان فاول منزل من سجستان خواوران من والنابى رباط دارك ومن داركان الى برين منزل والى داوسك منزل والى رباط الناسى منزل والى رباط القاهر منزل ثم الى رباط كراجان منزل ثم الى سيح منزل الى السيح مدينه كرمان ومن سجستان اذا اجزت كا وسك فبينها وبين كيد رباط شاه عمر وهذا المكان يعرف بقنطره كرمان وليس هناك قنطره ولكنه سمى بذلك ○

وساير المسافات بسجستان من سجستان الى حروبلاث مراحل وبينها وبين قوه اسفار حلنار وبين قوه نحو مرحله وهي حذاها مما يلي المفازه وكلبس بينها وبين سجستان بلس وسحابه مما يلي حد كرمان والطاق من كلبس على خمسه فراسخ وخواس على نحو فرسخين من طريق بست وبينه وبين القرنين منزل ومن بست الى سروان مرحلتان على طريق بلاد الداور ثم يعبر هندمند على مرحله من سروان ويدخل بل ويمضي مرحله الى درغون على شط هندمند من جهه واحده ومن بل الى يعبر نوم في قابل ويسلك في جنوبي بعيس وبحراى على ظاهر غزنه وبينها وبين كهك مقدار فرسخ عن غزنى بحراى ومن بحراى الى اسفنجاى ثلاث مراحل والقصر حذاها وبينها فرسخ ومن سفنجاى الى سر بر مرحلتان ○

تلوه صوره سجستان

درهم بن نصر حتى استاذنه في الحج واقام ببغداد مده ثم رجع رسولا من الخليفه اليهم فقتله
فاستفحل امرهم بعد ذلك حتى استولى على فارس وكرمان وخوزستان وخراسان وبعض
العراق ⚬ والطاق مدينه على مرحله تكون على ظهر الجاي من سجستان الى خراسان
وهي مدينه صغيره ولها رساتيق وبها اعناب كثيره يتسع بها اهل سجستان ⚬
وخواش هي من قرنين مرحله على يسار الذاهب الى بست وبينها وبين الطريق نحو نصف
فرسخ وهي اكبر من قرنين وبها نخيل واشجار وبها وبالقرنين مياه جاريه وقني ⚬ واما فره
فانها مدينه اكبر من هذه اطراف ولها رساتيق تشتمل على نحو من ستين قريه وبها نخيل
وفواكه وزروع وعليها نهر فره عن يمين الذاهب من سجستان الى خراسان وهي مدينه صغيره
نحو القرنين وهي حصينه وماؤهم من القني وابنيتهم من طين ⚬ وسروان مدينه صغيره
حصينه نحو القرنين في المقدار الا انها اعمر من القرنين وبها فواكه كثيره ونخيل واعناب وهي
من بست نحو مرحلتين احد المنزلين يسمى فيروز قند والاخر هو سروان على طريق
بلاد الداور ⚬ وبالقارنين من بست على مرحله وبها فواكه ونخيل وزروع واكثر
اهلها حاكه وماؤهم انهار وبناؤهم من طين وهي نحو القرنين في الكبر ⚬ ورودان
هي اصغر من القرنين وهي بقرب فيروز قند عن يسار الذاهب الى رخج والاكثر غلاتها الخلج
ولهم مع ذلك زروع وفواكه ومياه جاريه ⚬ المسافات بها
من سجستان الى هراه اول مرحله تسمى كركويه على ثلثه فراسخ ثم الى بشر اربعه ثم الى
جوين مرحله ثم الى بست مرحله ثم الى كنجر مرحله ثم الى سرشك مرحله ثم الى
قنطره وادي فره مرحله ثم الى فره مرحله ثم الى دره مرحله ثم الى كوستان مرحله
وهي اخر اعمال سجستان ثم الى خاش مرحله ثم الى قناه سرى مرحله ثم الى الجبل الاسود
مرحله ثم الى حاردمان مرحله ثم الى هراه مرحله ⚬ من سجستان الى بست
اول مرحله الى راسوق ثم الى سرور قريه عامره سلطانه مرحله ثم الى حدوري
وبينهما نهر نيسك وعليها قنطره معقوده من اجر مرحله ثم الى دهك والمنزل
رباط من حد دهك ومن هذا الرباط المفازه فمنزل منها رباط يسمى ارسوره ومن

وقسطيك وخاش وليس عليها سور ولها قلعة   وبلد الداور اسم اقليم ومدينتها تل ولها
من المدن درغوش   وهما على مجرى هندمند على الشط عبر ان بغنين وخلج وكابل والغور
وهذه النواحي بعضها ولاة قد اسلموا وبعضهم مسالمون وهي من الصرود   والخلج صنف
من الاتراك وقعوا في قديم الايام الى الارض التي بين الهند ونواحي سجستان في ظهر الغور وهم
اصحاب نعم على خلق الاتراك وزيهم   فاما بست فانها مدينة ليس في اعمال سجستان بعد زرنج
اكبر منها الا انها وبية وزيهم زي العراق ويرجعون الى مروة ويسار وبها متاجر الى بلد السند
والهند وبها نخيل واعناب وهي خصبة جدا   واما القرنين فانها مدينة صغيرة لها قرى
ورساتيق وهي على مرحلة من سجستان على يسار الذاهب الى بست على فرسخ من سرور
منها الصفارون الذين تغلبوا على فارس وخراسان وسجستان وكرمان كانوا اربعة اخوة
يعقوب وعمرو وطاهر وعلي بنو الليث   فاما طاهر فانه قتل بباب بست   واما يعقوب
فانه مات بجندي سابور بعد رجوعه من بغداد وقبره هناك   وعلي بن الليث كان استامن
الى رافع بجرجان ومات بدهستان وقبره هناك   واما يعقوب فكان اكبر اخوته وقيل
ان كان غلاما لبعض الصفارين   واما عمرو فانه كان مكاريا وبلغني انه كان في قديم ايامه
بنا وعطر وكان علي بن الليث اصغرهم سنا وكان السبب في خروجهم وارتفاع امرهم ان
خالا لهم يسمى كثير بن رقاق وكان قد جمع اليه جمعا في وجوه الخوارج نحو صدر في قلعة تسمى ملاذه
نصل وخلصها ولاة فوقعوا الى ارض بست وكان بتلك الناحية رجل قد جمع جمعا بشر يظهرون
الحسبة والغزاة وقتال الخوارج يسمى درهم بن نصر فصار هو ولاة الاخوة في جملة اصحابه فقصدوا
سجستان والي بها ابرهيم بن الحسين من قبل الطاهرية وكان في ضعف فنزل على باب المدينة
وكان درهم بن نصر يظهر انه من المطوعة وانه قصد قتال الشراة محتسبا فاستمال العامة حتى مالوا
اليه ودخل المدينة وخرج واليها الى بعض النواحي فتمكنوا في البلد وقاتلوا الشراة فقتل
رئيس الشراة قتله يعقوب وكان لا يحزبهم امر شديد الا انتدب له يعقوب فاستمال
اصحاب درهم بن نصر حتى قلدوه الرياسة وصار درهم بن نصر في جملة اصحابه ومال المحسنا الى

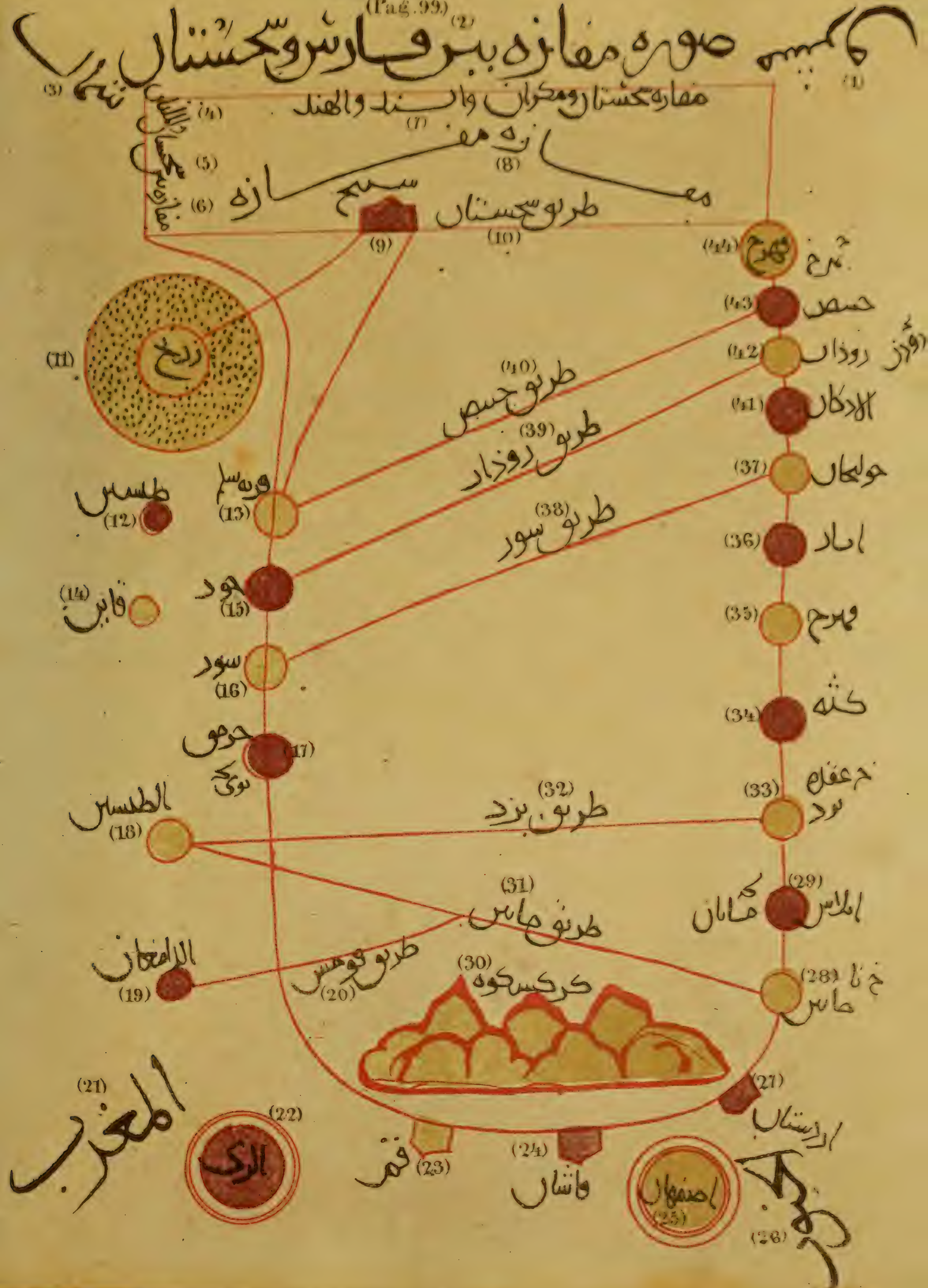
راسك عن يسار الذاهب الى سجستان على ثلاث مراحل وابنيتها وبعض سورها باقية الى هذه الغاية واسم هذه المدينة رام شهرستان ويقال ان نهر سجستان كان يجرى عليها فانقطع بثق كان يسكر من عند الهندمند فانخفض الما عنه ومال فتعطلت وتحول الناس عنها وبنوا زرنج ٥ واما انهارها فان اعظمها نهر هندمند يخرج من ظهر الغور حتى يخرج على جانب رخج ثم يجرى على بست حتى ينتهى الى سجستان ثم يقع في بحيرة زره الفاضل وزره بحيرة يتسع الما فيها ويضيق على زيادة الما ونقصانه وطولها نحو ثلثين فرسخا من ناحية كوين على طريق كوهستان الى قنطرة كرمان على طريق فارس وعرضها مقدار مرحلة وهي عذبة الما ويرتفع منها سمك كثير وقصب وحواليها قرى الا الوجه الذى يلى المفازة ونهر هندمند هو نهر واحد من بست الى ان ينتهى الى مرحلة من سجستان ويتشعب منه مقاسم الما فاول نهر يتشعب منه نهر يسمى سناروذ فيجرى على فرسخ من سجستان وهو النهر الذى يجرى فيه السفن من بست الى سجستان اذا امتلا الما ولا يجرى اليهم السفن الا في زيادة الما ونهر ياخذ على الرساتيق حتى ينتهى الى جرنشك ثم ياخذ منه نهر راسين فيسقى رساتيق كثيرة وانهار مدينة سجستان كلها من سناروذ ثم يحدر فياخذ منه نهر شعبة فيسقى مقدار نيف وعشرين قرية ثم ياخذ منه نهر يسمى ميلا فيسقى رساتيق كثيرة وما يفضل من هذا النهر يجرى في نهر يسمى بركة وقد سكر هناك سكر مانع للما ان يجرى الى ان يجرى الى بحيرة زره الفاضل ووادى فره وغيره من تلك النواحي ومن انهار سجستان نهر فره يخرج من عيون نحو الغور حتى يسقى تلك النواحي ويقع فاضله في بحيرة زره ٥ ونهر بشنك يخرج من قرب الغور حتى يسقى تلك النواحي وقلما يفضل منه لبحيرة زره وسجستان خصبة كثيرة الطعام والتمر والاعناب واهلها ظاهرى اليسار ويرتفع من مفازة سجستان فيما بينها وبين مكران علة عظيمة من الحلتيت حتى انه قد غلب على طعامهم وعلوفتهم ويجعلونه في عامة اطعمتهم ٥ وبالس اسم الناحية ومدينتها سيوى عبران الوالى يقيم بالقصر وسميت الى اليوم القصر ورخج اسم الاقليم ومدينتها بنجواى ولها مدن كهك ورخج اقليم بين بلدى البلدار وبالس وعامتها صوافي يرتفع منه المال منها مال عظيم وهى على غاية الخصب ٥ وبلاد الداور اقليم خصب وهو ثغر الغور ويعسر حلم

واما سجستان

فان الذي يحيط بها مما يلي المشرق وجرمان ومفازة بين مكران وارض السند وبين
سجستان وشي من عمل الملتان ومما يلي المغرب خراسان وشي من عمل الهند ومما يلي
الشمال ارض الهند ومما يلي الجنوب المفازة التي بين سجستان وفارس وكرمان ومما
يلي خراسان الغور والهند بقوس ومدينتها العظمى زرنج ولها مدينة وربض وعلى
المدينة حصن وخندق وعلى الربض ايضا حصن والما الذي في الخندق ينبع من مكانه ويقع
فيه ايضا فضل من المياه ولها خمسة ابواب احدها باب الحديد والثاني باب العتيق
وكلاهما يخرج منهما الى فارس وبينهما قريب والباب الثالث باب كركويه يخرج
منه الى خراسان والرابع باب نيشك يخرج منه الى بست والخامس يعرف بباب
الطعام وهذه الابواب كلها للمدينة وللربض ثلثة عشر بابا وابنيتها كلها طين ازاج معقودة
لان الخشب بها يتسوس ولا يثبت وبين باب الطعام وبين باب فارس قصور يعقوب
وعمرو ابني الليث واسواق المدينة والربض في غاية العمارة وفي المدينة الداخلة انهار
منها نهر يدخل من باب العتيق والثاني من باب الحديد والثالث يدخل من باب الطعام
ومقدار هذه الانهار الثلثة ان يدير مجموعها رحا   وعند المسجد حوضان عظيمان
يدخلهما الما الجاري ويخرج ويفرق في سوق الناس وسراديبهم ومعظم دور المدينة
فيها ما جار وبساتين والسوق ممتد نحو نصف فرسخ من باب فارس الى باب مينا
للربض وارضها سبخة حارة وبها رمال ونخيل ولا يقع فيها الثلج وهي سهلة لا يرى فيها
جبل ويشتد رياحهم ويدوم وقد نصبوا ارحية تديرها الرياح وتنقل رمالهم من مكان
الى مكان ولولا انهم يحتالون فيها لطمست القرى والمدن وقيل انهم اذا احبوا نقل الرمل من
مكان الى مكان من غير ان يقع على الارض التي الى جانب الرمل جمعوا حول الرمل مثل الحائط
من حطب وشوك وغيرهما بقدر ما يعلوا على ذلك الرمل ويفتحوا في اسفله بابا فتدخل
الريح وتطير الرمل الى اعلاه مثل الزوبعة فيرتفع ويقع على مد البصر حيث لا يضرهم
ويقال ان المدينة القديمة في ايام العجم الاول كانت فيما بين كرمان وسجستان اخ ...

ويحيط بها من جميع نواحيها هذه المفازه وفي المفازه على طريق اصفهان الى
نيسابور موضع يعرف بالجرمق وهو ثلاث قرى ويحيط بهذه المفازه من مشاهير
مدن فارس ناس ويزد وعقده واردستان من اصفهان ومن حد
كرمان خبيص وزوزن ونرماشير ومن حد الجبال قم وقاسان وورا
وكذلك الري والخوار جميعا سوادها تاخم المفازه وسمنان والدامغان
من قومس ومن خراسان مدن قوهستان وهي الطبسين والطبس
وقاين فان حد سوادهما ينتهي الى المفازه ٥ والطريق المعروفه
في هذه المفازه طريق من اصفهان الى الري وهو اقربها وطريق من فارس
وكرمان الى خراسان فمنها طريق يزد في حد فارس وطريق شور
وطريق زوزن وطريق خبيص من حدود كرمان الى خراسان وطريق
الحديد من حد كرمان الى خراسان ٥

سلوه صوره المفازه


صورة مفازة بين فارس وسجستان
المغرب
الري
قم
قاشان
اصفهان
كركس كوه
طريق يزد
طريق سور
(1)
(2)
(3)
(4)
(5)
(6)
(7)
(8)
(9)
(10)
(11)
(12)
(13)
(14)
(15)
(16)
(17)
(18)
(19)
(20)
(21)
(22)
(23)
(24)
(25)
(26)
(27)
(28)
(29)
(30)
(31)
(32)
(33)
(34)
(35)
(36)
(37)
(38)
(39)
(40)
(41)
(42)
(43)
(44)

واما مفازه خراسان

فان الذي يحيط بها من شرقيها حدود مكران وشي من حدود سجستان وغربيها
حدود قومس والري وقم وقاسان وشمالها حدود خراسان وشي من سجستان
وجنوبيها كرمان وفارس وشي من حدود اصفهان وهذه المفازه من اقل مفاوز الاسلام
سكانا لان مفاوز البادية فيها مراع واحيا العرب ومدن وقرى لا تكاد تخلو بحدود تهامه
وسائر الحجاز من حي قبيله تتردد في فيها على المراعي وكذلك عامه اليمن الا ما بين عمان
واليمامه مما يلي البحر الى حدود اليمن فان ذلك الموضع خال عن ديار العرب وكذلك المفاوز
التي في اضعاف كرمان ومكران والسند عامتها مسكونه بالاحيه ومفاوز البربر ايضا
مسكونه بقبايل البربر ومراعيها وليس بشي تردد من مفازه خراسان وفارس الا على الطريق وما يعترض
في اضعاف طرقها من المنازل والبقاع [illegible] مما على اطرافها ليس عماره ولا ليس سكان بها
وهذه المفازه من اكثر المفاوز لصوصا و[illegible] لك انها ليست في حيز اقليم بعينه فيرعاها
اهل [illegible] اقليم بالحفظ لانه يحيط بها [illegible] ومن سلطان شتى فبعض هذه المفازه
من عمل [illegible] سان وقومس وبعضها من عمل سج[illegible] وبعضها من عمل كرمان وفارس وبعضها من
عمل اصفهان وقم وقاشان والري واذا افسدوا القطاع في عمل دخلوا عملا اخر ومع ذلك فهي مفازه
يصعب سلوكها بالخيل وانما تقطع بالابل فاما دواب الاحمال فلا تسلك الا على طريقه
معروفه ومياه معلومه ان جاوزها في اعراضها الرويه هلكوا واللصوص في هذه المفازه
ماوى يعتصمون به وماوي اليه ويخفون فيه الاموال والذخاير ويعرف بجبل كركسكوه
ولو جمع اسم المفازه التي بين الري وقم ومسيره ايام من نشر في هذه المفازه وانما جبل
كركسكوه فانه جبل ليس بالكبير وانما هو جبل منقطع عن الجبال يحيط به المفاوز ويلغى ان
دورا سفله نحو فرسخين فقط وبهذا الجبل ما يسمى اب بنده وسط هذا الجبل مثل الساحه
وفي شعاب هذا الجبل مياه قليله وهو جبل وعر المسالك الى داره وفيه معاطف ومسالك
وحشه لا يكاد يظهر على من نوارى فيه وآب بنده اذا اصرف عنه هذا المالك كانك
في حظيره والجبل محيط بك وجبل سياه كوه مثله ويتصل بجبال الجبل وفي هذه المفازه
قرى ولا اعلم بها مدينه سوى سنيج فانها من عمل كرمان في المفازه على طريق سجستان

وهم متفرقون ويسحرد منهم صنفان صنف في اخر الغزية على ظهر بلغار يقال انهم نحو
الفي رجل لا يقدر على موضعهم وهم في طاعة بلغار ويسحرد اخرون متاخمون لبجناك وهم
وبجناك اتراك متاخمون للروم ولسان بلغار مثل لسان الخزر وبرطاس وبلغار مسلمون ○ وقيل
ان النهار يقصر عندهم حتى لا يمكن للرجل ان يسير فيه اكثر من نصف فرسخ ○ والروس
ثلثة اصناف احدهم اقرب الى بلغار وملكهم مقيم بمدينة تسمى كوثابه وهي اكبر من بلغار
وصنف يسمون الصلاويه وصنف يسمون الارثانيه وملكهم بارثا والتجار يبلغون الى كوثابه
واما ارثا فلا يدخلها احد لانهم يقتلون كل من وطئ ارضهم من الغربا وانما ينحدرون في الما
يتجرون ولا يخبرون احدا بشيء من امورهم ولا يتركون احدا يصحبهم ويحمل من ارثا السمور الاسود
والرصاص والروس يحرقون اجسامهم اذا ماتوا ويحرق مع مياسيرهم الجواري بطيبة انفسهن
ولباسهم القراطق القصار وارثا ما بين الخزر وبلغار الاعظم متاخمون للروم في شمالهم
وهم عدد كثير ويبلغ من قوتهم انهم ضربوا خراجا على ما يلي الروم منهم وبلغار الداخل هم نصارى
المسافات بين بحر الخزر ونواحيه من ابسكون الى بلاد الخزر ثلثمائة
فرسخ ومن ابسكون عن يسار البحر الى الخزر نحو ثلثمائة فرسخ ومن ابسكون الى دهستان باليسار
نحو ست مراحل ويقطع هذا البحر عرضا من طبرستان الى باب الابواب اذا طابت الريح
واما من ابسكون الى بلاد الخزر فانه زائد على العرض لانه مزوي ومن اتل الى سمندر
ثمانية ايام ومن سمندر الى باب الابواب اربعة ايام ومن مملكة السرير الى باب الابواب
اربعة ايام ومن اتل الى اول حد برطاس مسيرة عشرين يوما ومن اول برطاس الى
اخره نحو خمسة عشر يوما. ومن اول برطاس الى بجناك عشر مراحل ومن اتل الى بجناك
مسيرة شهر ومن اتل الى بلغار على طريق المفازة نحو من شهر وفي الما
نحو شهرين في الصعود وفي الحدور نحو عشرين يوما ومن بلغار الى اول حد الروم نحو عشر
مراحل ومن بلغار الى كوثابه نحو عشرين مرحلة ومن يسحرد الى بلغار الداخل
خمس وعشرون مرحلة ○ وهذه صورة بحر الخزر

Tab. XV.
(Pag. 97.)


(1) صورة بحر الخزر
(2)
(3) جرجان
(5) السياكوه
(6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33)
جزيرة سياكوه
جزيرة الباب
استراباد
ابسكون
اتل
اللان
سمندر
باب الابواب
شروان
باكه
سالوس
امل
المغرب
جبال الديلم

حتى يحمل في الشتاء العذوبه وحلاوته ويلبس في الحر لونه من لون البحر وللخزر مدينه تسمى
سمندر فيما بينها وبين اتل وباب الابواب بها نحو اربعه الاف كرم الى حد السرير والغالب على
ثمارهم الاعناب وفيها خلق كثير من المسلمين وملكهم من اليهود قرابه ملك الخزر وبينهم وبين حد
السرير فرسخان وبينهما مهادنه واهل السرير نصارى ويقال ان هذا السرير كان لبعض الملوك
من الفرس وانه سرير من ذهب يقال انه عمل في سنين كثيره وبين السرير وبين المسلمين مهادنه
وارى ان ذكر ولد الخزر صاحبه ولا اعرف في الخزر مجتمع ناس سوى سمندر ۞ وبرطاس
امه متاخمون للخزر وليس بينهم وبين الخزر امه اخرى وهم قوم منتشرون على وادي اتل وبرطاس
والخزر والسرير اسماء للممالك والنواحي والخزر لا يشبهون الاتراك وهم سود الشعور وهم صنفان
صنف يسمون قراخزر وهم سمر يضربون لشدة السمره الى السواد كانهم صنف من الهند وصنف
بيض ظاهرو الجمال والحسن والذي يقع من رقيق الخزر فهم من اهل الاوثان الذين يستجيزون
بيع اولادهم واسترقاق بعضهم لبعض ۞ واما سياستهم فان عظيمهم يسمى خاقان خزر
وهو اجل من ملك الخزر الا ان ملك الخزر هو الذي يقيمه واذا ارادوا ان يقيموا هذا الخاقان جاؤا
به فخنقوه بحرير حتى اذا قارب ان ينقطع نفسه قالوا له كم تشتهي مدة الملك فيقول كذا وكذا
سنه فان مات دونها والا قتل اذا بلغ تلك السنه ولا يصلح الخاقانيه عندهم الا لاهل بيت
معروفين وليس له من الامر والنهي شي الا انه يعظم ويسجد له اذا دخل اليه ولا يصل اليه احد الا نفر
الملك ولا يدخل عليه الملك الا لحادثه فاذا دخل عليه الملك تمرغ في التراب وسجد وقام من بعيد
حتى يأذن له بالتقرب واذا دهمهم خطب عظيم اخرج فيه الخاقان فلا يراه احد من الاتراك ومن
يصاقبهم من اصناف الكفر الا انصرف ولم يقاتله تعظيما واجلالا له فاذا مات ودفن لم يمر بقبره
احد الا ترجل وسجد ولا يركب حتى يغيب عنه قبره وبلغ من طاعتهم لملكهم ان احدهم ربما
يجب عليه القتل وهو من كبرائهم فلا يحب الملك ان يقتله ظاهرا فيامره ان يقتل نفسه فيمضي
الى منزله فيقتل نفسه والخاقانيه في قوم معروفين ليس لهم مملكه ولا يد فاذا انتهت الرياسه
الى احدهم عقدوا له ولم ينظروا الى ما عليه حاله ولا يعقد بالخاقانيه الا لمن يدين باليهوديه ۞
والسرير والقبه الذهب التي لهم لا تضرب الا للخاقان ومضاربه اذا برزوا فوق مضارب
الملك ومسكنه في البلد ارفع من مسكن الملك ۞ وبرطاس اسم الناحيه وهم اصحاب بيوت خشب

والمسقط والباب ثم تجاوزه الى سمندر اربعة ايام ومن سمندر الى اتل سبعة ايام مفاوز ولهذا
البحر ناحية سياكوه زنقة يخاف على السفن منها ٥ واما الخزر فانه اسم اقليم من قصبة تسمى
اتل واتل اسم النهر الذي يجري اليها من الروس والبلغار واتل قطعتان قطعة على غربي هذا
النهر المسمى اتل وهي اكبرهما وقطعة على شرقيه والملك يسكن الغربي منهما ويسمى الملك بلسانهم
بلك ويسمى ايضا باك وهذه القطعة مقدارها في الطول نحو فرسخ ويحيط بها سور الا انه مفترش
البنا وابنيتهم خركاهات لبود الا شي يسير من طين ولهم اسواق وحمامات وفيها خلق من المسلمين
يقال انهم يزيدون على عشرة آلاف مسلم ولهم نحو ثلاثين مسجد وقصر الملك بعيد من شط النهر وقصره
آجر وليس لاحد بنا من آجر غيره لان الملك لا يسوغ لاحد ذلك ولهذا السور ابواب اربعة الى
ما يلي النهر ومنها الى ما يلي الصحرا وملكهم يهودي ويقال ان له من الحاشية نحو اربعة آلاف رجل
والخزر مسلمون ونصارى ويهود ومنهم عبدة الاوثان واقل الفرق اليهود واكثرهم المسلمون والنصارى
الا ان الملك وخاصته يهود والغالب على اخلاقهم اخلاق اهل الاوثان يسجد بعضهم لبعض عند
التعظيم واحكام مصرها على رسوم قديمة مخالفة لدين المسلمين واليهود والنصارى وللملك من
الجيش اثنا عشر الف رجل واذا مات منهم واحد اقيم آخر ولهم جراية قليلة نزرة وابواب مال
هذا الملك من الارصاد وعشور التجارات على رسوم لهم من كل طريق وبحر ونهر وله وظائف
على اهل المحال والنواحي من كل ما يحتاج اليه وللملك تسعة من الحكام من اليهود والنصارى
والمسلمين واهل الاوثان اذا عرض للناس حكومة قضا فيها هولاى ولا يصل اهل الحوائج الى الملك
وانما يصلون الى هولاى الحكام فاذا احتسبوا للقضاة ان بين الملك وبينهم سفيرا والغالب على قوتهم
الارز والسمك والنصف الشرقي من الخزر فيه معظم التجار والمسلمون والمتاجر والقرى
خالصة للملك وحاشيته وجنده والخزر الخاص ولسان الخزر لا يشاركهم فيه غيرهم ٥
واما نهر اتل فانه يخرج من قرب خرخيز فيجري فيما بين الكيماكية والغزية وهو الحد الذي
بين الكيماكية والغزية ثم يذهب غربا على ظهر بلغار ويعود راجعا الى ما يلي المشرق حتى يجوز
على الروس ثم يمر على بلغار ثم على برطاس حتى يقع في بحر الخزر ويقال انه يتشعب من هذا
النهر نيف وسبعون نهرا ويبقى عمود النهر يجري على الخزر حتى يقع في البحر ويقال ان هذه
المياه اذا اجتمعت كانت مجتمعة في نهر واحد كان اعلاه يزيد على جيحون ويبلغ من كثرة
هذه المياه وغزارتها انها تبلغ الى البحر فيجري في البحر داخلا مسيرة يومين ويغلب على ما البحر

فاما بحر الخزر

فان شرقيه بعض الديلم وطبرستان وجرجان وبعض المفازة التي بين جرجان وخوارزم وغربيه
اران من جبال القبق الى حدود السرير وبلاد الخزر وبعض مفازة الغزية وشماليه
مفازة الغزية بناحية سياكوه وجنوبيه الجيل وبعض الديلم وهو بحر مالح مظلم
لا مد له ولا جزر وقعره طين بخلاف بحر القلزم وبحر فارس فان في بعض المواضع
من بحر فارس ربما يرى عمقه لصفائه لما تحته من الحجارة البيض ولا يرتفع من هذا البحر شي من
الجواهر من لولو ومرجان او غيره مما يرتفع من البحار ولا ينتفع بشي مما يخرج منه سوى
السموك ويركب فيه التجار من اراضي المسلمين الى ارض الخزر وما بين اران والجيل وطبرستان
وجرجان وليس في هذا البحر جزيرة مسكونة فيها عمارة كما ذكرنا في بحر فارس والروم الا ان فيها
جزائر فيها مياه وغياض واشجار وليس بها انيس فمنها جزيرة سياكوه وهي كبيرة فيها
عيون واشجار ورياض وبها دواب وحش ومنها جزيرة بحذاء الكر وهي كبيرة بها
غياض ومياه واشجار ويرتفع منها الفوة ويخرج الفرهام من نواحي برذعة فيحملون منها
الفوة ويحملون في السفن البهائم فتسرح حتى تسمن وجزيرة تعرف بجزيرة الروسية
وليس من ابسكون الى الخزر عن اليمين على شط البحر مدينة ولا قرية سوى موضع
يستكن
من ابسكون على نحو خمسين فرسخا يسمى دهستان وهي داخلة البحر فيها السفن
من امواج البحر ويقصد هذا الموضع خلق كثير من النواحي فيقيمون بها للصيد وبها
مياه ولا اعلم غير هذا مكانا يقيم به احد الا ان سياكوه فانه يقيم بها طائفة من الاتراك
وهم قريبوا العهد بالمقام به لاختلاف وقع بين الغزية وبينهم فانقطعوا عنهم واتخذوه
ماوى ومرعى ولهم عيون ومراعي وهذا اعرض هذا البحر من ابسكون ومن ابسكون عن يسارها
الى الخزر في عمارة متصلة الى ان ينتهي من باب الابواب والخزر وذلك انه اذا اخذت من
ابسكون مضيت على حدود جرجان وطبرستان والديلم والجيل وموقان وشروان

بالمفازه التي تلي خوارزم فمنها تحبسهم الاتراك ○ الطريق الى اذربيجان
من الري من الري الى قزوين اربع مراحل ومن قزوين الى ابهر مرحلتان
خفيفتان ومن ابهر الى زنجان يومان اوفر مما بين قزوين وابهر ومن اراد
الاقتصاد لم يدخل قزوين وجعل الطريق على قرب الري قريه تسمى يزداباذ ○
من الري الى الجبال من الري الى قسطانه مرحله ومن قسطانه الى مشكويه
مرحله ومنها الى ساوه تسعه فراسخ وساوه ربما كانت من عمل الجبال وربما كانت من
عمل الري ○ من الري الى طبرستان من الري الى يامهن تسعه فراسخ ومن
يامهن الى بلور خمسه ومنها الى عند قلعه اللارز مرحله خمسه فراسخ ومنها الى قرسب
خمسه ومنها الى امل تسعه ○ من الري الى خراسان من الري الى افريدين مرحله
ومنها الى كهنك مرحله ومن كهنك الى خوار مدينه مرحله من خوار الى قريه الملح
مرحله ثم الى راس الكلب مرحله ثم الى سمنان مرحله ثم الى علياباذ مرحله ثم الى جرم
جوى مرحله ثم الى الدامغان مرحله ثم الى حداده مرحله ثم الى بذ البس مرحله ثم الى
مورجان مرحله ثم الى هفدر مرحله ثم الى اسداباذ مرحله واسداباذ من عمل
نيسابور ودخل اسداباذ وقف على المناره فمن اقام بها ثلثه ايام اجرى عليه ومن اعتل
بها انفق عليه حتى يبرا ○ من طبرستان الى جرجان من امل الى ميله فرسخان
ثم الى برجى تمام المرحله ثم الى ساريه مرحله ثم الى مهروان مرحله ثم الى المراسحه مرحله
ثم الى طميشه مرحله ثم الى استراباذ مرحله ثم الى رباط حفص مرحله ثم الى جرجان
مرحله ○ من امل الى الديلم من امل الى ناتل مرحله ثم الى شالوس مرحله
ثم ثم الى كلار مرحله ثم الى الديلم مرحله ○ الطريق من جرجان الى خراسان
من جرجان الى دينارجاري مرحله ومنها الى اهلوتلوا مرحله ثم الى سبراين مرحله ○
من جرجان الى قومس من جرجان الى جهينه مرحله ومنها الى بسطام مرحله ○ يليه صوره
طبرستان والديلم

Tab. XIV.
(Pag. 93.)



والثمار والاشجار الجبليه والسهليه والغالب عليها الغياض وعلى بنائها الخشب والقصب
وهي كثيره الامطار شتا وصيفا وسطوحهم مسنمه لكثره الامطار ٥ واما ساريه
فهي البر من قومس ومشتبكه العماره لا تعلم على قدرها اعمر منها في هذه النواحي ويرتفع من جميع
طبرستان من الابريسم الى الآفاق وليس في الاسلام اكثر من الابريسم المرتفع منها ومن طبرستان
خشب لين اصلب من سائر الخشب يعمل منه الاواني كثيره تنقل الى الآفاق والغالب على اهلها
وفور الشعر وهم وقران الحواجب وسرعه الكلام والعجله والغالب على طعامهم الارز
والسمك والباقلي وقصب السكر وكذلك الجيل وطرف من الديلم ويرتفع من طبرستان
اصناف ثياب الابريسم والاكسيه الصوف والمدارع والمآزر والمناديل والفرش الطبري
واثواب الحرير والسموك والاترج والنارنج مع الاواني من الخشب وليس لجميع طبرستان
نهر تجري فيه سفينه الا ان البحر قريب منهم على اقل من مرحله واما بطن طبرستان
فالغالب عليها الترك والترز وعلى جبالها البيش ٥ واما جرجان
فانها اكبر مدينه بنواحيها وهي اقل مطرا ونديً من طبرستان واهلها الحسن وقارا
ومروه ويسارا من كبرائهم وهي قطعتان احداهما المدينه والاخرى بكراباذ وبينهما
نهر يجري يحتمل ان تجري فيه السفن ويرتفع بها من الابريسم وثيابه اصناف شتى ٥
وليس بالمشرق بعد ان جاوزت العراق مدينه اجمع ولا احسن ولا اظهر حسنا على مقدارها
من جرجان وذلك ان بها سائر الفواكه والنخل واهلها اصحاب مروه يسارون في
المروات ولو بالخطر بانفسهم بالتنائي بالاخلاق المحموده واستراباذ مدينه طيبه
الهوا جبليه سهليه خربه وبها قلاع كثيره منيعه وهي عامره خصبه ويرتفع بها ثياب
ابريسم تحمل الى الآفاق من المقانع والوقايات وغيرها ولهم فرضه على البحر يركبون
منها الى الخزر والى باب الابواب والجيل والديلم وغير ذلك من وليس في هذه النواحي
فرضه اجل من ابسكون ولهم ثغر يعرف برباط دهستان وبها منبر ولها
ضياع كثيره وهو ثغر للغزيه الاتراك وهي حصينه جدا وتتصل بخوارزم وجرجان

صغيرتان اصغر من الخوار والبر هما وبهما ولهما زروع ومياه كثيرة وهما اسفل تلك النواحي بردا
وللري سوى هذه المدن قرى يزيد في الكبر على هذه المدن حتى ان بعضها يزيد اهلها على عشرة
الاف رجل وبالسد منها على نحو نحسن يقال ان مفاتيح دسانيقها المعروفة باسي عشر الف مفتاحا
وكان يذبح في هذه القرية في كل يوم مائة وعشرين شاة واثني عشر ثورا وجبل عمل الري دباوند
وهو جبل يانه اناس وسط روذه الري وبلغني انه يرى من قرب اصفهان وهو جبل وسط
جبال يعلو فوقها كالقبة ويحط بالموضع الذي يعلو على الجبال نحو اربع فراسخ وما احسب
ان احدا ارتقى الى اعلاه فمن حافات العرش ان الضحاك محبس بها وان السحرة يجتمعون اليه في
اعلاه ويرتفع من اعلا الجبل دخان ليس الا هو كله وحوالي هذه القلة قرى منها قرية
دسران ودرمنه وبراو وغيرها والقلة التي يرتفع عن هذه البقعة افرع ليس عليه
شجر ولا نبات ولا نعلم لسائر الجبال ونواحي الديلم وما يتصل بها اعظم منه واما
قومس فان اكبر مدينة بها الدامغان وهي مدينة اكبر من خوار الري وسمنان اصغر منها
وبسطام اصغر من سمنان والدامغان قليلة الما وهي متوسطة العمارة وبسطام واكثر
فواكهها تحمل الى العراق من بسطام فواكه كثيرة ويرتفع من قومس اكسية معروفة تحمل
الى الامصار ○ واما قزوين فانها مدينة عليها حصن وداخلها مدينة كثيرة عليها
حصن ولها مدينتان صغيرتان ومسجد الجامع في الكبرى وماوها من السماء والابار وقناه
غير كثيرة الما وليس بها نهر دائم الا قدر الشفة وهي خصبة مع قلة مياهها وهي ثغر الديلم
وبها اخلاف كثيرة وحروب بين اهلها دايمة وبها فواكه واعناب كثيرة وهي نحو ميل
في ميل وليس عليهم خراج في القصبة ○ وابهر وزنجان حصنتان صغيرتان
كثيرة المياه والاشجار والزروع وزنجان اكبر من ابهر غير ان اهل زنجان تغلب عليهم
الغفلة. واما طبرستان فان اكبر مدنها امل وهي مستقر الولاة في هذا
العصر وكان في قديم الايام يسكنون سارية وطبرستان بلاد كثيرة المياه والغياض

حتى صار مثله وبين النجف مسيرة يومين ومن الري الى قزوين وابهر وزنجان والطالقان
ونصراباذين وتتصل بالري الخوار وشابنه وويمه ويقع في قومس سمنان والدامغان
وبسطام ويقع في طبرستان آمل وناتل وشالوس وكلار والرويان وميله وبوجى
وعين الهم ومامطير وسارية ومهروان وملراسك وطميس ويقع في عمل جرجان
جرجان واستراباذ وابسكون ودهستان واما الجبال ودربج وبادوسان
وقارن فليست اعرف بها منبرا غير سمنان في جبال قارن واعظم هذه المدن الري وهي مدينة
اذا جاوزت العراق الى المشرق فليس اعمر منها ولا اكبر ولا اكثر اهلا الى آخر الاسلام
الا نيسابور فانها في العرصة اوسع والري طولها نحو فرسخ في مثله وبناؤها من طين وخشب
وقد يستعمل فيها الجص والآجر ولها ابواب مشهورة منها باب باطاق يخرج منها الى
الجبال والعراق وباب بليسان يخرج منه الى قزوين والديلم واذربيجان وباب
كوهك يخرج منها الى قم واصفهان وشيراز وباب دولاب يخرج منها الى طبرستان
وجرجان وباب خراسان يخرج الى خراسان ومن محالها المشهورة الروذة وبليسان
ودهك نوم ونصراباذ وساربانان وباب الجبل وباب هشام وباب الصين وباب اهنين
وباب الطبريين وباب المدينة وراس الروذة واعمرها الروذة فان بها معظم التجارات
والخانات وهو شارع عريض مشتبك الخانات والابنية ولها مدينة بعضها جوف بعض
عليها حصن وتسمى القلعة وبها مسجد الجامع واكثر المدينة خراب والعمارة في الربض
ومياههم من القنى ولهم في المدينة قناتان احداهما الجرى على روذه والاخر الجيلاني تجرى
وسط المدينة ومنه شربهم وقناة نصراباذ وقناة شمالي تجرى وسطها وقناة عبد الوهاب
تجرى على روذه وقناة قريش تجرى على بليسان ولهم نهر شربه ما يفضل عن شربهم
ويخرج الى الضياع وزي اهلها زي اهل العراق ويرجعون الى مروءة ودهاء وتجارات
وبها قبر الكسائي والفزاري المنجم ۝ واما الخوار فانها مدينة صغيرة نحو ربع ميل
وهي عامرة وبها اناس يرجعون الى ثروة ولهم ماء جار يخرج من ناحية وادي دنباوند ولهم
ضياع كثيرة خصبة واما ويمه وشلنبه فهما من ناحية دنباوند وهما مدينتان

الديلم وطبرستان

يحيط بالديلم من ناحية الجنوب قزوين والطرم وشيء من اذربيجان وبعض الري ويحيط بها من
جهة الشمال بحر الخزر ومن جهة المغرب شيء من اذربيجان واران وقد ضممنا الى ذلك
ما يتصل بها من جبال الرويج ووادوسان وجبال قارن وجرجان ٥ واما بحر الخزر
فقد افردنا له صورة وقد صورنا الديلم وما يتصل بها والديلم على سهل وجبل فاما
السهل فهو الجيل وهم مفترشون على شط بحر الخزر تحت جبال الديلم واما
الجبال فالديلم المحض وهي جبال منيعة والامام الذي يلقب به الملك يسمى رودوار
لهم به الجستان وربما الديلم فيهم ومواضعهم كثيرة الاشجار والغياض
واكثر ذلك للجبل في الوجه الذي يقابل البحر وطبرستان وقراهم مفترشة وطعامهم
الارز والسمك ومواشيهم قليلة ولسانهم غير العربية والفارسية والغالب على
خلقهم النحافة والسمرة وخفة الشعور والعجلة وقلة المبالاة وفيهم الى يومنا هذا قوم يقال
لهم الشروز كفار وهم في الجبال واوريج ووادوسان وقارن هي جبال منيعة لكل
جبل منهم رئيس والغالب عليها الاشجار والغياض والمياه وهي خصبة جدا واما
جبال القارن فانها قرى لا مدينة بها الا سهما وقريتهم على مرحلة من سارية ومستقر
القارن بمدينة فريم وهو موضع حصنهم وذخائرهم ومكان ملكهم سوارثونه من ايام الاكاسرة
وجبال بادوسان مملكة ورئيسهم … قرية يقال لها ارم ومنصورة وليس بجبال
بادوسان منبر وبينها وبين سارية مرحلة ٥ واما جبال الرويج فانها كانت ممالك
الا ان في هذا العصر فني ملوكهم وهي بين الري وطبرستان ٥ والمداخل الى الديلم
من طبرستان على شالوس وهو على البحر ولها منعة اذا استوثق منها بالشحنة
وصعب المسالك على اهل الديلم الى طبرستان وبين هذه الجبال من طرف الديلم الى استراباد
الى البحر اكثر من يوم وربما صار … يضرب الماء الجبل واذا خرج الديلم الى الجبل اتسع

Tab. XIII
(Pag. 88.)



والري مدينة ليس بعد بغداد في المشرق اعمر منها وان كانت نيسابور اكثر عرضه
منها واما اشتمال البنا والثمار والخصب والعمارة فهي اعمر وهي مدينة مقدارها
فرسخ ونصف في مثله والغالب على بنائها الطين والخشب ومن الجبال المذكورة بهذه
الكورة جبل دنباوند مرتفع جدا يرى من خمسة وسبعين فرسخا وقيل انه يرى من سيراف
فارس لارتفاعه وما بلغني ان احدا انتهاه ويحكى في خرافات الفرس ان الضحاك حي في
هذا الجبل وان السحرة يجتمع اليها عن اكثر من جميع اقطار الارض ٥ وجبل بيستون
عال ممتنع لا يرتقى الى ذروته وطوبه الخارج خته سوا و وجهه من اعلاه الى اسفله املس
حتى كانه منحوت ومقداره فاما كسيره من الارض فلم يخنب وجهه وملس فمن الناس من
زعم ان بعض الاكاسرة اراد ان يتخذ حول هذا الجبل سوقا ليدل على عزته وسلطانه وعلى
ظهر هذا الجبل بقرب الطريق مكان يشبه الغار فيه عين ما وهناك صورة دابة كاحسن
ما يكون من الصور زعموا انه صورة دابة كسرى المسماة شبديز وعليه كسرى وصورة
شيرين وليس بهذه النواحي جبل عظيم مذكور الا ما ذكرناه غير ان جبل سبلان اعظم منه
ومن جبل دنباوند والحزن بديار اعظم منهما واما جبال الخرمية فانها
جبال ممتنعة وفيها الخرمية وكان فيها بابك وفي قراهم مساجد وهم يقرون القران
غير انهم لا يدينون في الباطن بدين الا الاباحة ومن همذان والماهات اربعمابه درهم
وبالجبل معدن ذهب ويشرواد جبل طين يغسل بالما ترابه فيوجد فيه ما بين
الاسار الى الذرة سمحه احرى وبالجبل معدن ذهب بسراوان وكذلك
ناحية شهرزور جبل طين يغسل ترابه بالما فيوجد فيه ما بين الاسباب الى الذرة
وبقرب اصفهان معدن الكحل وبدماوند معدن الكحل والزاج والغالب على
الجبال كلها الغنم والاغنام وعلى اطعمتهم الالبان حتى كان جبنهم يحمل الى الافاق ٥

يتلوه صورة قهستان ٥

ومن عجائبها ان بها صبغتين على اربعة فراسخ منها تعرف بالرسن وتاشفين وبينهما
جادة الطريق يقطع الحديد بالرسن ولا يقطع بتاشفين ويصبغ الصبغ بتاشفين ولا يصبغ
بالرسن واذا حول احدهما الى موضع صاحبه من الصبغتين لم ينجع فعلهما ○ الطالقان
نوقها وهي اقرب الى الديلم منها وهي صغيرة وليس بها نهر ولا بركة ومياههم الامطار ما يشرب
ويجري هذا الماء الى المسجد الجامع عمران لهم اشجار وكروم حول البلد وزروعات تزكوا جدا
ويجلب بها لسبب مرعزي وجورب ما علمت انه يجلب عن غيرها مثله   واما قم
فانها مدينة كثيرة ليس عليها سور وهي خصبة وماؤهم من ابار ويخبرون ان ماء ابارهم مالح
فاذا حفروها صيروها واسعة مربعة ثم رفعت من قعرها بالاحجار بناء حتى يبلغ ذروة
البير فاذا كان الشتاء وادار المطر اجروا ماء واديهم الى هذه الابار ولا يزال طول الشتاء
وايام المطر يدخل الابار من ذلك الماء العذب فاذا انقطع عنهم الماء العذب والمطر
استقوا من تلك الابار ماء عذبا الى ان ينفد ما وقع في البير ويعود الى ملوحته ○
وبها فستق وبندق وليس بتلك النواحي بلد ولا مدينة لا شجر واهل قم كلهم شيعة والغالب
عليهم الاشعريون   فاما قاشان فانها مدينة عليها سور والغالب على بنائها
وبنائهم الطين وبقاشان عقارب جرارة منكرة   واردستان مدينة عليها
سور وهي كل محلة حصن حصين وبها ابار قديمة من ابار المجوس مثل انوشروان وانسوي
ولها قناة عظيمة عجيبة جدا واهلها اصحاب الكتابة والادب والكنية والنشو
لجميع الجبال نحو صغير ولا نهر تجري فيه السفن والغالب عليها الجبال
الا ما بين همذان الى الري الى قم فان الجبال بها قليلة   والذي يحيط بالجبال من حد
شهرزور ممتدا الى الصيمرة والسيروان واللور   فاصبهان وحد فارس راجعا
على قاشان الى همذان حتى ينتهي الى قزوين وشهرزور وحد على حدود اذربيجان الجبل ينتهي
الى شهرزور فانها كلها جبال لا يكاد يوجد فيها فضاء الا ويرى منها جبل ○
فهذا ماء البصرة والكوفة   واما الري فانا ضممناها الى الديلم وان كانت قائمة
بنفسها لاتصالها اتصال واحد وليس بينهما حاجز يستحق افرادها فمرة من الجبال ومرة من
سهل خراسان ○

الى العراق وفارس وسائر الجبال وخراسان وغير ذلك من امصار المسلمين وبها زعفران
وفواكه تجلب الى العراق وسائر النواحي وليس من العراق الى خراسان بعد الري مدينة اكبر من
اصفهان ولا اكثر حصرا منها   والكرج مدينة متفرقة وليس لها اجتماع المدن وتعرف
بكرج ابي دلف لانه استحدثها ولاولاده الى ان باد منهم والتابها الملوك قصور
وابنية واسعة وبها زروع ومواشي كثيرة وفواكههم من بروجرد وبناؤها من طين وهي مدينة
طويلة نحو فرسخ ولها سوقان على باب الجامع وسوق بينهما صحرا واسعة ۞ وبروجرد
مدينة خصبة كثيرة الفواكه تحمل فواكهها الى الكرج وغيرها وطولها اكثر من عرضها
وبها زعفران كثير ۞ ونهاوند على جبل وهي مدينة بناؤها من طين ولها انهار وبساتين
وفواكه كثيرة تحمل الى العراق لجودتها وكثرتها وبها جامعان احدهما عتيق والاخر محدث وبربع
بها زعفران   ودوذراور اسم الرستاق والمنبر بسنّها الى الكرج وهي مدينة صغيرة
بناؤها الطين وهي خصبة ولها ثمار ويرتفع بها من الزعفران ما لا يرتفع بغيرها من مدن
الجبال ۞ وحلوان مدينة في سفح الجبل المطل على العراق وقد صورناها في صورة
العراق وبعض ابنيتها حجارة وبعضها من طين وهي نحو نصف الدينور وهي مدينة الثلج
منها على مرحلة وهي حارة فيها نخل وتين كثير موصوف ورمان ۞ والصيمرة
والسيروان صغيرتان عمارة الغالب على ابنيتها الجص والحجارة وفيها التمر والجوز
وما لا يكون في بلاد الصرود والجروم وفيها مياه كثيرة واشجار وهما نزهتان تجري
الماء في دورهم ومجالسهم   واما شهرزور فانها مدينة صغيرة قد غلب عليها
الاكراد وهي قريبة من العراق ولا يكون بها امير ولا عامل وهي في بلاد الاكراد وكذلك
ايضا شهرورد الغالب عليها الاكراد وهي مدينة صغيرة وذكر لي ثقة ان بشهرورد
اصله كرم تحمل العنب سنة والسنة الثانية تحمل الورد   واما قزوين
فانها مدينة عليها حصن ولها مدينة كثيرة داخل والجامع في المدينة الداخلة وهي ثغر
الديلم وبينها وبين مستقر ملك الديلم اثنا عشر فرسخا ولها نهران يجريان صغيران

وأما الجبال

فانها تشتمل على ماه الكوفه والبصره وما يتصل بهما مما ادخلناه في اضعا
مفازه خراسان وفارس واصفهان وشرقي خورستان وحدها الغربي اذ
الى بلاد الديلم وقزوين وابهر وزنجان عن الحد
الديلم لانها مختلطه جبالها على القومس وحدها الجنوبي بعض العراق
يشتمل على مدن مشهوره ومعظمها همدان والدينور واصفهان وقم
اصغر من هذه مثل قاشان ونهاوند والكرج واللور والبرج وجر

الى الشرقي
وسنوحدها الشمالي
وجممناها الى
خورستان والجبال
وند ولها مدن
واشباهها

المدن بالجبال همدان روذراور روذراور نهاوند بروجرد وراونده
وراوقان شابرخاست لاشتر نهاوند قصر اللصوص اسداباذ الدينور
قرماسين المرج طرز خرومه سهرورد زنجان ابهر ساوه قاشان
قم روذه بوسنه الكرج البرج سراي مردان اصبهان اليهوديه
خان لنجان ماره مدينه مجرانه الصيمره السيروان دور الراسبي الطالقان
قصر الوادين شهرزور ٥ صفه المدن بها فاما همدان
فانها سوره مقدارها فرسخ في فرسخ ولها مدينه وربض وللمدينه اربعه ابواب حديد ولهم
مياه وبساتين وزروع خصبه وبها مواشي وفواكه ولها اسعار رخيصه ٥ والدينور
تلي همدان وهي نحو الثمار والزروع خصبه واهلها احسن طبعا من اهل همدان ولها مياه
ومستشرف نزه واما اصفهان فانها مدينتان احداهما اليهوديه والاخرى المدينه
وبينهما مقدار ميل وفي كل واحده مسجد جامع واليهوديه اكبرهما وهي وحدها اكبر من همدان
والمدينه اقل من نصف اليهوديه والتجار والاسواق باليهوديه وبناؤهما من طين وهما
اخصب مدن الجبال واوسعها عرصه واكثرها اهلا ومالا وهي فرضه لفارس والجبال
وخراسان وخورستان وليس في الجبال كلها اكثر حمالا للحمولات منها ويرتفع منها العتابي
والوشي والحلل والسقلاطون الرفيع وغير ذلك من سائر ثياب الابريسم والقطن ما يجهز

Tab. XII.
(Pag. 84.)



من بردعه الى ملقاطوس سبعة فراسخ ومن ملقاطوس الى مبريس ثمانية عشر فرسخا ومن مبريس
الى دوميس اثنا عشر فرسخا ومن دوميس الى كيلكوى ستة عشر فرسخا ومن كيلكوى الى
سيسجان مرحله ستة عشر فرسخا ومن سيسجان الى دبيل ستة عشر فرسخا هذا الطريق من
بردعه في بلاد الارمن وهذه القرى كلها مملكة سنباط بن اشوط ٥ الطـ

الطريق من اردبيل الى زنجان من اردبيل الى قنطره الى اسفرود مرحلتين ومن
القنطره الى الخونج الى نوى يوم ومن نوى الى زنجان يوم الطريق من اردبيل
الى المراغه من اردبيل الى الميانج عشرون فرسخا ومن الميانج الى كولسره رستاق
عظيم عشرة فراسخ ومن كولسره الى المراغه عشرة فراسخ ٥ الطريق من اردبيل
الى امد من اردبيل الى المراغه اربعون فرسخا ومنها الى دبيرقان مرحلتان ومنها
الى تبريز مرحلتان ومنها الى مرند مرحلتان ومن مرند الى سلماس مرحله ومن
سلماس الى خوى سبعة فراسخ ومن خوى الى بركرى ثلثون فرسخا ومنها الى ارجيش
يوم ومن ارجيش الى خلاط ثلثة ايام ومن خلاط الى بدليس يوم ومن بدليس الى ارزن
يومين ومن ارزن الى ميافارقين يوم ومن ميافارقين الى امد يومان ٥

الطريق من مراغه الى دبيل ومن المراغه الى ارمية ثلثون فرسخا ومن ارميه
الى سلماس اربعة عشر ومن سلماس الى خوى سبعة فراسخ ومنها الى نشوى
ثلثة ايام ومنها الى دبيل اربع مراحل ومن المراغه الى الدينور ستون
فرسخا سحرا مرى من مراغه الى الدينور ٦٣ فرسخا المسو فيها ه

وهذه صوره اذربيجان وارمينيه واران

حسن العشره لمن يخلط بهم من الغربا والغالب على ارمينيه والران واذربيجان
والجبال شده البرد ولارمينيه جبل عظيم يسمى الحرث لا يرتقى اليه من صعوبته وتعذر مسلكه
والثلوج عليه دايمه ودونه جبل اصغر منه يسمى الحويرث ومن الحارث مياههم ومحتطبهم
ومتصيدهم فيه ويقال انه لا يعرف جبل اعلى منه بهذه المدن ٥ ومن اردبيل القفيز درهم
واربعون درهما مثل من سيراز الا انه يسير ان يسمى رطلا وو زان بردعه وشمكور صنف
من الارمن يقال لهم السيا وردية اهل العبث والفساد والتلصص ٥
المسافه من بردعه الى اردبيل من بردعه الى توبان سبعه فراسخ ومن توبان الى بيلقان
سبعه فراسخ ومنها الى ورثان سبعه ومنها الى نهلاب سبعه ومن نهلاب الى اردبيل
خمسه عشر فرسخا ٥ ومن بردعه الى باب الابواب من بردعه الى برزنج ثمانيه عشر فرسخا
ومنها يعبر الكر الى الشماخيه اربعه عشر ومن الشماخيه الى شابران وهى صغيره فيها
منبر بلسر ايام ومن الشابران الى جسر السمور اثنا عشر فرسخا ومن جسر السمور الى الباب دون
عشره فراسخ وعلى جبال باب الابواب قصور بناها الاكاسره فيها قوم يحفظون تلك
المسالك التى كانت الخزر تسلكها الى بلاد الاسلام وهى اربعه عشر قصرا يسكنها قوم من الموصل
وديار ربيعه والشام معروفه بهم واللغه باقيه فى اعقابهم لا يد لاحد عليهم وهم فطلول على
الباب وبين اللكز وشروان خيدو وبين شروان واللبوان خشماخ وبين اللبراز والموقانيه
جيد ولذلك بلاد العسيبه وهى كوره ليست بكثيره القرى عنها قلعه حصينه ظهرها
مما يلى بلاد اللكز الى جبالها وهم يحامون عليها لميل صاحب العسيبه اليهم وحسن جواره
اياهم ثم بلاد شكى ثم الغيريه ثم السابيه ثم تفليس ٥ الطريق من بردعه الى تفليس
من بردعه الى جنزه مدينه سبعه فراسخ ومن جنزه الى شمكور عشره ومن
شمكور الى حنان احد وعشرون فرسخا ومن حنان الى قلعه ابن كندمان عشره
فراسخ ومن القلعه الى تفليس اثنا عشر فرسخا ٥ الطريق من بردعه الى دبيل

ورساتيق وبين هذه البحيرة وبين مراغة نيف فراسخ وبينها وبين اردبيل فرسخان وفي وسطها قرى كثيرة وبين برجرفان وسط البحيرة اربعة فراسخ وطولها بحو اربعة ايام سير الاوداب واما الريح فانه ربما سار ليلة وبحيرة بارمينية تعرف بحيرة ارجيش يرتفع منها السمك الطريخ ويحمل الى الافاق ولهم بحر طبرستان وعليه من المدن باب الابواب وعليه معادن النفط الاخضر والنفط الابيض باكوه ومدينة موقان دهستان وفوهة البحر منها تصطاد السمور التي تحمل الى الافاق وعلى حسانها موقان وهي قرى كثيرة كانت لقوم من المجوس والى حدها الجبل ثم قطعة من الديلم نحو سالوس ثم طبرستان الى اسكون ثم يدور حول البحر مفاوزا الى جبل سياكوه الى ان ينتهي الى الخزر ثم الى باب الابواب ○ واما الدجلة فان بسامنها لسير انتهى الى ارمينية وقد صورناها في صورة العراق ويرتفع من ناحيته بردعة ثعالب تحمل الى الافاق ويرتفع منها هذه القرمز الذي يصبغ به البتاب تحمل الى بلاد الهند وسائر الافاق وحدا ان من باب الابواب الى تفليس الى قرب نهر الرس مكان يعرف بجيران وادربيحان حدها الجبل الى ان ينتهي الى ظهر الطرم الى حد زنجان الى ظهر الدينور ثم يدور الى حد شهرزور حتى ينتهي الى قرب الدجلة ثم يعطف على حد ارمينية ○ والطرم فيه مثل الزيتون والرمان والتين وهي جرمية وفيها معادن الحديد والزاج والذهب والفضة والنحاس وغيرها وبها قلاع حصينة منيعة وملكها الطرف بسلار وهو ال بحر يقال انهم من العرب ووقعوا على قديم الدهر الى هناك فغلبوا عليها وبينهم وبين الخنان الملك مصاهرة والطرم هي قرى مشتبكة عامرة ويجري نهر اسفيدروذ في وسط مملكتها حتى يدخل البحر وبهذه المدن من رخص الاسعار ما يبلغ في بعض المواضع التي اشاهد هم يبيعون بالمع العسل في بعض اياميها المن بدرهم وبها ملوك الاطراف امثالهم مثل الممالك الواسعة ولهم اموال وحواشي كثيرة فمنهم ملك شروان يعرف بشروان شاه وملك اللاحان يعرف باللاحان شاه والبرانشاه وطبرستان شاه وفلان شاه وخندفان شاه واهر راوزنشاه وهو صاحب السرير والغالب على هاولا الملوك

احمر يصبغ به الصوف وبلغني انه دوده تنسج على نفسها مثل دوده القز اذا
تسحت على نفسها القز ٥ وبلاد ارمينيه هي بلاد الارمن والنصارى يحط لهم
سمای الى الروم وجبل الى برذعه وجبل الى الخزر وجبل الى اذربيجان وجبل اذربيجان
ممتد حتى يجوز الري وما والاها • والثغور التي على الروم من ارمينيه قاليقلا واليها
يغزوا اهل اذربيجان وهي اذن الروم ولهم مدخل الى الروم يعرف بطرابزنده يجتمع فيها التجار
فيدخلون الى بلد الروم للتجاره فما وقع من ديباج وثياب الروم الى تلك النواحي فمن طرابزندة
واما انهارها التي يجري فيها السفن فنهر الكر ونهر الرس ٥ فاما اسفيذرود الذي
من اردبيل وزنجان فهو نهر صغير يصغر عن جري السفينه فيه والكر نهر عذب خفيف
يجري ساكنا من ناحيه اللان من جبال بين مدينه تفليس وعلى جنان قلعه تعرف بقلعه
التراب بل اعظم عليه قلعه ثم الى شكى ومن جانبه جنزه وشمكور فيجري على باب برذعه
الى برزنج ٥ واما بيلقان وباروبرذيج والشماخيه والشابران وخنزه وشمكور
فانها مدن صغار متقاربه خصبه واسعه المرافق ٥ واما نشوى وبركرى وخلاط
وملازكرد وبدليس وارزن وقاليقلا وميافارقين فهي صغار متقاربه في المقدار خصبه
كلها عامره كثيره الخير وميافارقين يعدها قوم من الجزيره الا انها دون الدجله والفرات
فلذلك جعلناها من ارمينيه ونهر الرس دون نهر الكر في الكبر والعذوبه ومخرجه
من وراء ارمينيه حتى ينتهي الى باب ورثان ثم ينتهي الى موقان حتى يصاقب رستاقا
من شروان يعرف بدرشو وهي ارض ركيبه فيجتمع مع الكر فيقع في البحر الطبري ٥
ونهر السمور هو نهر يجري ببلد اللكز يعرف بالسمور مخرجه من جبال يصاقب شنطي
زنهار اذنب وربما انقصف الا انه نهر واسع كثير الطحان وليس لسائر الانهار من الغايه
والكبر ما تذكر في عدادهن ٥ واما البحار فان باذربيجان بحيره تعرف ببحيره ارميه
مالحه الماء وفيها سمك وفيها دابه تسمى كلب الماء وهي كبيره وحولها عماره وقرى

علـ

واران من عدوهم ونكا اصابهما البحر صور هذه المدينه ونقال ان اهل الجبل الممتد
الذي عليه باب الابواب نيف وستين لغه لا يعرف الجار لغه جاره لاختلاف الالسن
وذا نسار لاداسره كيها امر هذا الثغر لعظم خطره وجلاله قدره وأقامت لهذا المكان
حفظه من قاتله بلاد انايم وتعاقبهم واطولهم عماره ما قدروا عليه حرصا على عماره هذا الثغر
وصيانته من اصناف الكفر والاعدا فمنهم من سواها باسم امه نقال لها طبرسران وامه
الى جنبهم تعرف بفيلان وقوم يعرفون باللكز كثير عددهم واللران وشروان وغيرهم
ووكل كل صنف منها ولا بي حفظ مركز من تلك المراكز وهذه المدينه اعني باب
الابواب و ودبكوار وعسك وكلها فرضه جرجان وطبرستان والديلم والجبل وموقان
وبها رعمران وبرتفع منها من انواع الرقم وانواع شتى وجميعها مما يلي الاسلام
على ساحل البحر وسما يعرف بالمسقط ويليه بلد اللكز وهم امه كثيره ذو خلق
واجسام وضياع عامره وكوره ما هوله فيها احرار ويعرفون بالخماشره وفوقهم
الملوك ثم دونهم المشاق ثم الاكره والمهان وبينهم وبين الباب بلاد طبرسران هم بها
الصفه من الناس والكثره الا ان اللكز اكثر عددا واوسع بلادا وفوق ذلك فيلان وليس
بكوره كثيره وعلى ساحل هذا البحر ودون المسقط مدينه الشابران صغيره كثيره الرساتيق
وفوقها رستاق حمنسيلان ووراء ذلك ضياع الجبل وشروان الى حد باكه ودرنيق
واللكز ومجمع النهرين ثم اللران خلف ذلك وبها قلعه كثيره حصينه بالكر
ان في هذه القلعه عيون حراره وهي منيعه جدا   واما تفليس فانها مدينه
دون باب الابواب في الكبر عليها سور من طين ولها ثلاثه ابواب وهي خصبه
جدا وبها حمامات كحمامات طبريه ماؤها سخن من غير نار وليس باران مدينه
اكبر من برذعه والباب وتفليس   واما دبيل فانها كثيره خصبه وبها
دار الاماره بارمينيه كما ان الاماره كانت باران في برذعه ولهم صنع يسمى القرمز

فقد جمعناهما في صوره واحده وجعلناها اقليما واحدا والذي يحيط بهما مما يلي المشرق الجبال والديلم والبحر وشرقي بحر الخزر والذي يحيط بهما مما يلي المغرب حدود الارمن والران وهي من حدود الروم والذي يحيط بهما مما يلي الشمال اللان وجبال القبق والذي يحيط بهما مما يلي الجنوب حدود العراق وهي من حدود الجزيره فاما اذربيجان فان مدينتها الكبرى اردبيل وهي نحو ثلثي فرسخ في مثلها وعليها سور وعليه اربعة ابواب والغالب على بنائها الطين وهي خصبة الاسعار تسمى الرساتيق والكور وبها جبل عظيم يسمى سبلان من ارتفع جدا لا يفارقه الثلج صيفا وشتاء ولا يكون بهذا الثلج عماره ويلي اردبيل في الكبر مراغه وكانت قديما هي المعسكر ودار الاماره وهي نزهة جدا خصبة تسمى البساتين ويليها في الكبر ارمية وهي تسمى الخير والخصب على شط بحيرة الشراه وبردعه تسمى جدا نحو اكثر من فرسخ في فرسخ وهي نزهة خصبة ولهم فاكهة تسمى الزوقال في بلد بالعراق احلى الطعم اذا ادرك وفيه مراره قبل ان يدرك وسود عمرش عجيب وابريسم كثير وعلى بابه فراسخ من بردعه نهر الكر وبرتفع منه سمك يسمى الدراقن والعسب وهما سمكان مفضلان على سائر اجناس السمك سائر النواحي وعلى باب بردعه سوق عظيم في يوم الاحد وباب الابواب مدينة على البحر في وسطها مرسى من البحر قد بني على حافتي البحر سدين حتى ضاق مدخل السفن وجعل المدخل ملتويا وعلى هذا الفم سلسله ممدوده ولا يخرج المركب ولا يدخل الا باذن وهذا السدان من صخر ورصاص وباب الابواب على بحر طبرستان وهي مدينه تكون اكبر من اردبيل ولهم زروع كثيره وثمار قليله الا ما يحمل اليهم وعلى المدينه سور من الحجاره ممتد من الجبل طولا بنيه على ذاك ( ) لا يستطيع على جبلها الى ناحية المسلمين لدروس الطرق وصعوبة المسالك من بلاد الكفر الى بلاد المسلمين ومع طول السور قد مد قطعة من السور في البحر شبه انف طولا بنيه لتمتنع من مقارب السفن الى السور على انها محكمه البنا وثيقه الاساس من بنا انوشروان وهي احد الثغور الجليله تسمى الاعلا الذين يدعوا بها من امم شتى والسنه مختلفه وعدد كثير والى جنبها جبل عظيم يجمع عليه حطب كثير في كل سنه ليشعلوا منه النار ان احتاجوا اليه فيدروا اهل اذربيجان وارمينيه

Tab. XI.
(Pag. 78.)



مرحلتان ومنها الى سلمه مرحله ومن سلا الى به مرحله ومنها الى قصر قندر مرحله
ومن كيز الى ارماسل ست مراحل ومن ارماسل الى قنبلى مرحلتان ومنها الى الديبل اربع
ومن المنصوره الى الديبل ست مراحل ومن المنصوره الى الملتان اثنا عشر ومن المنصوره
الى طوران خمس عشر مرحله ومن المنصوره الى اول حد البدهه خمس مراحل ومن البدهه الى البحر
نحو خمس عشر مرحله وطول عمل مكران من سواحل قصدار نحو اثنى عشر مرحله ومن الملتان
الى اول حدود البسار المعروف ساليس نحو عشر مراحل ومعاح الى عبور مهران ○
اذا اردف بلاد البدهه ومن قنداسل الى المنصوره ثمان مراحل ومن قنداسل الى الملتان
مفازه نحو عشر مراحل وبين المنصوره وبين قامهل ثمان مراحل ومن قامهل الى كنبايه اربع
مراحل وكنبايه على نحو فرسخ من البحر. ومن كنبايه الى سوربايه نحو اربع مراحل
وسوربايه على نصف فرسخ من البحر وبين سوربايه وسندان نحو خمس مراحل وبين سندان
وصيمور خمس مراحل وبين صيمور وسرنديب خمس عشر مرحله وبين الملتان وسمند نحو خمس مراحل
ومن سمند الى الرور ثلاث مراحل ومن الرور الى ابرى اربع مراحل ومن ابرى الى قلرى
مرحلتان ومنها الى المنصوره مرحله ومن الديبل الى البيرون اربع مراحل ومنه الى منجابرى
مرحلتان ومن قالوى الى بلاد نحو اربعه وما بين المنصوره وقامهل وهي على مرحله
من المنصوره ○ واما انهارهم فان لهم نهرا يعرف بمهران بلغني ان مخرجه من ظهر جبل يخرج
منه بعض انهار جيحون فيظهر مهران على حد السمند الى الرور بناحيه الملتان ثم على المنصوره
حتى يقع في البحر شرقي الديبل وهو نهر كبير عذب جدا ويقال ان فيه تماسيح مثل ما في النيل
وان جريه مثل جريه ويرتفع على وجه الارض ثم ينضب فيزرع عليها مثل ما
ذكرناه من ارض مصر والسندرود من الملتان على نحو ثلاث مراحل وهو
نهر كبير عذب وقيل انه يقع الى مهران ومكران الغالب عليها البوادي وهي
قليله الانهار جدا ولهم ما بين المنصوره مياه الى مهران ○
وتتلوه صوره بلاد السند ○

وبه هذا الصنم قصر مبني في اعمر موضع بسوق الملتان بين سوق العاجيين وصف الصفارين
وفي وسط هذا القصر قبة والصنم فيها وحوالي القبة بيوت يسكنها خدم هذا الصنم
ومن يعتكف عنده وليس بالملتان من الهند والسند الذين يعبدون الاوثان غير هؤلاء الذين
هم في هذا القصر مع الصنم وهذا الصنم صورة على خلقة انسان متربع على كرسي من جص واجر
والصنم قد ألبس جميع بدنه جلدا يشبه السختيان الاحمر لا يتبين من جثته الا عيناه فمنهم
من يزعم ان جثته خشب ومنهم من يزعم انه من غير الخشب الا انه لا يترك بدنه ينكشف
وعيناه جوهرتان وعلى راسه اكليل ذهب متربع على ذلك الكرسي وقد جعل ذراعيه على
ركبتيه وقد قبض اصابع كل يده كما يحسب اربعة فاذا قصدهم الهند بحرب وانتزاع هذا
الصنم منهم اخرجوا الصنم واظهروا كسره واحراقه فيرجعون ولولا ذلك لخربوا الملتان
والمنصورة اخصب منها وخارج الملتان على نصف فرسخ ابنية كثيرة وهي معسكر الامير
لا يدخل الامير منها الى الملتان الا في الجمعة يركب الفيل ويدخل الى صلاة الجمعة واميرهم قرشي
ولا يطيع صاحب المنصورة احدا الا انه يخطب للخليفة واما بسمد فهي مدينة
صغيرة وهي والملتان غربي نهر مهران وبين كل واحد منهما وبين النهر فرسخ وماؤهم من
الابار ومدينة الرور تقارب الملتان في الكبر عليها سوران وهي على شط مهران وهي من حد
المنصورة والبيرور مدينة بين الديبل والمنصورة في نصف طريقهما ومن صيمور الى
قامهل من بلاد الهند ومن قامهل الى مكران والبدهة وما وراء ذلك الى حد الملتان هي كلها
من بلاد السند والبدهة هناك هم البادية وزي اهل الملتان الازر والمآزر والغالب عليهم
لسان الفارسية والسندية وكذلك المنصورة ومكران ناحية واسعة عريضة
والغالب عليها المفاوز والقحط واكبر مدينة بمكران قنزبور وقندابيل مدينة كبيرة
وليس بها نخيل وهي في برية وهما بحيال البدهة واكثر زروعهم مباخس ولهم كروم ومواشي
وهي ناحية خصبة وابل هو اسم رجل تغلب على هذه الكورة فنسب اليه ٥ واما
مسافاتها فمن تيز الى كيز نحو خمس مراحل ومن كيز الى قنزبور مرحلتان ومن ارماد
من قنزبور الى تيز مكران وطريقه على كبر ومن قنزبور الى درك ثلاث مراحل
ومنها الى راسك ثلاث مراحل ومن راسك الى الفهلفهرة ثلاث مراحل ومنها الى اصفقه

البحر مرحله ومن سهرود الى ررسب ثلث مراحل ومن ررسب الى بارم ثلثه
مراحل فهذه جوامع المسافات بكرمان ۞ وشرقي ذلك كله حد فارس وغربيه
كرمان ومفازه سجستان واعمال سجستان وشمالها بلاد الهند وجنوبها مفازه ما
بين مكران والقفص ومن وراها بحر فارس وانما صار بحر فارس يحيط بشرقي هذه
البلاد والجنوب من وراء هذه المفاوز من اجل ان البحر يمتد من صيمور على الشرق
الى نحو مكران ثم يعطف على هذه المفازه الى ان يقوس على بلاد كرمان وفارس ۞
واما بلاد السند وما يضافها مما قد جمعناه في صوره واحده وهي بلاد
السند وشي من بلاد الهند ومكران وطوران والبدهه ۞
فمدن السند المنصوره والدبيل والنيرون وقالوى وانرى وبلوى والمسواهي
والبهرج وبانيه ومحابرى وسدوسان والرود ومدن الهند امهل
وكنبايه وسوباره وسندان وصيمور والملتان وجندرود وبسمد
ومن كنبايه الى صيمور من بلاد بلهرا بعض ملوك الهند وهي بلاد الكفر الا ان هذه المدن
فيها المسلمون ولا يلي عليهم من قبل بلهرا الا مسلم وبها مساجد للجمعه ومدينه بلهرا التي
يقيم بها مانكير وله مملكه عريضه والمنصوره مدينه مقدارها في الطول والعرض
نحو ميل في ميل ويحيط بها خليج من نهر مهران واهلها مسلمون وهي مدينه بها نخيل
وقصب السكر وبارض المنصوره ثمره على قدر التفاح تسمى الليمونه حامض جدا
ولهم فاكهه تشبه الخوخ يسمونها الانبج واسعارهم رخيصه جدا وزيهم زي اهل
العراق الا ان زي ملوكهم يقارب زي ملوك الهند من الشعور والقراطق ۞
والملتان مدينه نحو نصف المنصوره وبها صنم تعظمه الهند وتحج اليه من اقاصي
بلدانها وتتقرب الى الصنم في كل سنه بمال عظيم تنفق على بيت الصنم والمعتكفين به منهم

واما المسافات ــــــ من حد كرمان فان من السيرجان الى سناو الرستاق
من حد فارس من السيرجان الى ماهوز مرحلتين ومن ماهوز الى حساباد نحوا من
فرسخين ومن حساباد الى رستاق الروسناو نحوا من مرحلة ومن السيرجان الى الرودان
مما يلي فارس الى ممند اربعة فراسخ ومن ممند الى كرداذان فرسخين ومن كرداذان الى
اباس مرحلة لسيره ومن اباس الى الرودان من حد فارس مرحلة خفيفة ومن السيرجان
الى رباط السرنقان منزل ومن السيرجان الى جيرفت اول مرحلة منها الساماذ في بعوف
نحو هستان ومن الساماذ الى بهار مرحلة خفيفة ومن بهار الى خاب مرحلة ومن
خاب الى عيسرا مرحلة خفيفة ومن عيسرا الى كرعون فرسخ ومن كرعون الى راس مرحلة
ومن دارحين الى بم مرحلة ومن السيرجان الى جيرفت الى نسنت على طريق بم الى ن
سروستان ثم يعطف عن هسكان قرية الجور مرحلة ومنها الى جيرفت مرحلة ومن
جيرفت الى جبل الفضة مرحلة ومن السيرجان الى حسو ومنها الى وردس مرحلتين
ومن وردس الى ماهان مرحلة ومنها الى حسو ومن السيرجان الى زرند منها الى
بردسير مرحلتان ومن بردسير الى جيرود مرحلة لسيره ومن زرند الى حد المفازة
مرحلة ومن بم الى المفازة منها الى برماشير مرحلة ومن برماسير الى الفرج على طرف
المفازة مرحلة ومن بم الى جيرفت مرحلة ومن جيرفت الى داريس منها الى معون
مرحلتان ومن معون الى ولاشجرد مرحلة ومن ولاشجرد الى السورقان مرحلة
ومن السورقان الى مزرقان مرحلة ومن مزرقان الى جيرفقان فرسخ ومن جيرفقان
الى كسنان مرحلة ومن كسنان الى دربر مرحلة خفيفة ومن دربر الى بادريج
مرحلة خفيفة ومن جيرفت الى هرموز تسير الى ولاشجرد ثم يعدل منها على شارك
الى كرس مرحلة لسيره ومن كرس الى منوجان مرحلة ومن منوجان الى الميوكان
مرحلة ومن الميوكان الى هرموز مرحلتان الطريق ومن هرموز الى سهرو على وسط

Tab. X.
(Pag. 74.)



صورة كرمان
صورة بحر فارس
فارس
السيرجان
مفازة خراسان وسجستان
(1)
(2)
(3)
(4)
(5)
(6)
(7)
(8)
(9)
(10)
(11)
(12)
(13)
(14)
(15)
(16)
(17)
(19)
(20)
(21)
(22)
(23)
(24)
(25)
(26)
(27)
(28)
(29)
(30)
(31)
(32)
(33)
(34)
(36)
(37)
(39)
(40)
(41)
(42)
43
(44)
(45)
(46)
(47)
(48)
(49)
(50)
(51)
(52)
(53)
(54)
(55)
(56)
(57)
(58)
(59)
(60)
(61)
(62)
(63)
(65)

من النخل والرطب والجوز والاترنج وماءهم نهر ديوروذ وهي حصينة وزروعهم سقي
واما [illegible] فان بها نخيلا ولها قرى كثيرة وهي اصح هواء من جيرفت ولها قلعة منيعة
مشهورة وهي في المدينة والمدينة ثم بلية مساجد للجمعة احدها في القلعة والثاني للجماعة
والثالث للخوارج وفي هذا المسجد بيت مال لهم للصدقات وليس لهم قلبا ولا ان لهم
يسارا وكازرون مدينة صغيرة وعامة حشيشها النرجس والسوسن وحطبهم
كله من الاس واما السيرجان فمياههم من القنى في المدينة وبساتينها من الابار
وهي اكبر مدينة بكرمان وابنيتها ازاج لقلة الخشب بها والغالب على اهلها مذهب
اهل الحديث والغالب على اهل جيرفت الراي والغالب على اهل الروذبار وهو
قوهستان ابي غانم والبلوصان والمنوجان التشيع ومن حد معون الى ناحية هرموز
مزرع النيل والكمون ونحوه ويحمل منها الى الافاق وبها يعمل الفانيذ السجزي وقصب السكر
والغالب على طعامهم الذرة وبها نخيل كثير جدا وبلغ بها وبسائر جروم جيرفت
التمر مائة من بدرهم ولهم سنة حسنة لا يرفعون من تمورهم ما اسقطته الريح فيصير
الى الضعفى من النخل في السقطهم ايامها اكثر مما يصير الى الارباب وليس عليهم فيها الا
العشور للسلطان مثل ما بالبصرة واما ناحية القفص فانه بلد القفص والغالب
على اهلها اللصوصية وسهرو اوبة على البحر بها صيادون وانما هو مرسى لمن
اراد ان يعبر من فارس الى هرموز وليس بها منبر ولسان اهل كرمان الفارسية الا ان
القفص لهم مع لسان الفارسية لسان اخر ويرتفع من نرماشير قطن يحمل الى الافاق
ومن ناحية زرند ويرتفع مطارف معروفة يحمل الى فارس والعراق والخواش انما
هي خوامر [illegible] البرارى وهم بادية اصحاب ابل ومراعي ولهم احصاص [illegible] قبلها
ولهم نخل كثير ويرتفع منها الناسل الذي يحمل الى سجستان واما نقودهم فان الغالب
عليها الدراهم ولا يستعملون الفلوس ولا يتعاملون بالنقود والاوزان فيما بينهم العوض لا [illegible]

امام نبي امية كلها لا يهتدى عليهم وكانوا اشر من القفص فلما ولي الامر بنو العباس
اسلموا وكانوا مع ذلك في منعة بسر بن ايام السجزية فاخذ يعقوب وعمرو ابنا الليث
رؤساهم وملوكهم واخلوا تلك الجبال من عشائرهم وهي اخصب من بلاد القفص وبها
معادن حديد وأما جبال المعادن فهي جبال بها فضة تمتد من ظهر جيرفت
على شعب يعرف بدرفاني الى جبل الفضة مرحلتين ودربايجان هذه شعب خصب
عامر بالمساكن والقرى نزهة جدا وجروم كرمان اكثر من صرودها ولعل صرودها
نحو الربع وهي مما يلي السيرجان مع ما حواليها الى جهة فارس والمفازة والى ما يلي تم والجروم
فيها مثل جيرفت هرموز الى حد مكران وحد فارس وحد السيرجان ويقع في اضعافها هرموز
والمغان وجيرفت وجبال القفص ودست برون وبس ومما في اضعافها من البلدان
والرساتيق كذلك تم واما في اضعافها الى المفازة والى حد كرمان والى خبيص ٥
والغالب على اهل كرمان نحافة الجسم والسمرة لغلبة الحر والسبب بعد جيرفت وبم
مما يلي المشرق سمي من الصرود ومما يلي المغرب جيرفت صرود يقع فيها العلوج ما بين
جبل الفضة الى دربايجان الى ان يشرف على جيرفت وكذلك في وجه جبل بارز ويعرب
جيرفت موضع يعرف بالحجار وعامة فواكه جيرفت منها والثلج يحمل اليها ومن
دردماري وبجيرفت نهر يعرف بدبور وذي له وجبة وجري شديد تجري بالصخور
لا يستطيع احد ان ينزله الا متوقفا على رجله من تلك الحجارة وهو مقدار ما يدير عشرين
رحى وهرموز انما هي مجمع تجارة كرمان وهي فرضة البحر وموضع السوق
ومسجد جامع ورباط وليس بها كثير مساكن وانما مساكن التجار في رساتيقها متفرقين
في القرى وبلدهم كثير النخل والغالب على زروعهم الذرة واما جيرفت فان
طولها نحو ميلين وهي مجمع خراسان وسجستان يجتمع فيها ما يكون بالصرود والجروم

السيرجان و بم وماسن جيرفت. و بم مدينة هي بين جيرفت بم به المحور وما بين السيرجان وفارس اماس وكرجان وبيمند وبين السيرجان وبين فارس الى حدود دار الجرد حسماباد وذاهون ومن السيرجان الى ما يلي المفازه ناحيه بم بوماشير وبرج سبيع الاان سبيع في وسط المفازه ويتقطعه عن حدود كرمان وان كانت تضموه اليها وصور ناها في مفازه فارس وخراسان والخواس الاان بعضهم يزعم ان خواس من عمل سجستان فصورناها على اخر حدود كرمان وحوالي جبل بارز الى بهان ومدينه بمير وجومه فوهستان الى غانم ما يلي هرموز وجيرفت مدينه تومير ونهر راعان ومنوجان واما سهروا فليس بها منبر هذا فيما علمته ومن مشاهير جبالها المنبعه القفص وجبال البارز وجبال معدن الفضه ببلاد كرمان بحر عظيم ولا بحر الا بحر فارس الا ان الجار من بحر فارس بجيرفت الى هرموز يسمى الخير فيدخل فيه السفن من البحر وهو مالح وفي اضعاف مدن كرمان مفاوز كثيرة وليس اتصال عمارتها مثل اتصال عماره فارس وجبال القفص هي جبال جنوبيها البحر وشمالها حدود جيرفت والرودبار وفوهستان الى غانم وشرقيها الاخواس ومفازه بين القفص ومكران وغربيها البلوص وحدود المنوجان ونواحي هرموز ويقال انها سبعه اجبل وبها نخل كثيره وخصب من زروع وضرع وهي جبال منيعه ولكل جبل رئيس وهم يسمعون على السلطان عليهم جرايه يستكفيهم بها وهم مع ذلك يقطعون الطريق في عامه كرمان والى مفازه سجستان والى حد فارس وهم رجاله لا دواب لهم والغالب على خلقهم النحافه والسمره وتمام الخلق ويزعمون انهم من العرب ويوصف عن بلادهم ان بها من الاموال المجموعه والدخاير ما يكثر عن الوصف ٥ واما البلوص فانهم في سفح جبل القفص ولا يخاف القفص احدا الا من البلوص وهم اصحاب نعم وبيوت شعر مثل الباديه ولا يقطعون الطريق ولا يباذي بهم احد واما جبال البارز وفي نسخه اخرى واما جبال البارز فانها جبال خصبه فيها اشجار بلاد الصرود ويقع فيها الثلوج وهي جبال منيعه واهلها لا يباذي بهم احد ولم يزل اهلها على المجوسيه

الى سيراف ٦٥ ومن سيراز الى البوبحان ٤٤ ومن سيراز الى يزد ٧٤ ومن
سيراز الى نوبج ٢٣ ومن سيراز الى جيابا ٤٤ ومن سيراز الى جهرم ٣٥ ومن
سيراز الى ارجان ٦٠ ومن سيراز الى سابور ٢٥ ومن سيراز الى جومه ١٤ ومن جور
الى دارابجرد ٢٩ ومن سيراز الى بحيرم ١٢ ومن مهروبان الى حصن ابن عماره وهو اطول
المسافات بفارس على البحر نحو ماية وستين فرسخا والذي يحيط بالعماره من حد كرمان
الى حد اصفهان وفي سبعين فرسخا والذي يحيط به العماره من حد كرمان الى حد اصفهان
من الروذان الى الحانات ١٨ فرسخا ومن الحانات الى فهرج ٢٤ فرسخا ومن فهرج الى بيه ٤ فراسخ ومن
بيه الى ميبد عشرة ومن ميبد الى عقده عشرة ومن عقده الى ياسر ٤١ ومن ياسر الى اصفهان ٢٤
فمن روذان الى ياسر ٨٣ فرسخا ومسافة الحد الذي يلي كرمان من حد السيف من لدن حصن
ابن عماره الى ان ينتهي الى بارم ثم يمتد على الروذان حتى ينتهي الى برية خراسان مثل ما من البحر
على خط سيراز الى ان ينتهي الى مفازة خراسان وهو ماية وعشرون فرسخا والحد الذي يلي
خوزستان ومهروبان حتى ينتهي الى ارجان وبلاد سابور والسردن الى ان اول حد اصفهان
نحو ستين فرسخا ۝ واما ارض كرمان فان شرقيها ارض مكران ومفازة بين مكران
والبحر من وراء البلوص وغربيها ارض فارس وشماليها مفازة خراسان وسجستان وجنوبيها بحر فارس
ولها في حد السيرجان دخلة في حد فارس مثل الكم ومما يلي البحر تقويس ۝

صفة بلاد كرمان

وكرمان لها صرود وجروم وصرودها نحو من صرود فارس في البرد وليس في جرومها
شي من الصرود وفي صرودها بما عرض بعض الجروم واما ما نفع فيها من المدن المعروفة
فمثل السيرجان وجيرفت وبم وهرموز في اضعاف ذلك ماس فارس وجيرفت
مدينة ويزعم بعضهم انها السنت من كرمان ومدينة كسستان فحسرو قار ومورقان
والنورقان ووالاسكرد ومعون ۝ ومما يلي جيرفت الى السيرجان ناحية ومابين

السرمقان اربعه وسبعون فرسخا ○ الطريق من سيراز الى يازم من سيراز الى خان مسهم
قريه من رستاق الكهرجان سبعه ومنه الى خورستان مدينه تسعه ومن خورستان الى
منزل يعرف بالرباط سبعه ومن الرباط الى كودم اربعه ومن كودم الى فسا مدينه
خمسه ومن فسا الى طمستان مدينه اربعه ومن طمستان الى حومه المسنجان مدينه سته
ومن المسنجان الى الداركان مدينه اربعه ومنه الى دارابجرد مدينه فرسخ ومن داراب جرد
الى رم للمهلبى مدينه خمسه ومن الرم الى رستاق الرستاق خمسه ومنه الى فرج ثمانيه
ومنه الى يازم اربعه عشر فرسخا فذلك من سيراز الى يازم ثمانون فرسخا ○
من سيراز الى اصفهان من سيراز الى هزار مدينه ٩ ومنه الى ماين ٩ ومنه الى
كسا مرصد ٩ ومنها الى كمان قريه ٤ ومن كمان الى قصر اعين قريه ٧ ومن قصر اعين
الى اصطخران قريه ٧ ومنه الى خان اوبير قريه ٧ ومنه الى كره ٨ ومن كره الى خان لنجان
قريه ٧ فراسخ ومن خان لنجان الى اصفهان ٩ وحد فارس الى حلرد وسس . من سيراز
اليها ٣ع فرسخا فذلك من سيراز الى اصفهان ثمانيه وسبعون فرسخا ○ من سيراز
الى ارجان من سيراز الى جويم ٥ ومن جويم الى خلار ع ومنها الى الخراره قريه ٥
ومنها الى الكركان ٥ فراسخ ومنه الى النوبنجان ٦ ومنها الى الخوردان ع فراسخ
ومن الخوردان الى درخيد ع فراسخ ومن درخيد الى خان حماد ع ومنه الى بندك قريه
٨ ومنها الى قريه العقارب وهي هبين ع ومنها الى راسين ع ومنها الى ارجان
٧ ومن ارجان الى سوق سنبيل ٦ فذلك من سيراز الى ارجان ٦٠ فرسخا ○
المسافات بين المدن الكبار بفارس من فسا الى دارابجرد ١٨ فرسخا
ومنها الى جهرم عشره فراسخ والى كازرون ٨ ومن سيراز الى اصطخر ١٢ فرسخا
ومن سيراز الى كوار ١٠ فراسخ ومن سيراز الى جور عشرون ومن سيراز الى فسا ٢٧
فرسخا ومن سيراز الى البيضاء ٨ ومن سيراز الى دارابجرد ٥٠ فرسخا ومن سيراز

من سيراف الى شيراف

من سيراف الى كهره قريه خمسه فراسخ ومن كهره الى بحر جمه فراسخ ومن بحر الى كوار علويه وهي مستقيم بها مدينه ست فراسخ ومن كلوار الى السحان اربعه فراسخ ومن السحان الى كوار جور مدينه ستة فراسخ ومن جور الى دشت سوراب خمسه ومنه الى خان ازاد ستة فراسخ خان وهي صحرا ادرها ثلثه فراسخ كلها نرجس من خان ازادمرد الى كبريه قريه ستة فراسخ ومنه الى مي قريه ستة فراسخ ومن مي الى راس العقبه ستة ومن راس العقبه الى باردكان ستة ومن باردكان الى بركانه اربعه ومن بركانه الى سيراف سبعه فذلك من سيراف الى سيراف ماية وستون فرسخا ٥ من سيراف الى لنه وهو طريق خراسان

من سيراف الى الدوفاق ستة ومن الدوفاق الى اصطخر سته ومن اصطخر الى بير قريه اربعة ومن بير الى كهند خمسه ومن كهند الى قريه بيد ماية ومن قريه بيد الى ابرقويه اثنا عشر ومنها الى قريه الاسد ثلثة عشر ومنها الى قريه الجوز ستة ومن قريه الجوز الى قلعه المجوس قريه ستة ومن قلعه المجوس الى مدينه لنه خومه يزد خمسه ومن يزد الى مدان نسمى الجد ستة ومنها الى كثه سبعه وهو اخر عمل فارس فذلك سبعه وثمانون فرسخا

من سيراف الى خناته من سيراف الى خان الاسد وهو على نهر السكان ستة ومن الخان الى حد سيا اردمان سبعه ومنه الى تيره قريه اربعه ومنها الى مدينه كازرون خمسه ومن كازرون الى ... ومنه توج اربعه ومنها الى خناته اثنا عشر فرسخا ٥

من سيراف الى السيرجان من سيراف الى اصطخر اثنا عشر فرسخا ومنها الى دهباذ اباذ قريه خمسه فراسخ ومنها الى كلودر وهو مرصد خمسه ومن كلودر الى جوبانان قريه وبها خبره ستة ومنها الى قريه عبد الرحمن ستة ومنها الى قريه الاس مدينه تسمى البودكان ستة ومن الاس صاهك الكبرى الى مدينه ماية ومن صاهك الى رباط السرمقان رباط خمسه ومن رباط السرمقان الى رباط سنجم تسعه ومنه الى السيرجان كرمان تسعه والى رباط السرمقان وبعد حد كرمان فذلك من سيراف الى حد

Tab. IX.
(Pag. 68.)



فمن ذكر الوردة

بها في حسنه ونقل الى الآخر
فيغذوا في الحجاز واليمن والشام ومصر والمغرب وخراسان وقد يرتفع من غير جور
ما هو اجود الان معظم الجهاز منه ويرتفع من جور ماء الطلع وماء الصيموم الذي لا يعرفه
احد في بلد غير جور وماء الزعفران المرسنوس وماء الخلاف الذي يفضل على جنسه في ساير
المدن وقد يرتفع من سابور الادهان التي يفضل على سائر ما في البلاد الا التي للبنفسج
والخيرى فان الذي بالكوفه يعمل الجود ويرتفع من سينيز ودارزون ثياب في السلطان
في كل بلد منها طراز ويرتفع من فسا انواع الوشي والشعري والسوسنجرد ويرتفع
من جهرم ثياب الوشي المرتفع والبسط والمصليات والزلالي ويرتفع من يزد ثياب
قطن ويحمل من سيراف امتعه البحر من العود والعنبر والكافور والجواهر والخيزران
والعاج والابنوس والفلفل والصندل وساير الطيب والادويه واهلها اسير اهل فارس
وهم الغالبون على البحر كله والدوشاب الذي يحمل من ارجان يفوق غيره الا الشيلاني
الذي يكون بالاحسا وهجر فانه يفوقه وبدارابجرد سمك في الخندق الذي يحيط بالبلد
لا شوك فيه ولا عظم ولا قفا وهو من الذ السموك ويرتفع من قريه بدارابجرد المومياي
الذي يحمل الى السلطان وهو غار في جبل قد وكل به من يحفظه فيفتح في كل سنه
وقت معروف وقد استجمع في نقره حجر هناك وقد اجتمع المومياي في اسفله فاذا
تجمع دار مثل الرمانه فيختم بمشهد ثقات السلطان ويرخص للذي عصره في الشي اليسير
منه وهو المومياي الصحيح ، وبناحيه دارابجرد جبال من الملح الابيض والاسود
والاخضر والاصفر والاحمر ينحت من هذه الجبال موايد وغير ذلك والملح الذي في ساير
المدن انما هو في باطن الارض او ماء جامد وهذا هو ملح ظاهر وبدارابجرد دهن
دارني للبرفيله ويحمل من كوره اصطخر ثياب قطن ويبعه جلا الى السلطان
وان يزرع احد الخراجيه وان لم يزرع لم يوخذ خراجه ٥
يتلوه صوره فارس

بحصن الجص وجوبر بئر له عظيمة على باب البلد مما يلي سيراز قد اكب على قعرها قدر
نحاس عظيمة يخرج من ثقبه في اعلا تلك القدر ضيقه جدا ما عظيم ليس في بطن داي
العين انهار تدل ذلك على انه يخرج من تلك الثقبه على ضيقها وبابرقوه تلال
عظيمة من رماد يزعم قوم انها رماد نمرود بن كنعان التي اوقدها لابرهيم عليه السلم
وهذا خطا لان الصحيح في الاخبار ان نمرود كان مقيما ببابل وكذلك ملوك الانباط
قبل الفرس ، وبكوره ارجان بقريه يقال لها صاهك العرب بئر يذكر اهلها انهم
امتحنوا قعرها بالمثقلات والارسان فلم يقفوا منها على عمق يفور منها الانهر كله
ما يعدل ما يدير الرحا ويسقي تلك القريه . وبكوره رستاق الرستاق قريه تعرف
بالهندجان فيها بئر من جبل يخرج منها دخان فيعلو حرها لا يستطيع احد ان يقربها
واذا طار فوقها طاير سقط فيها واحترق ، وبدشت برين قريه فيها اهل بيت
ينسبون الى السحر يحكى عنهم اشيا فظيعه ، وعند باب سيراز عين ما يشربه
الناس لتسهيل الجوف فمن شرب منه قدحا اقامه مجلسا ومن ازداد فلكل قدح
مجلس ۞ وبناحيه كام فيروز قريه تعرف بهورجان في جبال شاهقه فيه
كهف فيه حجر وفي سقف هذا الكهف ما ان دخل رجل خرج ما يكفي رجلا وان
ادخله الف رجل خرج بقدر حاجتهم يقطر الما الى الحجر يزعم الناس ان عليه طلسم
وعلى باب ارجان قنطره عظيمه جدا ، وبناحيه الحوار طين اخضر كالسلق يوكل
ليس مثله ، وبناحيه جناب في البحر مكان يعرف بخارك معدن للولو ، وبناحيه سيراز
ريحان يعرف بسوسن نرجس ورقه مثل ورق السوسن وداخله مثل عين النرجس سوا
وبناحيه دارابجرد نهر ما عذب يعرف بنهر الحسين اذا غسلت به الثياب خرجت خضرا
وبدست بارين في جبالها قريه تسمى بو فيها عين ما قيل انه يعرف بابوح النبي عليه السلم
يتداوى به من العلل والعين ويقال انه يحمل منه الى حدود الصين لاستشهاده واستعمال
الناس اياه فيما به الناس من خراسان والبلاد النايه ۞ ما يرتفع من بلاد فارس

اجلهم عامة عمره في البحر ولقد اعطوا من ذلك حظا جزيلا حتى ان احدهم ليبلغ
ملكه اربعين الف الف دينار في عصرنا ولا يمتاز لباسه من لباس اجيره واما اهل
كازرون وفسا وغير ذلك فهم اهل تجارات في البر ولقد اعطوا من ذلك حظا جزيلا
حتى ان احدهم ليبلغ ملكه المال العظيم وهم اهل صبر على الغربة وحرص على الجمع
وفيهم اليسار الظاهر حيث كانوا واخبر بعض الثقات انه حضر البصرة سنة ٣٣٤
وورد كتب التجار من عمان انه وقع بها حريق والريح جنوبي فاحرق لهم حوانيت
سماليا فاحرق لرجل يعرف بابن مروان من العسل الاسود سوى الاسبيذاجي الف
نسيه واحترق له من الامتعة والعطر ما لم يحد الا الكافور فانه احترق له اربع
مائة بركة والبركة خمسون رطلا واهل السواحل من حد سيراف الى مهروبان
الى ارجان واكثر الجروم يغلب عليهم مذاهب اهل البصرة اشبه البصرة في العدد وافقههم
المعتزلة واهل جهرم معتزلة واهل جره شيعة واما الصرود وفارس شيراز
واصطخر وفسا فالغالب عليهم مذاهب اهل الجماعة على مذاهب اهل بغداد والغالب على
اهل فارس في الفتيا مذهب اهل الحديث وهناك المجوس كثير وبناحية اصطخر
اسم حجارة عظيمة البنيان من تصاوير واساطين وانه يذكر الفرس انه مسجد سليمان
بن داود عليه السلم وان ذلك من عمل الجن وهي تشبه ابنية بعلبك وارض الشام ومصر في
العظم وبناحية اصطخر التفاحة بعضها حامض وبعضها حلو وبقربه عبد الرحمن بن
عمقها وامات لسر مجافة القعر عامة السنة حتى اذا كان الوقت المعروف من السنة
نبع منها ما يقع على وجه الارض ويجري منه ما يدير رحا ويسقى به في سقي المزروع
ثم يغور وبناحية سابور جبل فيه صور فيه كل ملك وكل مرزبان معروف
في العجم وكل مذكور من سدنة النيران وعظيم من موبذ وغيره وسائر صورها والآبي
وايامهم وقصصهم في ادراج ولا يحصر حفظ ذلك قوم سكان موضع بارجان يعرف

وتوج بشيراز الجروم وهي في وهدة وبيا وهما من طين وهي كثيرة النخل والنوبندجان بها النخل والبقل
وبقربها شعب بوان مقدار فرسخين قرى ومياه متصلة قد غطت الاشجار والفواكه تلك
القرى ولا يراها الانسان الا ان يدخلها وهي انزه شعب بفارس من الصرود   ومسرقان وحنابة
ومهروبان على البحر شديدة الحر بها نخل وساير الفواكه   والمياه والاهوية
والتربة   ارض فارس مقسوم على خط من لدن ارجان الى النوبندجان الى جرة فيمر على حدود
السيف الى كازرون حتى يمتد على الرموم ودارابجرد الى فرج وتارم فما كان من ناحية الجنوب
فجروم وما كان يلي الشمال فصرود   ويقع في جرومها ارجان والنوبندجان ومدن كثيرة
ظاهرة في صورة فارس   ويقع في الصرود اصطخر وغيرها من البلاد وعلى الحد المدن
واما الصرود فان فيها اماكن تبلغ من شدة البرد فيها الى ان لا ينبت عندهم شي من الفواكه
سوى الزرع مثل الارز   واما الجروم فان بها ما تبلغ شدة حرها في الصيف الى ان لا ينبت
عندهم شي من الطيور   واصح الهوا في الجروم ارجان وسيراف وجنابا واعدل اهل البلاد
ما كان منها بين الحدين مثل شيراز وفسا وكازرون وجور وغيرهما وليس بجميع فارس
اصح من كازرون ولا اصح ابدانا وتشوه منها   واما المياه فان اصح المياه بها ما كره ٥
واردا المياه ماء دارابجرد   فاما الجروم فالغالب على اهلها نحافة الخلق وخفة الشعر وسمرة
اللون   واهل الصرود اكبر اجساما واكثر شعرا واشد بياضا ولهم ثلاث السنة ٥
الفارسية التي يتكلم بها جميعهم ولسانهم الذي تكتب به العجم الكتب وايامهم ومحاسبات
المجوس فيما بينهم بالفهلوية التي تحتاج الى تفسير حتى يعرفها الفرس ولسان العربية التي بها
مكاتبات السلطان والدواوين وعامة الناس والامرا   وخفافهم تصغر عن خفا اهل
خراسان   وقضاتهم لا يلبسون خفا بكسرو ولا قلنسوة تغطي الاذنين   والكتاب
يلبسون الخف الملس الطف من خف السلطان ولا يلبسون قبا ولباس النبا والملوك
والتجار ولباسهم والخفاف التي لا كسر فيها ٥   واما زيهم فهو زي اهل العراق
وبالعود في تحسين دورهم ولباسهم وطعمهم   والغالب على التجار محبة جمع
الاموال   فاما اهل سيراف والسواحل فانهم يسيرون في البحر حتى انه ربما غاب

من ابرقوه الا ان لها مياه كثيره واما كرد فانها اكبر من ابرقوه والخصب
وبناوهم طين وهي كثيره الاشجار والقصور والسرمق اخصب منها وارخص سعرا
وهي كثيره الاشجار والبيضا اكبر مدينه في كوره اصطخر وسميت البيضا لان لها قلعه
تبيض من بعد وترى بياضها وكانت معسكر للمسلمين يقصدونها في فتح اصطخر وهي مدينه
تقارب اصطخر في الكبر وبناوهم من طين وهي تامه العماره خصبه جدا يرتفق اهل شيراز
بميرتها واما كوره سابور فان معظم مدنها كازرون وجره والنوبندجان واسمها وابنيه
ساير هذه المدن من طين ويستعمل فيها الجص والحجاره وهي من العمران والسعه والخصب
واشتباك الابنيه على التمام وكازرون اوفى بناء واكثر قصورا وليس بجميع فارس
اصح هوا وتربه من كازرون ومياههم من الابار وهي خصبه جدا واما كوره
دارابجرد فان اكبر مدنها فسا وهي واسعه الشوارع تقارب في الكبر شيراز
الا انها اصح هوا واوسع ابنيه وبناوهم من طين واكثر الخشب في ابنيتهم
السرو ولها حصن وخندق وربض واسواقها في ربضها وفيها ساير الفواكه وجميع
كوره دارابجرد خصبه واما مدن اردشير خره فاكبرها شيراز ثم سيراف
وبناوهم بالساج وخشب يحمل من بلاد الزنج وابنيتها طبقات وهي على شط البحر
مشتبكه البنا كثيره الاهل يبالغون في نفقات الابنيه حتى ان الرجل من التجار
لينفق على داره نيفا وثلثين الف دينار واطيب فواكههم من جبل عليهم يسمى جم ٥
وسيراف اشد تلك المدن حرا وارجان كثيره الخير بها نخل كثيره وفواكه
وهي بريه بحريه سهليه جبليه بينها وبين البحر مرحله واكبر مدن فارس شيراز
ثم يليها في الكبر فسا ثم يليها في الكبر سيراف ويلي سيراف في الكبر ارجان
مع سابور واصطخر وكثه ودارابجرد وجور وجنابه والسوبحان والعبدجان

اردشير وفي وسط المدينة بناء مثل الدكة بناه اردشير ويقال انه كان من الارتفاع
بحيث يشرف منه على المدينة ورساتيقها وبنى اعلاه بيت نار واستنبط بحذائه
من جبل ماء اصعده كالفوارة الى راسه ثم ينزل في مجرى اخر وهو من جص وحجارة وقد
خرب واستعمل الناس اكثره وفي المدينة مياه جارية وهي نزهة جدا يستنزه الانسان من
نحو كل باب منها فرسخ في بساتين وقصور واما شيراز فبناها محمد بن القاسم بن ابي عقيل
بن عم الحجاج بن يوسف الثقفي وسميت بشيراز تشبيها بجوف الاسد وذلك ان عامة
ميرة تلك النواحي تحمل اموالها الى شيراز ولا تحمل منها الى مكان وكانت معسكر المسلمين
لما نازلوا على اصطخر ليفتحوها فنزلوا بهذا المكان فجعل معسكر فارس وهذه المدينة نحو
فرسخ في السعة وليس عليها سور وهي مدينة مشتبكة العمارة والبناء كثيرة الاهل بها
سكنة الجيش لفارس ابدا ودواوين فارس واعمالها واما كازرون فهي مدينة صغيرة
نحو الثلث من اصطخر ولها قلعة وهي قباذ خره ومن اجل المدن التي بكورة اصطخر مما يلي
خراسان كثه وهي جومة يزد وابرقوه وشاجيجرمان الرودان وهي من
سوكرمار هي ناحية اصفهان كرد من السرد واما كثه فهي جومة يزد مدينة على
طرف المفازة لها طيب هواء وتربة وصحتها ولها رساتيق خصبة وابنيتها ازاج
بالطين ولها مدينة محصنة بحصن وللحصن بابان من حديد ويسمى احدهما باب ايزد والاخر
باب المسجد لقربه من المسجد الجامع وجامعها في الربض ومياههم من القني الا نهر لهم
يخرج من ناحية القلعة وقرية فيها معدن الانك وهي نزهة جدا ولها رساتيق
خصبة كثيرة المياه والثمار يحمل منها الى اصفهان وجبالهم كثيرة الشجر والنبات
وخارج المدينة ربض يشتمل على ابنية واسواق تامة في العمارة والغالب على اهلها
الادب والكتبة واما ابرقوه فانها مدينة محصنة كثيرة الزحمة نحو الثلث
من اصطخر مشتبكة العمارة والغالب على بنائها وبناء ازج الازاج وليس حولها
شجر وهي خصبة رخيصة الاسعار واما الرودان فانها قريبة في الشبه

مستنقع ويحيط بها بساتين وقرى وهو في كورة اصطخر   وبحيرة دشت ارزن
من كورة سابور طولها نحو عشرة فراسخ وماؤها عذب وربما يجف حتى لا يبقى من الما الا القليل
وربما امتلى نحو عشرة فراسخ ويحيط بها القرى والعمارات وعامة سمك شيراز منها
وبحيرة توز من كورة سابور بقرب كازرون وطولها نحو عشرة فراسخ الى قرب تور وماؤها
مالح وفيها سمك كثير   وبحيرة البختكان بالجمة طولها نحو اثني عشر فرسخا ويرتفع
من اطرافها الملح وحولها قرى الكهرجان وهي من اردشير خره ولها من شيراز على فرسخين
ونحوها حد الخوزستان ه   وبحيرة الباسفهويه طولها عشرة فراسخ وماؤها وسمكها
كثير وفي اطرافها اجام فيها قصب وبردي وحلفا وغير ذلك مما ينتفع به اهل شيراز
وهي في كورة اصطخر متاخمة للزردان من رستاق هزار ه   صفة معظم المدن بها
اما اصطخر فان سعتها مقدار ميل وهي اقدم مدن فارس واشهرها وبها دار ملوك فارس
حتى حول اردشير الملك الى جور   وبها مسجد يعرف بمسجد سليمان داود عليهما السلم وعليها
سور قد تهدم وبناؤهم من الطين والحجارة والجص   وقنطرة خراسان على بابها
مما يلي خراسان الا ان وراء القنطرة ابنية ومساكن محدثة   واما سابور فهي بعد
اصطخر الا انها اعمر واجمع للبنا وايسر اهلا وبناؤهم كبنا اصطخر وباصطخر وبا
الا ان خارج المدينة صحيح الهوا   واما دارابجرد فتفسيرها عمل دارا وعليها سور
عامر حاط مثل سور جور وعليها خندق وينزل المياه فيه من البزر والعيون وفي هذا
الما حشايش ان دخله انسان او دابة التف عليه فلا يتهيا عبوره ولا يكاد
يسلم الا بعد شدة ولها اربعة ابواب وفي وسط المدينة جبل كانه قبة من حجارة ليس له
اتصال بشي من الجبال وبناؤهم من الطين وليس بها في زماننا اثر من العجم ه   واما جور
فانه بناها اردشير ويقال ان ماها كان واقفا كالبحيرة فنذر الملك ان يبني مدينة
في الموضع الذي يظفر بعدوه ويبني بيت نار فظفر هناك فاحتال في ازالة مياه ذلك
المكان بالفتح من مجاريه فبنى بذلك المكان جور وهي مدينة قريبة في السعة من اصطخر
وسابور ودارابجرد وعليها سور عامر من طين وخندق ولها اربعة ابواب مما يلي المشرق
ويسمى باب مهر ومما يلي المغرب باب بهرام ومما يلي الشمال باب هرمز ومما يلي الجنوب باب

ر دعلى الاحسال ىفصحها ممى اكثر من ان سلغه حفظى ٥ واما انهار فارس
فان نهر طاب يخرج من جبال اصبهان بقرب البرج فيصب في نهر مسرقان وهو نهر
يخرج من حدود اصفهان فيظهر بناحية السردن فيجتمعان عند قرية تسمى مس ثم يخرج
من باب ارجان تحت قنطرة بين فارس وخوزستان فيسقي رستاق ريشهر ثم يقع في البحر
عند حد سينيز واما نهر شيرين فمخرجها من جبل دينار الذي بناحية بازرنج فيسقي
قرى خلاذجان ثم يجري حتى يقع في البحر بحوجنابه واما نهر الشاذكان فانه يخرج
من ناحية بازرنج وجبال الناحية يدخل بسوق فيسقي رستاقات كثيرة ثم يدخل البحر واما نهر
درخيد فانه يخرج من جبال الجويدان فيقع في بحيرة درخيد واما نهر الجويدان
فانه يخرج من الجويدان فيسقيه ثم يخرج الى البحر ٥ واما نهر رس فيخرج من جبال العلما
حتى يمر بالرباطان فيسقط في نهر سابور ثم يخرج من نهر سابور فيمضي الى توج ومنها الى البحر
ونهر اخشين يخرج من جبال دادين وادابلغ الحنفان ويقع في نهر توج واما نهر سكان
فيخرج من رستاق الرودجان فيسقي رستاقا كثيرة ثم يقع في البحر وليس في انهار فارس
اكثر عمارة من هذا النهر واما نهر جرشيق فانه يخرج من رستاق ماصرم ويجري
تحت قنطرة حجارة عادية تعرف بقنطرة شوك ثم يجري ويسقي حتى يقع في نهر اخشين
واما نهر الكر فانه يخرج من كروان من حد الازد وينسب الى كروان هذا النهر
فيخرج من شعب بوان ويسمى الى بحيرة البختكان ويقال ان له منبع من بعض كور
دارابجرد فيسمى الى البحر واما نهر فرواب فيخرج من الجويدان من قرية يقال لها فرواب
ويجري على بعض اصطخر تحت قنطرة خراشان حتى يسقط الى نهر الكر وانهار فارس
الصغار كثيرة جدا ٥ بحار فارس الاعظم بحر فارس وهو خليج
من البحر المحيط في حد الصين وبلد الواق واق حتى يجري على حدود بلاد الهند والسند
وكرمان الى فارس وينسب هذا البحر من بين سائر الممالك التي عليه الى فارس لانه ليس عليه
مملكة اعمر منها ولان ملوك الفرس كانوا على قديم الزمان اقوى سلطانا ومن بحيراتها
التي يحيط بها القرى والعمارات بحيرة البختكان التي يقع فيها نهر الكر وهي بناحية حمون
الى قرب كرمان فيكون طولها نحو عشرين فرسخا وماؤها مالح ويعقد فيها الملح وحواليها

الصدقات وهم اصحاب الباس والقوه واصحاب اغنام ودواب والابل فيهم
وليس للاكراد دخل الا البادنجان الذين نقلوا الى حدود اصفهان وانما دوابهم براذين
ومذاهبهم مذاهب قبايل العرب وقبايل اليمن في النجعه يزيدون على مايه حي
مدنها المحصنه اصطخر لها حصن حواليه ربض مدينه لها حصن وربض البيضا
لها حصن وربض السرو لها حصن وربض وفليل لها حصن وربض ولها فهندز
فهندر قريه الاس لها فهندز وربض شيراز لها فهندز ولها ربض جور لها حصن
وربض كازرون لها فهندز وربض كر لها فهندز وربض روبنج لها حصن وربض
سابور لها سور وليس لها ربض المحتان لها حصن وليس لها ربض وحمه لها حصن
قلاع فارس يقال ان لفارس زياده على خمسه الاف قلعه منفرده في الجبال ومن
المدن وفي المدن ولا يسهل بعضها الا من الاولين وكذلك امور المدن لكني اذكر الذي
اعرفه من القلاع التي لم تفتح لاحد من الجبابره انه قدر فتحها عنوه فمنها قلعه بن عماره
وتسمى قلعه الديكان وينسب الى الجلندي ولا يقدر احد ان يرقى اليها بنفسه الا في شي
من المحامل وهو مرصد لا عماره في البحر يعشرون منها المراكب وقلعه الكاريان
على جبل طين قصدها محمد بن واصل في جلسته فتحصن بها احمد بن الحسن الازدي فلم
يقدر عليه وقلعه سعيد اباذ بن احمد من كوره اصطخر وهي على جبل شاهق من يرقى
اليها فرسخ وكانت في الشرك تعرف بقلعه اسفنداباذ فلما دار الاسلام تحصن بها
زياد بن ابيه ايام امير المومنين علي بن ابي طالب عليه السلم فنسب الى زياد ثم تحصن بها اخر
ايام بني اميه منصور بن جعفر وكان واليا على فارس فلما حاصره يعقوب بن الليث لم يقدر
على فتحها الايام محمد بن واصل تحرز بها ثم احتاج اليها فاعاد بناها وجعلها حبسا لمن
سخط عليه وقلعه اشكنوان من رستاق ماسن المرتقى اليها صعب وهي منيعه جدا
وبها عين ما جاري وقلعه جوذرز صاحب كيخسرو والموضع يسمى الشونيقه من كام
فيروز وهي منيعه جدا وقلعه الحصن بناحيه ارجان وفيها مجوس واباذكار ايام الفرس
وايامهم بدارس فيها وهي منيعه جدا وقلعه ابرج وهي منيعه جدا فاما القلاع المنيعه

ومنها ماسكوف وباورم سيف الى رهير وسيف عماره ويعرف بالجلندى ولتواز
والكهرجان ومما في البحر من الجزاير المنسوبة الى اردشير حره جزيرة بني كاوان وهي
لافت وبها منبر واوال وبها مدينه وخارك مدينه نواحي كوره دار ابجرد
كوره كروم المص فسا طبستان الروكان الارمان جهرم الفشجان
ادرواه سيان حويم اخ الاصطهانات سوبرومدينتها خان المزيجان المادوان
حسوا ومدينتها روبنج رستاق الرستاق سواكان سوالرستاق سوالادواب
سوالماشيان رم سمهربار ومدينتها الوم نواحي كوره شابور سابور كازرون
ومدينتها الجنجان السامان وحصه وحروع خارج وهذكان سابور الراهجان
والخوبذان والنوبنجان وسعدبوان ونبوك ودرجيد وحيل الملجان
والمافعان وكرو وباهو والهيسكان دام فيروز ولها جمسة رساتيق ○
للمسنجان والربحان حملجان السيسكان صور حره صوام ○
كوره ارجان ارجان وماروخ وبلادسابور وسهر وبولس
وكهداب والجلادجان والملجان اسلجان دبرابوسا دبرالعمر فورك
مهروبان جنابه سكر صوار البحس ولكل زم منها قرى ومدن مجتمعه
وانمس حواجكل ناحيه منها رئيس من الاكراد والزموا اقامه رجال البذرقه القوافل
وحفظ الطرق ولنوايب السلطان اذا عرضت وهي كالممالك وساحم احد الزموم في عمل
أصفهان البادنجان وهم من قوم سهريار وليس من هاولا البادنجان في عمل فارس احد
ولكن لهم بها ضياعا وقرى كثيره واما احياء الاكراد بفارس فالرمانيه
والزامانيه ومدير وهي محمد بن بشر وهي محمد بن اسحق البقليه والبادمهريه
والصيلحيه والاسحاقيه والاردكانيه والشهوئيه والطبادهسه والزباديه
والشهرويه والبراقيه والجسرويه والزنجيه والصفريه والشهانيونه
والمهركيه والمباركيه والانسامهريه والشاهونيه والمرانيه والسلمويه والصتريه
واللاذجسيه والبرارذخنيه والمطليه والمماليه والشاهكانيه والكجنيه
والجلبليه فهاولا الذي حضرني اسما وهم من الاحيا ولا يمكن تقصيهم الامن ديوان

ومنها حصون في جبال منيعة مفردة وأما زمومها فهي خمسة وأكبرها زم جيلويه ويعرف بزم الرميجان ثم الذي يلي هذا الزم في الكبر زم أحمد بن الليث ويعرف بالوالجان ثم الذي يلي هذا الزم في الكبر زم أحمد بن صالح ويعرف بزم الديوان ثم زم شهريار ويعرف بزم البازنجان والبازنجان الذين هم في حدود أصفهان بأقله من هذا الزم وزم أحمد بن الحسن ويعرف بزم الكاريان وهو زم اردشير وأما بيوت نيرانها فإنه لا تخلوا ناحية ولا مدينة منها من الا القليل من بيوت النيران والمجوس أكثر ملل أهل الكتاب بها ولهم مع هذه البيوت مرانا يفضلونها في التعظيم نواحي كورة اصطخر ناحية يزد وهي أكبر ناحية فيها وبها من المدن كثه وهي القصبة ومبلو وماس والفهرج وليس في النواحي ناحية بها أربع منابر غير هذه الناحية وناحية الرودان كانت من كرمان فحولت الى فارس ويكون مقدار هذه الناحية في الطول نحو ستين فرسخا وابرقوه ومدينتها ابرقوه واقليد ومدينتها اقليد والسرمق ومدينتها السرمق والخيرحان ومدينتها مشكان والارجان ومدينتها الارجان وجمام وطرخستان والسردكان وهي قرية الاس وصاهك الكبرى والصغرى وشهربابك وهواه والروذان وبها اباروكين وجيم والاذكان وسرسك والراذان والسفا وهزار وماين وايدج وراميجرد وحرمة والخبرة والسروان وكمين والادر والسودر ○ نواحي كورة اردشير خره سيراف هي مستقر العمال وبها منبر عشر طشوجا وجور وميمند ومدينتها مايين والصيمكان والصراد والمرجان وحيرابضا والبادنجان وخورستان وهرمزا والنشاهات والحسكان وهجمان وكوكهان وكبرى وسيف بني الصفار

ذكر حدود فارس

يحيط بها مما يلي كور خوزستان في اصفهان ومما يلي الشمال المفازه التي بين فارس وخراسان مغرب
وبعض حدود اصفهان ومما يلي الجنوب بحر فارس وصوره فارس على التربيع الا من
الزاويه التي تلي اصفهان والزاويه التي تلي كرمان مما يلي المفازه وفي الحد الذي يلي البحر
تقويس قليل من اوله الى اخره وانما وقع في زاويتيها مما يلي كرمان واصفهان تنقيه لان من شيراز
وهي وسط فارس اليهما من المسافه نحو نصف ما بين شيراز وخوزستان وبين شيراز وحدود
كرمان   كور فارس خمسه فاوسعها عرضا واكثرها مدنا ونواحيا كوره اصطخر
ومدينتها اصطخر وهي اكبر مدينه بهذه الكور ويليها في الكبر اردشير خره ومدينتها جور
ودخل في هذه الكور قباذ خره وبكوره اردشير خره مدن هي اكبر من جور مثل شيراز وسيراف
انما صارت جور مدينه اردشير خره لانها بنا اردشير ودار ملكه   وشيراز دار الملك قصبه
لفارس كلها وبها الدواوين ودار الاماره وهي محدثه في الاسلام   ويليها في الكبر كوره دارابجرد
ومدينتها دارابجرد وفسا هي اكبر منها واعمر غير ان الكوره منسوبه الى دار الملك ومدينتها
التي ابتناها لهذه الكور دارابجرد   ويليها في الكبر ارجان ومدينتها العظمى ارجان وليس بهذه
الكور مدينه اكبر من ارجان   ويليها في الكبر كوره سابور وبهذه الكور مدن هي اكبر منها
النوبندجان وكازرون ولكن هذه كوره تنسب الى سابور وبهذه الكور مدينه سابور ه
واما الجبال الاكراد فانها تكثر عن الاحصا غير انهم بجميع فارس يقال انهم يزيدون على خمسمائه
الف بيت شعر يتبعون المراعي في الشتا والصيف كالعرب ويخرج من كل بيت جماعه
واما انهارها الكبار التي تحمل السفن اذا اجتمعت فيها فانها نهر طاب ونهر شيرين
ونهر الشادكان ونهر درخيد ونهر الخوبذان ونهر رتين ونهر سكان ه ونهر
جرشيق ونهر فرواب ونهر سرده   واما بحارها فبحر فارس وبحيره البختكان
وبحيره دشت ارزن وبحيره التوز وبحيره جنكان   واكثر نواحي فارس
مشتمله على بيوت النيران وعلى المجوس   واما حصونها فمنها مدن محصنه
بحصن ومنها حصون داخل المدينه وحواليها ارباض ومنها قهندزات في مدن


صوره
خوزستان
البصره
(1)
(2)
(3)
(4)
(6)
(7)
(8)
(9)
(10)
(11)
(12)
(13)
(14)
(15)
(16)
(17)
(18)
(19)
(20)
(21)
(21a)
(22)
(23)
(24)
(25)
(26)
(27)
(28)
(29)
(31)
(32)
(33)
(34)
(35)
(36)
(37)
(38)
(40)
(40a)
(41)
(42)
(43)
(44)
(45)
(46)
(47)
(48)
(49)
(50)
(51)
(52)
(53)
(54)
(55)
(56)
(57)
(58)
(59)
سلمانان
السوس
المشرق
حد اصفهان

سمت واحد ومن عسكر مكرم الى سوق الاربعا مرحله وجنديسابور الى سوق الاربعا ومن سوق الاربعا الى حصن
مهدى مرحله ومن الاهواز الى نهر تيرى يوم ومن السوس الى بصنى اول من مرحله ومن السوس الى قرقوب
مرحله ومن السوس الى صوت مرحله فذلك جوامع المسافات بها ٥

بالبحر فيكون له هور على شفير البحر اذا انتهى اليه فانه يعرض ويستجمع مياه
خوزستان بحصن مهدى فيتصل بالبحر ويعرض هناك حتى يسمى في طرفه الملح والجزر
ويتسع حتى كانه من البحر   وتعمل بالطيب تكك تشبه الارمنى فلما يعمل في مكان
من الاسلام بعد ارمينيه احسن منها الا ما قد استعمل بطوس فانهم يعملون بها
ما هو احسن منها من الطيبى   والكور التي لا خصب العالم عليه هو الجبل
وكان من خوزستان الا انه افرد في اعمال الجبل   فاما سنبيل فانها كوره ضاحيه
لفارس وقد كان مضموما الى فارس ايام محمد بن واصل الى اخر ايام الصفريه ثم حول الى
خوزستان   والزط والخابران هما كورتان على نهر بن جارس واما
اسك فهي قريه للسر بها منبر وحواليها نخل كثيره وبها كانت وقعه الازارقه
التي يقال ان اربعين من الشراه قتلوا نحو من الفي رجل بعثهم من البصره والدوراب
الارجاني التي تحمل الى الافاق منها   واما مناذر الكبرى والصغرى
فانهما كورتان عامرتان بالنخل والزروع ولهما ارتفاع كثير ه

مسافات خوزستان

من فارس الى العراق طريقان احدهما الى
البصره ثم الى بغداد والاخر الى واسط ثم الى بغداد   فاما طريق البصره فانك تاخذ من ارجان
الى اسك قريب مرحلتين ثم الى دوران مرحله ودوران قريه ثم الى الدورق مرحله والدورق
مدينه كبيره ثم منها الى خان مردويه ومنها الى باسيان مدينه وسطه عامره يستقيها النهر
نصف مرحله ومن باسيان الى حصن مهدى كم مرحلتان وفيها منبر وتسلك منها في الما وكذلك
من الدورق الى باسيان يسلك في الما وهو ايسر من البر   ومن حصن مهدى الى بيان مرحله على
الظهر وبيان فيها منبر وهو الحد خوزستان   وبيان على دجله فرسخ منها الما الى الابله او على
الظهر الى الحاذى الابله ثم تعبر   واما الطريق الى واسط الى بغداد فان من ارجان الى سوق
سنبيل مرحله ثم الى رام هرمز مرحلتين ثم من رام هرمز الى عسكر مكرم ثلث مراحل ومنها الى جندى
سابور مرحله ومنها الى السوس مرحله ومنها الى قرقوب مرحله ومنها الى الطيب مرحله وتتصل
بعمل واسط   ومن العسكر الى واسط طريق اخصر من هذا الا انه طريق نسير لكنا ذكرنا هذا المسلك
ومن العسكر الى ايذج اربع مراحل ومن العسكر الى الاهواز مرحله ومنها الى رام مرحله ومن الاهواز الى
الدورق اربع مراحل ومن الاهواز الى رام هرمز نحو ثلث مراحل ايضا لان الاهواز وعسكر مكرم في

وهي في حد خوزستان ونسبه انه عين نفط او زفت او غيره مما يعمل فيه
النار فوقع فيه على قديم الايام نار فعلى قدر ما يخرج حجر ونار فيها احسبه
من غير ان رايت علامه لذلك ولا سمعت به وانما اقول ظنا ولهم بعسكر
مكرم صنف من العقارب صغار على قدر ورق الخلاف تسمى الجراره
قلما يسلم من لسعها احد وهي ابلغ في القتل من بعض الحيات واما تستر
فان بها تعمل الديباج الذي يحمل الى الدنيا ونحوه مكه من الديباج تعمل بها وبها
للسلطان طراز واما السوس فانه يعمل بها الخز ويحمل منها الى الافاق
وبالسوس اترج شمامات مركبه كالاكف باصابعها لم ار مثلها في سائر البلدان
الا ببغداد وبقرقوب السوسنجرد الذي يحمل الى الافاق وبالسوس
وبها طراز للسلطان وبصنى تعمل بها الستور التي تحمل منها الى الافاق
المكتوب عليها عمل بصنى وقد يعمل ببردود وغيرها من تلك المدن ستور
تكتب عليها بصنى وتدلس في ستور بصنى الا ان المعدن بصنى وبرامهرمز
ثياب الابريسم تحمل منها الى كثير من هذه المواضع ويقال ان ماني بها قتل وصلب
ويقال انه مات في حبس بهرام حتف انفه فقطع راسه واظهر قتله ورامهرمز
ايضا من بين مدن خوزستان تجتمع فيها من النخل والجوز والثلج ما ليس بغيرها
ولذلك الاترج وجنديسابور مدينه خصبه وبها نخل وزروع
كثيره وانهار ومياه فرايها يعقوب بن الليث الصفار لخصبها واتصالها
بالمدن الكثيره فاقام بها وبنهر تيرى يعمل بها ثياب تشبه ثياب بغداد
وتحمل الى بغداد فتقصر ببغداد وتدلس في البغدادي وجبى مدينه
ورستاق عريض مشتبك العماره من النخل وقصب السكر وغيرهما
ومنها ابو علي الجبائي امام المعتزله في عصره وسهل راويه من خوزستان

وهو لهم قوت وكذلك في رستاق العراق والبسر من بلل البسر به وقصب السكر
من هذه الكور الكبار الا ان اكثر السكر بالمسرقان ويقع جميعه الى
عسكر مكرم وليس في عسكر مكرم في القصبة لهم شكر وكذلك تستر والسوس
وانما يحمل اليها السكر والقصب من سائر المواضع وما لهم من قصب السكر فانما هو
للاكل فقط دون ان يعملوا منه سكرا وعندهم عامة الثمار الا الجوز ○
واما لسانهم فان عامتهم يتكلمون بالفارسية والعربية غير ان لهم
لسانا بالخوزية وزيهم زي اهل العراق في الملابس من القمص والطيالسة
والعمائم وفيهم من يلبس الازر والمآزر والغالب على اخلاقهم سوء الخلق والمنافسة
فيما بينهم في اليسير من الامور وشدة الامساك والغالب على خلقتهم صفرة
اللون والنحافة وخفة اللحى والضخامة ووفور الشعر فيهم اقل مما في غيرهم
وهذه صفة عامة الخوز والغالب على مذهبهم الاعتزال وفي سائر كورهم
من اهل الملل نحو ما في سائر الامصار وعندهم بتستر الشاذروان
الذي بناه سابور وهو من اعجب البنا واحكمه وامتداده قريب من ميل قد بني
بالحجارة كله حتى يرجع الماء فيه ويرتفع الى باب تستر ولهم بالسوس بلغني
ان امتداده قريب من ميلين قد رأيت به تابوتا وجدوا ايام ابي موسى الاشعري
ذكروا ان فيه عظام دانيال النبي عليه السلم وكان اهل الكتاب يديرونه في
مجامعهم يتبركون ويستسقون به اذا اجدبوا فاخذه ابو موسى الاشعري وعمد
الى نهر على باب السوس فبنى فيه حائطا وجعل فيه ثلثة قبور مطوية بالآجر ودفن
ذلك التابوت في احد القبور ثم استوثق منها حولها وعماها ثم فتح الماء حتى قلب
ذلك النهر الكبير على ظهر تلك القبور والنهر يجري عليها الى يومنا هذا
ومن نزل الى قعر الماء وجد تلك القبور ولهم ساحه اسل ساحتها الارض
فارس جبل يتقد منه النار ابدا لا تنطفي ويرى منها الضوء في الليل والدخان بالنهار

حتى ينتهي الى عسكر مكرم سفلى الاهواز واخره بالاهواز لا يجاوزه واذا
فاذا انتهى الى عسكر مكرم فعليه جسر كبير نحو عشرين سفينة تجرى عليه السفن
العظام وقد ركبته انا من عسكر مكرم الى الاهواز والمسافة نحو ثمانية فراسخ
فسرنا الى انا ستة فراسخ ثم خرجنا وسرنا في وسط النهر ودار الباقي في هذا
النهر الى الاهواز طريقا يابسا ولا يضيع من هذا الماء شي وانما يسقى به اراضي
قصب السكر وما في اضعافه من النخيل والزروع وما بخوزستان كلها على جمال
عمارتها بقعة هي اعمر وازكى من المسرقان ومياه خوزستان من الاهواز والدورق
وتستر وعسكر مكرم الى ان تصير الى هذه المواضع كلها تجتمع عند حصن مهدي فيصير
هناك نهرا واحدا كبيرا ويعرض ويصير له عرض ثم ينتهي الى البحر وليس بها نهر الا
ما ينتهي اليه الا وبه نهر وبار وسار الى عرب سليمان بن جابر اعبادان فانه شي يابس
تاخم وهي من حد فارس وليس بجميع خوزستان جبال ولا رمال الا نحو تستر وتاخم
نواحي تستر وجندي سابور وناحية ايذج واصبهان والباقي من خوزستان
كانه ارض العراق وهواؤها وتربتها وصحة اهلها فان مياهها طيبة عذبة جارية
ولا اعرف بجميع خوزستان بلد ماؤه من الابار لكثرة المياه الجارية بها واما تربتها
فان ما بعد عن الدجلة الى ناحية الشمال ايبس واصح وما كان الى الدجلة اقرب فهو من جنس
ارض البصرة في السبخ وكذلك الصحة وفشا البشرة في الناس فيما بعد عن الدجلة
واما المسرقان خاصة فان بها رطبا يسمى الطن يقال ان ذلك الرطب اذا اكله
الانسان وشرب عليه الماء من المسرقان لم يخطه الحمى وليس بخوزستان موضع
يجمد فيه الثلج ولا يقع فيه الثلج ولا يخلو من النخيل والعلل بها كثيرة وخاصة
بالاهواز من بينها. واما ثمارهم وزروعهم فان الغالب على بلاد خوزستان
النخل ولهم عامة الحبوب واكثر حبوبهم بعد الحنطة والشعير الارز فيخبزونه

صفة خوزستان

شرقيها حد فارس واصفهان ومن حد فارس من طاب وهو الحد الى قرب مهروبان
ثم يصير الحد من دورق ومهروبان على الظهر الى البحر وغربيها حد رستاق واسط
ودور الراسبي وشماليها حد الصيمرة والكرخة واللور حتى يتصل على حدود
الجبال الى اصفهان على انه يقال ان اللور كانت من خوزستان الى حد الجبال وحد
خوزستان مما يلي فارس واصفهان وحدود الجبال وواسط على خط مستقيم
في التربيع الا ان الحد الجنوبي من عبادان الى رستاق واسط يصير نحو خط ينفصل
في التربيع عما قابله وفيه حد الجنوب ايضا من حد عبادان على البحر الى حد فارس
ثم يصير بتقويس في الزاوية تسمى هذا البحر الجنوبي المسمى الى شي من البحر ثم الى دجلة ثم
يجاوز بيان ثم ينعطف من وراء المفتح والمذار الى ان يتصل برستاق واسط من
حيث ابتدانا واما ما يقع فيها من المدن فانها كور منها الاهواز وهو اسم
هرمز شهر وهي الكورة العظيمة التي ينسب اليها سائر الكور وعسكر مكرم
وتستر وجندي سابور والسوس ورامهرمز والسوق كلما ذكرنا من
اسم كورة فهو اسم المدينة غير سوق فان مدينتها دورق وهي المعروفة بدورق
الفرس وايذج ونهرتيرى وحومة الزط والجابران هما واحد وحومة البنان
وسوق سنبيل ومناذر الصغرى ومناذر الكبرى وحبى والطيب وكلبوان
فهذه مدن لكل مدينة كورة ومن مدنها المعروفة المشهورة بصنى وارم وسوق
الاربعا وحصن مهدي وباسيان وبيان وسليمانان ودورقوب
ومتوث وبردون وكرخه وخوزستان في مستو وارض سهلة
ومياه جارية ثم اكبر انهارها نهر تستر وهو الذي شاد عليه الملك سابور شاذروان
باب تستر حتى ارتفع ماؤه الى المدينة لان تستر على مكان مرتفع على الارض
فيجري هذا النهر من وراء عسكر مكرم على الاهواز حتى ينتهي على نهر السدرة
الى حصن مهدي ويقع في البحر ويجري من ناحية تستر نهر المسرقان

Tab. VII.
(Pag. 50.)



على جبالها فان الثلج يسقط دايما   والاسكره بها نخيل وزروع عامره وخارجها حصن من طين داخله فارغ وانما هو من زرعه يقال ان الملوك كان يقيم هناك في بعض فصول السنه فسميت دسكره الملك لذلك   فاما من تكريت الى ان يجاوز سر من راى الجانب الشرقي الغربي فانه يطوف على شمال الموصل الى الدسكره ثم يطوف على شمال الموصل الى حد عمل واسط من حد العراق الى حد الجبل فانه قليل العماره وبها قرى متفرقه والغالب عليها الاكراد والاعراب وهي مراعي لهم وكذلك من تكريت عن غربيها الى ان ينتهي الى الانبار بين دجله والفرات قليل العماره وانما العماره منه ما كان حاذى سر من راى امثال بسمره والباقي باديه ولم ابالغ في وصف العراق لاشتهار عامه ما ذكرت منها ۞

واما المسافات بالعراق

فان من حد تكريت الى البحر على المستوى مقدار شهر ومن البحر راجعا في حد المغرب مقدار من الحد تكريت نحو شهر   ومن بغداد الى سامره ثلاث مراحل ومن سامره الى تكريت مرحلتان ومن بغداد الى الكوفه اربع مراحل ومن الكوفه الى القادسيه مرحله   ومن بغداد الى واسط ثمان مراحل ومن بغداد الى حلوان ست مراحل   ومن حدود البصره والسيروان نحو ذلك ومن واسط الى البصره ثمان مراحل   ومن الكوفه الى واسط نحو ست مراحل ومن البصره الى البحر مرحلتان طريق البطايح وعرض العراق ببغداد من حلوان الى القادسيه احدى عشره مرحله   وعرضه بواسط نحو اربع مراحل وعرضه بالبصره من البصره الى حد ... نحو مرحله ۞

وهذه صوره العراق

مدينة تستوي على النهروان وشطها مدينة صغيرة من بغداد على اربعة فراسخ ونهر
النهروان يفضي الى سواد بغداد فيما اسفل عن دار الخلافة الى اسداف بني جنيد وغيرها
من المدن والقرى واذا انحرف النهروان الى الاسكاف حفت المياه والنخيل ثم تصير من الاسكاف
الى حد حلوان والبادية فمتقطعة منقطعة العمارة معمورة منفردة المنازل والقرى
حتى يدور على باجسرا وحد ودسكرة ودور الى حد تكريت   واما المداين فانها مدينة
صغيرة جاهلية وقد كانت عظيمة فنقل عامة ابنيتها الى بغداد وهي من بغداد على مرحلة
وكانت مسكن الاكاسرة وبها ايوان كسرى الى يومنا هذا وهو ايوان عظيم معقود
باجر وجص ليس للاكاسرة ايوان اكبر منه   وبابل فهي صغيرة الا انها اقدم
الاقاليم ابنية واليها ينسب اقليم بابل وكانت ملوك الكنعانيين وغيرهم يقيمون بها وبها
اثار ابنية وكانت في قديم الزمان مصرا عظيما ويقال ان الضحاك بيوراسب اول من بنا
بابل   وكوثى ربا يقال ان ابرهيم عليه السلم طرح منها في النار وهي تلان احدهما
كوثى الطريق والاخر كوثى ربا وبكوثى ربا الى هذه الغاية تلال عظيمة من رماد
يزعمون انها نار نمرود بن كنعان التي طرح فيها ابرهيم خليل الرحمن عليه السلم ٥
والجامعين منبر صغير هو والبهادسيا عامر خصب جدا   والمداين من
سوق في الدجلة من بغداد على مرحلة ويقال انه كان قد عقد بها جسر من اجر في ايام
الفرس ولم يبق له اثر   واما عكبرا واوانا والبردان والنعمانية ودير العاقول
وجبل وجرجرايا وفم الصلح ونهر سابس وسائر ما ذكرناه على شط الدجلة من المدن
فهي متقاربة في الكبر ليس بها مدينة كبيرة مشتبكة العمارة لكل مدينة من ذلك
كورة   واما حلوان فانها مدينة عامرة ليس بارض العراق بعد الكوفة والبصرة
وواسط وبغداد وسر من راى والحيرة مدينة اكبر منها واكثر ثمارها التين
وهي بقرب الجبل وليس للعراق مدينة بقرب الجبل غيرها وربما سقط بها الثلج فاما

دون ذلك من ما النهروان وما مر ارتفع البطايح الدجله   واما الجانب الغربي فقد
سقو البطايح من الفرات نهر عيسى من قرب الانهار الانبار تحت قنطره دمما ويحلب من هذا
النهر صيبانات تجمع لمصبوعه اسمى الصراه ويتحرر منها انهار فيها عماوات الجانب الغربي
ويقع ما سقى من الصراه الصغيره والكبيره ويسمى الى اخر نهر عيسى الى الدجله في جوف مدينه
بغداد فاما نهر عيسى فان السفن تجري فيه من الفرات الى ان تقع في الدجله   واما الصراه
فان فيها حواجز تمنع من جرى الما السفن فيها السفن منها الى قنطره الصراه ثم تحول
ما فيه وتجاوزه ذلك الحاجز الى سفن غيرها ومن بغداد والكوفه سواد مشتبك
غير مميز تخترق اليها انهار من الفرات   فاولها مما يلي بغداد نهر صرصر عليه مدينه
صرصر تجري فيه السفن وعليه جسر من سفن يعبر عليه   ومدينه صرصر صغيره
عامره بالنخيل والزروع وساير الثمار من بغداد على ثلثه فراسخ ثم يلي على فرسخين الى نهر
الملك وهو نهر اكبر اضعاف نهر صرصر وعليه جسر يعبر من سفن ٥ ونهر الملك
مدينه اكبر من صرصر عامره بالاهل كثيره النخيل والزروع والثمار ثم يلي الى قصر
ابن هبيره وليس من بغداد ومن الكوفه مدينه اكبر منها وهي تقرب نهر الفرات
الذي هو العمود والسها انهار معرفه لست بكبار الا انها تعمهم وتفضل وهي اعمر
هذا السواد ثم يلي الى نهر سورا كبر الما لسو الفرات تشعب اكبر منه حتى يلي
الى سورا ثم الى سائر سواد الكوفه وتقع الفاضل في البطايح   وكربلا من غربي
الفرات فيما يحاذي قصر ابن هبيره في بريه وبها قبر الحسين بن علي عليهما السلم ٥
واما سر من راى فانها كلها في الجانب الشرقي من الدجله وليس معها في الجانب الشرقي
ما جاز الانهر القاطول الذي يصب الى السواد بعيدا عنها   فاما ما يحيط بها
فبريه وعماراتها واشجارها ومباهيها في الجانب الغربي حذاها وهي ممتده معما
يتصل بها من الكرخ والدور نحو مرحله لا يقطع بناؤها وهي مدينه اسلاميه ابتداها
المعتصم واستتم بناها المتوكل وهي خراب الا ما يسير الرحله في مقدار فرسخ منها
لاعمد بها دارا معموره وهواها اصح من بغداد ٥   واما النهروان فانها

والحيرة مدينة جاهلية طيبة التربة مفترشة البنا كبيرة الا انها خراب عن الاهل
لما عمرت الكوفة وتربتها وهواوها اصح من الكوفة وبينها وبين الكوفة نحو فرسخ وبالكوفة
قبر امير المومنين علي ابن ابي طالب كرم الله وجهه فمنهم من يزعم انه مقبور في زاوية على باب
مسجد الجامع اخفي من اجل بني امية دراست في هذا الموضع دكان علاف ومنهم من يزعم انه من
الكوفة على فرسخين وعليه قبة وآثار المقابر   والقادسية على شفير البادية وهي
مدينة صغيرة ذات زروع ومياه   واما مدينة السلام بغداد فهي محدثة في
الاسلام لم تكن بها عمارة وابتنى المنصور المدينة في الجانب الغربي وجعل حولها قطايع
لحاشيته ومواليه مثل قطيعة الربيع والحاربية وغيرهما ثم عمرت فلما كان في ايام المهدي
جعل معسكره في الجانب الشرقي فسمي عسكر المهدي ثم عمرت بالناس والبنيان فانتقلت
الخلافة الى الجانب الشرقي وهو قصور الخلافة وبساتينها من بغداد الى نهر بين ويحيط
على حد واحد حتى يتصل من نهر بين الى شط الدجلة ثم يتصل البنيان بدار الخلافة مرتفعا على
الدجلة الى الشماسية نحو خمسة اميال ويحاذي الشماسية في الجانب الغربي الحربية فيمتد
نازلا على الدجلة الى آخر الكرخ ويسمى الشرقي باب الطاق ويسمى الرصافة ويسمى عسكر
المهدي فمن سماه جانب الطاق نسبه الى راس الطاق وهو موضع السوق الاعظم ومن نسبه
الى الرصافة نسبه الى قصر كان للرشيد بناه بقرب مسجد الجامع بها ومن نسبه الى
عسكر المهدي فان المهدي كان عسكره من هذا الجانب خلا مدينة ابي جعفر وبها مسجد
جامع في ثلاثة مواضع في مدينة المنصور وفي جانب الطاق وفي دار الخلافة ويتصل
العمارة والبنيان بكلواذى وبها مسجد جامع فلو عد في جملة بغداد جاز وقد عقد
بين الجانبين على الدجلة جسر من وسطها جسر من سفن ويكون من باب خراسان الى ان
يبلغ الجسر ويبلغ باب الياسرية وذلك عرض الجانبين نحو خمسة اميال واعمر بقعة
فيها الكرخ وبها مياسير التجار ثم صار من بعد ذلك الكرخ اقل عمارة واكثر خرابا
لانتقال العمارة الى الجانب الشرقي ويعرف اليوم بنهر معلى   فاما الاشجار والانهار

وخارج المدينه في البادية قبر انس بن مالك و الحسن البصري و ابن سيرين و المشاهير
من علما البصره و زهادها ولها نهر يعرف بنهر الابله طوله اربعه فراسخ ما بين البصره
والابله على حافتي هذا النهر قصور و بساتين متصله كانها بستان واحد قد مدت على خط واحد
وينشعب الى هذه الانهار انهار كثيره فمنها ما يقارب هذا النهر في الكبر كان نخيلها
غرست على خط واحد وهذه الانهار كلها مخترقه بعضها الى بعض و كذلك عامه انهار
البصره حتى اذا جا مد البحر تراجع الما في كل نهر حتى يدخل نخيلهم وحيطانهم و جميع انهارهم
من غير تكلف فاذا جزر الما انحط حتى يخلوا منها البساتين وسقي في الانهار الا ان
الغالب على مايهم الملوحه و انما يستقون اذا جزر الما الى جلة نهر معقل ثم يحدث فلا يعتبره
ما البحر والابله على هذا النهر وعلى ركن الابله في نهرها هور عظيم الخطر وان السفن
لتسلم في ساير الاماكن في البحر و ربما غرقت في هذا الهور وهو معروف بهور الابله والابله
مدينه صغيره حصينه جدا حد لها نهر الابله وحد لها الى الدجله التي يتشعب منها هذا النهر
عاطفا عليها و تسمى عموده الى عبادان والبصره فاما عبادان و الابله والمفتح والمذار
فعلى شط الدجله وهي مدن صغار متقاربه في الكبر عامره و اكبرها الابله وفي حدود
البصره في اضعاف قراها اجام كثيره و بطايح اكبرها سار قبين بالمراد في قريه القصب
كانها كانت على قديم الايام ارضا مكشوفه و يشبه ان يكون لما نبت البصره و شقت الانهار
كثرت انهارها واسفاو بعضها الى بعض فتراجعت المياه و علت على الاراضي المستفله
فصارت بحارا وهي البطايح واما واسط فانها نصفان على شط الدجله متقابلان
بينهما جسر من سفن في كل جانب منها مسجد جامع وهي محدثه في الاسلام بناها الحجاج بن يوسف
الثقفي ويحيط بحدها العربي البادية بعد مزارع يسيره وهي خصبه كثيره الشجر والنخل
والزرع وهي اصح هوا من البصره وليس بها بطايح واراضي ورساتيقها متصله معموره
واما الكوفه فانها تقارب البصره في الكبر وهواوها اصح وماوها اعذب وهي على
الفرات وبناوها مثل بنا البصره ومصرها سعد بن ابي وقاص وهي ايضا خطط وقبايل
من العرب الا انها خراجي بخلاف البصره لان ضياع الكوفه جاهليه وضياع البصره
احياموات في الاسلام والقادسيه والحيره والخورنق هي على
شرقي البادية مما يلي المشرق والنخيل و الانهار والزروع وهواوها والكوفه في اقل من مرحله

ذكر العراق

العراق فحده في الطول من حد تكريت الى حد عبادان على بحر فارس وفي العرض
ببغداد والكوفة من القادسية الى حلوان وعرضه بواسط من واسط الى حد
الطيب وعرضه بالبصرة من البصرة الى حدود جبى والذي يطيف بحدوده
من تكريت فيما يلي المشرق حتى يجوز بحدود شهرزور ثم يطوف على حلوان وحدود
السيروان والصيمرة وحدود الطيب وحدود السوس حتى ينتهي الى حدود جبى
ثم الى البحر فيكون من هذا الحد من تكريت الى البحر تقويس ويرجع على حد المغرب من ورا
البصرة في البادية على سواد البصرة وبطائحها الى واسط ثم على سواد الكوفة
وبطائحها الى الكوفة على ظهر الفرات الى الانبار ثم يمر من الانبار على حد تكريت
بين الدجلة والفرات وفي هذا الحد من البحر الى تكريت ايضا تقويس فهذا المحيط
بحدود العراق البصرة مدينة عظيمة لم تكن في ايام العجم وانما
اختطها المسلمون ايام عمر بن الخطاب رضي الله عنه ومصّرها عتبة بن غزوان
وهي خطط وقبائل كلها ويحيط بغربيها البادية مفروشا وشرقيها مياه
الانهار مفروشا وسمعت ان انهار البصرة عُدّت في ايام بلال بن ابي بردة فزادت
على مائة الف وعشرين الف نهر تجري فيها الزواريق وقد كنت انكر ذلك حتى رايت
كثيرا من تلك البقاع فرايت في رمية سهم عددا من الانهار الصغار تجري في كلها
زواريق صغار ولكل نهر اسم ينسب الى صاحبه الذي احتفره او الى الناحية التي
يصب فيها واشباه ذلك من الاسامي فجوزت ان يكون ذلك في طول هذه المسافة
وعرضها واكثر ابنيتها بالاجر وهي من بين سائر العراق في انه عشرية ولها
نخيل متصلة من عبدسي الى عبادان نيف وخمسين فرسخا متصلا لا يكون للانسان فيه
مدى الا الى نهر او نخيل او حيث يراهما وهي في مستواة من الارض لا جبال فيها
بلا مسيل ماء العين الى جبال وبها قبر طلحة بن عبيد الله من الصحابة في ناحية


صورة بلد الجزيرة

وقرقيسيا مدينه صغيره يسكنها عرب من غني واكثرها لال العباس بن عمرو الغنوي وبالحروان منزل نزه خصب واسع والدالية مدينه صغيره بشط الفرات من غربيه والجودي جبل معروف بنصيبين يقال ان سفينة نوح استوت عليه والى جانبه قريه تعرف بثمانين وسروج بستاق ولها مدينه خصبه كثيره الاشجار والاعناب من حران على يوم ٥

المسافات بارض الجزيره

من مخرج ما الفرات من حد ملطيه الى سميساط يومان ومن سميساط الي جسر منبج اربعه ايام والى الرقه يومان ومن الرقه الى الانبار عشرون مرحله ومن الانبار الى تكريت يومين ومن تكريت الى الموصل سته ايام ومن الموصل الى امد اربعه ايام ومن امد الى سميساط ثلثه ايام ومن سميساط الى ملطيه ثلثه ايام ومن الموصل الى بلد يوم ومن بلد الى نصيبين ثلثه ايام ومن نصيبين الى راس العين ثلثه ايام ومن نصيبين الى ماردين يوم ومن ماردين الى راس العين يومان ومن راس العين الى الرقه اربعه ايام ومن راس العين الى حران ثلثه ايام ومن حران الى جسر منبج يومان ومن حران الى الرها يوم ومن الرها الى سميساط يوم ومن حران الى الرقه ثلثه ايام ٥

يتلوه صوره ارض الجزيره

اذرن على نهر سربط بغير سور وغربي النهر لها قلعه حصينه كبيره واسعرد
مدينه صغيره بغير سور حصينه حسنى مدينه وسطه لطيفه خصبه وقرقيسيا
على الخابور ولها بساتين واشجار وزروع كثيره ورحبه مالك بن طوق مدينه في
الاشجار والمياه والخصب والعلل وهي وقرقيسيا على شط الفراه وعانه
والحديثه جزيرتان حصينتان في وسط الفرات ذات خصب ولهما سور مانع
ولاسيما سور الحديثه واهلها اعرف الناس بالسباحه والملاحه وهيت
مدينه وسطه على غربي الفرات وعليها حصن وهي عامره اهله وهي حد الجزيره
ومن حدود عانه الى بعد تكريت نحو خمسين فرسخا جميعه جبل متصل على جانبي
دجله اتصالا لا يتخلله انفصال وتكريت على غربي دجله وهي مدينه وسطه
ولها قلعه ليس بالعراق احصن منها والانبار مدينه وسطه وبها اثار
ابنيه القايم بالله امير المومنين ودارس داره التي يسكنها وهي عامره اهله ذات
زروع وشجر وهي سر في الفراه وبالجزيره مفاوز يسكنها قبايل من ربيعه
ومضر واهل خيل وغنم والابل عندهم اقل منها بالباديه واكثرهم متصلون
بالقرى وباهلها فهم باديه حاضره والزابان نهران كبيران
اذا اجتمعا كانا نحو النصف من دجله بغداد واكبر الزابين مما يلي الحديثه
ومخرجهما من قرب جبال اذربيجان وتكريت على غربي الدجله
واكثر اهلها نصارى وهي عاليه على الدجله جدا ومن تكريت يشق
نهر الاحبل الذي يأخذ من الدجله فيعمر به سواد سامره
الى قرب بغداد وحصن مسلمه قيل انه كان لمسلمه بن عبد
الملك وبه طائفه من بني اميه وماوه من السما ٥

سميساط   والحديثه على شط دجله شرقيها وهي مدينه نزهه جدا ذات
بساتين واشجار ولها مباخس   والسن على شط الدجله مدينه تقرب جبل بارما
الى مرحله   وجبل بارما هو جبل يشقه الدجله فيجري الدجله خلاقيه وفي اعلا منه
عيون للنفط والقير وجبل بارما يمتد على وسط الجزيره فيما يلي المغرب ويقال
انه فيما يلي المشرق يتصل على حد حمران وهو جبل ماسبذان ٥   واما ديار مضر
فان الرقه اكبر ما فيها من المدن والرقه والرافقه مدينتان متلاصقتان وفي كل
واحده منهما مسجد جامع وهما على شط الفرات كثيره الاشجار والمياه وهما في مستو
من الارض حصينتين   وبين الرقه وبالس في غربي الفرات ارض صفين ٥ وحران
يليها في الكبر وهي مدينه الصابئه وبها سدنتهم السبعه عشر وبها تل عظيم عليه
مصلى للصابئين يعظمه الصابئه وينسب الى ابرهيم عليه السلم وهي قليله الشجر والما
وبها مباخس كثيره ٥   والرها مدينه وسطه والغالب على اهلها النصارى
وفيها زياده على ثلثمايه دير وصوامع كثيره وبها كنيسه عظيمه   ولها مياه وبساتين
ومباخس على غربي الفرات   وحصن كيفا على شط الدجله وهي مدينه بغير سور
ولها قلعه حصينه جدا   نصيبين مدينه عظيمه واسعه كثيره الخصب والخيرات
الا ان بها عقارب سريعه الضرر قتاله كثيره جدا وهي ايضا وبيه كثيره العلل
والوبا ومنها يجلب ما الورد الى الافاق ٥   دنيسر مدينه كثيره السوق
والتجاره الا انها بغير سور وهي من اعمال ماردين ونصيبها وبين ماردين اربعه فراسخ
وبين دنيسر وبين نصيبين مرحلتين وبدنيسر بازار عظيم في الخميس والجمعه والسبت
والاحد يجتمع فيه الناس من البلاد البعيده للحضر واو يشتري منه كل ما يحتاج اليه.
ماردين مدينه كثيره في قله جبل شاهق له عقبه طويله نحو فرسخ   ميافارقين مدينه وسكه
ذات سور دار حصينه جدا كثيره المياه الا انها وخمه كثيره العلل والوبا والمياه
تجري في منازلها واسواقها وهي اخر ديار بكر ٥ بينها وبين ماردين سبعه ايام ٥

تعرب جبال تنسب الى سنجار وبها نخل وليس بالجزيره بلد به نخل سوى سنجار الا ان يكون
على الفرات وبهيت والانبار   واما دارا فهي مدينه صغيره نزهه تشتمل على مياه
جاريه واشجار وزروع ولها مباجس كثيره وهي في سفح جبل   وكفرتوثا في مستوى
من الارض وهي مدينه اكبر من دارا ذات ثمار وانهار وزروع ومباجس كثيره   وراس
العين مدينه على مستوى من الارض   والغالب على ارضها القطن ويخرج منها مياه باردة على ثلثمايه
عين كلها صافيه تحكي ما تحتها على قامات فتجتمع كل ذلك حتى يصير منه نهر الخابور
الذي يقع الى قرقيسيا وعلى هذا النهر نحو عشرين قرى ومزارع   فمن مشاهير
تلك القرى المجدل وهي تحت راس العين مرحله كلها ضياع متصله على جانبي الخابور
ويتلوها عرابان وبينها وبين المجدل مرحله وهي مدينه صغيره كثيره الغلال والوبا
وهي ايضا على شاطئ الخابور وبين المجدل وعرابان ايضا عمارات متصله وضياع على
جانبي الخابور ٥ فمن مشاهيرها طابان والمطريه والسكمسيه وتنينير ويرتفع
من هذه الضياع قطن كثير   وعرابان فرضه لاهل خلاط والموصل يجلب منها القطن
الى سائر تلك النواحي   ويتلوا عرابان على هذا النهر ماكسين وهي مدينه صغيره
نحو من عرابان الا انها خصبه كثيره الخيرات ولها جسر على الخابور ومنها ومن عرابان
والمجدل يرتفع القطن الذي يحمل الى خلاط والموصل   وبينها وبين عرابان مسيرة
يوم لا عماره فيه الا قريه يقال لها السكير في نحو من نصف الطريق وبين ماكسين
وبين سنجار ثلث ايام في مفازه قفر ليس فيها عماره الا الجبال من ضياع سنجار وهذه
البريه هي بريه سنجار ولها اتصال بالفراة والباديه ٥   واما امد فهي على الدجله بريه
من شرقيها وهي مدينه عليها سور اسود في غايه الحصانه كثيره الاشجار والزروع
واما جزيره ابن عمر فهي مدينه صغيره على الدجله غربيها لها اشجار ومياه
وهي خصبه خصيبه كثيره الخيرات جدا   وشمشاط هي ثغر الجزيره لانها في
دجله والفرات   واما ملطيه وما ذكرناه من الثغور في ثغر الشام وانها تنسب
الى ثغور الجزيره لان اهل الجزيره يتناوبونها لقربها منهم والثغر الذي هو من صلب الجزيره

ذكر ارض الجزيرة

الجزيرة ما بين دجلة والفرات وتشتمل على ديار ربيعة ومضر ومخرج الفرات
من داخل الروم من ملطية على يومين منها وبين سميساط فيخرج على سميساط
وجسر منبج ويمر الى الرقة وقرقيسيا والرحبة وهيت والانبار وورا ينقطع
حد الفرات مما يلي الجزيرة ثم تعدل في سمت الشمال الى المغرب وهي على الدجلة حتى
تنتهي عليها الى بالس مما يلي الجزيرة والحديثة والموصل وجزيرة بن عمر حد آمد فتنقطع
حد الدجلة على بعد من حد ارمينية ثم يمتد الى سميساط ثم يمضي الى مخرج ما الفرات
في حد الاسلام من حيث ابتداناه ومخرج الدجلة فوق آمد من جبل بلد الاكراد على سرب في
الدجلة وعدوى الفرات مدن وقرى تنسب الى الجزيرة وان كانت خارجة عنها لقربها منها
صفة مدنها وبقاعها ان انزه بلاد الجزيرة واكثرها خيرا بلد نصيبين
وهي مدينة كبيرة في مستوى من الارض وله نهر مخرجه من شعب جبل يعرف بالوسما
وهو انزه مكان بها حتى ينبسط في بساتينها ومزارعها ولهم مع ذلك فيما بعد عن المدينة
مباخس كثيرة ومواضع للنصارى كثيرة وبها عقارب كثيرة قاتلة موصوفة بالقرب
من نصيبين جبل ماردين من الارض الى دونه نحو فرسخين وبه قلعة منيعة لا
استطاع فتحها عنوة وبها حيات موصوفة تفوق الحيات بسرعة القتل
و[illegible] وجبل يجوا هر الزجاج واما الموصل فهي مدينة على غربي دجلة
صحيحة التربة والهوا وليس لهم سوى ماء دجلة للسقي وليس لهم بالدجلة زرع ولا
شجر الا الشي اليسير في عدوة الدجلة من شرقي الموصل وزروعهم مباخس
وفي الجهة حمل من ساير النواحي وعدة ابنيتهم بالجص والحجارة كثيرة الغناء
[illegible] مدينة صغيرة على شط دجلة وغربيها وبها ماجاد سوى الدجلة وشجر
زروع ومباخس كثيرة واما سنجار فانها مدينة في وسط برية ديار ربيعة

اليونانيين وبها يحفظ علومهم وحكمهم   واما رومية فانها ركن من اركان ملك
النصارى وان للنصارى كرسي بانطاكية وكرسي باسكندرية وكرسي بالرومية والكرسي
الذي ببيت المقدس محدث لم يكن في ايام الحواريين وانما احدثوه بعد ذلك لتعظيم بيت
المقدس ۞ ثم يتصل بالافرنجة على ساحل البحر الى ان يحاذي سقلية ويجاوزه حتى يتصل
بطرطوشة من بلاد الاندلس   وقد ذكرت المسافة التي بارض المغرب ومصر
والشام الى اخر الاسلام بالثغور ۞ وفي هذا البحر جزائر كبار وصغار وجبال
فاما المعمور بالناس فسقلية وهي اكبرها واقريطش وقبرس وجبل القلال فاما
سقلية فانها قريبة من افريقية طولها نحو سبعة ايام وبها من الخصب والزروع
والمواشي والرقيق ما يفضل على سائر بلاد الاسلام المتاخمة للبحر   واقريطش دون
هذه في العرض والعمارة وساكنها مسلمون واهل غزاة وشرطهم انهم نصارى
كما في بلاد المسلمين   واما قبرس فان اهلها نصارى وليس فيها مسلمون وهي
تقارب في الكبر اقريطش   واقريطش خصبة جدا ايضا وبها معونة صلحا وهي
هدنة للمسلمين وهم بين الروم   وعرض هذا البحر من سواحل الشام اذا استوى
الريح يومين الى قبرس ومن قبرس الى الجانب الاخر من هذا البحر نحو ذلك ويقع بها
المبعة والمصطكى   واما جبل القلال فانه كان جبلا خرابا وفيه ماء
وارض فوقع اليه قوم من المسلمين فعمروه وصاروا في وجوه الافرنجة لا يقدرون عليهم
لامتناع مواضعهم ومقداره في الطول يومان   وليس في البحر جزائر خاشنة
من هذا البحر فان العمارات في الخاسن ممتدة غير منقطعة وسائر البحار في شطوطه
المفاوز والمقاطع ويتردد فيها السفن للروم والمسلمين بعضهم الى بعض من كل
جانب الا حوسوا يجمعون وربما اجتمع فيها الجيوش من المسلمين والروم
فيجتمع كل فريق مائة سفينة واكثر من ذلك ويكون حربهم في الماء ۞
تلوه صورة بحر الروم

Tab. V.
(Pag. 39.)



صورة بحر الروم
البحر المحيط
جبل القلال
جزيرة صقلية
جزيرة اقريطش
جزيرة قبرس

صفة بحر الروم

واما بحر الروم فانه خليج
من البحر المحيط من الاندلس من البصره وبين بلاد طنجه وبين طنجه وبين جزيرة جبل
طارق من ارض الاندلس عرضه اثنى عشر فرسخا ثم يتسع ويعرض ويمتد على سواحل
المغرب فيما يلي شرقي هذا البحر حتى ينتهي الى ارض مصر ويمتد على اراضي مصر
حتى ينتهي الى ارض الشام ممتدا عليها ثم تعطف بناحية الثغور فيدور على بلد
الروم الى انطاكيه وما قاربها ثم يصير غربي البحر الى خليج قسطنطينيه ويعبره
ثم يمتد على سواحل اثينس ثم على سواحل روميه ثم يمتد على قرب افرنجه فيصير
البحر جنوبيا ويكون على ساحله افرنجه الى ان يتصل بطرطوشه من بلاد
الاندلس ويمتد على البلاد التي وصفناها في صفة الاندلس حتى يحاذي البصره
جزيرة جبل طارق ثم يمتد على البحر المحيط الى شنترين وهو اخر بلاد الاسلام
على هذا البحر ولو ان رجلا سار من البصيره على السواحل حتى يعود الى محاذيه
من ارض الاندلس لا يحتاج الى ان يعبر نهرا او خليجا امكنه ٥ واذا جزت اولاس
دخلت جبالا تنتهي الى بحر الروم يقال لها قلميه وقلميه مدينه كانت للروم وبعض
ابواب طرسوس يسمى باب قلميه فينسب اليها وقلميه ليست على البحر وعلى البحر
اذا جزت هذا الموضع بنحو مرحله مكان يعرف بالاقس قربه على شط
البحر فيه يكون الفداء بين المسلمين والروم ويكون الروم في البحر في السفن والمسلمون في
البر فيتفادون وانطاليه حصن للروم على شط البحر منيع واسع الرستاق
كثير الاهل ثم ينتهي الى شط الخليج وهو خليج مالح يعرف بخليج القسطنطينيه
وعليه سلسله ممدوده لا يعبر فيها شيء من البحر ولا عبره الا باذن المتاحس ويقع في
بحر الروم ورميه ذات قرى ومزارع ومدن كبار واثينس ورومية
ملاشيان بها يجتمع النصارى تعرف البحر واما اثينس فانها دار حكمه

ومنها الى بيسان يومان جسعان ومنها الى عكا يوم والاردن اصغر اجناد الشام واقصرها مسافه وأما جند دمشق فان قصبتها دمشق ومنها الى بعلبك يومان والى طرابلس يومان والى بيروت يومان والى صيدا يومان والى اذرعات اربعة ايام والى اقصى الغوطه يوم والى جوزان والبثنيه يومان واما جند قنسرين فان مدينتها قنسرين غير ان دار الاماره والاسواق ومجامع الناس بحلب ○ ومن حلب الى بالس يومان ومن حلب الى قنسرين يوم ومن حلب الى قورس يوم ومن حلب الى منبج يومان ومن حلب الى الخناصره يومان واما العواصم فان قصبتها انطاكيه ومنها الى اللاذقيه ثلثة ايام ومنها الى بغراس يوم والى الارتاب يومان والى حمص خمس مراحل ومنها الى مرعش يومان والى الحدث ثلثة ايام واما الثغور فانه لا قصبه لها وكل مدينه قايمه بنفسها ومنبج قريبه الى الثغور ومن منبج الى الفرات مرحله خفيفه ومن منبج الى قورس مرحلتان ومن منبج الى ملطيه اربعة ايام ومن منبج الى سميساط يومان ومن سميساط الى حصن منصور يوم ومن حصن منصور الى ملطيه يومان ومن حصن منصور الى زبطره يوم ومن حصن منصور الى الحدث يوم ومن الحدث الى مرعش يوم فهذه مسافه ثغور الجزيره واما الثغور الشاميه فان من الاسكندريه الى بياس مرحله ومن بياس الى المصيصه مرحلتان ومن المصيصه الى عين زربه يوم ومن المصيصه الى اذنه يوم ومن اذنه الى طرسوس يوم ومن طرسوس الى اولاس على بحر الروم يومان ومن بياس الى الكنيسه والهارونيه اقل من يوم ومن الهارونيه الى مرعش من ثغور الجزيره اقل من يوم ○

واما المسافات بالشام فان طولها من ملطيه الى رفح

فمن ملطيه الى منبج اربعة ايام ومن منبج الى حلب يومان ومن حلب الى حمص خمسة ايام
ومن حمص الى دمشق خمسة ايام ومن دمشق الى طبريه اربعة ايام ومن طبريه الى الرمله ثلثه
ايام ومن الرمله الى رفح يومان فذلك خمس وعشرون يوم مرحله وعرضها في بعض المواضع
اكثر من بعض وذلك ان عرضها طرفاها فاحد طرفيها من الفرات من جسر منبج ثم يمر على
قنسرين الى العواصم على حد انطاكيه ثم يقطع جبل اللكام الى بياس ثم يمر الى
الساحل ثم على المصيصه ثم على اذنه ثم على طرسوس وذلك نحو عشر مراحل
وان سلكت من بالس الى انطاكيه ثم الى الاسكندريه ثم الى بياس ثم الى طرسوس
فانه نحو عشر مراحل الا ان المصيصه هو الطريق الاول فاما الطرف الاخر فهو من
حد فلسطين من البحر من رفح ثم الى الرمله ثم الى بيت المقدس ثم الى اريحا
ثم الى زغر ثم الى جبال الشراه الى ان ينتهي الى معان ومقدار هذا ست
مراحل ولا تتجاوز عرض موضع بالاردن ودمشق وحمص على اكثر من ثلثة ايام لان
من دمشق الى طرابلس على بحر الروم يوم غربا والى اقصى الغوطه حتى يتصل بالباديه
شرقا يوما ومن حمص الى سلميه على البادية شرقا يوم ومن حمص الى طرسوس
على بحر الروم يومين غربا ومن طبريه الى عكه على البحر غربا يوم ومنها الى ان
يجاوز ارجا واقع على حد باديه فزاره شرقا يوم فهذه مسافه طول الشام وعرضه
واما المسافه في اضعافه فانك اذا انفصلت من اول حد الشام مما يلي المغرب
فقصبتها الرمله فمن الرمله الى يافا نصف مرحله ومن فلسطين الى عسقلان مرحله
والى غزه مرحله ومن الرمله الى بيت المقدس يوم ومن بيت المقدس الى مسجد
ابرهيم يوم ومن بيت المقدس الى اريحا مرحله ومن بيت المقدس الى نابلس يومان
ومن الرمله الى قيساريه يوم ومن الرمله الى نابلس يوم ومن اريحا الى زغر يوم ومن
ومن زغر الى جبال الشراه يوم ومن جبال الشراه الى اخر الشام ثلثة ايام واما
الاردن فقصبتها طبريه فمنها الى صور يومان ومنها الى عكه يوم ونصف

ايضا

دون جيحان في الكبر عليه قنطرة حجارة عجيبة البناء طويلة جدا ويخرج هذا النهر من بلاد الروم
وطرسوس مدينة كبيرة عليها سوران تشتمل على خيل ورجال عدة وفي غاية العمارة والخصب
وبينها وبين حد الروم جبل وبين الحاجز بين المسلمين والروم ويقال ان بها الوف من الفرسان وليس من
مدينة عظيمة من حد سجستان الى كرمان وفارس والجبال وخوزستان وسائر العراق والحجاز واليمن
والشام ومصر الا وبها لاهلها دار واكثر اهلها سبلوها اذا وردوها واولاس حصن على
ساحل البحر بها قوم متعبدون وهي اخر ما على بحر الروم من العمارة للمسلمين واما اذرعات فانها
مدينة بقرب البلقاء وهي صغيرة كلها مبنونة من صخر كانها صخرة واحدة ٥ والبحيرة المنتنة
هي من الغور بقرب زغر وانما سميت المنتنة لانها ليس فيها من الحيوان شيء لا سمك ولا غيره يقذف
منها شيء الحمرة يلقحون به كروم فلسطين حتى يلقح النخل يطلع ذكورها وبزغر بسر يقال له
الانقلا ليس بالعراق اعذب ولا احسن منه منظرا ان لونه الزعفران ويكون ارتفعه شبرا
وديار قوم لوط هي ديار تسمى الارض المقلوبة وليس بها زرع ولا ضرع ولا حشيش وهي بقعة
سوداء قد فرش بها حجارة كلها متساوية في الكبر يروى انها الحجارة المسومة التي رمي بها
قوم لوط وعلى عامة تلك الحجارة كالطابع ومعان مدينة صغيرة سكانها بنو
امية ومواليهم وهي حصن من الشراة وجوزان وبثنية هما رستاقان عظيمان
من جند دمشق مزارعهما مباخس وهناك بصرى عند البلقاء وعمان التي جاء في الخبر
عن ذكر الحوض انه ما بين بصرى وعمان وبعراس على طريق الغور وبها دار
ضيافة لزيلة وليس بالشام دار ضيافة غيرها وبيروت مدينة على
شط بحر الروم حصينة من عمل دمشق كان فيها مقام الاوزاعي ٥

وهذه صورة الشام م

Taf. IV.



حدود صورة الشام
حدود مصر
حد الروم
نابلس
غزه
عسقلان
يافا
قيساريه
صور
طرابلس
طرطوسه
جبله
عرفه
بيت المقدس
دمشق
بعلبك
حمص
حماه
حلب
انطاكيه
معان
سلميه
تدمر
بالس
منبج
ملطيه
الفرات
حدود بلد الروم
طرسوس
شرق

اليه اهلها من المرافق بقالي ان دورا السور للراكب يوم مبين ويجري مياههم في دورهم وسككهم
ومسجد جامعهم وبها ضياع وقرى خصبة جدا   واما الصخرة التي تعرف بصخرة موسى بن عمران
فانها في هذا الموضع   واما بالس فهي مدينة على شط الفرات صغيرة وهي اول مدن الشام
من العراق واليها عامرة وهي فرضة الفرات لاهل الشام   واما منبج فهي مدينة في برية الغالب على
مزارعها الاعذاء وهي خصبة وبقربها سنجة وهي مدينة صغيرة بقربها قنطرة حجارة تعرف
بقنطرة سنجة ليس في الاسلام قنطرة اعجب منها   واما سميساط فهي على الفرات وكذلك
جسر منبج وهما مدينتان صغيرتان حصينتان لهما زروع سقي وبالجسر وما وهما من الفرات
وملطية مدينة كبيرة من اكبر الثغور الجزرية وجبل اللكام وتحف بها جبال كثيرة الجوز
وساير الثمار مباح لا مالك له وهي من قرى بلاد الروم على مرحلة   وحصن منصور حصن
صغير فيه منبر وزروع عذي   والحدث ومرعش هما مدينتان عامرتان فيهما مياه
وزروع واشجار كثيرة وهما ثغران   واما زبطرة فانها حصن كان من اقرب هذه الثغور
الى بلاد الروم خربها الروم   والهارونية من غربي جبل اللكام في بعض شعابها وهي حصن
صغير بناه هارون الرشيد   والاسكندرية حصن على ساحل بحر الروم وهي صغيرة
بها نخيل   وبياس مدينة صغيرة على شط بحر الروم ذات نخل وزروع خصبة
والتينات حصن على شط بحر الروم فيه مجمع خشب الصنوبر الذي ينقل الى الشامات
والى مصر والثغور   والكنيسة حصن فيه منبر وهو ثغر في معزل شط البحر
والمثقب حصن صغير بناه عمر بن عبد العزيز وبها منبر ومصحف له   وعين زربة
بلاد الغورية بها نخيل وهي خصبة واسعة الثمار والزروع والمرعى وهي المدينة
التي اراد وصيف الخادم ان يدخل بلاد الروم منها فادركه المعتضد هنالك   والمصيصة
مدينتان احداهما المصيصة والاخرى تسمى كفربيا على جانبي جيحان وبينهما قنطرة حجارة
حصينة جدا على شرف الارض ينظر منها الجالس في مسجد الجامع بها الى قرب البحر اربعة فراسخ
وجيحان نهر من بلاد الروم حتى يسمى الى المصيصة ثم الى حصن ويعرف بالملون حتى
يقع في بحر الروم   واذنة مدينة ثغر تشتمل احد جانبي المصيصة على نهر يسمى سيحان
وهي مدينة خصبة عامرة وهي منقطعة عن نهر سيحان في غربي النهر   وسيحان هو

عليه السلم ونصب راسه على باب هذا المسجد الباب المعروف بباب جيرون ثم تغلب
عليها النصارى فصار في ايديهم كنيسة حتى جا الاسلام فاتخذه المسلمون مسجدا وعلى باب هذا
المسجد باب جيرون حيث نصبت راس يحيى بن زكريا نصب راس الحسين بن علي عليهما السلم
فلما ولي الوليد بن عبد الملك عمره فجعل ارضه رخاما وجعل وجه جدرانه مجزعا واساطينها
رخاما موشى وروس اساطينه ذهبا ومحرابه ذهبا مرصعا بالجوهر ودور السقف
كله ذهبا مكتنفا بما يطوف بربع جدار المسجد يقال انه انفق فيه خراج الشام
خمس سنين وسطحه رصاص وسقفه خشب مذهب يدور الما على رفعة المسجد
حتى اذا خرج منه انبسط فيه على جميع الاركان سوا ومن جند دمشق بعلبك وعامة
ابنيتها حجارة وبها قصور من حجارة قد بنيت على اساطين شاهقة ليس بارض الشام
ابنية اعجب ولا اكبر منها ٥ واطرابلس مدينة على بحر الروم عامرة ذات نخل
وقصب سكر وخصب واسعة واما جند حمص فان مدينتها حمص وهي مدينة في مستواة
خصبة جدا اصح بلاد الشام هوا وتربة وفي اهلها جمال مفرط وليس بها حيات ولا
عقارب ولها مياه واشجار وزروع كثيرة واكثر زروع رساتيقها اعذا وبها كنيسة
بعضها كنيسة وبعضها مسجد الجامع وهي من اعظم كنايس الشام وعامة طرق حمص
مفروشة بالحجارة ٥ واما انطرطوس فهي حصن على بحر الروم ثغر لاهل حمص
وبها مصحف عثمان بن عفان رضي الله عنه ٥ واما سلمية فانها مدينة الغالب على سكانها
بنو هاشم على طرف البادية خصبة جدا واما شيزر وحماه فانهما مدينتان خصبتان
عامرتان صغيرتان نزهتان كثيرة المياه والشجر والزروع وجند قنسرين مدينته حلب وهي
عامرة بالاهل جدا على مدرج طريق العراق والى الثغور وساير الشامات وقنسرين مدينة ينسب
الكورة اليها وهي من اصغر المدن بها ومدينة معرين مدينة وما حولها من القرى اعذا وليس بجميع
نواحيها ما جار وكذلك اكثر الضياع حول قنسرين اعذا وسقيهم من السما والخناصرة
حصن على شفير البرية وكان يسكنه عمر بن عبد العزيز رحمه الله واما العواصم فاسم الناحية
وليس بموضع بعينه وقصبتها انطاكية وانطاكية وهي بعد دمشق انزه بلاد الشام عليها
سور من صخر يحيط بها وبجبل مشرف عليها فيها مزارع ومراعي واشجار وارحية وملاحاج

وبها اسم عمر بن الخطاب رضي الله عنه في الجاهلية لانها كانت مستطرقا لاهل الحجاز
وهي اعني فلسطين من اخصب بلاد الشام ٥ فاما الجبال والشراة فمدينتها تسمى اذرح بلدان
واما الجبال فان مدينتها تسمى رواد وهما بلدان في غاية الخصب والسعة وعامة سكانها
العرب متغلبون عليها ٥ فاما الاردن فان مدينتها الكبرى طبرية وهي على بحيرة عذبة
المطول لها اثنا عشر ميلا في عرض فرسخين او ثلثة وبها عيون حارة مستنبطها على نحو فرسخين
من المدينة فاذا انتهى الى المدينة على ما دخله من العيون يطول السير اذا طرح فيه الجلود تمعطت
ولا يمكن استعمالها الا بالمزاج ويعمر لها حماماتهم والغور اوله الجنوب مدينة بقربه مسجد يعرف
بمسجد ابرهيم عليه السلم في البحيرة ثم يمتد على لسان حتى ينتهي الى زغره واريحا على البحيرة
المنتنة والغور ما بين جبلين غاير في الارض جدا وبها نخيل وعيون وانهار لا يسقط بها
الثلوج وبعض الغور اوله من حد الاردن الى ان يجاوز بيسان فاذا جاوزته من حد فلسطين
وهذا الطراز الممتد فيه الى الشراة الى ايلة ٥ وصور بلد من احصن الحصون على شط
البحر عامرة خصبة ويقال انه اقدم بلد بالساحل وان عامة حكماء اليونانين منها والاردن كان
مسكن يعقوب النبي عليه السلم وجب يوسف على اثني عشر ميلا من طبرية على ما يلي دمشق
ومياه الطبرية من البحيرة ٥ فاما دمشق فهي اجل مدينة بالشام وهي في ارض واسعة
بين جبال تحف بها مياه كثيرة واشجار وزروع متصلة ويسمى تلك البقعة الغوطة مرحلة
في مرحلتين ليس بالشام مكان انزه منه ويخرج ماؤها من تحت كنيسة يقال لها الفيجة وهو اول ما
يخرج يكون ارتفاعه ذراع في عرض باع ثم يجري في شعب يتفجر منها العيون فياخذ منه نهر
عظيم اجراه يزيد بن معوية يعرض الرجلة ثم يستنبط منه نهر المزة ونهر القناة ويظهر عند
الخروج من الشعب بموضع يقال له النيرب ويقال انه المكان الذي قال الله عز وجل فيه فاوينا هم
الى ربوة ذات قرار ومعين ثم يسمى من هذا العمود النهر ويسمى بردا وعليه قنطرة في
وسط مدينة دمشق فيمضي الى قرى الغوطة ويجري في سككهم وعامة دورهم وحماماتهم
وبها مسجد ليس في الاسلام اعمر ولا اكثر بقعة منه واما الجدار والقبة التي فوق
المحراب من عند المقصورة فمن بنا الصابئين يصلوا فيهم ثم صار في ايدي اليونانيين فكانوا
يعظمون فيه دينهم ثم صار الى اليهود وملوك عبدة الاوثان فقتل في ذلك الزمان يحيى بن زكريا

يمتد على الشام حتى ينتهي الى القلزم   واما جند فلسطين وهو اول اجناد الشام مما يلي
المغرب فانه يكون مسافة الراكب طول يومين من رفح الى حد اللجون وعرضه من يافا
الى اريحا يومين ٥ واما زغر وديار قوم لوط وجبال الشراة فمضمومة اليها وهي في
العمل الى ايله   وديار قوم لوط والبحيرة وزغر الى بيسان والطبرية يسمى الغور لانه
بين جبلين وساير بلاد الشام يرتفع عليها وبعضها من الاردن وبعضها من فلسطين في العمل
واما نفس فلسطين فهو ما ذكرنا وفلسطين ازكى بلدان الشام ومدينتها العظيمة الرملة وبلدها
في الكبر بيت المقدس ٥ **وبيت المقدس** مدينة مرتفعة على جبال يصعد
اليها من كل مكان قسط من فلسطين وبها مسجد ليس في الاسلام مسجد اكبر منه والبنا منه في
زاوية من غربي المسجد يمتد على نصف عرض المسجد الى غرض موضع الصخرة فان عليه حجرا مرتفعا
مثل الدكة وفي وسط الحجر على الصخرة قبة عالية جدا وارتفاع الصخرة من الارض الى صدر القايم
وطولها وعرضها متقارب يكون بضعة عشر ذراعا وينزل الى باطنها بمراقي تشبه السرب
يكون طوله نحو بسطة في مثلها وليس ببيت المقدس ماء جار سوى عيون لا تسع للزروع وهي
اخصب بلدان فلسطين ومحراب داود عليه السلم بها وهي بنية مرتفعة ارتفاعها نحو خمسين
ذراعا من حجارة وعرضه نحو ثلثين ذراعا بالتخمين من حجارة وعرضه واعلاه بنا مثل الحجرة
وهو المحراب اذا وصلت اليه من الرملة وهو اول ما يلقاك من بنا بيت المقدس ٥ وفي بيت
المقدس لعامة الانبيا المعروفين لكل واحد منهم محراب معروف   ومن بيت المقدس بناحية
الجنوب منه قرية تعرف ببيت لحم وهو مولد المسيح عليه السلم ويقال ان في الكنيسة منها
قطعة من النخلة التي اكلت منها مريم وهي مرفوعة عندهم يصونونها ٥ ومن بيت لحم الى
سمته في الجنوب مدينة صغيرة شبيهة في الكبر بقرية تعرف بمسجد ابرهيم عليه السلم
وفي الذي يجمع فيه الجمعة قبر ابرهيم عليه السلم وقبر اسحاق ويعقوب صفا وقبور نسايهم
صفا والمدينة في وهدة بين الجبال كثيرة الاشجار والثمار وهذه الجبال وساير جبال
فلسطين وسهلها عامتها زيتون وتين وساير الفواكه اقل من ذلك ٥ ونابلس مدينة السامرة
ويزعمون ان بيت المقدس هي نابلس وليس للسامرة في مكان من الارض الا بها واخر مدن
فلسطين مما يلي جفار مصر مدينة يقال لها غزة بها قبر هاشم بن عبد مناف وبها مولد الشافعي

ارض البجه وانما هي من مدن الحبشه ۝ والمعادن ايضا ارض مبسوطه لا جبل فيها وانما هي رمال وبصراض ويسمى مجمع الناس هناك العلاقي وليس بارض البجه قرى ولا حصون وانما هي بادية ولها نجب لا تنال ان في النجب اسير منها ورقيقهم وكبابهم وسائر ما بارضهم يرتفع الى مصر ۝ وبغال مصر وحميرها لا يعرف في شي من بلاد الاسلام احسن ولا اثمن منها ولهم من وراء اسوان حمير صغار في مقدار الكباش ملمعه شبه البغال الملمعه اذا اخرجت من موضعها لم تعش ۝ وثم حمير يقال لها السقلابيه بارض الصعيد زعموا ان احد ابويها من الوحشي والاخر من الاهلي فهي اسير ما في تلك البلاد ۝ وبالجفار دواب في مقدار شبر ينبت من الارض حتى يقع في المحامل وزعم اهل مصر ان الجفار في ايام فرعون كانت معموره القرى والمياه والذي قال الله عز وجل ودمرنا ما كان يصنع فرعون وقومه وما كانوا يعرشون انما هي الجفار ولذلك سميت العريش ۝

ذكر ارض الشام

اما الشام فان غربيها بحر الروم وشرقيها البادية من ايله الى الفرات الى حد الروم وشماليها بلاد الروم وجنوبيها حد مصر وتيه بني اسرائيل واخر حدودها مما يلي مصر رفح ومما يلي الروم الثغور وهي ملطيه والحدث ومرعش والهارونيه والكنيسه وعين زربه والمصيصه واذنه وطرسوس واللكيلي المشرق والعزلي مدن قد ذكرناها في تصوير الشام وقد جمعت الى الشام الثغور وبعضه يعرف بثغور الشام وبعضه يعرف بثغور الجزيره وكلاهما من الشام وذلك ان ما وراء الفرات من الشام وانما سمي من ملطيه الى مرعش ثغور الجزيره لان اهل الجزيره بها يرابطون وبها يغزون لا انها من الجزيره وكوره الشام انما هي من حد فلسطين وجند الشام وثغور الجزيره جبل اللكام وهو الفاصل بين الثغرين ۝ وجبل اللكام داخل في بلد الروم ينتهي الى نحو مائتي فرسخ ويظهر في بلاد الاسلام بين مرعش والهارونيه وعين زربه فيسمى اللكام الى ان يجاوز اللاذقيه ثم يسمى جبل بهرا وتنوخ الى حمص ثم يسمى جبل لبنان

صلبه وبها نخيل وعيون مغترسه فلله سهل جرله بالحفار وجبل له بطوسيا وما اتصل
به وجبل بارض بيت المقدس وما اتصل بها من فلسطين وجبل له شمالي الى مغاره في ظهر
ريف مصر الى جبل المقطم . واما الاشمونين فانها مدينه صغيره عامره اهله خصبه
ذات نخيل وزروع وبريف من الاشمونين بباب كثيره وبحذاها من شمالي النيل مدينه صغيره
يقال لها انصنا يقال ان منها مروان بن محمد ويقال ان سحرة فرعون كانوا من انصنا . واما
اسوان فان بها نخيلا كثيرا وزروعا وهي اكبر مدن الصعيد . واتريبا واخميم
متقاربتان في المقدار صغيرتان عامرتان بالنخل والزروع وذو النون المصري الناسك
كان من اخميم . والفرما على شط البحيره صغيره وهي مدينه خصبه واسعه
الخيرات في بها قبر جالينوس ومن الفرما الى تنيس يعبر في سفن في البحيره وبتنيس تل
عظيم مبني من الاموات منضدين بعضهم على بعض ويسمى هذا التل بركوم ونشبه ان
يكون ذلك منذ قبل زمان موسى بن عمران عليه السلم . وعين شمس وهي قريبه
فراسخ عن غربي الفسطاط وعين شمس من شمالي الفسطاط ووصف من جنوبي
الفسطاط ويقال كانا مسكنين لفرعون وعلى راس جبل المقطم في قبلته مكان يعرف
تنور فرعون ويقال انه كان اذا خرج من احد هذين الموضعين يوقد في الاخر .
وفي نيل مصر مواضع لا تضر فيها التماسيح ابدا وهي اماكن معروفه احدها عند الفسطاط
وبوصير وغير ذلك . وحول الفسطاط زروع نبت مثل القضبان يسمى
البلسم يخرج منه دهن البلسان لا يعرف بمكان من الدنيا الا هناك . واما العباسيه
وفاقوس وجرجير فانها من ارض الحوف ويعرف شمالي النيل من الفسطاط
بالحوف وجنوبه بالريف ومعظم رساتيق مصر وقراها في هذين الموضعين
واما معدن الذهب فمن اسوان اليها خمسه عشر يوما والمعدن ليس بارض
مصر لانه في ارض البجه وشمالي الى عيذاب ويقال ان عيذاب ليس من ارض

في جنوبي النيل ابنية عظيمة يكثر عددها مفترش على سائر الصعيد ۝ وبحذاء
الفسطاط على نحو فرسخين ابنية عظيمة اعظمها الهرمان وهي باطد في الدقة حتى
يصير مقدار راسها الى مبرك جمل وقد ملئت بالكتابة باليونانية في داخلها طريق
يسير فيه الناس حالة الى اعلاها وفي هذين الهرمين طريق في باطن الارض مخترق
واصح ما سمعت في الاهرام انها قبور الملوك الذين كانوا ملك الارض ۝ وعرض العمارة
على النيل من حد اسوان ما بين نصف يوم الى ان ينتهي الى الفسطاط ثم يعرض فيصير
عرضه في حد الاسكندرية الى الحوف الذي يتصل بمفازة القلزم نحو ثمانية ايام ۝
وما في عرض ارض مصر فمار ۝ واما الواحات فانها بلاد كانت معمورة بالمياه
والاشجار والقرى والناس فلم يبق فيها ديار وبها الى يومنا هذا اثمار كثيرة وغنم
قد توحشت فهي سوائب ۝ والواحات من صعيد مصر اليها في حد الجنوب نحو
ثلاثة ايام في مفازة ويتصل الواحات برية تتصل تنتهي الى ارض السودان ۝ وبارض
مصر بحيرة تنبض فيها ماء النيل يتصل ببحر الروم تعرف ببحيرة تنيس اذا امتد النيل
في الصيف (النصف) غلب ماؤها فاذا جزر في الشتاء او ان الجزر غلب ماء البحر عليها
فملح ماؤها   وفيها مدن مثل الجزائر يطيف البحيرة بها ولا طريق اليها الا في
السفن فمن مشاهير تلك المدن تنيس ودمياط وهما مدينتان لا زرع بهما ولا ضرع
وبها يتخذ المرتفع من ثياب مصر وهذه البحيرة قليلة الماء يسار في اكثرها بالمرادي
وبها سمكة في خلقة الزق يقال له الدلفين   وسمكة اذا اكلها الانسان
راى مناما هائلا   ومن حد هذه البحيرة الى حد الشام كلها رمال متصلة
حسنة اللون يسمى الجفار ونخيل بها ومياه مفترسة غير متصلة ويتصل حد الجفار
بحر الروم وحد التيه وريف مصر الى حدود القلزم ۝ فاما تيه بني اسرائيل
فيقال ان طوله اربعون فرسخا وعرضه قريب من ذلك وارضه فيها رمال وارض

الا الفيوم وهي مدينة وسطة ويقال ان يوسف عليه السلام اتخذ لهم مجرى للماء وقومه
بالحجارة وسماها اللاهون ○ واما النيل فان احدا لا يعلم ذلك لانه
يسير من مفازة من وراء ارض الزنج حتى يمر الى حد الزنج ثم يقطعه في مفاوز
وعمارات ارض النوبة فيجري على عمارات متصلة الى ان يقع في ارض مصر وهو نهر يكون
عند اشتدايه اكبر من الدجلة والفرات اذا اجتمعا وماؤه اشد حلاوة وبياضا من ساير
انهار الاسلام وفي هذا النهر يكون التمساح والسقنقور وسمكة يقال لها الرعادة
لا يستطيع احد ان يمسك عليها وهي حية حتى يرتعش يده ويسقط من يده فاذا
ماتت فهي كساير السمك ○ واما التمساح فانه دابة من دواب الماء مستطيل
الراس طول الراس منه يكون نحوا من نصف طول بدنه وله انياب لا يمر على دابة
من سبع او جمل الا مد اليه وربما خرج من الماء فيمشي في البر وليس له في البر سلطان
ولا نصر احد وجلده يشبه السفن اللتي يتخذ منه مقابض السيوف ولا يعمل السلاح
فيه الا تحت يديه خاصة وتحت رجليه ومكان الابط ○ واما السقنقور فانه
صنف من السمك الا ان له يدين ورجلين ويعالج به للجماع ولا يكون في مكان الا في النيل
وعلى حافات النيل من حد سوان الى ان يقع في البحيرة مدن وقرى متصلة ○
وسوان ثغر النوبة الا انهم بها ذو ... وبصعيد مصر حتى في النيل معدن
الزبرجد في برية منقطعة عن العمارة ولا يعلم له في الارض معدن غير هذا ○
وفي شمالي النيل جبل يقرب الفسطاط يسمى المقطم فيه وفي نواحيه حجر الجماهن
ويمتد هذا الجبل الى النوبة وعند هذا الجبل حذاء الفسطاط قبر الشافعي رحمه الله
في جملة المقابر ○ واما الاسكندرية فمدينة على شط البحر كثيرة الرخام
في الابنية والفرش والاعمدة وبها منارة قد اسست في الماء من صخر ربيع السمك
جدا مشتملا على زيادة على ثلثماية بيت لا يصل المرتقي اليها الا بدليل وتسمى ما على
النيل من الفسطاط الصعيد وما كان اسفل منه الريف ○ ومن حد الفسطاط

المسافات بها

اما ساحل البحر حيث اسامه فالى ان يتصل
بارض النوبه من وريا الواحات نحو خمس وعشرين مرحله ومن حد النوبه مما يلي الجنوب
على حدود النوبه نحو ثمان مراحل ٥ ومن القلزم على ساحل البحر الى ان يعطف على
التيه ست مراحل ومن حد البحر الى حد التيه الى ان يتصل ببحر الروم نحو
سبع مراحل ويمتد على البحر الى اول العمل حد العريش عرضه نحو من عشر مراحل
وطوله من اسوان الى بحر الروم خمس وعشرون مرحله وبها بحيره ومنها جزاير نحو من خمس

صفة بلادها

في مدنها مدينتها العظمى تسمى الفسطاط
وهي على النيل في شمالي النيل وذلك ان النيل يجري من المشرق ومورد باسر المشرق والجنوب
والدار كله على جانب واحد الا ان في عدوه الشمال ابنيه قليله تعرف بالجزيره
وهي جزيره يعبر من الفسطاط اليها على جسر في سفن ويعبر من هذه الجزيره على جسر
اخر الى ابنيه ومساكن على الشط الاخر يقال لها الجيزه ٥ والفسطاط
مدينه كبيره نحو الثلث من بغداد ومقداره نحو ثلثي فرسخ اعني الفسطاط على غايه
العماره والخصب والفسطاط فانها خطط للعرب تنسب اليهم مثل الحال بالكوفه
والبصره الا انها اقل من ذلك وهي سبخه ومعظم بنائهم بالطوب طبقات والاكثر
السفل بها غير مسكون وربما بلغ طبقات الدار الواحده ثمان طبقات الا في طرف
منها يسمى الموقف فانه اصلب قليلا وبها بناء مفروش ٥ وكذلك بالحمرا على
شط النيل وبها مسجدان للجمعه احدهما عمرو بن العاص في وسط الاسواق والاخر
بالطرف على الموقف بناه احمد بن طولون وخارج مصر ابنيه بناها احمد بن
طولون يكون زياده على ميل كان يسكنها جنده تسمى القطايع كما كان بنا الاغلب
خارج القيروان الرقاده وبها جبل وكروم كثيره وزرع وعمل على ما النيل مثل
فعم المزارع من اسوان الى حد الاسكندريه وساير الريف فيعم الما ويعم الماس
اشتداد الحر الى الخريف ثم ينصب ثم يزرع ولا يسقى بعد ذلك وارض مصر
لا تمطر ولا تثلج ٥ وليس بارض مصر مدينه يجري الما فيها من غير النيل دايما

ومن قوره الى ... دد ماد
مما يلي اخسيليه
العظمى ومن باجه
الى محص البلوط
المعروفه بعاقو
اربعه ايام ومن باجه
الى اشتسليه يوما
فليلها ومن باجه
سنه ايام و
سبعه ايام و
...

يام ومن قوره الى باجه سته ايام . وبالخاطر بوماردة
الى اشتسليه الى باجه الى قوره فلسرية مدينه سنترين
ساعشى يوما والى ايام — نتور سنترين حمس ايام ٥ ومن قرطبه
نا المعروفه بعاقو — م ومن محص البلوط يوما الى مدينتها
لوط الى لبله اربعه — سر يوما ٥ ومن قرطبه الى قرمونه
بن باجه واشبيليه — طري بوماردة ٥ ومن قرمونه
حه الى مالقه سبعه — يام ومالقه شرق قرطبه والى بجه
ذونه قصبه بلد — حل ٥ ومن قرطبه الى بجانه
رينه من شيدونه — ايام ومن اسيحه الى ارحود
من اسه مليشه اربعه — تي يوما ومن طرطوسه الى مليشه
بجانه سته ايام — ومن بجانه الى مالقه نحو عشره ايام
فاربعه ايام ٥ — مدينه سرقوسه فلساله والى قرمونه
لوا المعرب ارض مصر في حد
اما حضوفاز — ماحدا ماخذ من بحر الروم الى
سمى الى — طهر الواحات ويمتد الى بلد

ومن ... بلد ... ايام
بلاد الاسلام اربعه
الاسكندريه وبرقه فيحدها في بر
النوبه ثم تعطف على حدود النوبه في حد
النوبه ثم تعطف على حدود النوبه في حد الى ارض البجه من وراء اسوان
حتى تنتهي الى بحر القلزم ثم تمتد على بحر القلزم وجاوز القلزم على البحر الى
طور سينا وتعطف على تيه بني اسرائيل وتمتد حتى تنتهي الى بحر الروم في
الجفار طوله . . . محر وتمتد على بحر الروم حتى تنتهي الى الاسكندريه
وتصل — زناه وهي سور ... مصر

سوه صوره ارض مصر

Tab. III.
(Pag. 25.)



مفاوز منقطعة لا تسلك الا من مواضع معروفة وكان ملوك افريقية وبرقة اولاد
الاغلب الذي كان قد انفذ في اول ايام بني العباس ليكون في وجه ادريس بن ادريس بن الحسن بن الحسن
بن علي بن ابي طالب عليه السلم وملوك طنجة اولاد ادريس بن ادريس الحسني وبينهم وبين
تاهرت الشراة ومنهم الغالبون عليها والغالب على مذاهب اهل المغرب كلهم الحديث
واغلبها عليهم في الفتوى مذهب مالك بن انس والذي يرتفع من المغرب الخدم السود من
بلاد السودان والخدم الصقالبة تقع من الاندلس والجواري المثمنات تشترى الجارية من
غير صناعة على جمالها الف دينار واكثر وتقع منها اللبود والبغال للسروج والمرجان
والعنبر والذهب والعسل والزيت والسمن والحرير والسمور ٥

واما المسافات بالمغرب

فان من مصر الى برقة عشرون مرحلة
ومن برقة الى اطرابلس مثلها ومن اطرابلس الى القيروان مثلها ٥ فذلك من مصر الى
القيروان ستون مرحلة ومن تاهرت الى فاس خمسون مرحلة ومن فاس الى السوس الاقصى
نحو اربعين مرحلة فجميع المسافة من مصر الى اقصى المغرب في شرق بحر الروم نحو ستة اشهر
وحجاج اقصى المغرب يرحلون في المحرم فيذهب في سفرهم واستراحتهم عامة السنة
حتى يلحقوا الحج ٥ ومن القيروان الى زويلة نحو شهر ومن القيروان الى المهدية مسيرة
يومين ومن القيروان الى تونس ثلث مراحل ومن تونس الى طبرقة نحو عشر مراحل
ومن طبرقة الى تنس نحو ستة عشر مرحلة ومن تنس الى جزيرة بني زغي خمسة ايام
ومن تاهرت الى تاقوربلون مرحلة ٥ ومن تاهرت الى سجلماسة خمس وعشرون مرحلة
ومن فاس الى البصيرة ست مراحل ومن فاس الى ازيلة ثمان مراحل ومن القيروان
الى سجلماسة في البرية خمسون مرحلة ٥

فاما مسافات الاندلس

فان من قرطبة الى اشبيلية ثلث مراحل ٥ والى استجة مرحلة على سمت القبلة
ومن قرطبة الى سرقسطة خمسة ايام والى بطليوس ثلثة عشر يوما ٥ ومن بطليوس الى اولاده
اربع مراحل ومن قرطبة الى طليطلة ستة ايام ومن طليطلة الى وادي الحجارة
يومان ومن قرطبة الى مكناسة اربعة ايام والى هوارة مثل ذلك ثم الى بقيرة
عشرة ايام ٥ ومن بقيرة الى مدينة سمورة اربعة ايام ومن قرطبة الى قورة اثنا عشر يوما

بالجلالقة النصارى حتى خربوها ٥ وماردة من اعظم مدن الاندلس وكذلك طليطلة
وهما مسقان للسرير بها عامل لبنى امية الا انه يخطب بهما لهم ٥ وسمورة كورة عظيمة
ومدينتها الحراسة ونغور الجلالقة ماردة ونفرة ووادي الحجارة وطليطلة ٥ ومدينة
الجلالقة مما يلي نغور الاندلس يقال لها اسمورة وعظيم الجلالقة بمدينة يقال لها اسط وهي
بعيدة عن البلدان الاسلام وليس في اصناف الكفر الذين يلون الاندلس اكثر عددا من الافرنجة
ويقال لملكهم قارله غير ان الذي يلي المسلمين منهم اقل من ساير اجناس الكفر لدخولهم
في البحر والحاجز الذي بينهم وبين الافرنجة من بلدان الشرك من غيرهم ثم الجلالقة
يلونهم في الكثرة واقلهم عددا البسكونس وهم اشد شوكة والذين يلون البسكونس من
نغور الاندلس سرقسطة وطبلة ولاردة وبينهم قوم من النصارى يقال لهم الجسكنس
اولهم غابة وهم الحاجز بينهم وبين الافرنجة والبربر الذين بارض الاندلس وساير المغرب
صنفان صنف يقال لهم البربر وصنف يقال لهم البرانس فبترة ومكناسة وهوارة
وملومة من البربر وهم بالاندلس وكتامة وزناتة ومصمودة ومليلة وصنهاجة من
البرانس واما زناتة فاوطانها في ناحية تاهرت واما كتامة فاوطانها في
ناحية شطيف وساير البربر الذين هم من البرانس منتشرون في ساير المغرب
من شرقي بحر الروم واما بترة ومكناسة فهم بالاندلس بين الجلالقة وبين قرطبة
واما هوارة وملومة فهم سكان شنتبرية وتكورنا البربرية جزيرة ثبير متصل على
غيرة وبالاندلس كثير من المعادن للذهب وبها معادن فضة ناحية البربرية
ومرسية ويقرب قرطبة بموضع يقال له كولش وتفسيره بالعربية الزبار وبطليطلة
سمور كثير ٥ وزويلة بلد في وجه ارض السودان وهما ولاية الخلم السودان الذين
تقع الى زويلة ٥ وارض المغرب ما كان منها في شرق بحر الروم يقرب البحر
الساحل فيعلوهم سمرة وكلما تباعدوا في ناحية الجنوب والمشرق ازدادوا سوادا
ونحن شبه من ارض الروم طائفة يرجعون الى سواد شعر وعيون ويزعمون
انهم من العرب من غسان وقعوا اليها مع جبلة بن الايهم ٥ وبين المغرب في السودان

وهي اخر المدن التي على البحر ثم تتصل من جهة البحر ببلاد الافرنجة ومن جهة البر
ببلاد جليقية وهي بلاد حرب من النصارى ثم تتصل ببلاد بشكونس وهي ايضا للنصارى
ثم تتصل ببلاد الجلالقة وهم نصارى ايضا فسمي من الاندلس حدا الى دار الكفر وحدا الى البحر
وهذه المدن التي ذكرناها على الشط كلها كبار عامرة ٥ والاندلس في ايدي بني امية
ما افتتحت لولد العباس ولا قدر عليها عبيد الله ولما زالت دولة مروان عبر اليها من ارض
المغرب الى جزيرة جبل طارق بعض بني امية فغلب عليها وهي في ايديهم اليوم ٥ ومن
مشاهير مدن الاندلس حسان وطليطلة وسرقسطة وبريصة ولاردة
ووادي الحجارة وبرجالة وقورة ومارده وباجة وغافق ولبلة وقرمونة وموروده واستجة
ورية وهذه كلها مدن عظام فمنها ما تقارب قرطبة في العظم واكثر ابنيتها من حجارة
وهي ابنية جاهلية لا يعرف فيها مدينة محدثة في الاسلام ولا قريبا منه الا البجانة فانها
محدثة فيها ٥ وبلاد يقال لها البرتة وشنترين التي على البحر المحيط بها تقع العنبر ولا يعلم
بحر الروم والبحر المحيط موضع عنبر الا شنترين وشنترين ووقع منذ زمان بالشام تسواحل
الروم ويقع بشنترين في وقت من السنة من البحر دابة تحتك بحجارة على شط البحر فيقع منها
وبر في لون الخز لونه لون الذهب لا يغادر منه شيء وهو عزيز قليل فيجمع منه وينسج منه
ثيابا فيتلون في اليوم الوانا ويحجر عليها ملوك بني امية فلا ينقل الا سرا وتزيد قيمة الثوب
على الف دينار لعزه وحسنه ٥ ومالقة سكانها عرب وبها السفن اللاتي يحمل منها
مقابض السيوف ٥ وجزيرة جبل طارق منها افتتح الاندلس في
اول الاسلام وجبل طارق عامر حصين بالقرى والمدن وهو اخر المعابر بالاندلس
وطليطلة مدينة في جبل عالي بناؤها من حجارة قد ثقبت بالرصاص ومن حولها سبعة
اجبل مسكونة وحولها نهر عظيم يقارب في الكبر الدجلة واسم هذا النهر تاجه يخرج من
بلد يقال له سسرة من وادي الحجارة وهي وما حواليها من القرى تعرف بمدن بني سالم ٥
وقورة كورة عظيمة حصينة ومدينتها ارحونة ومنها كان عمر بن حفصون الذي خرج على
بني امية ٥ وفحص البلوط كورة عظيمة حصينة ومدينتها غافق وهي كورة واسعة ٥
وبرونة مدينة كانت كثيرة الاهل الا انها خربت لعصبية وقعت بينهم واستعان احد الفريقين

باسرها من افريقيه الا انها مفرده بالاسم والعمل في الدواوين ○ وسطيف مدينه
صغيره من تاهرت وبين القيروان وهي خصبه جدا ولها كوره تشتمل على قرى كثيره وعماره
متصله وسكانه كتامه قبيله من البربر بهم ظهر عبد الله المتغلب وكان ابو عبد
الله المحتسب الداعي الى عبد الله فيهم مقيما بينهم حتى تمهد له امره ○ والقيروان
اجل مدينه بارض المغرب خلا قرطبه بالاندلس فانها اعظم منها وهي المدينه التي كان يقيم
بها ولاه المغرب وبها كان مقام ال الاغلب الى ان ازال ملكهم ابو عبد الله المحتسب وكان خارج
القيروان على دعوه ابنيه كانت معسكر ال الاغلب ومقامهم كان بها وتسمى الرقاده
الى ان استحدث عبد الله المهديه وانتقل عنها ○ واما زويله فانها من حد المغرب
وهي مدينه وسطه لها كوره عريضه وهي متاخمه لارض السودان ○ وبلاد السودان
وبلاد السودان بلاد عريضه الا انها قفره قشفه جدا ○ وهي في جبال لهم فيها عامه ما
يكون في بلاد الاسلام من الفواكه الا انهم لا يطعمونه ولهم اطعمه يتغذون بها من فواكه ونبات
وغير ذلك مما لا يعرف في بلاد الاسلام والخدم السود الذين ينقلون الى بلاد الاسلام منهم
وليس هم بنوبه ولا بزنج ولا حبشه ولا من البجه الا انهم جنس على حده اشد سوادا من الجميع
واصفا ويقال انه ليس في الاقاليم التي للسودان من الحبشه والنوبه والبجه وغيرهم اقليم اوسع
منه ويمتدون على قرب البحر المحيط مما يلي الجنوب ومما يلي الشمال على مفازه تنتهي الى مفازه
مصر من وراء الواحات ثم على مفاوز بينها وبين ارض النوبه ثم على مفاوز بينها وبين ارض
الزنج وليس لها اتصال بشي من العمارات والممالك الا من وجه المغرب لصعوبه المسالك بينها
وبين سائر الامم ○ فهذه جوامع ما احتاج الى معرفته من شرقي البحر من المغرب ○

واما الغربي من المغرب فهو الاندلس

والاندلس بلاد
عريضه كثيره المدن خصبه واسعه ومدينتها العظمى تسمى قرطبه ○ وقرطبه
من الاندلس في وسطها والذي يحيط بالاندلس البحر المحيط ثم يطوف بحر الروم بها الى
ارض افرنجه فتاخذ من مدينه شنترين الى حسنه ثم الى اشبيليه ثم الى شذونه ثم الى
الجزيره ثم الى مالقه ثم الى بجانه ثم الى بلاد مرسيه ثم الى بلاد بلنسيه ثم الى طرطوشه

وأما برقة فإنها مدينة وسط وليست بكبيرة وحولها كور عامرة وعامرة وهي في مستو
من الأرض خصبة ويطوف بها من كل جانب بادية يسكنها طوائف من البربر وقد كان
يخرج إليها عامل من مصر إلى أن ظهر عبد الله المستولي على المغرب فاستولى عليها وأزال
عمال مصر   وأما طرابلس المغرب فهي من عمل إفريقية وهي مدينة مبنية من الصخر على
ساحل بحر الروم خصبة واسعة الكور حصينة جدا   وأما المهدية فإنها مدينة
استحدثها عبد الله المتغلب على المغرب وسماها بهذا الاسم وهي على البحر وعبد الله حول
إليها من القيروان وهي من القيروان على يومين   وتونس مدينة كبيرة خصبة واسعة
الثمار والزروع وهي أول عدوة الأندلس يعبر منها ولا يعبر من دونها إلى الملك الذي يلي
المغرب والإفرنجة   وطبرقة مدينة وبها عقارب قاتلة نحو عقارب عسكر
مكرم وبها في البحر معدن المرجان وليس يعرف في الأرض مرجان إلا بها ۵ وجزيرة بني
زغني مدينة عامرة يخيف بها طوائف من البربر ومن الخصب والسعة على أفضل ما يكون
من المدن ۵ وباكور على شط البحر مدينة كبيرة واسعة خصبة يعبر منها إلى
بجاية وهي مدينة حصينة ۵ والبصيرة مدينة كبيرة واسعة خصبة وهي حذا
جزيرة جبل طارق وبينهما وبين الجزيرة عرض البحر اثنا عشر فرسخا ۵ وأزيلة مدينة
كبيرة على شط البحر وهي أقصى العمل إلى الأندلس ۵ والسوس الأقصى اسم المدينة إلا
إلا أنها كورة عظيمة ذات مدن وقرى وسعة وخصب ويخيف بها طوائف من البربر ۵
وأما البصيرة وأزيلة فهما من إقليم طنجة ۵ وطنجة كورة عظيمة تحيط بمدن وقرى
وبوادي من البربر كثيرة ومدينتها العظمى التي هي القصبة تسمى فاس وهي المدينة التي بها
يحيى الفاطمي ولم يفتحها عبد الله الخارجي إلى يومنا هذا   وأما باكور وجزيرة بني
زغني فمدن وقرى كثيرة قريبة من تاهرت الأعلى ومدينته ومدينة كورة تاهرت واسمها
تاهرت وهي مدينة كبيرة واسعة الزروع والثمار والمياه والبرية وبها الإباضية
وهم الغالبون عليها ۵ وسجلماسة مدينة وسطة من حد تاهرت إلا أنها منقطعة
لا يسلك فيها إلا في القفار والرمال وهي مدينة قريبة من معدن الذهب بينه وبين
أرض السودان وأرض زويلة ويقال إنه لا يعرف معدن للذهب أوسع ذهبا
منه إلا أن المسلك إليه صعب جدا والاستعداد له شاق جدا ويقال إن كو

ديار المغرب

واما المغرب فهو ممتد على بحر الروم وهو نصفان نصف من شرقي هذا البحر ونصف من غربيه فاما الشرقي فهو باقه وافريقيه وتاهرت وطنجه والسوس الاقصى وزويله وما في اضعاف هذه الاقاليم وأما الغربي فهو الاندلس وقد جمعتهما في التصوير ۝ فاما الجانب الشرقي فان الذي يحيط به من شرقيه حد مصر من الاسكندريه وبرقه من حد بحر الروم حتى يمضي على ظهر الواحات الى بريه تسمى الى ارض النوبه وغربيه البحر المحيط ممتدا على حده ۝ وشماليه بحر الروم الذي يخرج من البحر المحيط ويخرج من حد مصر على ما حاذى برقه الى اطرابلس المغرب ثم الى المهديه ثم الى تونس ثم الى طبرقه ثم الى سوس ثم الى جزيره بني زغي ثم الى باكوره ثم الى البصيره ثم الى ازيله ثم الى السوس الاقصى ثم ممتد على بريه ليس وراها عماره وجنوبه رمل من هذا البحر المحيط حتى يمتد من وراء سجلماسه الى زويله ويمتد على ظهر الواحات من ارض مصر ۝

واما الاندلس فيحيط به مما يلي البحر المحيط من حد بلاد الجلالقه على كوره يقال لها سبريس ثم الى اخشنبه ثم الى اشبيليه ثم الى شذونه ثم الى جزيره جبل طارق ثم الى مالقه ثم الى المريه ثم الى بلاد مرسيه ثم الى بلاد بلنسيه ثم الى طرطوشه ۝ ثم يتصل ببلاد الكفر مما يلي البحر ببلاد الافرنجه ومما يلي المغرب ببلاد غليسكس ثم ببلاد بشكونس ثم ببلاد الجلالقه حتى ينتهي الى البحر المحيط وهذه

صوره المغرب

Tab. II.
(Pag. 25.)

صوره المغرب



Tab.I.
(Pag. 18.)



وسيراف هي الفرضة العظيمة لفارس وهي مدينة عظيمة ليس بها سوى الابنية وهي من اغنا بلاد
فارس وليس بها زرع ولا ضرع ثم تجاوزه على الساحل في مواضع منقطعة تعترض فيها جبال ومفاوز
الى ان ينتهي الى حصن ابن عمارة وهو حصن منيع على هذا البحر وليس بجميع فارس حصن اعز منه
ولا امنع ويقال ان صاحب هذا الحصن هو الذي قال الله عز وجل عنه وكان وراءهم ملك ياخذ كل سفينة
غصبا وينتهي على ساحل هذا البحر الى هرموز وهي فرضة كرمان مدينة غنا بالشجر والنخيل حارة
جدا ثم يصير على الشط الى الديبل وهي مدينة كثيرة العمارة وبها مجمع التجار وهي فرضة بلاد السند
وبلاد السند المنصورة واراضي الزط وما والاها الى الصين ثم ينتهي الى ساحل بلاد الهند
الى ان يتصل بساحل التبت وينتهي الى ساحل الصين ٥ ثم الى الصين ولا يسلك بعده ٥ واذا
اخذت من القلزم عن يمين هذا البحر فانه ينتهي الى برية قفر لا انيس فيها الى ان يتصل بالبجة البجة
والبجة اصحاب اخبية شعر اشد سوادا من الحبشة في زي العرب لا مدن لهم ولا زرع الا ما
يحمل من اليمن والحبشة ومصر وينتهي حدهم الى ما بين الحبشة والنوبة ومصر وينتهي الى معادن
الذهب ومنتهى هذا المعدن من قرب سواد مصر على عشر مراحل حتى ينتهي الى حصن على البحر
يسمى عيذاب ويجمع الناس بها الى المعدن العلاقي وهو رمال وارض منبسطة لا جبل بها
واموال هذا المعدن ترتفع الى مصر وهو ذهب لا فضة فيه ٥ والبجة قوم يعبدون الاصنام
وما استحسنوه ثم يتصل ذلك بارض الحبشة وهم نصارى ويضرب الوانهم الى الوان العرب
بين البياض والسواد في ساحل هذا البحر الى ان يحاذي عدن وما كان من النمور وصنوف الجلود
المليحة واكثر جلود النمر التي تقطع للنعال تقع منها الى عدن اليمن وهم اهل سلم للمسلمين الا
حرب لهم على الشط موضع يقال له زيلع فرضة للعبور الى الحجاز واليمن ثم يتصل ذلك بمفازة
النوبة ٥ والنوبة نصارى وبلادهم اوسع واعمر من الحبشة ٥ ويجري نيل مصر فيما بين مدنها
وقراها حتى يجاوز ذلك الى الزنج ثم يجاوز الى برارى بعيدة ٥ ثم يتصل هذا البحر بارض الزنج
التي تحاذي عدن الى ان يمتد على البحر ويجاوز محاذاتها جميع حد الاسلام ويدخل فيها ما يحاذي
بعض بلاد الهند ليس يحتف بها ٥ وبلغني ان في بعض اطراف تلك الزنج زنج بيض يسبون
سودا وبلاد الزنج قشف قليل العمارة الا ما اتصل بها من مستقر الملوك الذين للزنج ٥

وهذه صورة بحر فارس

ولهذا البحر في اليوم والليله مرتان مد وجزر من حد القلزم الى حد الصين حيث انتهى وليس لبحر
المغرب ولا لبحر الروم ولا لسائر البحار مد وجزر غير بحر فارس وهو ان يرتفع الما قريبا من عشره
اذرع ثم ينضب حتى يرجع الى مقداره ٥ وفي هذا البطن من البحر الذي نسبناه خصوصا الى
فارس جزاير منها لافت واوال وخارك وغيرها من الجزاير المسكونه فيها مياه عذبه وزروع
وضروع فهذه جمله من صفه هذا البحر في بلاد الاسلام ٥ وساصف ما على سواحله وابتدي منها
بالقلزم ثم انتهي الى جنابه ٥ اما القلزم فانها مدينه على شفير البحر وهي في عطف هذا
البحر اعني في اخر لسانه وليس بها زرع ولا شجر ولا ما وانما يحمل اليهم من ابار ومياه بعيده منها وهي
تامه العماره بها فرضه الشام ومصر ومنها تحمل حمولات الشام ومصر الى الحجاز واليمن وسواحل
هذا البحر فيما بين مصر والقلزم براحل ثم ينتهي على شط البحر فلا يكون فيها قريه ولا مدينه سوى
مواضع بها ناس مقيمون للتصيد من هذا البحر وشي من النخل يسير حتى ينتهي على فاران وجيلان
ومحاذي جبل الطور الى ايله ٥ وايله هذه مدينه صغيره عامره ذات نخل وزرع يسير وهي
مدينه اليهود الذين حرم الله عليهم صيد السبت فجعل منهم القرده والخنازير وبها في ايدي
اليهود عهد لرسول الله عليه السلم ٥ واما مدن ما ينتهي اليه هذا البحر من عطوف اليمن
الى عمان والبحرين وعبادان فقد وصفناها في ديار العرب ٥ واما عبادان فانه حصن صغير
عامر على شط البحر ومجمع ما دجله وهو رباط كان فيه محارس للمتطوعه وغيرهم من لصوص
البحر وبها على الدوام مرابطون ثم يقطع عرض دجله فيصير على شاطي هذا البحر الى مهروبان
ومن حد فارس ويعترض فيها اماكن تمنع من السلوك الا في الما وذلك ان مياه خور سنبيل
تجتمع الى الدورق وحصن مهدي وباسيان فيتصل بالبحر ٥ ومهروبان مدينه صغيره
عامره وهي فرضه ارجان وما والاها من اراضي فارس وبعض كور سنبيل ثم ينتهي الى البحر على
الساحل الى سينيز وهي اكبر مدينه اكبر من مهروبان منها يرتفع السينيزي الذي يحمل الى
الافاق ثم ينتهي الى جنابه وهي مدينه اكبر من مهروبان وهي فرضه لسائر فارس حصينه
شديده الحر ثم ينتهي على الساحل على سيف البحر الى نجيرم وهذا السيف ما بين جنابه
ونجيرم وبها قرى ومزارع ومساكن متفرقه شديده الحر ثم ينتهي الى سيراف

لا يهتدى اليها الا من يحتال للسفينه في اضعاف تلك الجبال بالنهار واما بالليل فلا يسلك ومأواه
صياف برى تلك الجبال في هذا البحر وما سمى القلزم وايله كان يعرف بتاران وهو اخبث
ما في هذا البحر من الاماكن وذلك ان به دوارة ماء يسمع خبطها اذا وقعت الريح على دونه
انقسمت الريح قسمين فترد الريح على شعبين في هذا الجبل متقابلين فيخرج الريح من كلي
هذين الشعبين احداهما مقابلة للاخرى فيثور البحر وتباره على كل سفينه تقع في ذلك
الدوار باختلاف الريحين فتعطب ولا تسلم واذا كان الجنوب ادنى عطب فلا يسلك الى سلوكه
ومقدار طوله ستة اميال وهو الموضع الذي غرق فيه فرعون اللعين ويقرب بتاران موضع
يعرف بجبيلات ... وسلاطم امواجه بالنسيم من الريح وهو موضع مخوف ايضا فلا
يسلك بالصبا مغربا وبالدبور مشرقا واذا حاذى ايله فقعته يسمى كثير يخالف الالوان
فلا اوان بطن اليمن سمى بحر عدن الى ان يجاوز عدن ثم يسمى بحر الزنج الى ان يحاذى عمان
عاطفا على فارس وهذا البحر يعترض حتى يقال ان عبره الى بلاد الزنج سبع مائة فرسخا
وهو بحر اسود مظلم لا يرى فيه شي ويعرف بالنهار معدن اللولو يخرج ما يقع منه الى
عدن فاذا اجزت عمان الى ان يخرج من حدود الاسلام ويجاوزه الى قرب سرنديب
يسمى بحر فارس وهو عريض البطن حتى ما عدونه بلاد الزنج ○ وفي هذا البحر هوارات كثيرة
ومعاطف صعبة اشدها ما بين جنابه والبصرة فانه مكان يسمى هو جنابه وهو كان
مخوف لا يكاد يسلم فيه سفينه عند هيجان البحر ولها مكان يعرف بالخشبات من
عبادان على نحو من ستة اميال على جرى ماء دجلة الى البحر ويرى الماء حتى كاد على
السفر الكبار ان تمسكه ان تجلس على الارض لا في وقت المد وهي في هذا الموضع خشبات
منصوبة قد بنى عليها مرقب تسكنه ناطور توقد بالليل ليهتدى به ويعلم به المدخل الى
دجله وهو كان مخوف اذا اصابت السفينه فيه خف انكسارها لخفة الماء ورقته ○
ويجز احنابه مكان يعرف بخارك وبه معدن اللولو يخرج منه الشي اليسير الا ان النادر
اذا وقع من هذا المعدن جاز في القيمة غيره ويقال ان الدرة اليتيمة من هذا المعدن
وقعت ○ وبعمان وسرنديب في هذا البحر معدن اللولو ولا اعلم معدنا للولو الا في بحر فارس

ما بين عشرين مرحله الى خمسين مرحله ٥ واما طريق عمان فهو طريق صعب سلوكه
في البريه لكثره القفار بها وقله السكان وانما طريقهم في البحر الى جده فان سلكوا على
الساحل من مهره وحضرموت الى عدن او الى طريق عدن بعد عليهم وقل ما يسلكونه وكذلك
ما بين عمان والبحرين فطريق شاق لتمانع العرب فيما بينهم بها ٥ واما البحرين وعبادان فغير
مسلوك وهو قفر والطريق منها على البحر ومن البصره الى البحرين نحو خمس عشر مرحله
في قبايل العرب ومياههم مسلوك عامر غير انه مخوف فهذه جوامع المسافات التي يحتاج
اليها فاما ما بين ديار العرب لقبايلها من المسافات فقل ما تقع الحاجه لغير اهل الباديه
الى معرفتها ٥

صوره بحر فارس وصفته

ولنذكر الان صفه بحر فارس فانه يشتمل على حدود ديار العرب ويتصل بها وبسائر
بلدان الاسلام ونذكر سائر ما على ساحل هذا البحر ونبتدي بالقلزم فانه على ساحله مما يلي
المشرق فانه يمتد الى ايله ثم يطوف بحدود ديار العرب التي قد ذكرناها الى عمان ٥
ثم يقطع عرض دجله ويمتد على الساحل الى مهروبان ثم الى جنابا ثم يمر على سيف فارس
الى سيراف ثم يمتد الى سواحل هرموز وراء كرمان الى الديبل وسواحل الملتان وهو ساحل السند
ويمتد حد الاسلام الى الملتان ثم يمتد الى سواحل الهند حتى يمتد الى سواحل التبت فيقطعها
الى ارض الصين ٥ واذا اخذت من القلزم غربيها على سواحل البحر يمتد في مفاوز من
حدود مصر حتى يمتد الى مفاوز هي للبجه فيها معادن الذهب الى مدينه على شط النيل
يقال لها عيذاب ثم يمتد الى الحبشه وهي محاذيه لمكه والمدينه حتى يحاذي قرب عدن لمكه
ثم يقطع الحبشه ويتصل بظهر بلد النوبه حتى يمتد الى بلدان الزنج فيمر على محاذاه جميع
بلدان الاسلام الباقيه ثم يعترض فيه جزاير واقاليم مختلفه الى ان يحاذي ارض الصين
وما كان من هذا البحر من القلزم الى ما يحاذي بطن اليمن فانه يسمى بحر القلزم ومقداره
نحو ثلثين مرحله طولا وعرضا اوسع ما يكون عبر ثلث ليال ثم لا يزال يضيق حتى يرى في
بعض المواضع جانبه الاخر حتى يمتد الى القلزم ٥ ثم يدور الى الجانب الاخر من بحر القلزم
وبحر القلزم مثل الوادي فيه جبال كثيره قد علا الماء عليها وطرق السير منها معروفه

اذا احتاجوا حوائج منها الجزع والعقيق لان وجه الحجر الغشا وبلغني انهما يكونان
في صحاري فيها حصى فيلتقط من بين الحجارة ۝ وعدن مدينة صغيرة وانما اشتهرت
لانها فرضة على البحر ينزلها السابرون في البحر وبها معادن اللولو وباليمن مدن اكبر منها
ليست بمشهورة ۝ وبلاد الاباضية تعرف جبوان وهي اعمر بلاد تلك النواحي مخاليف
ومزارع واغزرها مياها ۝ وحضرموت في شرقي عدن بقرب البحر وبها رمال كبيرة
تعرف بالاحقاف وحضرموت في نفسها مدينة صغيرة ولها اعمال عريضة وبها قبر
هود النبي عليه السلم وبقربها برهوت بير عميقة لا يكاد يستطيع احد ان ينزل الى
قعرها ۝ واما بلاد مهرة فان قصبتها تسمى الشحر وهي بلاد قفرة السنتهم
مستعجمة جدا لا يكاد يوقف عليها وليس في بلادهم نخل ولا زرع وانما اموالهم الابل وبها
نجب من الابل تفضل في السير على سائر النجب ۝ واللبان الذي يحمل الى الافاق من هناك
وديارهم مفترسة وبلادهم بوادي بادية ۝ ويقال انها من عمان وعمان مستقلة باهلها وهي
كثيرة النخل والفواكه الجرومية من الموز والرمان والنبق ونحو ذلك وقصبتها صحار
وهي على البحر وبها متاجر البحر وقصد المراكب وهي اعمر مدينة بعمان واكثرها مالا ولا يكاد يعرف
على شط بحر فارس بجميع بلاد الاسلام اكثر عمارة ومالا من صحار وبها مدن كثيرة ۝ وبلغني
ان حدود اعمالها نحو من ثلثمائة فرسخ وكان الغالب عليها الشراة الى ان وقع بينهم وبين طائفة من بني
سامة بن لوي وهم من كبراء تلك النواحي حروب فخرج منهم رجل يعرف بمحمد بن القاسم السامي الى
المعتضد يستنجده فبعث معه ابا ثور ففتح عمان للمعتضد واقام بها الخطبة له والجا
الشراة الى ناحية لهم تعرف سروى الى يومنا هذا امامهم ونهب اموالهم وجماعتهم ۝
وعمان بلاد حارة جدا وبلغني ان مكانا منها بعد عن البحر يقع الثلج وما رايت احدا شاهد
ذلك الا بالبلاغ وبارض صنعا من اليمن طوايف من حمير وكذلك بارض حضرموت ۝
واما ديار همدان والاشعر وكندة وخولان فانها متفرقة في اعراض اليمن وفي اضعافها
مخاليف وزروع وبها بوادي وقرى تشتمل على بعض تهامة وبعض نجد اليمن من شرقي تهامة
وهي قليلة الجبال مستوية البقاع ونجد اليمن غير نجد الحجاز غير ان جنوبي نجد الحجاز يتصل
شمالي نجد اليمن وبين البحرين وعمان برية ممتنعة وباليمن قرود كثيرة جدا لعل نهايتهم حتى لا يطاق
الاجتماع عظم واذا اجتمع [illegible] الهم يرتفعون مثل اليعسوب للنحل وبها دابة تسمى العدار يقال
انها تطلب الانسان فتقع عليه فان اصاب [illegible] وجه الانسان فانتو وحكي ان الغيلان بها ما لا
يعرف
اسمه [illegible]

وقبايل واكثرها تميم حتى يتصلوا بالبحرين واليمامه ثم من وراىهم عبد القيس ٥ واما
بادية الجزيره فان بها احيا من ربيعه واليمن واكثرهم كلب اليمن وفي قبيله منهم يعرفون ببني
العليص خرج صاحب الشام الى قتال جيوش مصر واوقع باهل الشام حتى قصده المكتفي الى
الرقه بنفسه واخذه ٥ وبادية السماوه ودومه الجندل الى عين التمر وبريه خشاف ومن
بادية الجزيره وبريه خشاف فيما بين الرقه وبالس عن يسار الذاهب الى الشام ٥ وصفين
ارض من هذه البادية بقرب الفرات ما بين الرقه وبالس ٥ واما بادية الشام فانها
دار لفزاره ولخم وجذام وقبايل مختلطه من اليمن وربيعه ومضر واكثرها يمن ٥ والرمل
المذكور بالحجاز من الرمل الذي عرضه من الشقوق الى الاجفر وطوله من وراء جبلي طي الى
ان يتصل مشرقا بالبحر وهو رمل اصفر لين المس وكاد بعضه يحكي الغبار ٥ واما تهامه فانها
قطعه من اليمن وهي جبال مشتبكه اولها يشرف على بحر القلزم مما يلي غربيها وشرقيها ناحيه
صعده وجرش ونجران وشماليها حدود مكه وجنوبيها من صنعا على نحو من عشر مراحل
وبلاد خولان تشتمل على قرى ومزارع ومياه معموره باهلها وهي مفترشه وبها اصناف
من قبايل اليمن ٥ ونجران وجرش متقاربتان في الكبر بهما نخل تشتملان على احيا من اليمن كثيره ٥
وصعده اكبر واعمر منهما وبها يتخذ ما كان يتخذ بصنعا من الادم ٥ وبمخلاف نجران والطايف
وجرش ادم كثير غير ان اكثر ذلك يرتفع من صعده وبها مجمع الاموال والتجار والحسني
المعروف بالرسي بها مقيم وليس لجميع اليمن مدينه اكبر ولا اكثر مرافقا واكثر اهلا من صنعا
وبلغني ان بها من اعتدال الهوا وحسنه لا يتحول الانسان عن مكان واحد شتا وصيفا عمره
وتتقارب بها ساعات الشتي والصيف وبها كانت ملوك اليمن فيما تقدم وبها بنا عظيم
قد خرب وهو تل كبير يعرف بغمدان كان قصر ملوك اليمن وليس باليمن بنا ارفع منه ٥
والمذيخره جبل للجعفري بلغني ان اعلاه نحو من عشرين فرسخا فيه مزارع ومياه
ونباتها الورس وهو منيع لا يسلك الا من طريق واحد حتى تغلب عليه القرمطي الذي كان
خرج باليمن يعرف بمحمد بن الفضل ٥ وشبام جبل منيع جدا فيه قرى ومزارع
وسكان كثير وهو مشهور من جبال اليمن ويرتفع من اليمن العقيق والجزع وهما حجران

على سائر التمور بها الا الصيحاني بخيبر والبردي والعجوة بالمدينة وبقرب ينبع
جبل رضوى وهو جبل منيف ذو شعاب واودية ورايته من ينبع اخضرا واخبرني
من طاف في شعابه ان به مياه كثيرة واشجار وهو الجبل الذي تزعم طائفة يعرفون
بالكيسانية ان محمد بن علي بن ابي طالب حي مقيم به ٥ ومن رضوى يحمل حجر المسان الى سائر
الافاق ويقربه فيما بينه وبين ديار جهينة على ساحل البحر ديار للحسنيين جزء من بيوت
الشعر التي يسكنونها نحو سبع مائة بيت وهم بادية مثل الاعراب ينتقلون في المراعي
والمياه امثال الاعراب لا يتميزون عنهم في خلق ولا خلق وتتصل ديارهم مما يلي المشرق بودان ٥
وودان هذه من الجحفة على مرحلة وبينها وبين الابواء التي هي على طريق الحاج في غربيها ستة
اميال وبها كان في ايام مقامي بها رئيس للجعفريين من ولد جعفر بن ابي طالب ولهم بالفرع والسايرة
ضياع كثيرة وعشيرة واتباع وبينهم وبين الحسنيين حروب ودماء حتى استولت طائفة من اليمن
يعرفون ببني حرب على ضياعهم فصاروا عربا لهم ضعفوا ٥ وتيما حصن اعمر من
تبوك وهي في شمالي تبوك وبها نخيل وهي ممتار البادية وبينها وبين الشام نحو اربع ايام ٥
ولا اعلم فيما بين العراق والشام واليمن مكانا الا وهو ديار طائفة من العرب ينتجعونه
في مراعيهم ومياههم الا ان يكون بين اليمامة والبحرين وبين عمان مفاوز واعلى القبلس بريه
خالية من الابار والاشجار والمراعي فقفرة لا تسلك ولا تسكن ٥ واما ما بين القادسية
الى الشقوق في الطول والعرض من قرب السماوة الى حد بادية البصرة فسكانها قبائل
من بني اسد فاذا جزت الشقوق فانت في ديار طي الى ان تجاوز معدن النقرة في
الطول وفي العرض من وراء جبلي طي محاذيا الوادي القرى الى ان تتصل بحدود نجد من
اليمامة والبحرين ٥ ثم اذا جزت المعدن عن يسار المدينة فانت في سليم ٥ واذا جزته
عن يمين المدينة فانت في جهينة وفيما بين المدينة ومكة بكر بن وائل في قبائل من مضر
من الحسنيين والجعفريين وقبائل من مضر ٥ واما نواحي مكة فان الغالب على
نواحيها مما يلي المشرق بنو هلال وبنو سعد في قبائل من هذيل ومضر وفي غربيها
مدلج وغيرها من قبائل مضر ٥ وبادية البصرة اكثر هذه النواحي احيا

ونخيلهم الاني قال الله وينحتون من الجبال بيوتا فرهين ورايتها بيوتا مثل بيوتنا
في اضعاف جبال وتسمى تلك الجبال الاثالث وهي جبال في العيان منفصلة حتى اذا
توسطتها رايت كل قطعة منها قايمة بنفسها يطوف بكل قطعة منها الطايف وحولها
رمل لا يكاد يرتقى الى ذروة كل قطعة منها قايمة بنفسها لا يصعدها احد الا بمشقة شديدة
وبها بير ثمود التي قال الله عز اسمه في الناقة لها شرب ولكم شرب يوم معلوم ۝ وتبوك
بين الحجر وبين اول الشام على اربع مراحل نحو نصف طريق الشام وهو حصن بها عين ونخيل
وحايط ينسب الى النبي عليه السلم ويقال ان اصحاب الايكة الذين بعث الله عز وجل اليهم
شعيبا ولم يكن شعيب منهم وانما كان من مدين ۝ ومدين على بحر القلزم محاذيا
لتبوك على نحو ست مراحل وهي اكبر من تبوك وبها البير التي استقى منها موسى عليه السلم
لسايمة شعيب ورايت هذه البير مغطاة قد بني عليها بيت ۝ ومدين اسم القبيلة
التي كان منها شعيب النبي وسميت القرية بهم قال الله تعالى والى مدين اخاهم شعيبا
واما الجحفة فهي منزل لسر عامر بينها وبين البحر ميلين وهي في الكبر ودوام العمارة
نحو من فيد ۝ وفيد في ديار طي وجبلي طي منها مسيرة يومين وبها نخيل وزروع
قليلة لطي وبها ماء قليل يسكنها بادية من طي ينقلون عنها في بعض السنة للمراعي ۝
وجبلة حصن في اخر وادي ستارة ووادي ستارة من بطن مر وعسفان عن
يسار الذاهب الى مكة وطول هذا الوادي نحو من يومين لا يكون الانسان في مكان من بطن
هذا الوادي لا يرى فيه نخلا وعلى ظهر هذا الوادي واد مثل هذا يعرف بسايه
واخر يعرف بالسايرة ۝ والجبلة ذات وقعة لبني تميم في بكر بن وايل وفي حرب
منها هلك لقيط بن زرارة اخو حاجب بن زرارة ۝ وخيبر حصن ذات نخل
كثيرة وزروع وينبع حصن بها نخيل وماء وزروع وبها وقوف لامير المومنين
علي ابن ابي طالب عليه السلم يتولاها اولاده يفضل تمورها على ساير التمور ۝ والعيص
حصن صغير بين ينبع والمرّ ۝ والعسيرة حصن صغير بين ينبع والمرّ يفضل تموره

والقبر فيه قبر رسول الله صلى الله عليه وسلم وابي بكر وعمر عليهما السلم والمنبر الذي كان يخطب
عليه النبي قد غشي بمنبر اخر والروضه امام المنبر بينه وبين القبر ومصلى النبي عليه السلم
الذي كان يصلي فيه الاعياد في غربي المدينه داخل الباب وبقيع الغرقد خارج باب البقيع
في شرقي المدينه ٥ وقبا خارج المدينه على نحو ميلين الى ما يلي القبله وهو مجمع بيوت
الانصار تشبه القريه ٥ واحد جبل في شمالي المدينه وهو اقرب الجبال اليها على مقدار
فرسخين وبقربها مزارع فيها ضياع لاهل المدينه ووادي العقيق فيما بينها وبين الفرع ٥
والفرع من المدينه على اربعة ايام في جنوبيها وبها مسجد جامع غير ان اكثر هذه الضياع خراب
وكذلك حول المدينه ضياع كثيره واكثرها خراب والعقيق وادي من المدينه في قبلتها
على اربعة ايام في طريق مكه واعذب ابار تلك الناحيه ابار العقيق ٥ واما اليمامه
فان مدينتها دون مدينة الرسول عليه السلم وهي اكثر نخيلا وتمرا من المدينه ومن ساير الحجاز
واما البحرين فانها في ناحية نجد ومدينتها هجر وهي اكثر تمورا الا انها ليست من
الحجاز وهي على شط بحر فارس وهي ديار القرامطه ولها قرى كثيره وقبايل من مضر ذوو
عدد قد احتفوها وليس بالحجاز مدينه بعد مكه والمدينه اكبر من اليمامه ويليها في الكبر
وادي القرى وهي ذات النخل والعيون والجار فرضه المدينه وهي على ثلثه
مراحل من المدينه وهي على شط البحر وهي اصغر من جده وجده فرضه اهل مكه على
مرحلتين منها على شط البحر وهي عامره كثيره التجارات والاموال ليس بالحجار بعد مكه
اكثر مالا وتجاره منها وقوام تجاراتها بالفرس ٥ والطايف مدينه صغيره
نحو وادي القرى الا ان اكثر ثمارها الزبيب وهي طيبه الهوا واكثر فواكه مكه منها وهي
على ظهر جبل غزوان وبغزوان ديار بني سعد وديار قبايل هذيل وليس بالحجاز
فيما علمته مكان ابرد من راس هذا الجبل ولذلك اعتدل هوا الطايف وبلغني انه ربما جمد الما
في ذروه هذا الجبل وليس بالحجاز مكان يجمد فيه الما سوى هذا الموضع ٥ والحجر
قريه صغيره قليله السكان وهو من وادي القرى على يوم بين جبال وبها كانت ديار
ثمود الذي قال الله عز وجل وثمود الذين جابوا الصخر بالواد ورايت تلك الجبال

وليس من عرفه ○ وعرفه ما بين وادي عرنه الى حايط بني عامر الى ما اقبل على الصخرات
التي يكون بها موقف الامام والى طريق حضن ○ وحايط بني عامر عند عرفه وبقربه المسجد
الذي يجمع فيه الامام بين الصلاتين الظهر والعصر وهو حايط نخيل وبه عين تنسب الى
عبد الله بن عامر بن كريز وليس عرفات من الحرم وانما الحرم الى المازمين فاذا جزتهما الى
العلمين المضروبين فما وراء العلمين من الحل وكذلك التنعيم الذي يعرف بمسجد عايشه رحمها
الله ليس من الحرم والحرم دونه ○ وحد الحرم نحو عشره اميال في مسيره يوم وعلى الحرم
كله منار مضروب تميز به عن غيره ○ وليس بمكه ماء جار الا شي يجري بعد خروجي منها
انه اجري اليها من عين كان عمل فيها بعض الولاه فاستتم في ايام المقتدر ومياههم
من السما وليست لهم ابار يشرب واطيبها بير زمزم ولا يمكن الادمان على شربه ○ وليس بجميع
مكه فيما علمته شجر الا شجر البادية فاذا جزت الحرم فهنالك عيون وابار وحوايط كثيره واوديه
ذات خضر ونخيل وخلاف يسيره متفرقه ○ واما الحرم فلم ار بها ولم اسمع ان بها
شجر مثمر الا نخلات رايتها بفخ وخلاف يسيره متفرقه ○ واما ثبير فهو جبل مشرف
يرى من منا والمزدلفه وكانت الجاهليه لا ترفع من المزدلفه حتى تطلع الشمس وتشرق
على ثبير وبالمزدلفه المشعر الحرام وهو مصلى الامام يصلي فيه المغرب والعشا
والصبح والحديبيه بعضها في الحل وبعضها في الحرم وهو حيث صد فيه المشركون
رسول الله عليه السلم عن المسجد الحرام وهو ابعد الحل الى البيت وليس هو في طول الحرم
ولا في عرضه الا انه في مثل زاويه الحرم فلذلك صار بينها وبين المسجد اكثر من يوم ○
واما المدينه فهي اقل من نصف مكه وهي في حره سبخه من الارض ولها نخيل كثير
ومياه نخيلهم وزروعهم من الابار يسقون منها العبيد وعليها سور والمسجد في نحو
وسطها وقبر النبي عليه السلم من المسجد في شرقيه قريبا من القبله وهو الجدار الشرقي
من المسجد وهو مثقف مرتفع ليس بينه وبين سقف المسجد فرجه وهو مسدود لا باب له

على خطى فحاذي الباب ايضا وبين يدي الكعبه مما يلي المغرب حطار منى مدور وهو من
البيت الا انه لم يدخل فيه وهو الحجر والطواف يحيط به وبالبيت ويسمى الى هذا الحجر من
البيت ركنان احدهما يعرف بالركن العراقي والاخر بالركن الشامي والركنان الاخران
احدهما عند الباب والحجر الاسود كان فيه على اقل من قامه والركن الاخر يعرف باليماني
وسقايه الحاج التي تعرف بسقايه العباس بن المطلب عليه السلم على ظهر زمزم وزمزم
فيما بينها وبين البيت ٥ ودار الندوه من المسجد الحرام في غربه وهو خلف دار
الاماره مشرعه الى المسجد وهي مسجد قد جمع الى المسجد الحرام وكان في الجاهليه
مجتمع لقريش ٥ والصفا مكان مرتفع من جبل ابي قبيس وبينها وبين المسجد الحرام
عرض الوادي الذي هو طريق وسوق ومن وقف على الصفا كان بحذا الحجر الاسود
والمسعى ما بين الصفا والمروه ٥ والمروه حجر من قيقعان ومن وقف عليها كان
بحذا الركن العراقي الا ان الابنيه قد ستر ذلك الركن عن الرويه وابو قبيس
هو الجبل المشرف على الكعبه من شرقيه وقيقعان هو الجبل الذي عن غربي
الكعبه وابو قبيس اعلى واكبر منه ويقال ان حجاره البيت من قيقعان ٥ ومنا
على طريق عرفات من مكه وبينها وبين مكه ثلثه اميال ومنا شعب طوله
نحو ميلين وعرضه يسير وبه ابنيه كثيره لاهل كل بلد من بلدان الاسلام ومسجد
الخيف في اقل من الوسط مما يلي مكه وجمره العقبه في اخر منا مما يلي مكه وليست
الجمره العقبه التي تنسب اليها الجمره من منا والجمره الاولى والوسطى هما جميعا فوق
مسجد الخيف الى ما يلي مكه ٥ والمزدلفه مبيت الحاج ومجمع للصلوه اذا
صدروا من عرفات وهو مكان بين بطن محسر والمازمين ٥ فاما بطن محسر
فهو وادي بين منا والمزدلفه وليس من منا ولا من المزدلفه والمازمين فهو
شعب بين جبلين يفضي اخره الى بطن عرنه وهو وادي بين المازمين وبين عرنه

البحرين وبادية العراق وبادية الجزيرة وبادية الشام واليمن المشتملة على تهامة
ونجد اليمن وعمان ومهرة وحضرموت وبلاد صنعاء وعدن وسائر مخاليف اليمن
فما كان من حد السرين الى ان ينتهي الى ناحية يلملم على ظهر الطائف ممتدا على نجد
اليمن الى بحر فارس فهو من اليمن ويحوز ذلك نحو الثلثين من ديار العرب وما كان من
حد السرين على بحر فارس الى قرب مدين راجعا في حد المشرق على الحجاز الى جبلي طي
ممتدا على ظهر اليمامة الى بحر فارس فهو من الحجاز وما كان من حد اليمامة الى قرب
المدينة راجعا على بادية البصرة حتى يمتد على البحرين الى البحر فهو من نجد وما كان من
حد عبادان الى الانبار مواجها النجد والحجاز على اسد وطي وتميم وسائر قبائل مضر
فهو من بادية العراق وما كان من حد الانبار الى بالس مواجها لبادية الشام على عرض تيما
وبرية خشاف الى قرب وادي القرى والحجر فهو من بادية الجزيرة ٥ وما كان من بالس الى
ايلة مواجها للحجاز على بحر فارس الى ناحية مدين معارضا الارض سوى حتى يتصل ببلاد
طي فهو من بادية الشام ومن العلماء من ذكر ان المدينة من نجد لقربها منها وان مكة من تهامة
اليمن لقربها منها ٥ ولا نعلم بارض العرب نهرا ولا بحرا يحمل سفينة لان البحيرة المنتنة
زغر وان كانت مصاقبة للبادية فليست منها ومجمع الماء الذي بارض اليمن في ديار
سبا انما كان موضعا للسيل الماتي على وجهه سيل فكان يجتمع فيه مياه كثيرة
يستعملونها في القرى والمزارع حتى كفروا النعمة بعد ان كان الله تعالى قد جعل
عمارات قرى متصلة الى الشام فسلط على ذلك الموضع افة فصار لا يمسك الماء
فاما مكة فانها فيما بين شعاب الجبال والكعبة في وسط المسجد
وباب الكعبة مرتفع من الارض نحو قامة وهو مصراع واحد وارض البيت
مرتفعة عن الارض مع الباب والباب حذاء فيه زمزم ٥ والمقام بقرب زمزم

مسمى الى بارز وجلاف فينقطع فهذا هو شرقي ديار العرب وجنوبيها فان ن
ثم يمتد على بحر من ايله على مدينة قوم لوط والبحيره التي تعرف بحيره زغر الى السراه والبلقا
وهي من عمل فلسطين وادرعات والجوزان والبثنيه والغوطه ونواحي بعلبك
وذلك من عمل دمشق وتدمر وسلميه وهما من عمل حمص ثم الخناصره وبالس وهما من
عمل قنسرين ٥ ثم يمتد الفرات على ديار العرب حتى ينتهي الى الرقه وقرقيسيا والرحبه
وعانه والحديثه وهيت والانبار والكوفه ثم الى البطايح ثم يمتد على ديار العرب انه
على نواحي الكوفه والحيره على الخورنق وعلى سواد الكوفه والى حد واسط
تساوق ما الفرات ودجله عند واسط مقدار مرحله ثم يمتد على سواد البصره
وبطائحها حتى ينتهي الى عبادان فهذا هو الذي يحيط بديار العرب ٥ فما كان
من عبادان الى ايله فانه بحر فارس وتشتمل على ايله وباقي ديار العرب وهو الحد
الشرقي والجنوبي وبعض الغربي وما بقي من حد الغربي من ايله الى بالس فمن الشام
وما كان من بالس الى عبادان فهو الحد الشمالي فمن بالس الى ان يحاذي الانبار من حد
الجزيره ومن الانبار الى عبادان من حد العراق ٥ ومن ارض العرب ناحيه ايله
تربه تعرف تيه بني اسرائيل وهي تربه وان كانت متصله بديار العرب فليست
من ديارهم وانما كانت تربه بين ارض العمالقه وارض اليونان وارض القبط وليس
للعرب بها ماء ولا مرعى فلذلك لم يدخل في ديارهم ٥ وقد سكن طوايف من
ربيعه ومضر الجزيره حتى صارت لهم ديار ومراعي ولم يذكرها مع ديارهم
لانهم نزلوا على حدار فارس والروم حتى كان بعضهم تنصر فتغلب من ربيعه بارض
الجزيره وغسان وبهرا وتنوخ من اليمن بارض الشام ٥ وديار العرب هي
الحجاز الذي يشتمل على مكه والمدينه والتهامه ومخاليفها ونجد الحجاز المتصل بارض

...ج وماجوج والبحر المحيط في الشمال وما بين براري السودان والبحر المحيط فهو خراب وما بلغنا ان فيه عمارة ولا ندري كم مسافة ما بين البريتين وبين البحر المحيط على وسلوكهما غير ممكن لفرط الحر والبرد . واما بحر الخزر فلو اخذ السائر على ساحله من الخزر الى ارض الديلم وطبرستان وجرجان في المفازة على سياه كوه لرجع الى مكانه من غير مانع الا الانهار . واما بحيرة خوارزم فامثالها في اعراض بلدان الزنج ومن وراء ارض الروم خلجان وبحار لم نذكرها لقصورها عن هذه البحار . واما مملكة الصين فطولها اربعة اشهر وعرضها ثلثة اشهر . واذا اخذت من فم الخليج حتى تنتهي الى دار الاسلام بما وراء النهر فهو نحو من ثلثة اشهر واذا اخذت من حد المشرق الى ان تقطع الى حد المغرب في ارض التبت وتبدي في ارض التغزغز وخرخيز وعلى ظهر تمادي الى البحر فهو نحو اربعة اشهر ولمملكة الصين السنة مختلفة فاما جميع انواع الاتراك من التغزغز وخرخيز وكيماك والغزية والخزلجية فالسنتهم واحدة . واما ارض الهند فان طولها من عمل مكران في ارض المنصورة والبدهة وسائر بلدان السند الى ان تنتهي الى قنوج ثم تجوزه الى ارض التبت نحو من اربعة اشهر وعرضها من بحر فارس على ارض قنوج نحو من ثلثة اشهر . والمملكة المشرقية كلها منسوبة الى ملك الصين المقيم بخمدان والغربية منسوبة الى الملك المقيم بالقسطنطينية ومملكة الاسلام الى المقيم ببغداد ومملكة الهند الى الملك المقيم بقنوج . ونحن نذكر الان سائر بلاد الاسلام على تفصيلها اقليما اقليما وبلاده ومسافاته وخواصه .

ديار العرب

اسلك ديار العرب من بحر فارس من عبادان وهو مصب ماء دجلة في البحر فيمتد على البحر حتى تنتهي الى عمان ثم تعطف على سواحل مهرة وحضرموت وعدن حتى تنتهي على سواحل اليمن الى جدة ثم تمتد على الجار والقلزم حتى تنتهي الى ايلة ثم تقابل اسمي ديار العرب وهذا المكان من البحر لسان يعرف ببحر القلزم

وحاديه الى نحو ارض الهند دوره على شط بحر فارس نحوا ... ن اطلعه نحو
اعني بلاد المغرب الى اقصى الاندلس صار طول مملكه الاسلام ثلثمايه مرحله وعشر
مراحل واذا قطعت من القلزم الى الصين على خط مستقيم كان مقداره نحوا مايتي مرحله
وذلك انك اذا قطعت من القلزم الى العراق في بريه كان نحو شهرين ومن العراق الى
بلخ نحو شهرين ومن نهر بلخ الى اخر الاسلام من حدود فرغانه نيف وثلثين مرحله
ومن هذا المكان تقطع ارض الخرلخيه طولها فتدخل في عمل التغزغز نيف وثلثون مرحله
ومن هذا المكان الى البحر من اخر عمل الصين نحو من شهرين . فاما من اراد قطع هذه
المسافه من القلزم الى الصين في البحر فيطول عليه الطريق لكثره المعاطف والتعاريج
التي في هذا البحر . واما بحر الروم فانه مسافه نحو سبعه اشهر اعني طوله
وهو احسن استقامه من بحر فارس وذلك انك اذا اخذت من فم هذا الخليج اذا كان
ريح واحده الى اخر هذا البحر وبين القلزم الذي هو لسان بحر فارس وبين بحر الروم على
طريق الفرما اربعه مراحل عبرا من بحر الروم تجاوز الفرما الى الثغور نيف وعشرون
مرحله . ومن مصر الى اقصى المغرب نحو مايه وثمانين مرحله فكانما بين اقصى الارض
من المغرب الى اقصاها بالمشرق نحو من اربعمايه مرحله . واما عرضها من اقصاها
في حد الشمال الى اقصاها في حد الجنوب فانك تاخذ من سواحل البحر المحيط حتى تمر
الى ارض ياجوج وماجوج ثم تمر على ظهر الصقالبه فتقطع ارض بلغار الداخله والصقالبه
وتمضي في بلاد الروم الى الشام نحوا من ٦٠ مرحله ومن ارض الشام الى ارض مصر نحو
خمس مرحله حتى تخرج الى ارض النوبه ثم تمتد في بريه من بلاد السودان وبلاد الزنج
حتى تنتهي الى البحر المحيط وهذا الخط ما بين جنوبي الارض وشماليها والذي اعلمه من
مسافه هذا الخط ان من ناحيه ياجوج الى بلغار وارض الصقالبه نحو من اربعين
مرحله ومن الصقالبه في بلاد الروم الى الشام نحو ستين مرحله ومنها الى اقصى
النوبه نحو ثمانين مرحله فذلك مايتان وعشرون مرحله كلها عامره واما ما بين

واما ... واما حدود الارض وان بلاد السودان التي في اقصى
المغرب على البحر المحيط بلد ملتف ليس بينه وبين شيء من الممالك ... الذي يسمى
الى البحر المحيط وحد الى البريه بينه وبين ارض المغرب وحد له الى البريه بينه وبين ارض مصر
على ظهر الواحات وحد له يسمى الى البريه التي قلنا لانه لا انتفاع ... عماره لسواد الحر
ويلغني ان ... ضمهم نحو من ... في نحوها عبرانها من البحر الى ظهر الواحات
اطول من عرضها ٥ واما ارض النوبه فان حد لها يسمى الى ارض مصر وحد لها الى
هذه البريه التي بين ارض السودان وارض مصر وحد لها الى ارض البجه ومرادى بينها.
وبين القلزم وحد لها الى هذه البريه التي لا تسلك ٥ واما ارض البجه فاردنا دهم صغير
وهم فيما بين الحبشه والنوبه وهذه البريه التي لا تسلك ٥ واما ارض الزنج فان طولها
اطول ارض السودان ولا تصل بمملكه غير الحبشه وهي تحاذي اليمن وفارس وكرمان
الى ان تحاذي ارض الهند واما الحبشه فانها على بحر القلزم يسمى طولها الى بلاد الزنج
وحد لها الى البريه التي بين النوبه وبحر القلزم وحد الى البجه والبريه التي لا تسلك ٥
واما الخزر فانه اسم لهذا الجنس من الناس وليس اسم البلد واما البلد فاسمه اتل وسمي باسم
النهر الذي يجري عليه الى بحر الخزر وهو فيما بين بحر الخزر والروس والغزيه والسرير
واما البلد فانها بين ارض الصين والهند وارض الخزلجيه والتغزغز وبحر فارس
وبعضها في مملكه الهند وبعضها في مملكه الصين ولهم ملك قايم بنفسه يقال ان اصله
من التبابعه وارض الزنج اطول من ارض السودان ولا تصل بمملكه غير الحبشه وهي تحاذي
اليمن وفارس وعمان الى ان تحاذي ارض الهند ٥ واما مملكه الاسلام.

الشا فا ... الكليه

فان طولها من حد فرغانه حتى تقطع خراسان والجبال والعراق وديار العرب الى ساحل
اليمن وهو نحو خمسه اشهر ٥ وعرضها من بلد الروم حتى تقطع الشام والجزيره والعراق

بسم الله الرحمن الرحيم

يسرى بعون الله في حدود الممالك وصفه اقاليم الارض وصور مدنها وبحارها وانهارها مفصلا

حدود الممالك ومسافاتها

اما مملكه الاسلام فان شرقيها ارض الهند وغربيها مملكة الروم وما يتصل بها من الارمن واللان والران والسرير والخزر والروس وبلغار والصقالبه وطايفه من الترك وشمالها مملكه الصين وما اتصل بها من بلاد الاتراك وجنوبيها بحر فارس ٥ واما مملكه الصين فشرقيها وشمالها البحر المحيط وجنوبيها مملكة الاسلام والهند واما غربيها فهو البحر المحيط ان جعلنا ياجوج وماجوج وما وراهم الى البحر من هذه المملكه واما ارض الهند فان شرقيها بحر فارس وغربيها وجنوبيها بلاد الاسلام وشمالها مملكه الصين ٥ واما البحار فاعظمها بحر فارس وبحر الروم واعظمها طولا وعرضا بحر فارس والذي يسمى اليه بحر فارس هو بحر القلزم ٥ وارض الروم المختص غربها من البحر المحيط من حد روميه الى حد الصقالبه وانما شملهم غيرهم لان الملة واحده ٥ فاما الغربيه فان حدود ديارهم ما بين الخزر وكيماك والخرلخيه وبلغار ٥ وحدود الاسلام ما بين جرجان واسبيجاب لبنها فانهم من وراء الخرلخيه في الشمال والله اعلم بمداهم ٥ واما خرخيز فانهم بين الغزغز وكيماك والبحر المحيط وارض الخرلخيه ٥ واما الغزغز فانها بين التبت وارض الخرلخيه وخرخيز ومملكة الصين ٥ وارض الصين بين البحر والغزغز والتبت والصقالبه طوله عرضه نحو سبعين في مثلها ٥ والروس قوم بناحيه بلغار فيما بينها وبين الصقالبه وقد انقطع طايفه من الترك عن بلادهم فصاروا بين الخزر والروم يقال لهم البجناك وليس موضعهم بدارهم على قديم الايام

كتاب الاقاليم

تاليف الشيخ ابى على الفارسى النحوى

كتاب الاقاليم

كتاب الاقاليم

تاليف

الشيخ ابي اسحق الفارسي المعروف بالاصطخري

Facsimilirt u. gedruckt bei
J. I. Eckermann in Erfurt

Liber CLIMATUM

auctore

Abu ishac el-faresi vulgo El-Isthachri.

E codice Gothano

edidit

Dr. J. H. MOELLER.

GOTHAE,
in officina Beckeriana
MDCCCXXXIX.